MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05189 968 0

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/pcheurdislande00ropa

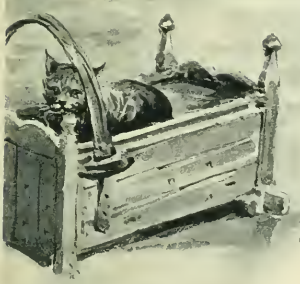
Pècheur d'Islande

J. GUY ROPARTZ

PARTITION POUR CHANT & PIANO

Copyright 1893. by CHOUDENS FILS.

E. BAUDOUX & Cie
ÉDITEURS DE MUSIQUE
30, Boul^d Haussmann, 30



PÊCHEUR D'ISLANDE

DRAME EN 4 ACTES ET 9 TABLEAUX

D'APRES LE ROMAN DE PIERRE LOTI

PAR

PIERRE LOTI ET LOUIS TIERCELIN

Musique de

J. GUY ROPARTZ

Partition, Chant et Piano.

LIBRARY
NOV 21 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
R759P3

A la mémoire vénérée de mon Maître

CÉSAR FRANCK

J. GUY ROPARTZ

PÊCHEUR D'ISLANDE

Drame en quatre actes et neuf tableaux

représenté pour la première fois, à Paris, le 18 Février 1893,

sur la scène du Grand Théâtre.

— Direction de Mr P. POREL. —

Chef d'Orchestre
Mr GABRIEL-MARIE.

Chef des Chœurs
Mr CASIMIR BAILLE.

Musique de

J. GUY ROPARTZ.

pages

PRÉLUDE 1

ACTE I

1er Tableau — LA PLACE DE PAIMPOL

MUSIQUE DE SCÈNE et CHŒUR 21
MUSIQUE DE SCÈNE 22
CHŒUR et FINAL 23

2e Tableau — UNE COUR DE FERME

LES DANSES 34
MUSIQUE DE SCÈNE 66

ACTE II

1er Tableau — LA MAISON DES GAOS

ENTR'ACTE 72
MUSIQUE DE SCÈNE 80

2e Tableau — LA MORT DE Mr MÉVEL

ENTR'ACTE 81
MUSIQUE DE SCÈNE 90

3e Tableau — LA MER D'ISLANDE

SYMPHONIE 97
MUSIQUE DE SCÈNE 110

ACTE III — PLOUBAZLANEC

SCÈNE D'AMOUR 116
CHANSON DE LA GRAND'MÈRE 126
MUSIQUE DE SCÈNE 128

ACTE IV — LA POINTE DE PORS-EVEN

ENTR'ACTE 130

– 1er Tableau –

MUSIQUE DE SCÈNE 139
MUSIQUE DE SCÈNE et ENTR'ACTE 140

– 2e Tableau –

MUSIQUE DE SCÈNE 150

– 3e Tableau –

ENTR'ACTE 152
MUSIQUE DE SCÈNE 158

A. C. 9043 Vaudon gr.

PÉCHEUR D' ISLANDE

DRAME EN QUATRE ACTES ET NEUF TABLEAUX

d'après le roman de PIERRE LOTI

Par MM.rs

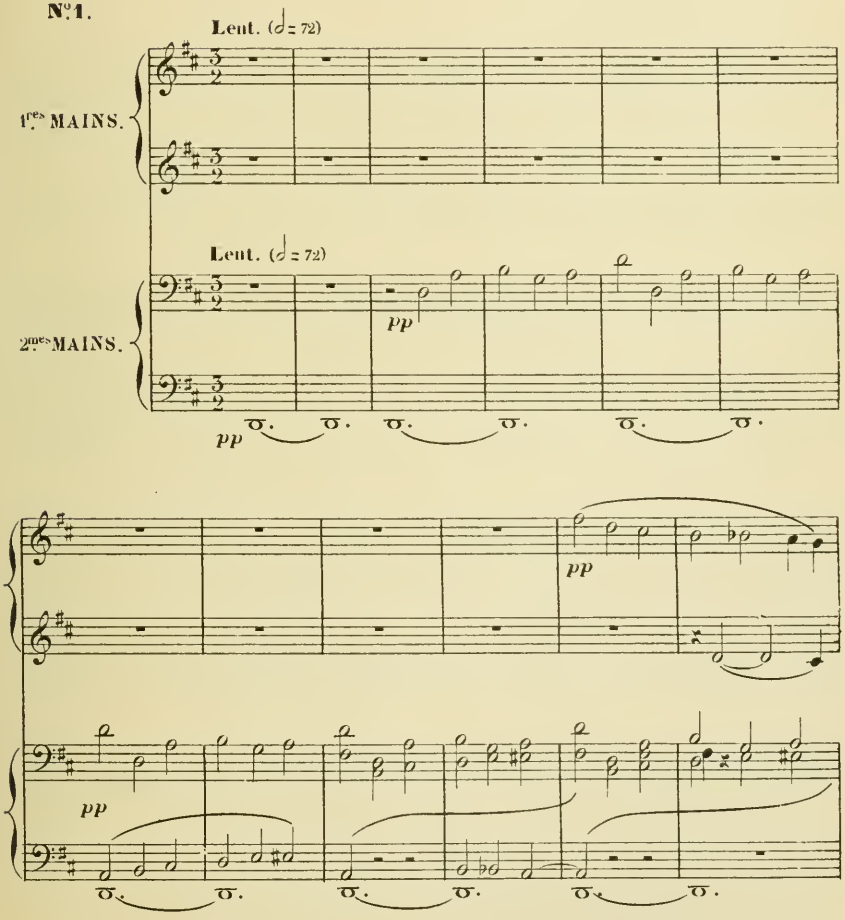
PIERRE LOTI et **LOUIS TIERCELIN**

Musique de

J. GUY ROPARTZ.

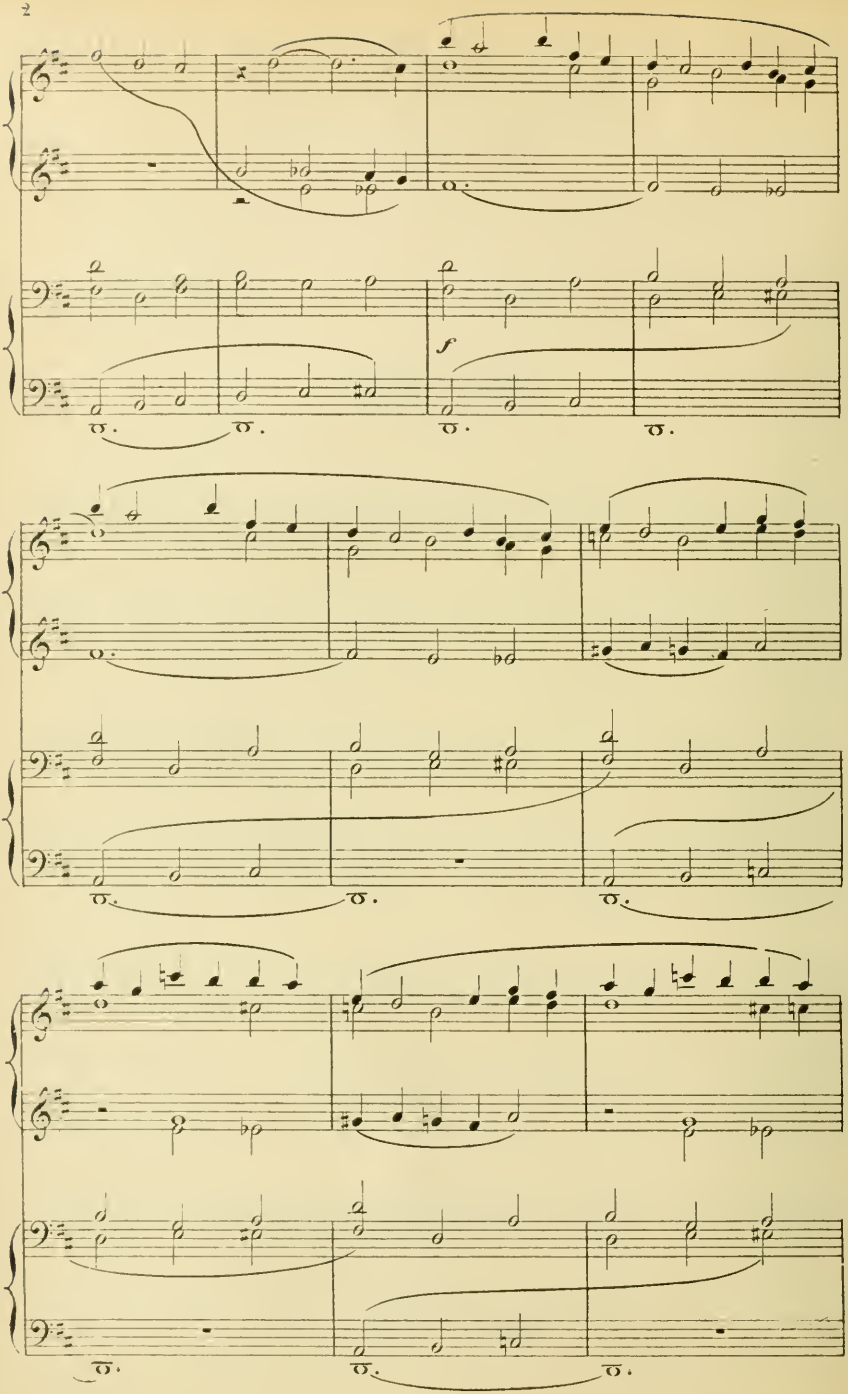
PRÉLUDE.

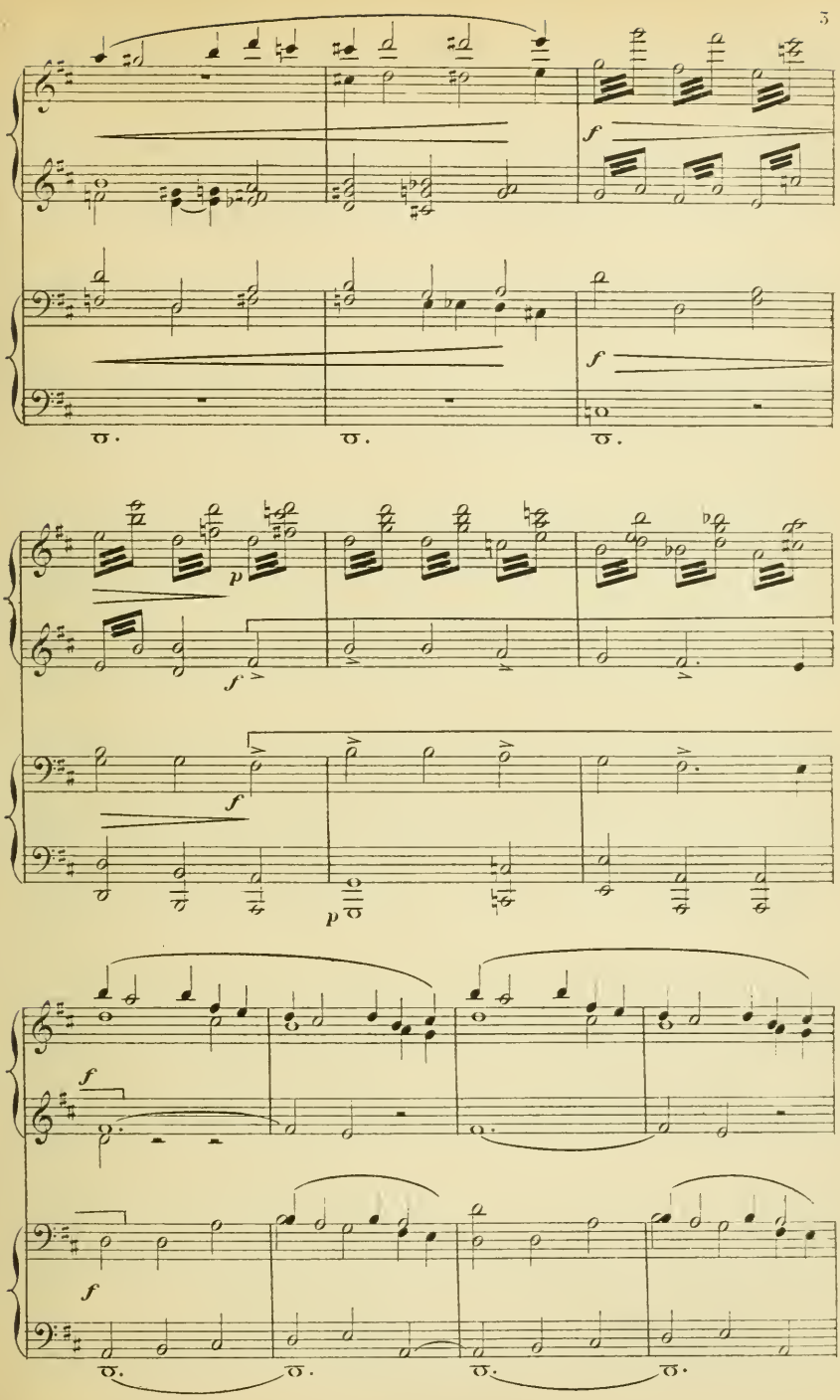
N.o 1.

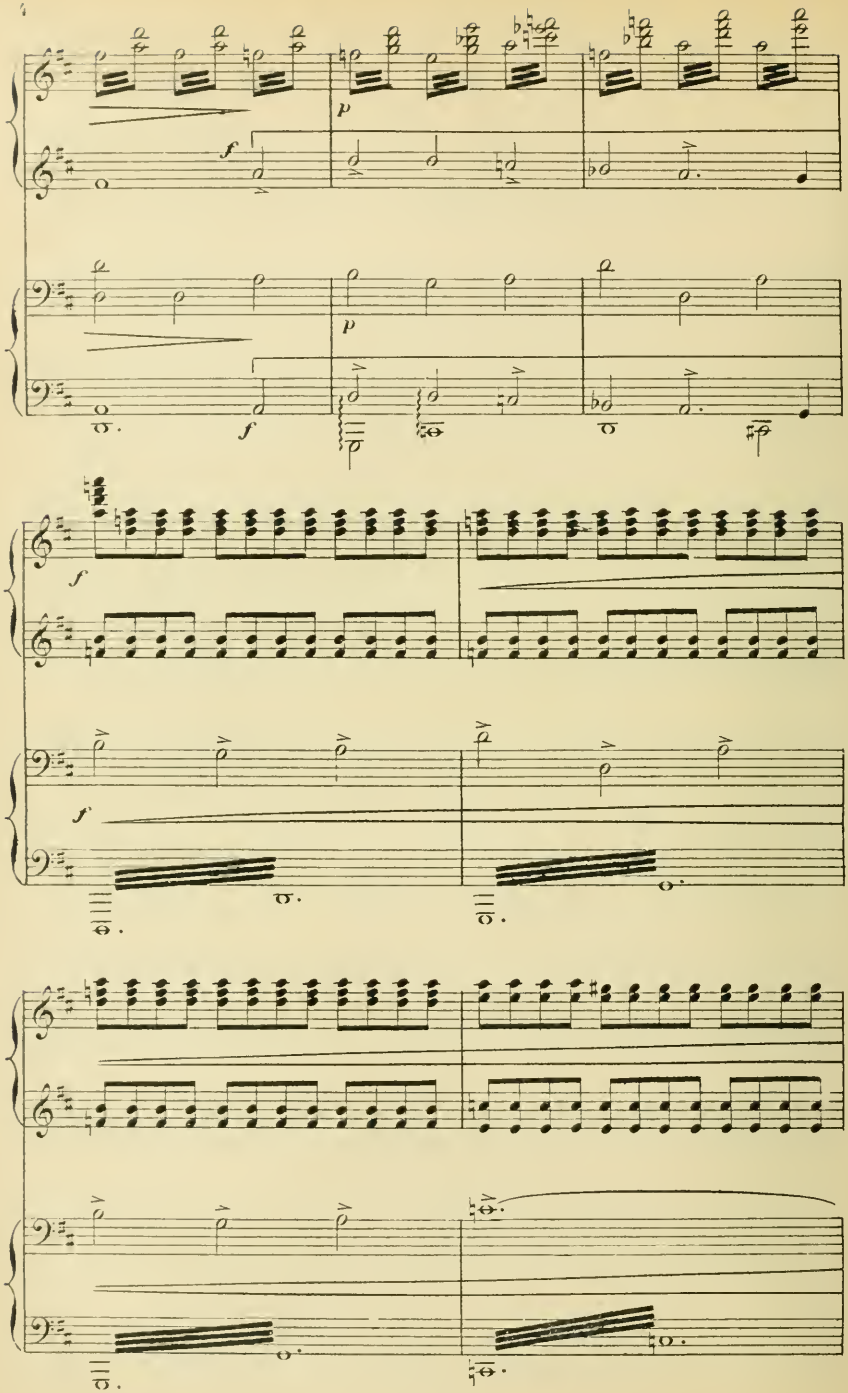


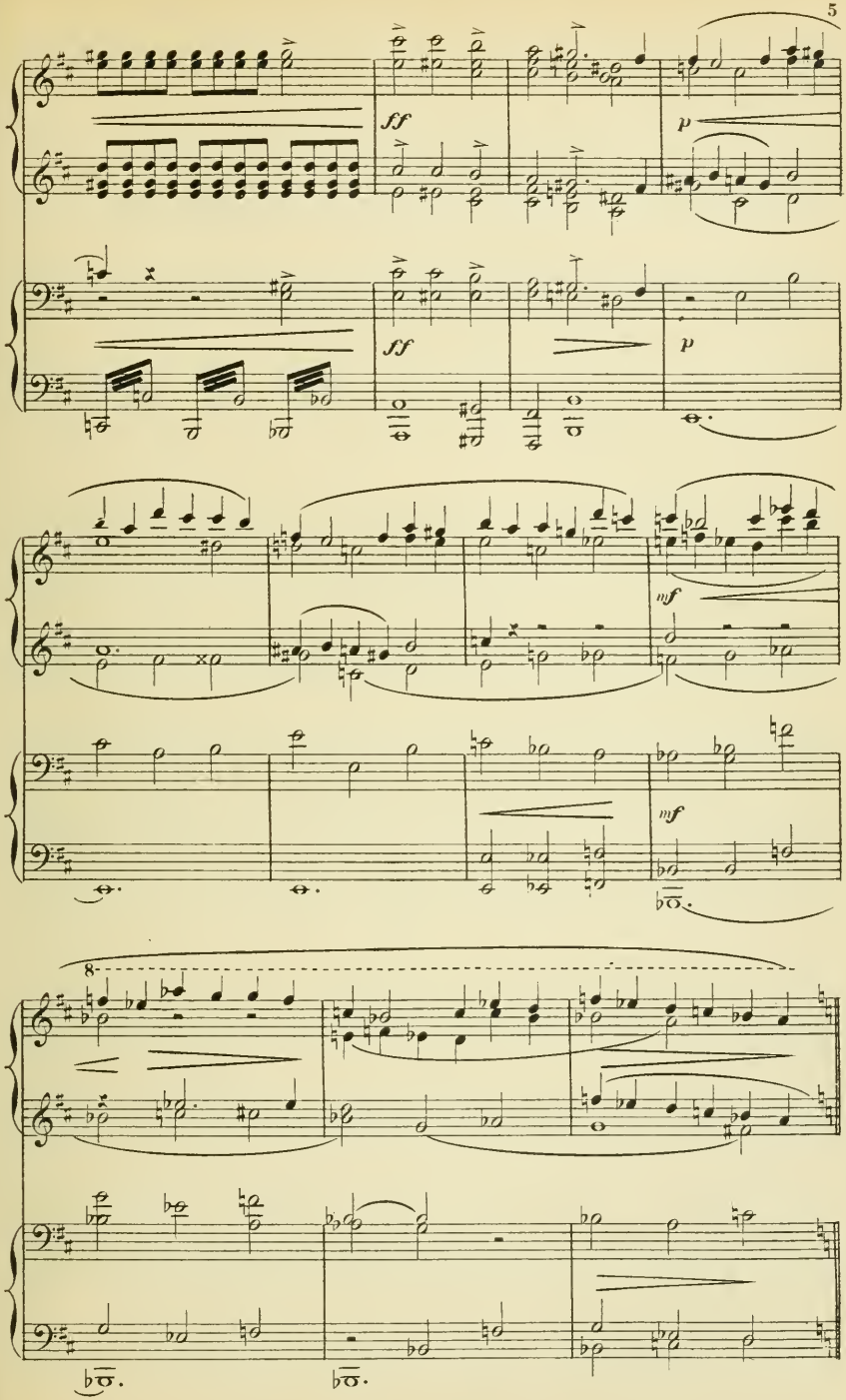
A.C. 9045

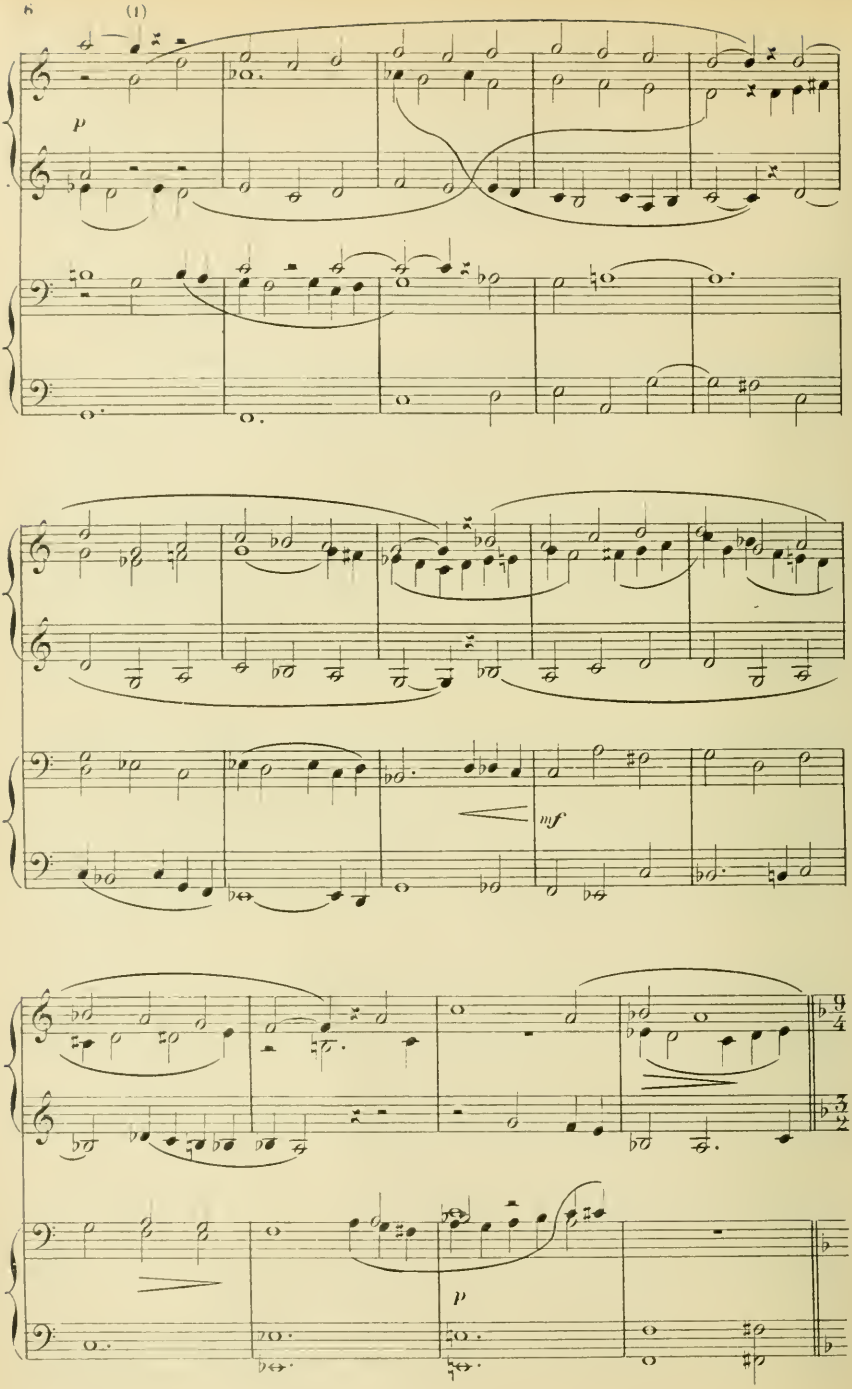
Tous droits d'exécution publique, de traduction, de reproduction et d'arrangement réservés.


f

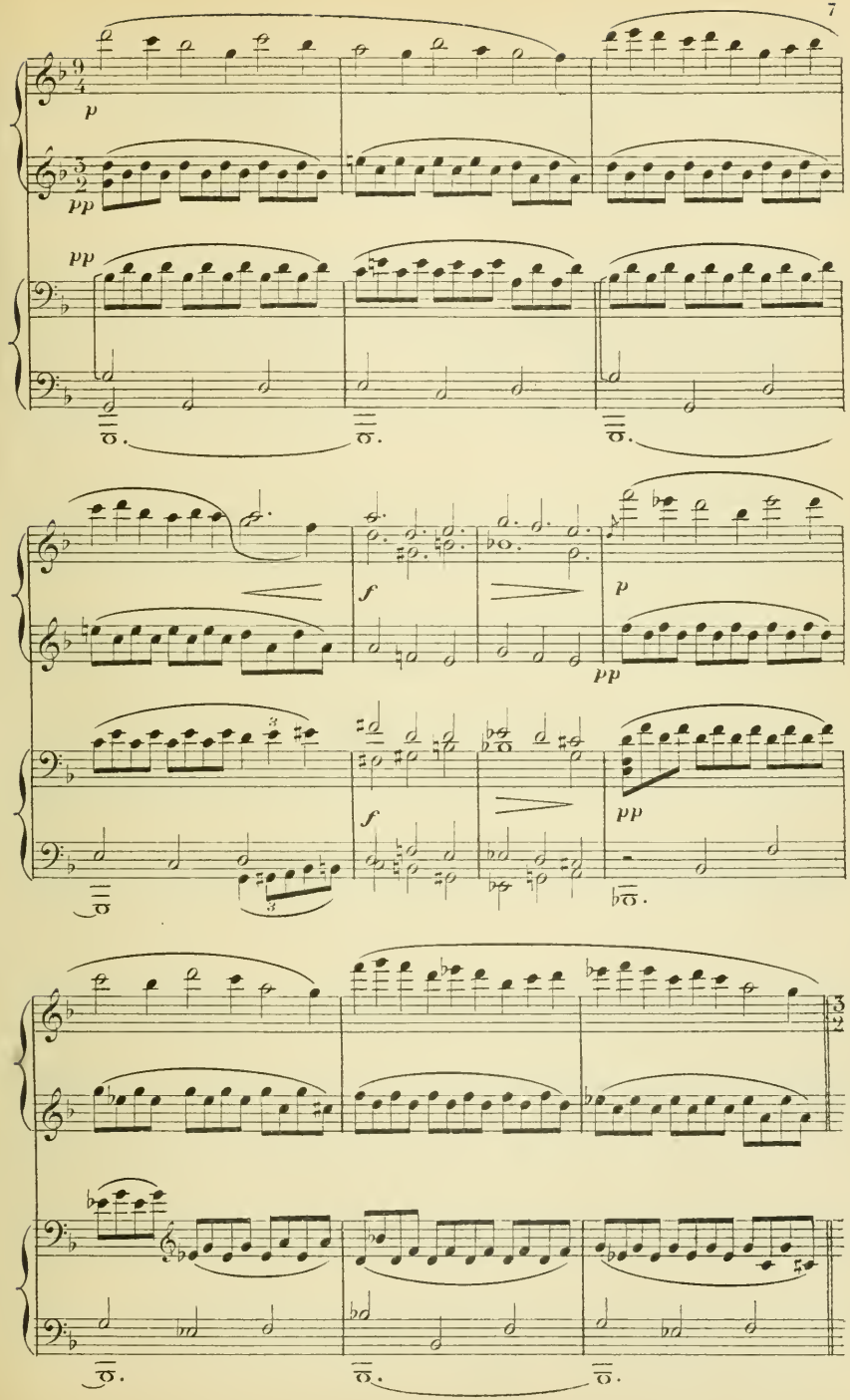

f
f
p
f
f
p
f
f
f


p
f
p
f
f
f


ff
p
ff
p
mf
mf
8



(1) Chant liturgique de *L'AVE MARIS STELLA*. A.C. 9045


p
pp
pp
f
p
pp
f
pp

p

Majestueux, une noire vaut exactement une blanche de la mesure précédente. (♩= 72)

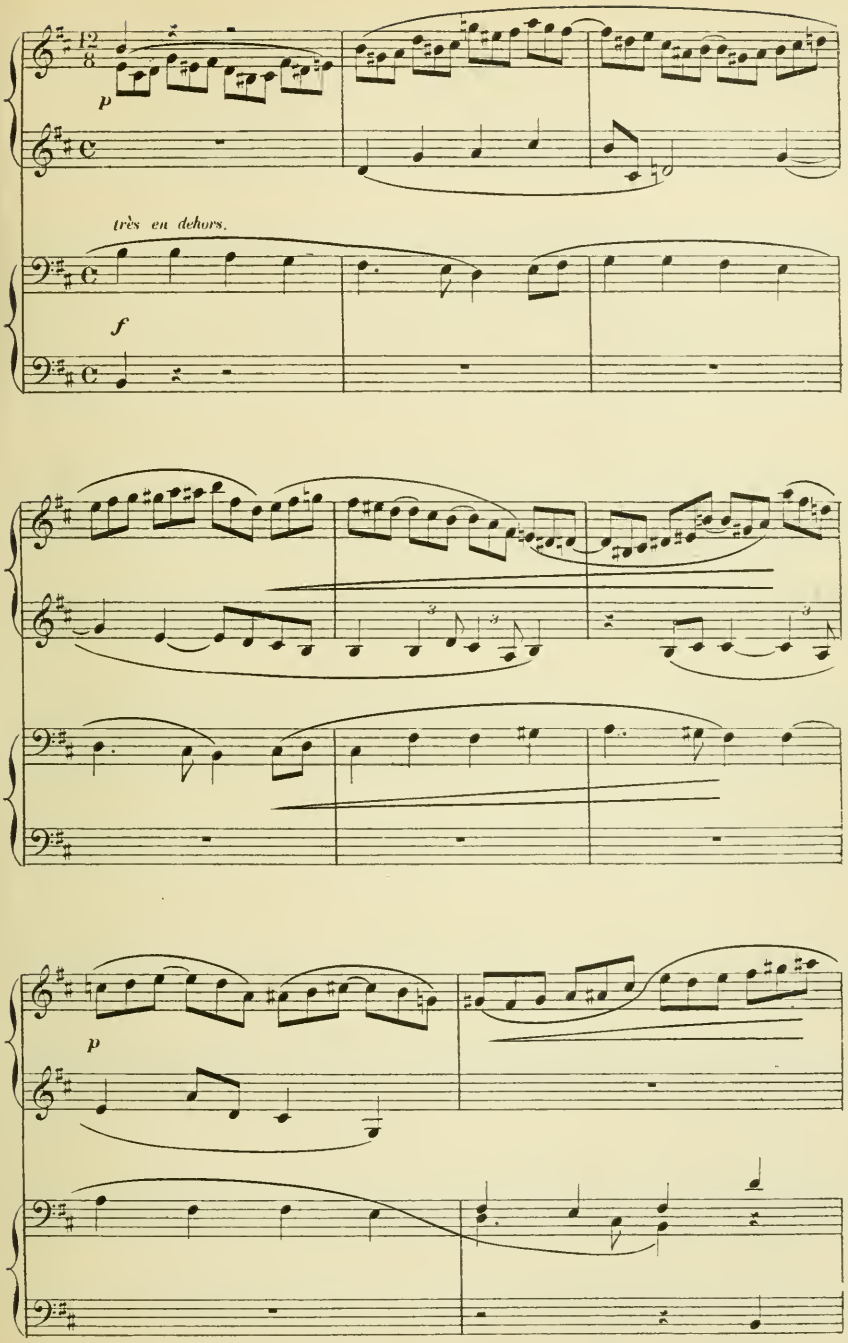
(1)

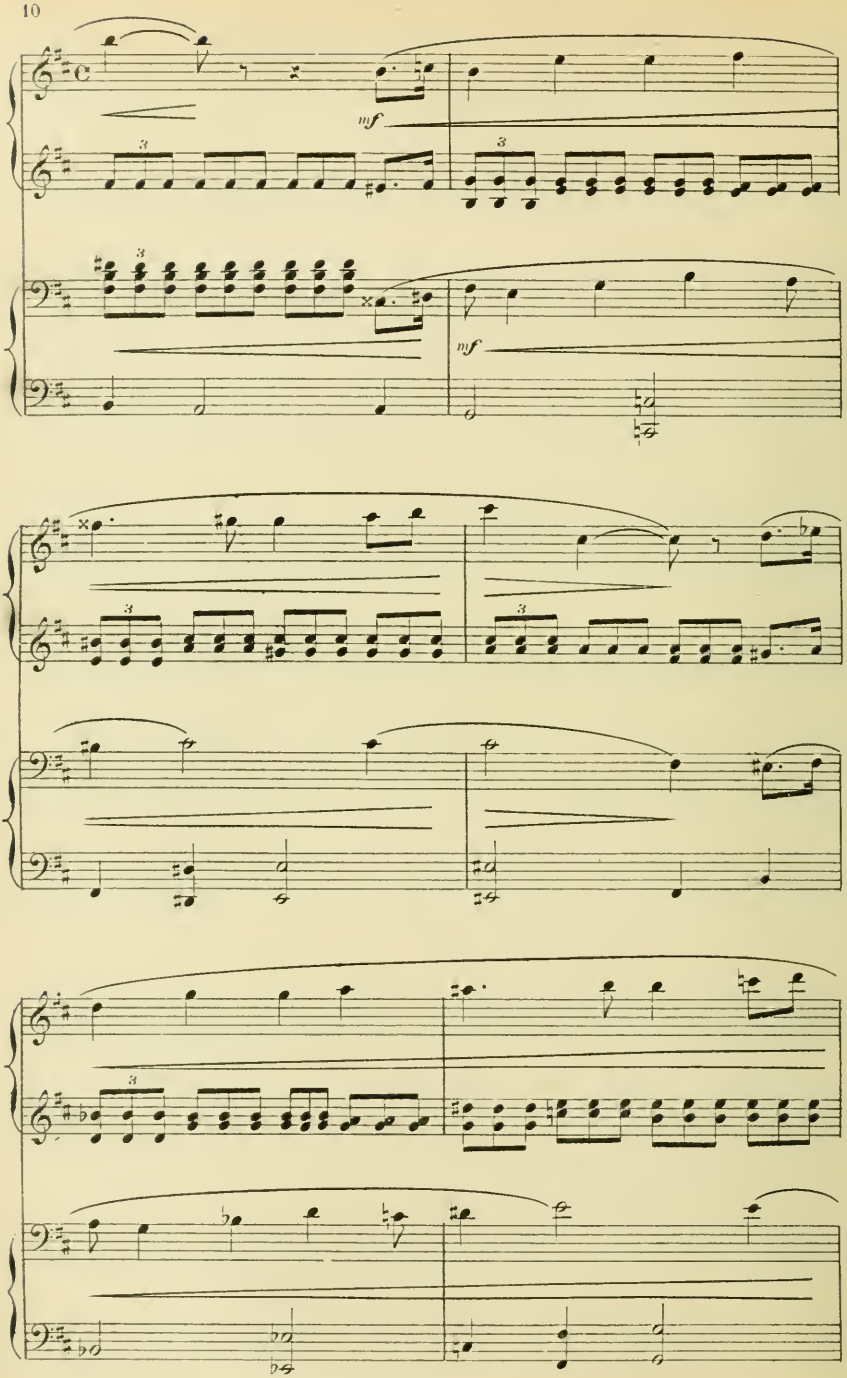
f

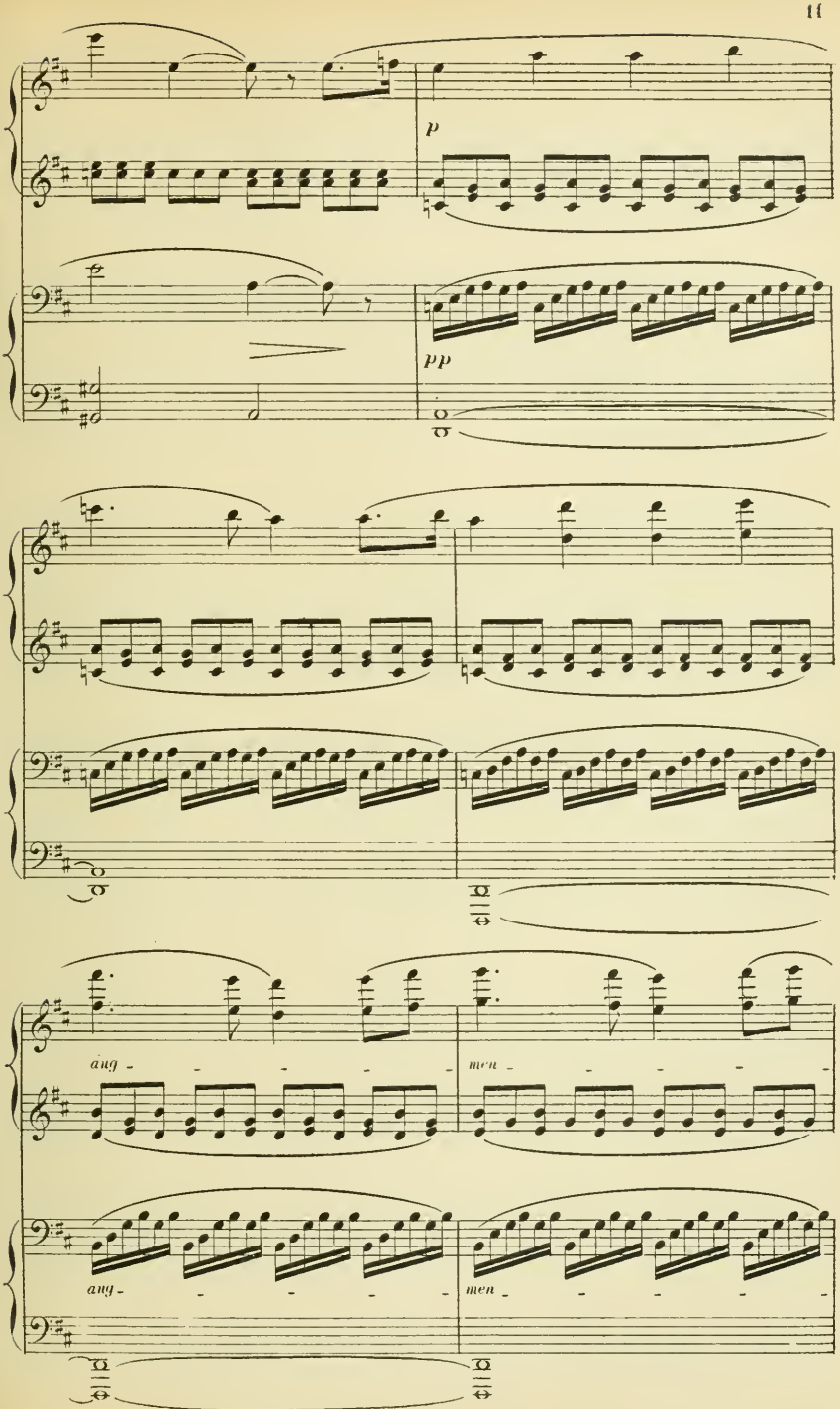
Majestueux, une noire vaut exactement une blanche de la mesure précédente. (♩= 72)

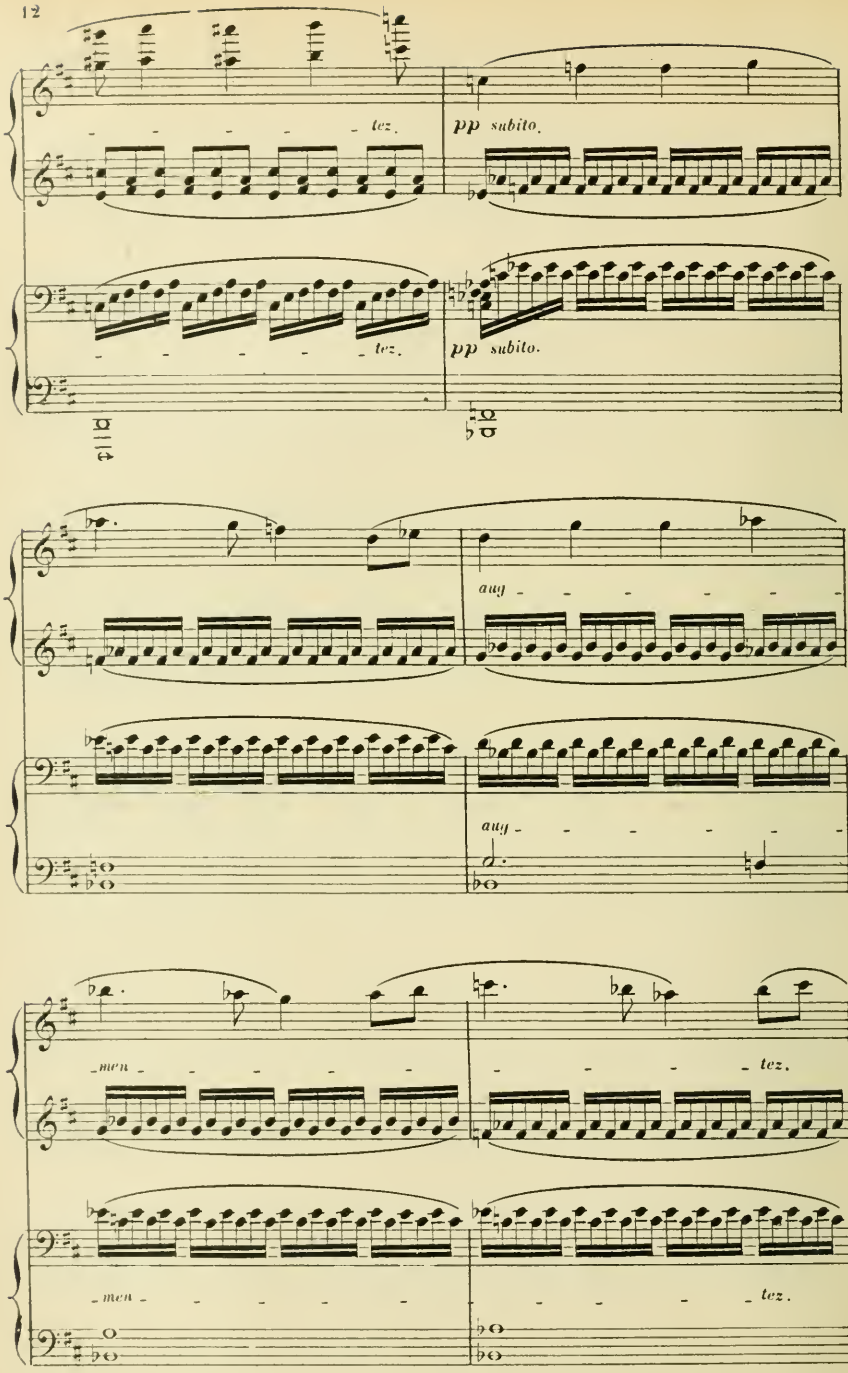
f

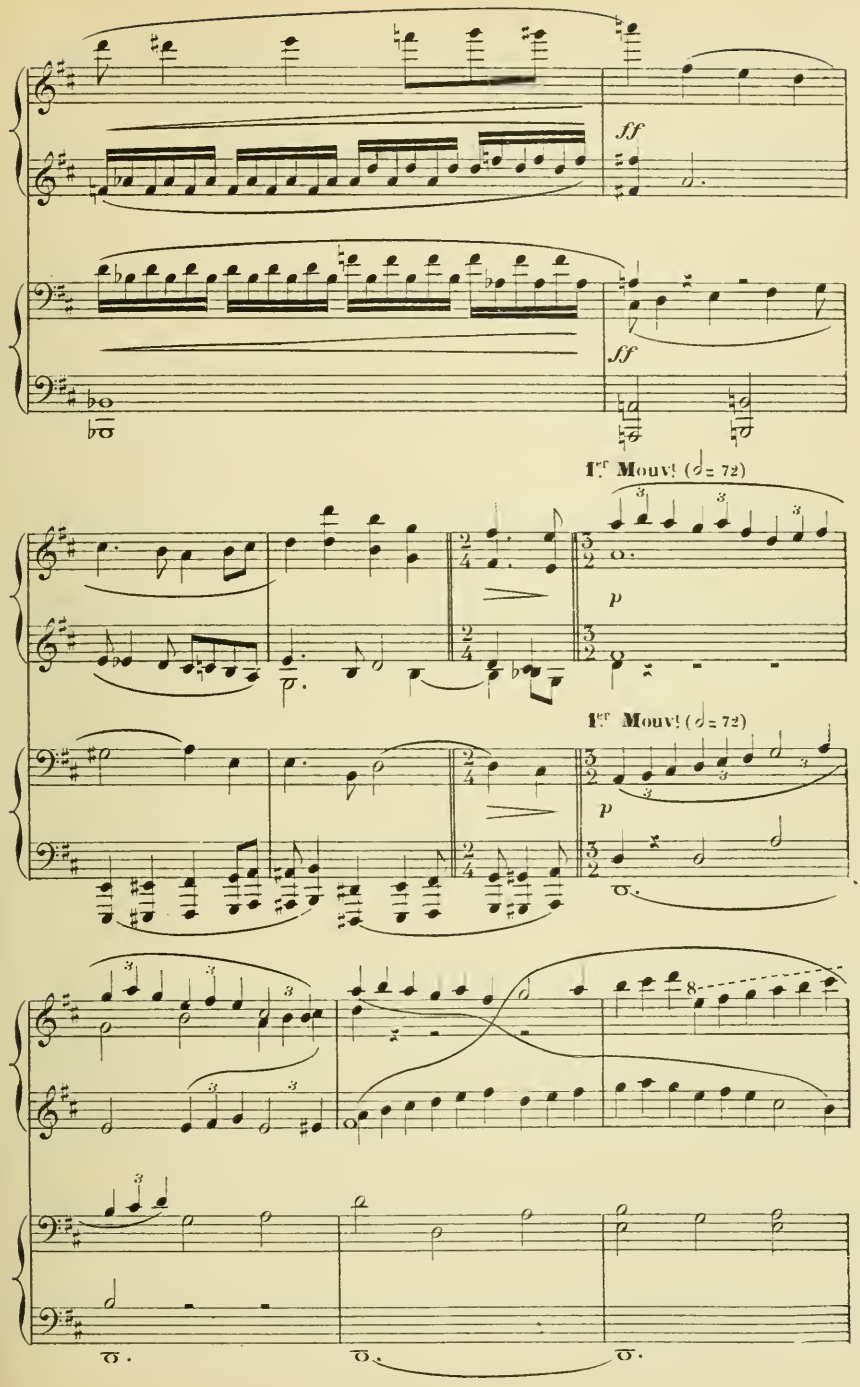
(1) AIR POPULAIRE BRETON

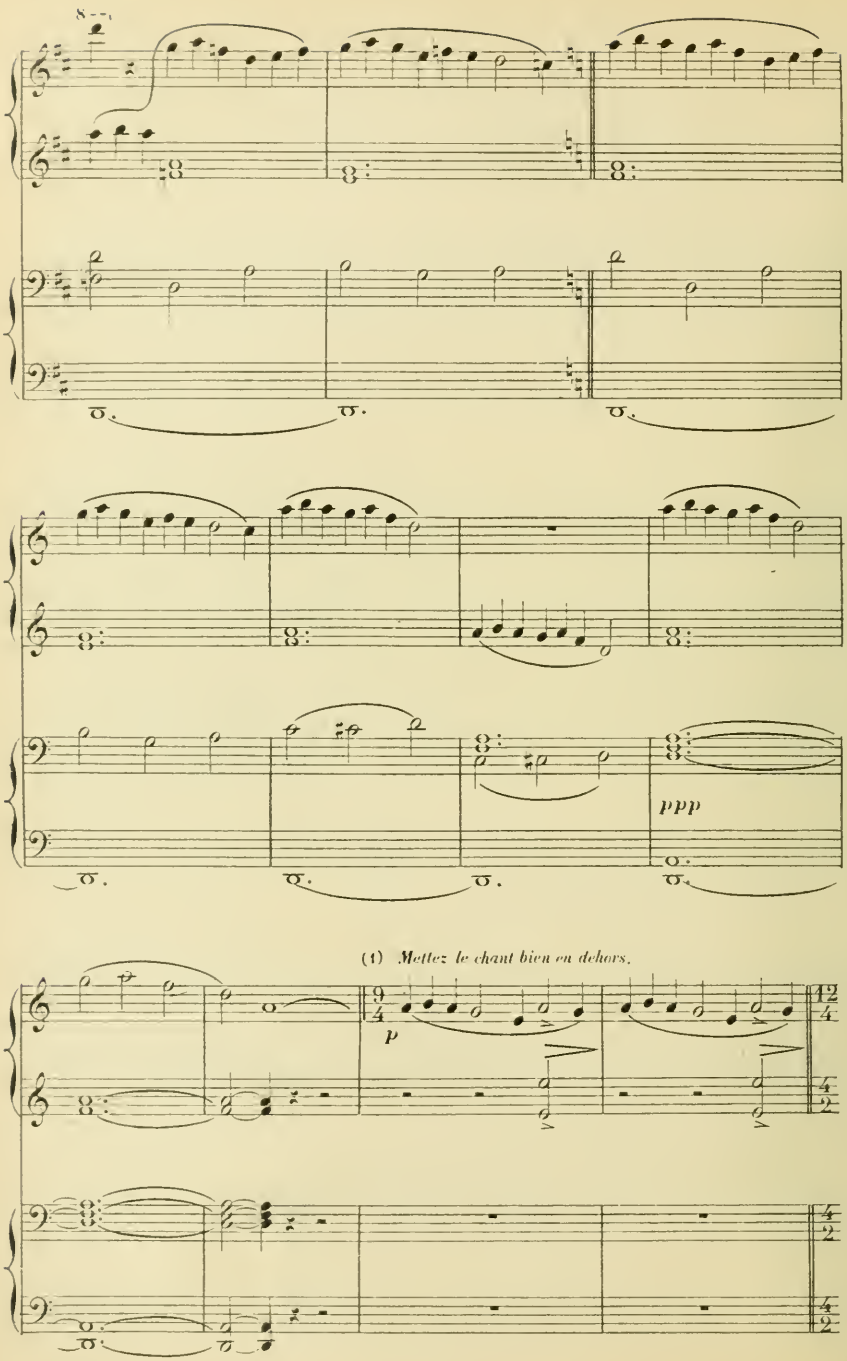

12/8
p
très en dehors.
f
p


mf
mf

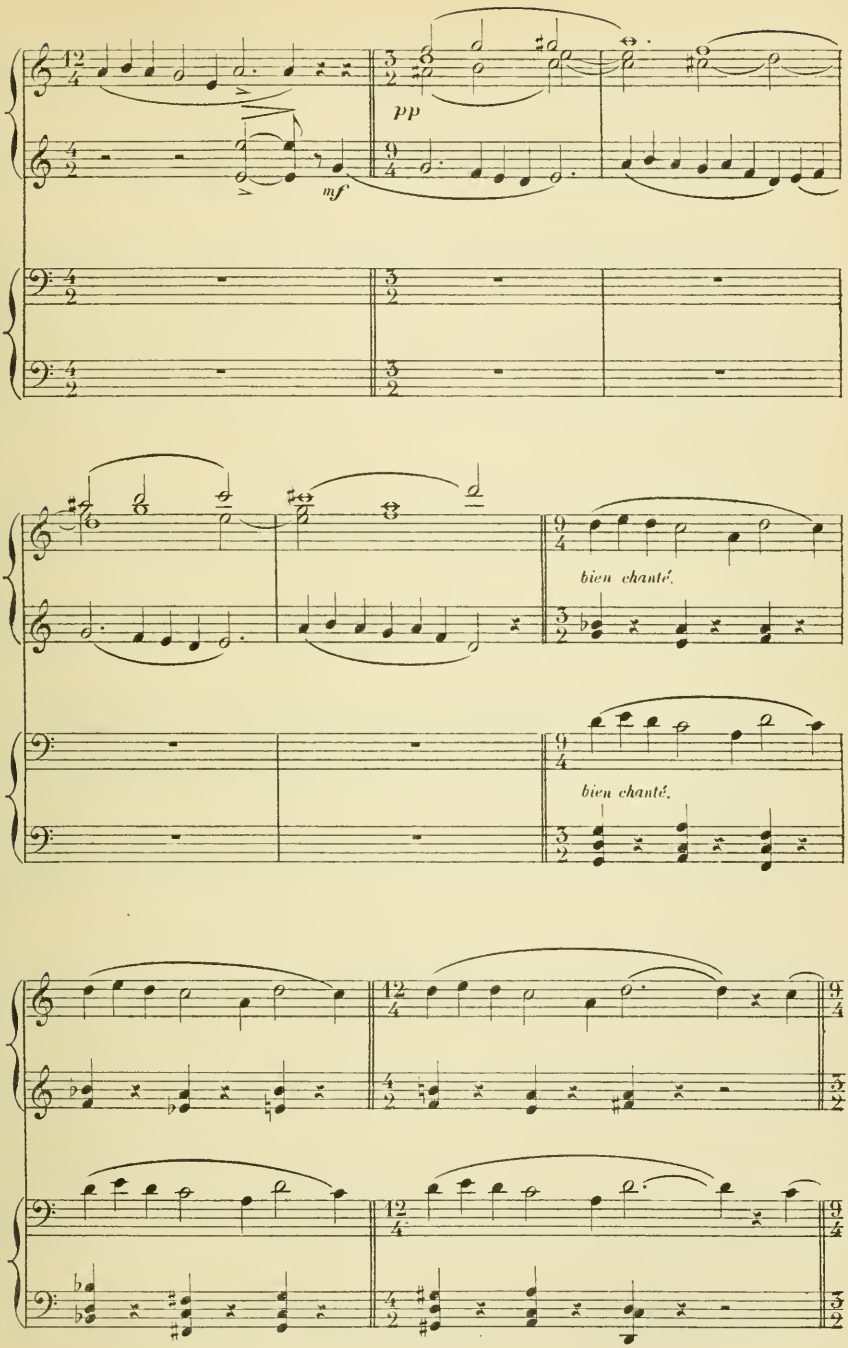

p
pp
aug - - - - - -
men - - - - - -
aug - - - - -
men - - - - -

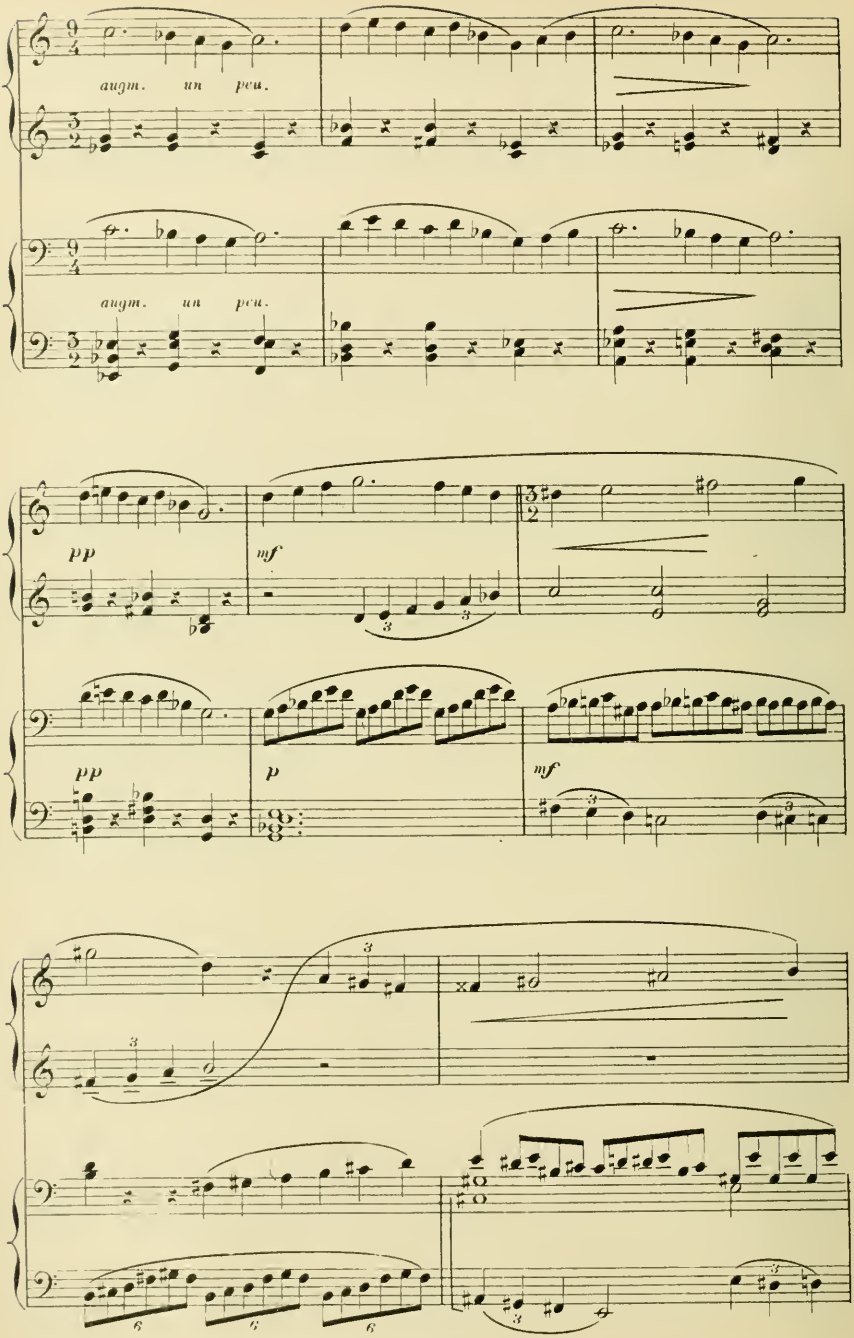

tez.
pp subito.
tez.
pp subito.
aug
aug
men
tez.
men
tez.

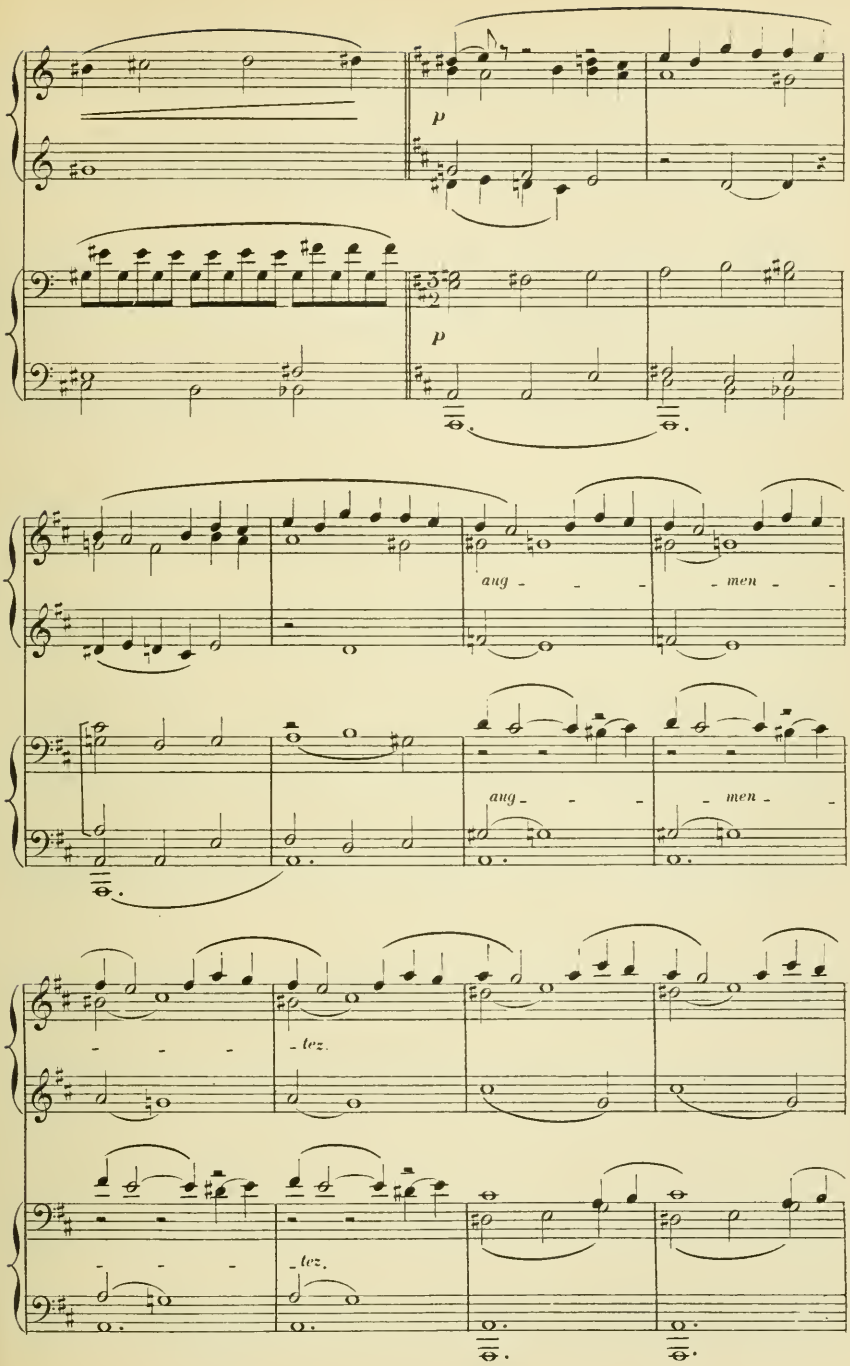

ff
ff
1er Mouvt (♩= 72)
p
1er Mouvt (♩= 72)
p

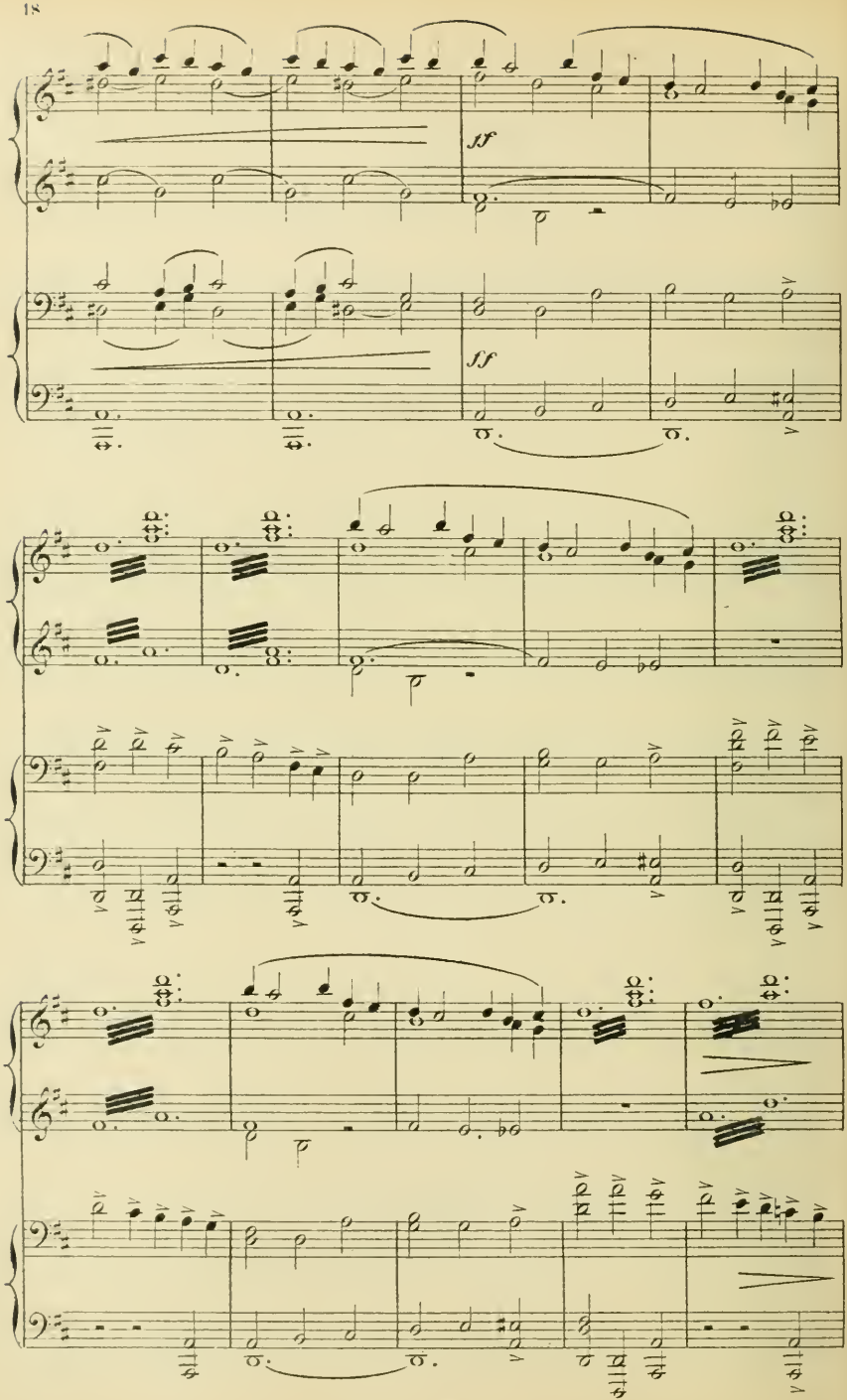


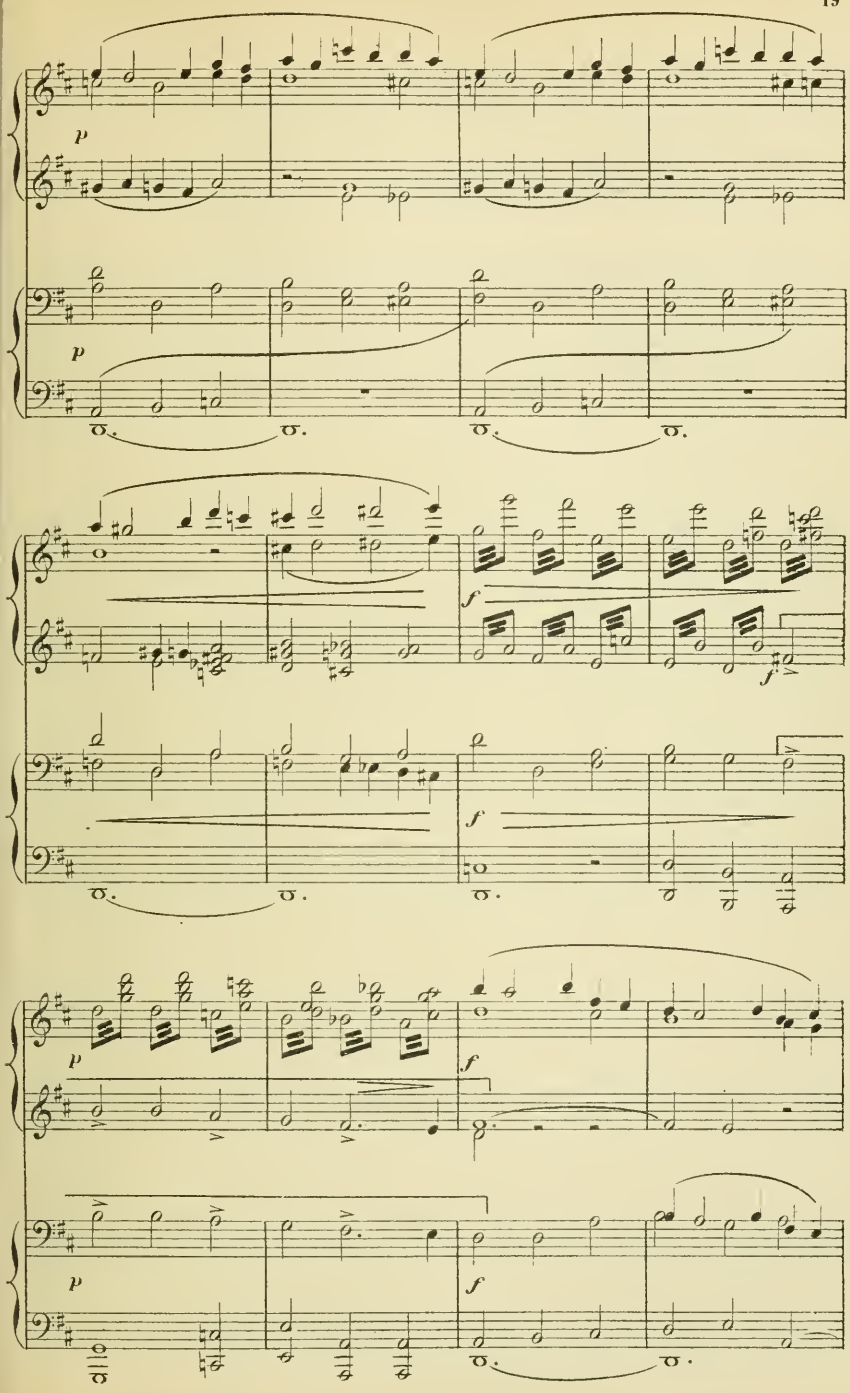
(1) AIR POPULAIRE BRETON

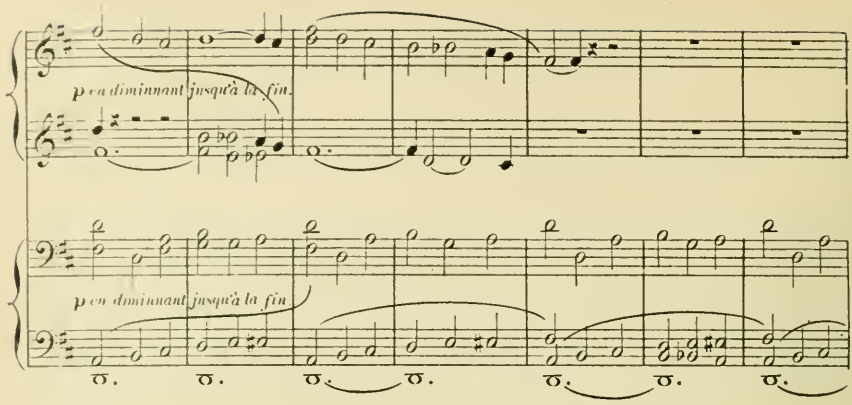

pp
mf
bien chanté.
bien chanté.


augm. un peu.
augm. un peu.
pp
mf
pp
p
mf


p
p
aug - - - men - -
aug - - - men - -
- tez.
- tez.

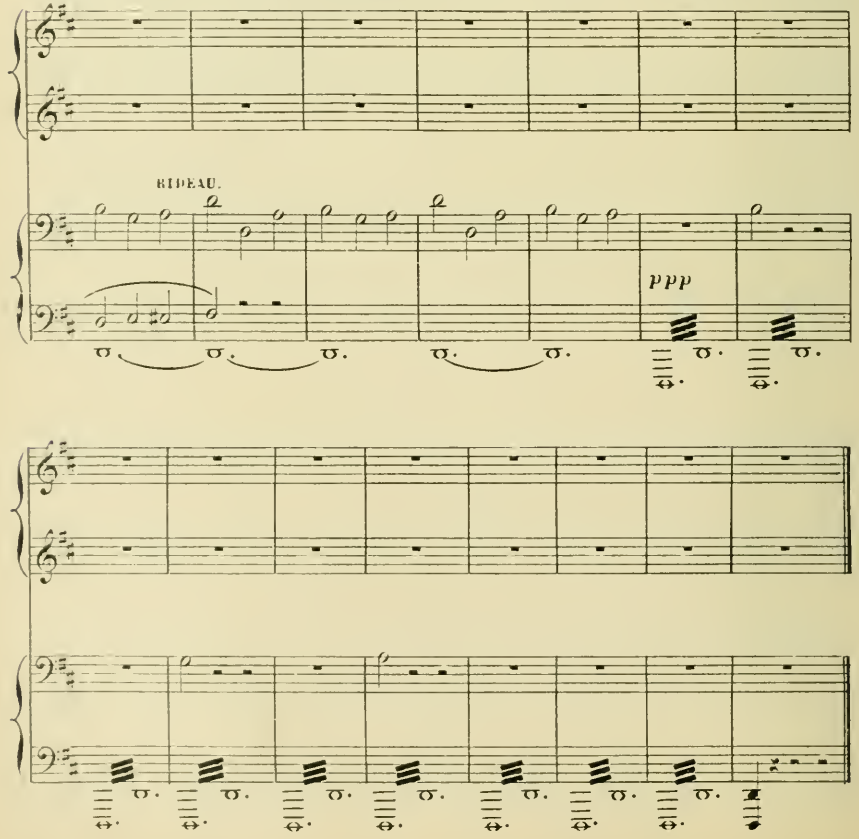

sf
sf


p
p
f
f
f
p
f
p
f



LA PLACE DE PAIMPOL.

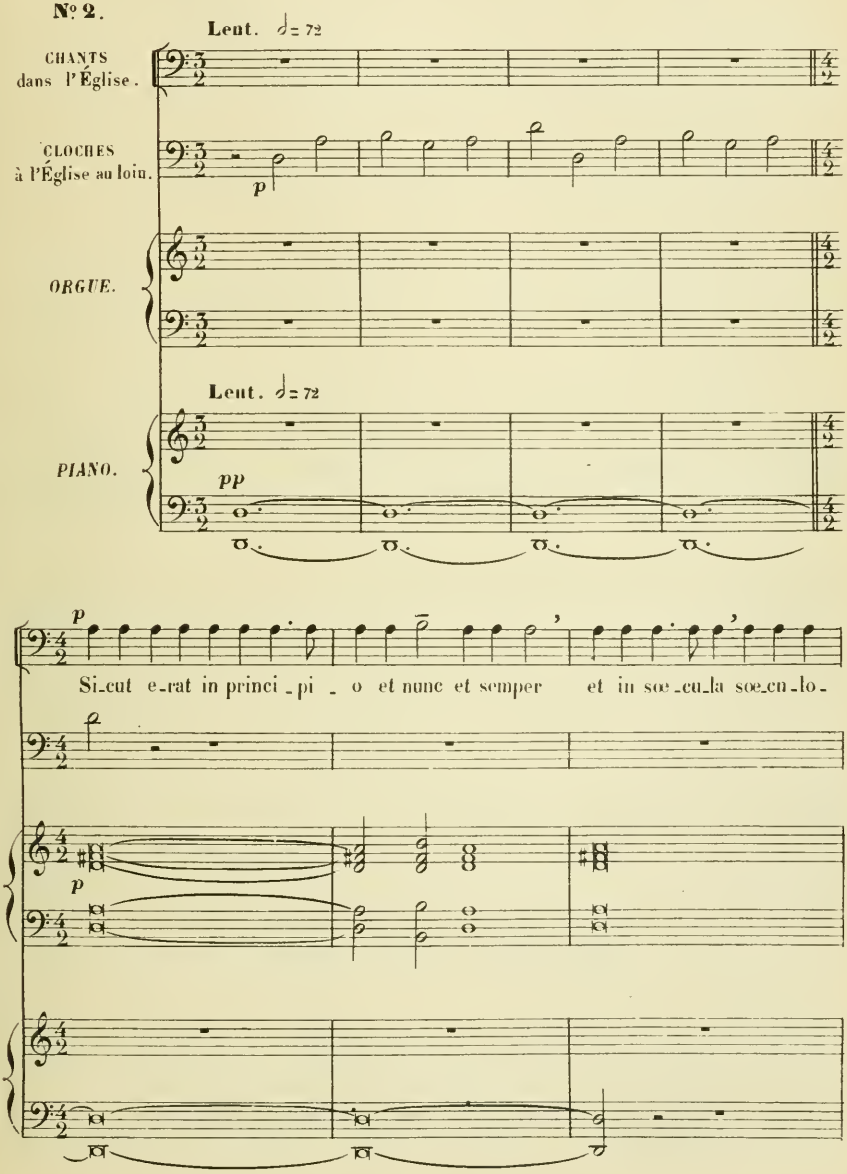
A droite, le cabaret de Mme Tressoleur. A gauche, la maison des Mével. Toutes les maisons de la place, hormis celle des Mével, tendues de draps sur lesquels sont piqués des bouquets de buis et de fleurs artificielles.

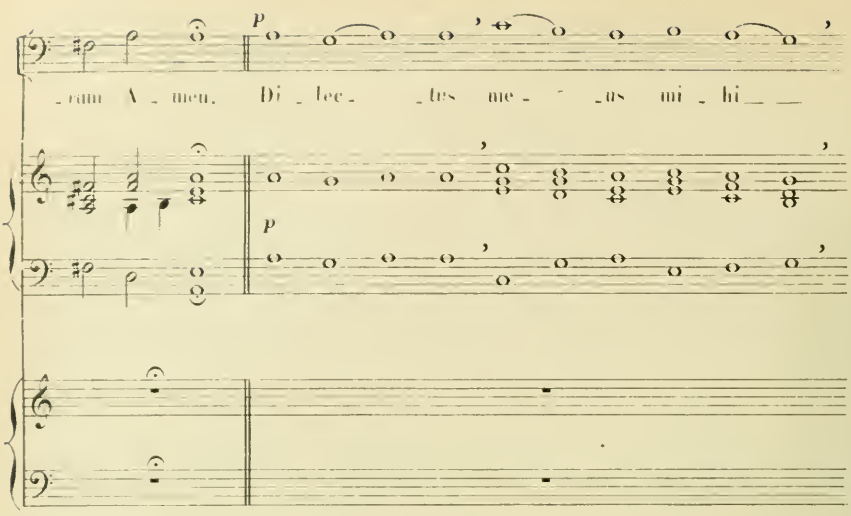


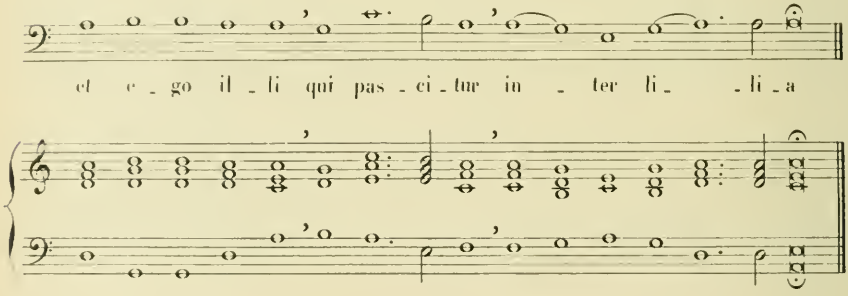
MUSIQUE DE SCÈNE ET CHŒUR.

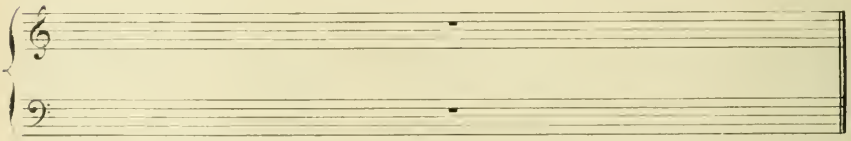
RÉP. YVON: Vous pensez qu'ils ne reviennent pas chez le père Le Guillou exprès pour se commander une caisse en sapin les pauvres bougres qui sont tombés au fond de l'eau.

N° 2.







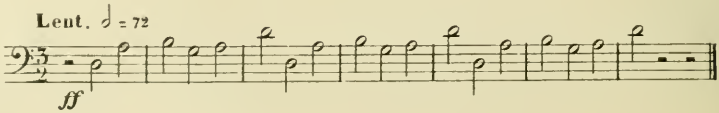


MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. TUGDUAL : A votre service.

N° 3.

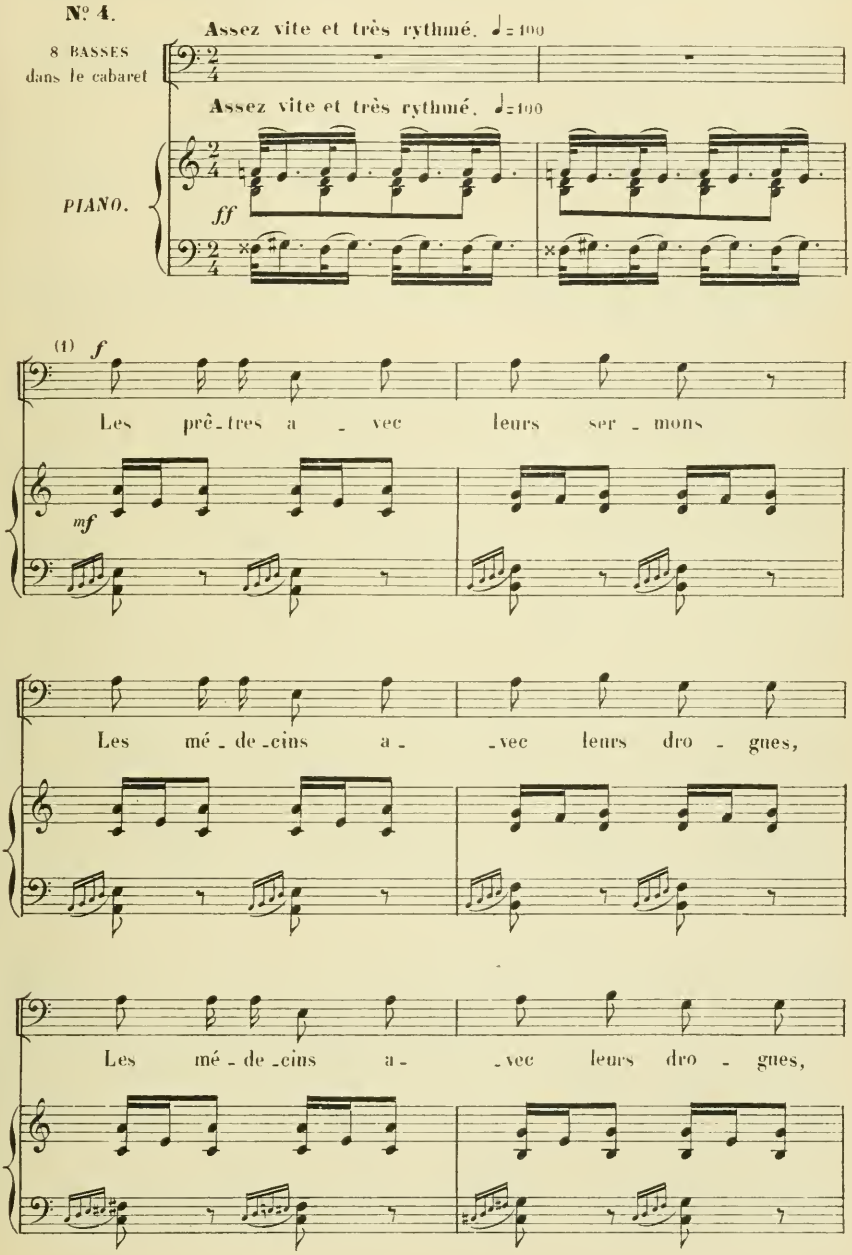
CLOCHES
à l'Eglise
à toute volée



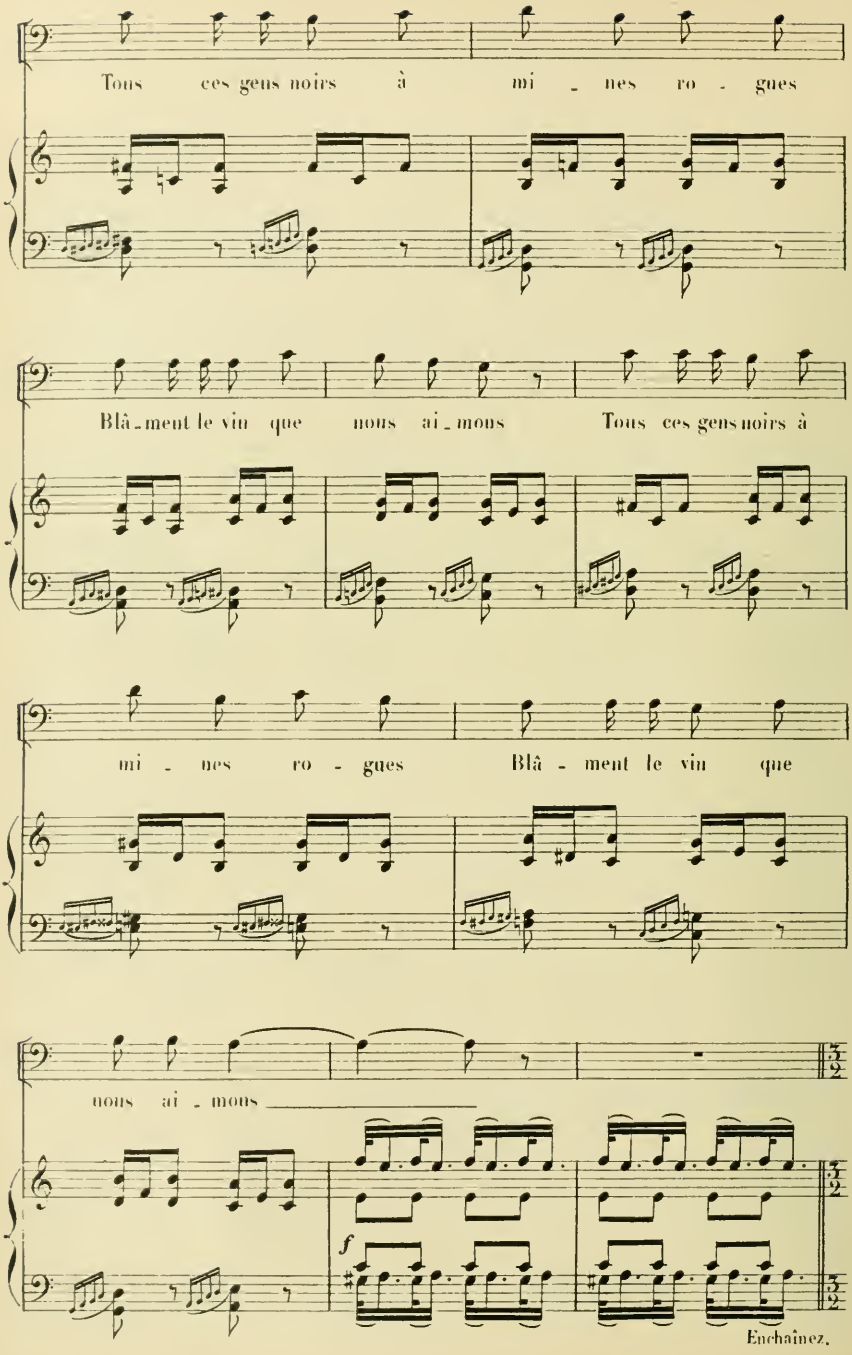
CHŒUR ET FINAL.

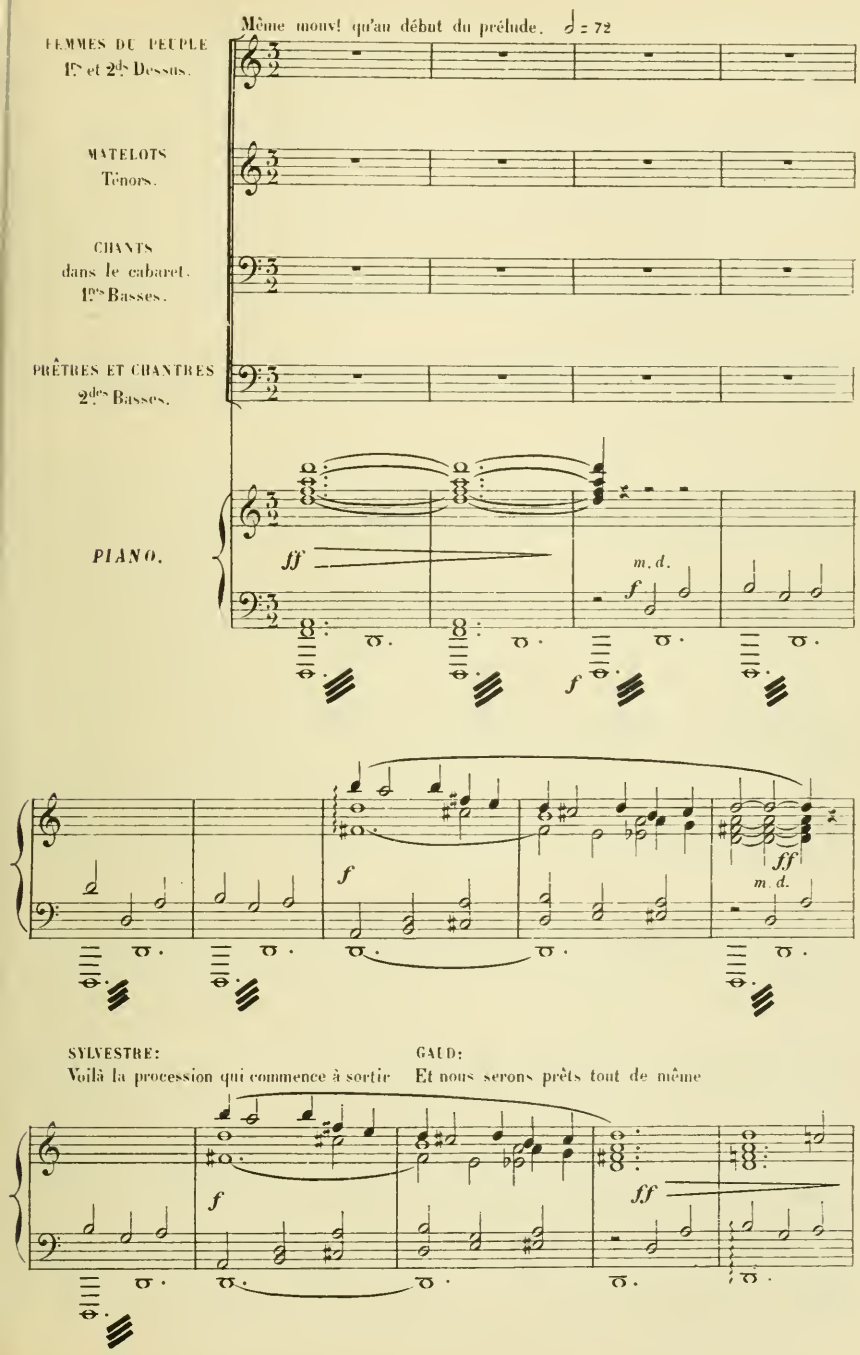
RÉP. GAUD : Au défilé, j'aurai l'air d'une personne suspendue... Enfin!..

N° 4.



(1) AIR POPULAIRE BRETON


Tous ces gens noirs à mi - nes ro - gues
Blâ - ment le vin que nous ai - mons Tous ces gens noirs à
mi - nes ro - gues Blâ - ment le vin que
nous ai - mons
f
Enchaînez.


Même mouvt qu'au début du prélude. ♩ = 72
FEMMES DU PEUPLE
1res et 2des Dessus.
MATELOTS
Ténors.
CHANTS
dans le cabaret.
1res Basses.
PRÊTRES ET CHANTRES
2des Basses.
PIANO.
ff
m. d.
f
f
f
ff
m. d.
SYLVESTRE:
Voilà la procession qui commence à sortir
GAUD:
Et nous serons prêts tout de même
f
ff

(On commence à entendre les chants de la procession qui se heurtent aux chants dans le cabaret)

Divisés 4 par 4

Moi je voudrais fourrer ma tê - te

CHANTS (dans le cabaret)

ff

ff

Dans u_ne bar_ri_que de vin

PRÊTRES ET CHANTRES.

f

A - ve Ma - ris stel -

Unis.

Vi_vant c'est un sé - jour de fê - te et mort c'est un tombeau di_vin

- - - - la De - - i Ma -

YANN: Ils ne vont pas se taire, ceux là, nom de Dieu!..

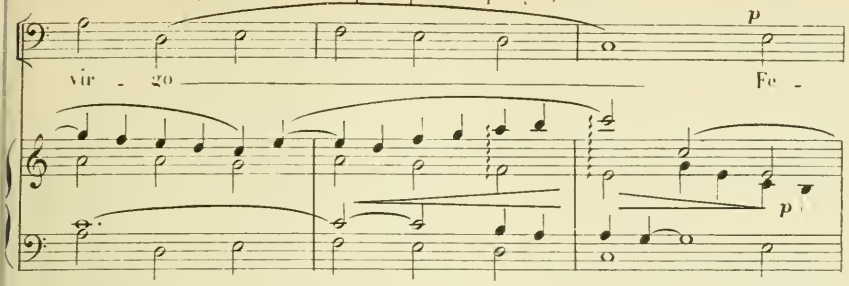
(Il se précipite d'un bond vers le cabaret et frappe du poing dans la fenêtre. On entend un bruit de vitres brisées.)

et mort c'est un tombeau di - vin.

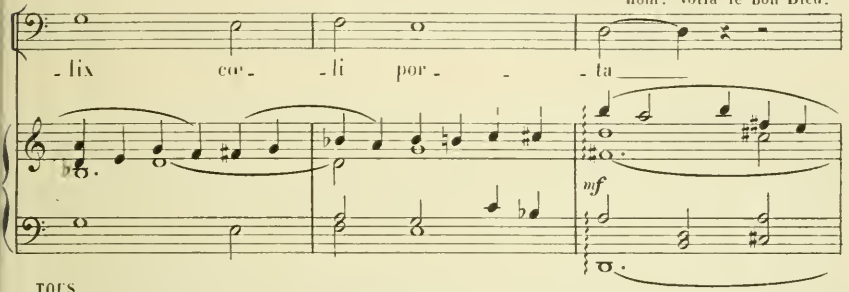
- ter al - ma At - que sem - per

ang - - - men - - - tez.

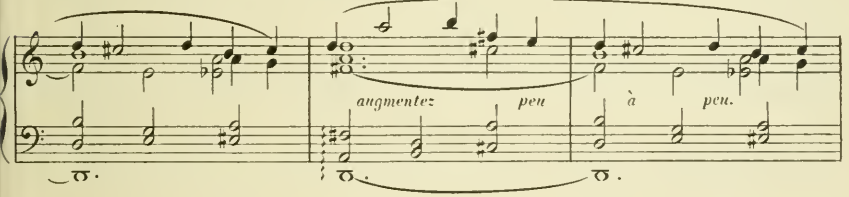
YANN: Silence donc là dedans, vous autres. FUGDUAL (paraissant à la fenêtre du cabaret avec les autres Marins) De quoi? qu'est-ce qu'il y a, tonnerre?



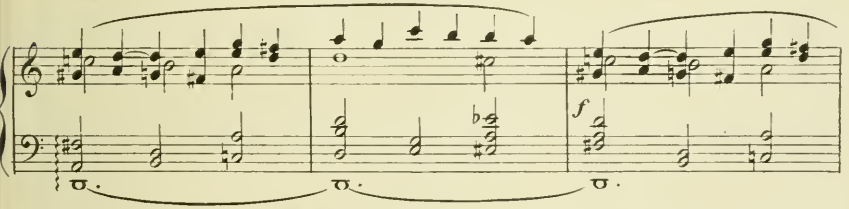
YANN: Eh! tais toi, nom de nom! voilà le bon Dieu!



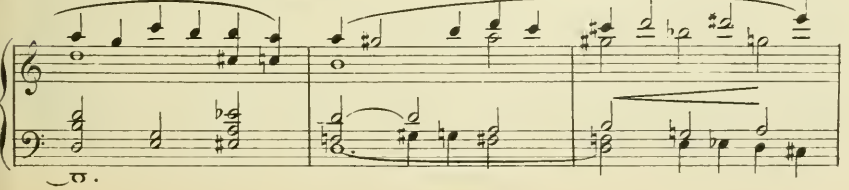
TOUS
Ah! c'est le grand Yann! Mme TRESSOLEUR (apparaissant sur la porte) Eh! ben, il a raison le grand Yann



(à Yann) Ça ne fait rien, va mon fi... y en a des vitriers dans Paimpol...
(aux Marins) Que diable! Il faut être raisonnables aussi vous autres... On ne vous



empêche pas de chanter... Mais nom d'un chien, tout de même quand la Ste Vierge



passe... Le silence et l'immobilité se font partout.

FEMMES Les Marins se découvrent

(La procession débouche sur la place)

Même mouvt

FEMMES

Veil - - lez Vier - ge Ma -

MATELOTS

Veil - - lez Vier - ge Ma -

PRÊTRES ET CHANTRES

Veil - - lez Vier - ge Ma -

- ri - - e Sur vos en - fants les ma - te - lots Les

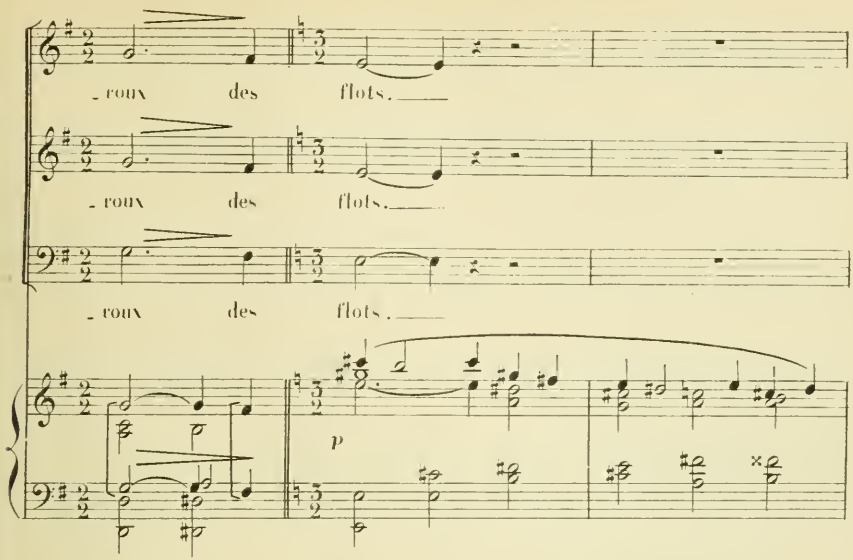
- ri - - e Sur vos en - fants les ma - te - lots Les

- ri - - e Sur vos en - fants les ma - te - lots Les

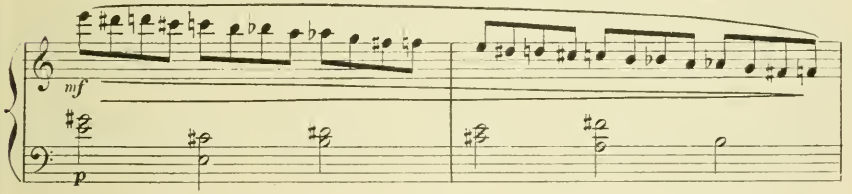
flots sont en fu - ri - - e, A - pai - sez le cour -

flots sont en fu - ri - - e, A - pai - sez le cour -

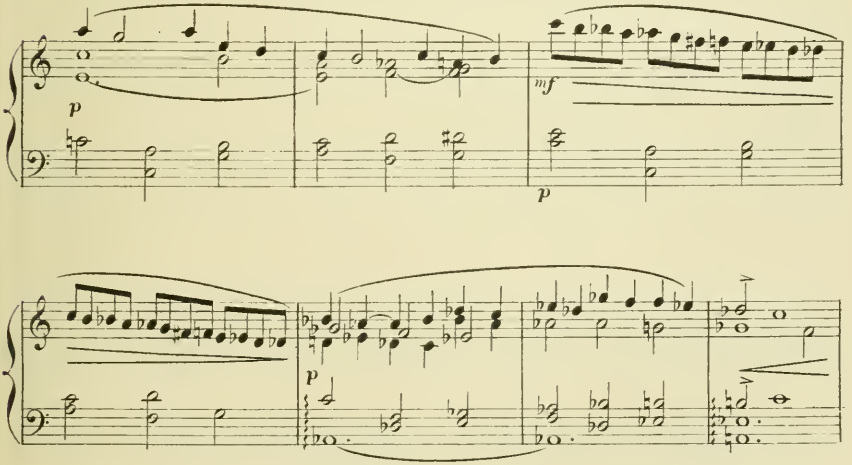
flots sont en fu - ri - - e, A - pai - sez le cour -

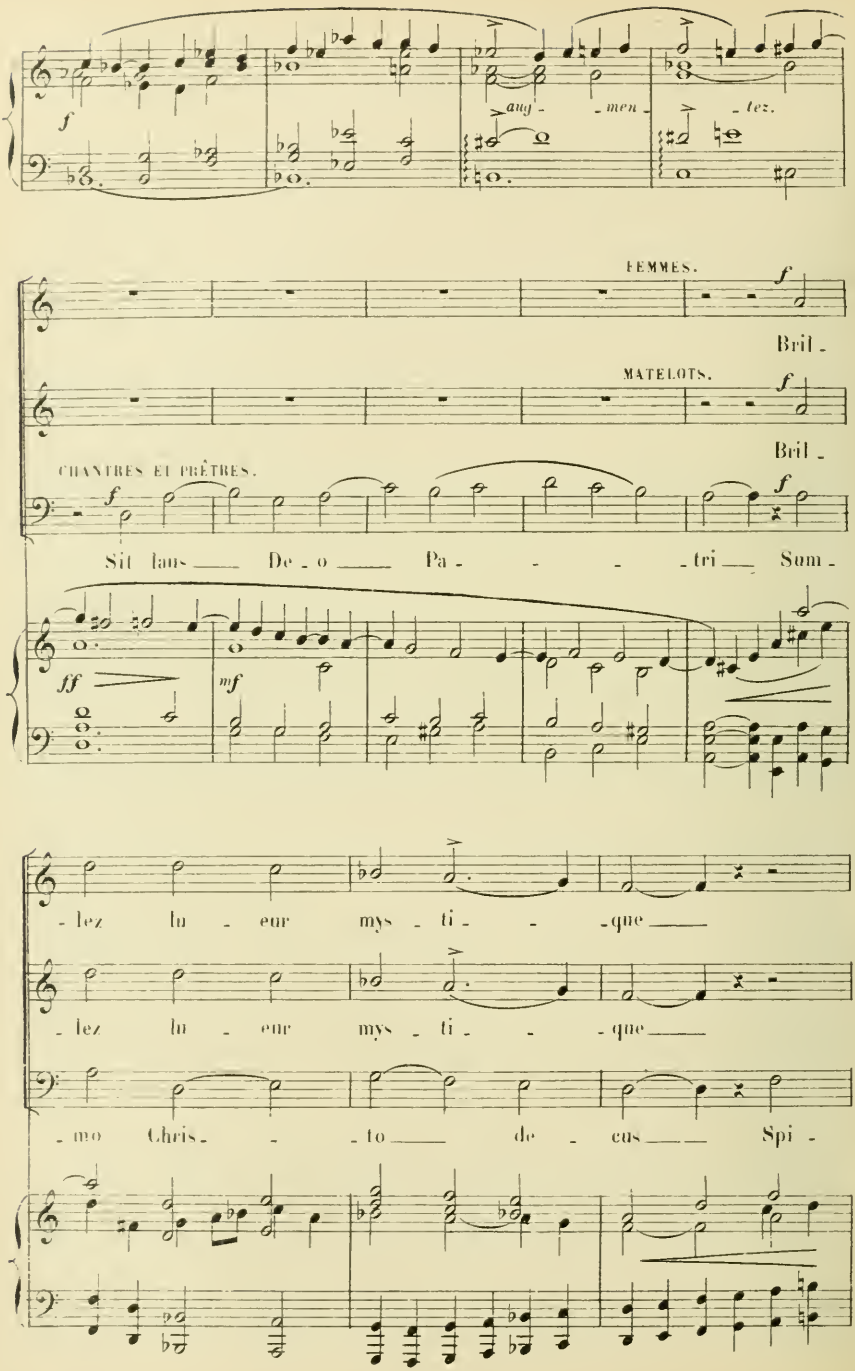


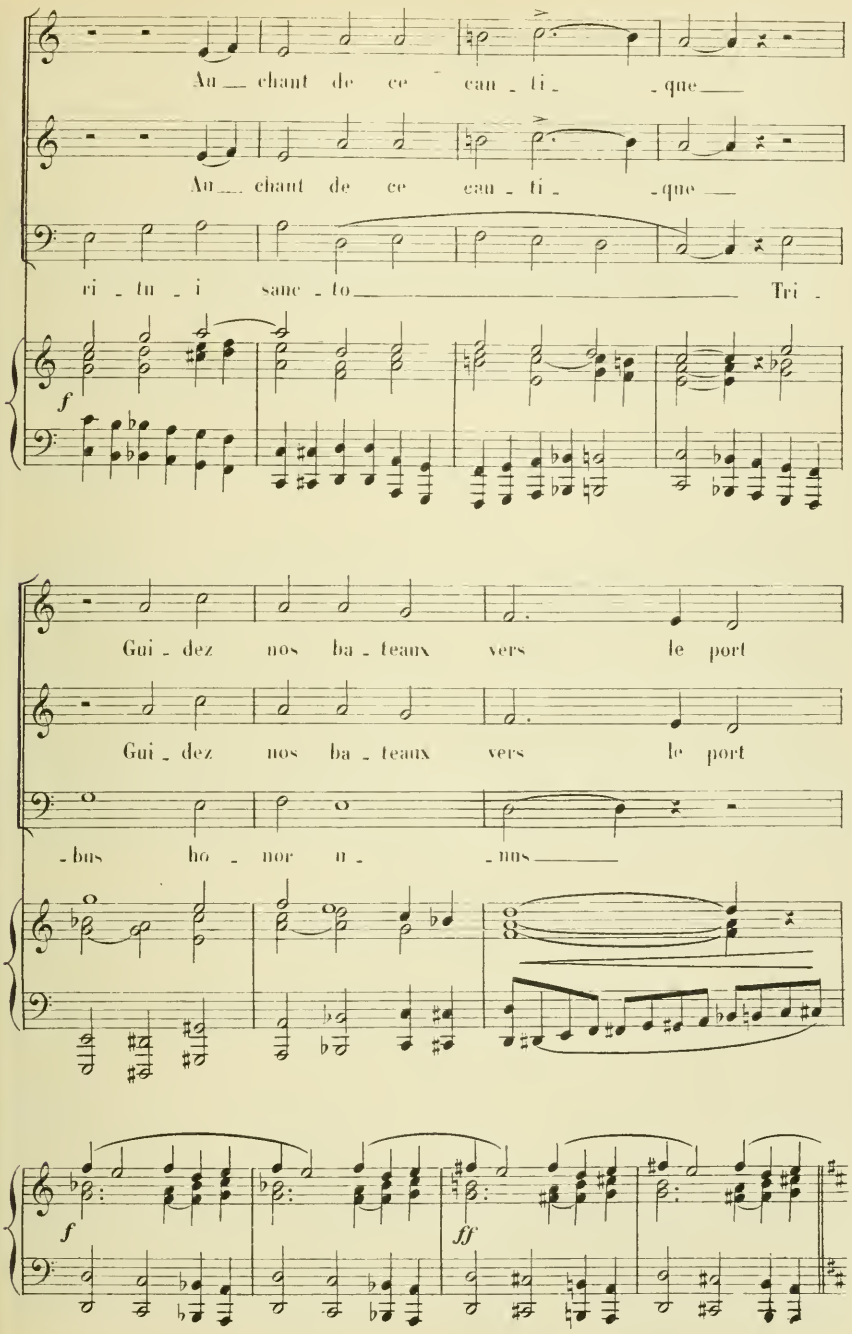
(Gaud est rentrée chez elle et paraît à sa fenêtre avec son père, Hann, Sylvestre et tous les assistants

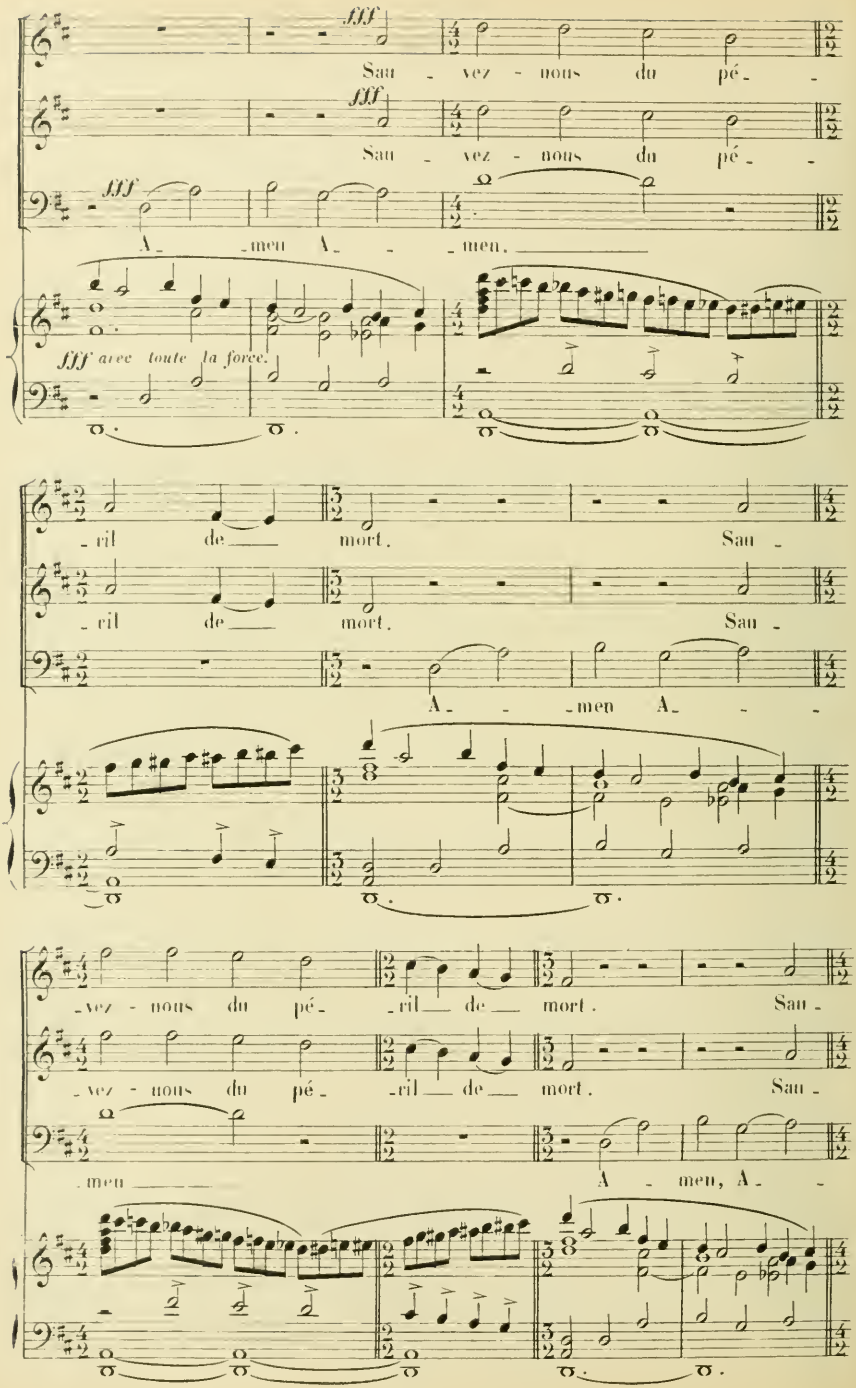


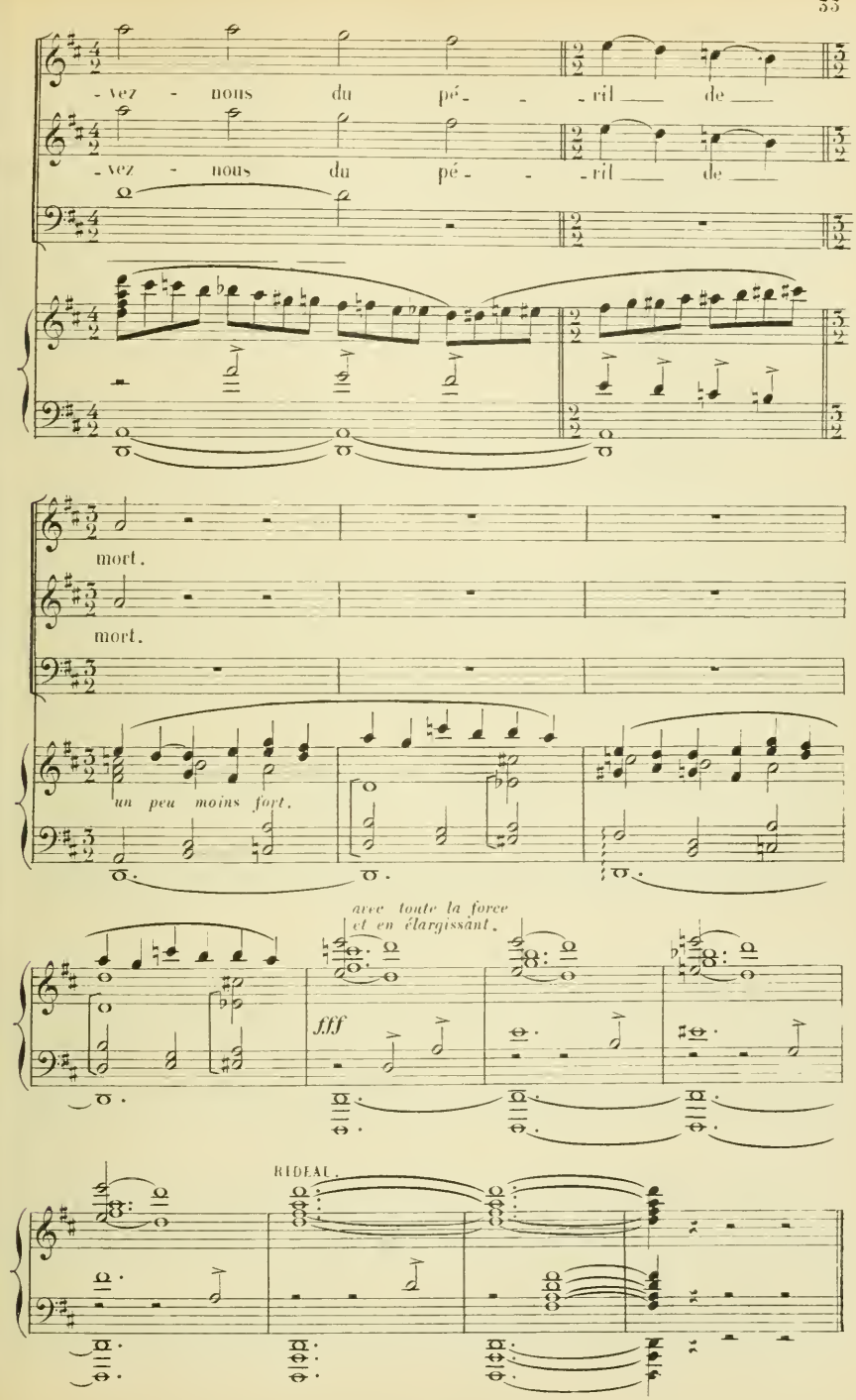
s'agenouillent. La procession défile.)



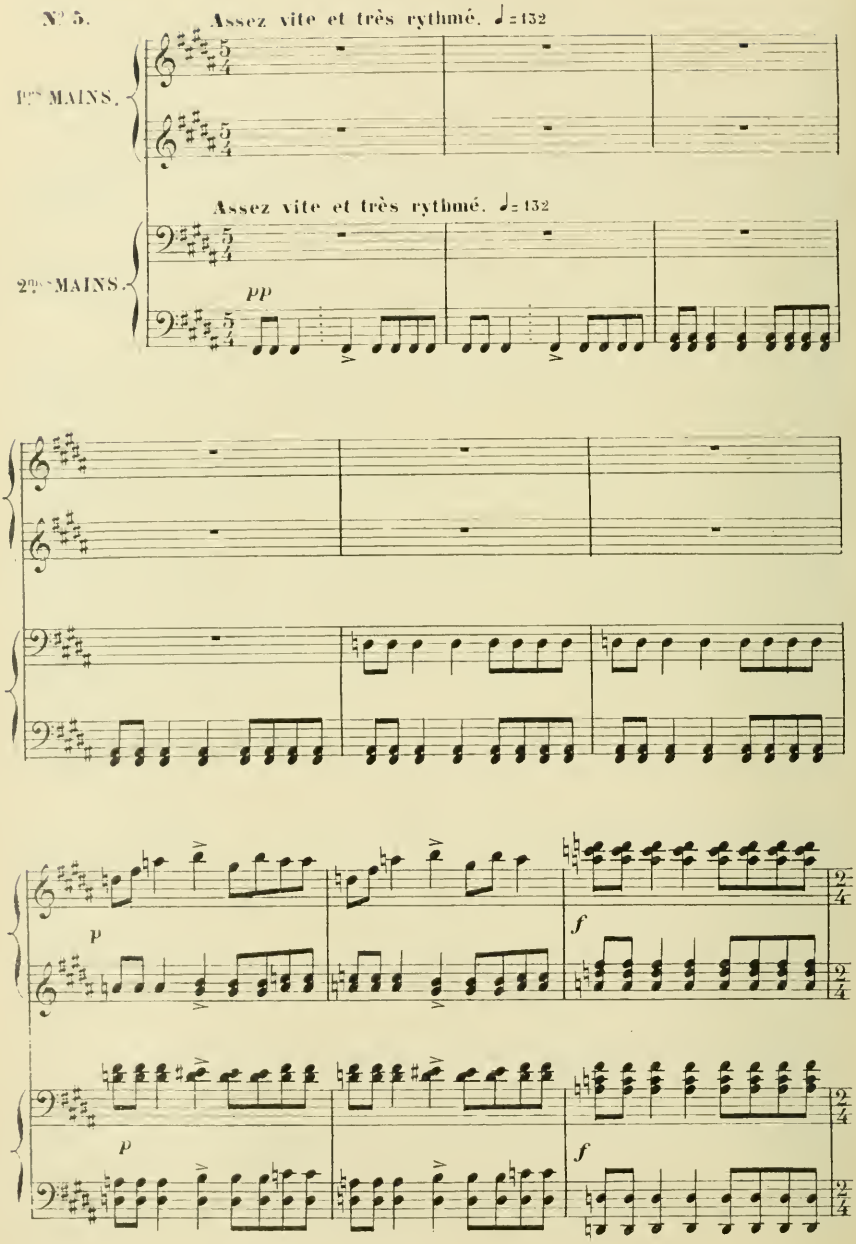

f
aug - men - tez.
FEMMES.
f
Bril -
MATELOTS.
f
Bril -
CHANTRES ET PRÊTRES.
f
Sit laus De - o Pa - - - tri Sum -
ff
mf
f
- lez lu - eur mys - ti - - que
- lez lu - eur mys - ti - - que
- mo Chris - - to de - cus Spi -

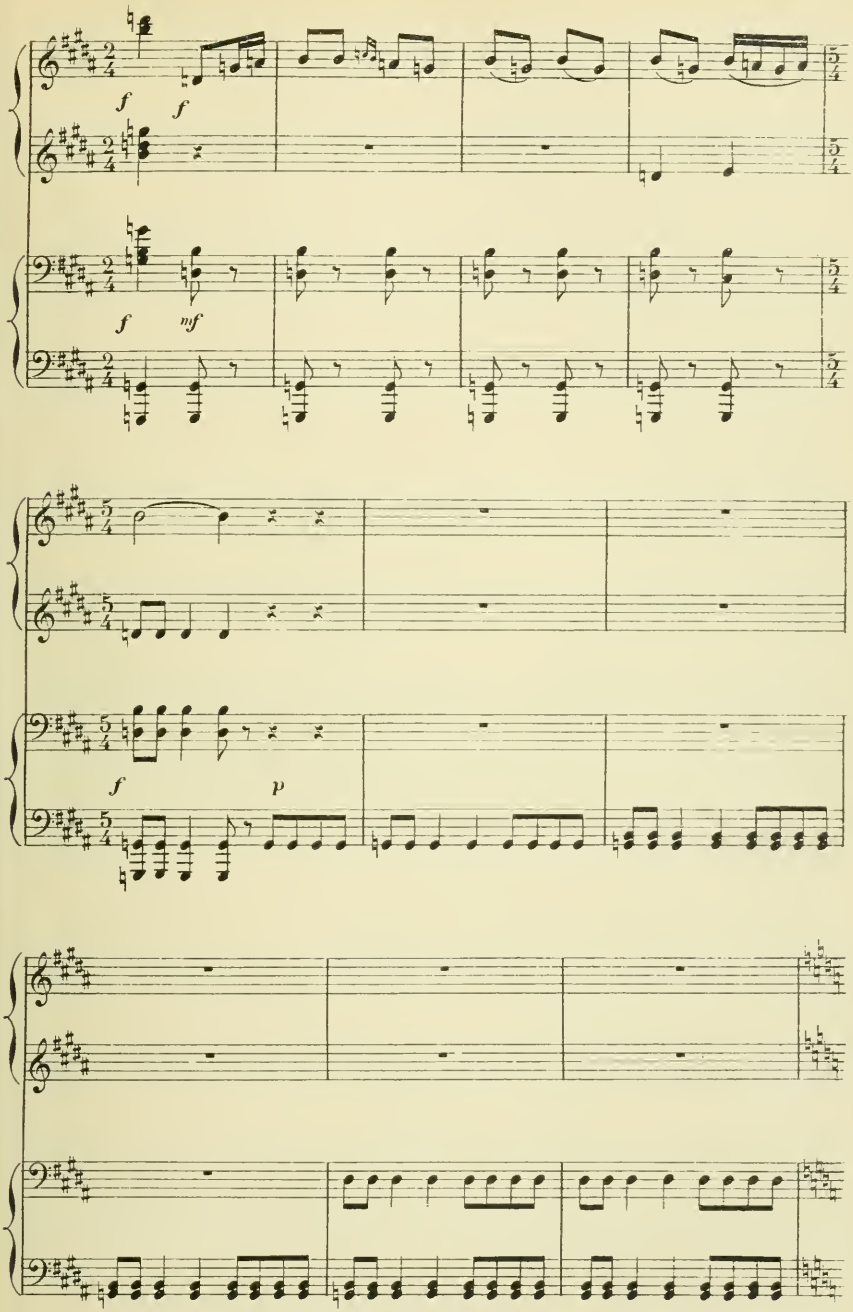

Au — chant de ce can - ti - que —
Au — chant de ce can - ti - que —
ri - tu - i sanc - to — Tri -
f
Gui - dez nos ba - teaux vers le port
Gui - dez nos ba - teaux vers le port
- bus ho - nor u - nus —
f
ff

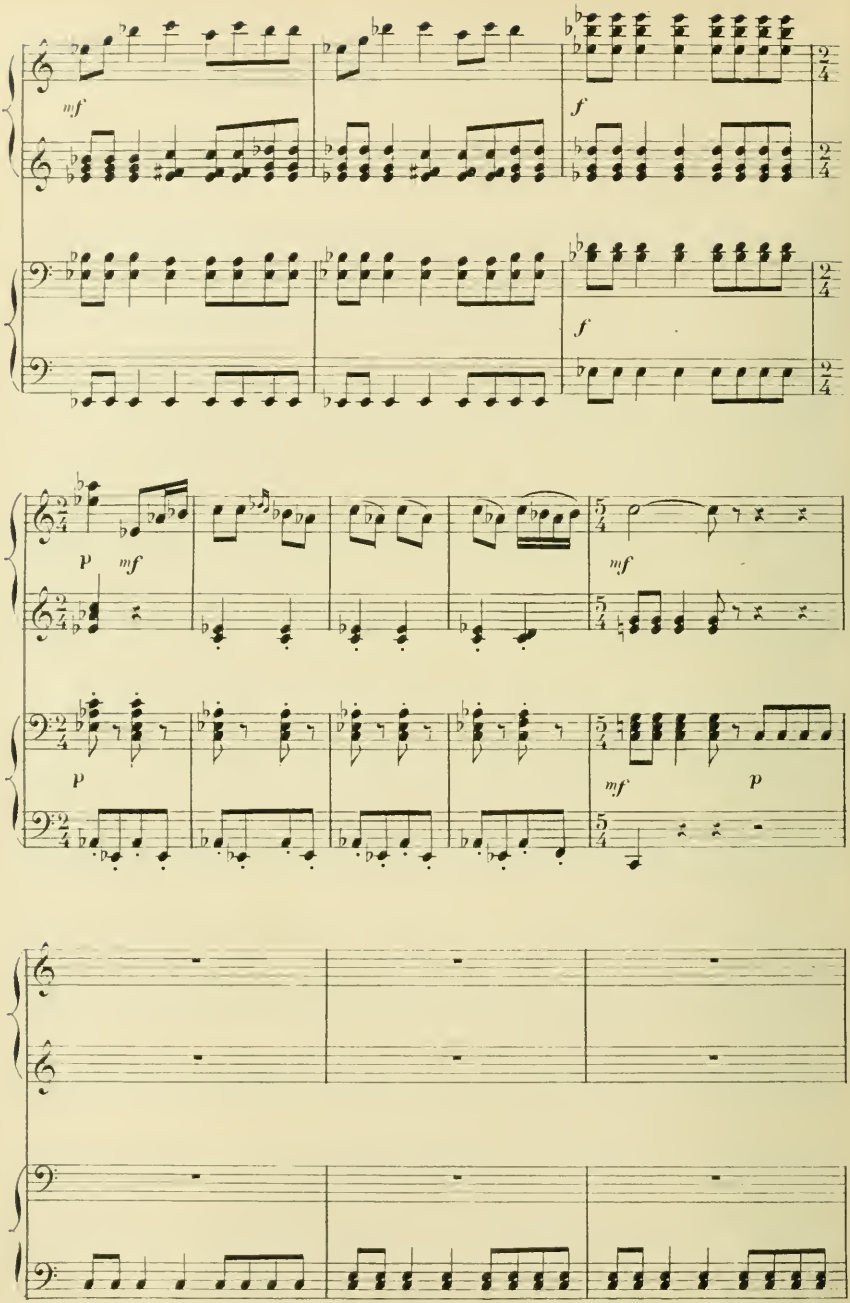

fff
Sau - vez - nous du pé -
Sau - vez - nous du pé -
A - men A - - men.
fff avec toute la force.
- ril de mort. Sau -
- ril de mort. Sau -
A - - men A - -
- vez - nous du pé - - ril de mort. Sau -
- vez - nous du pé - - ril de mort. Sau -
- men
A - men, A - -

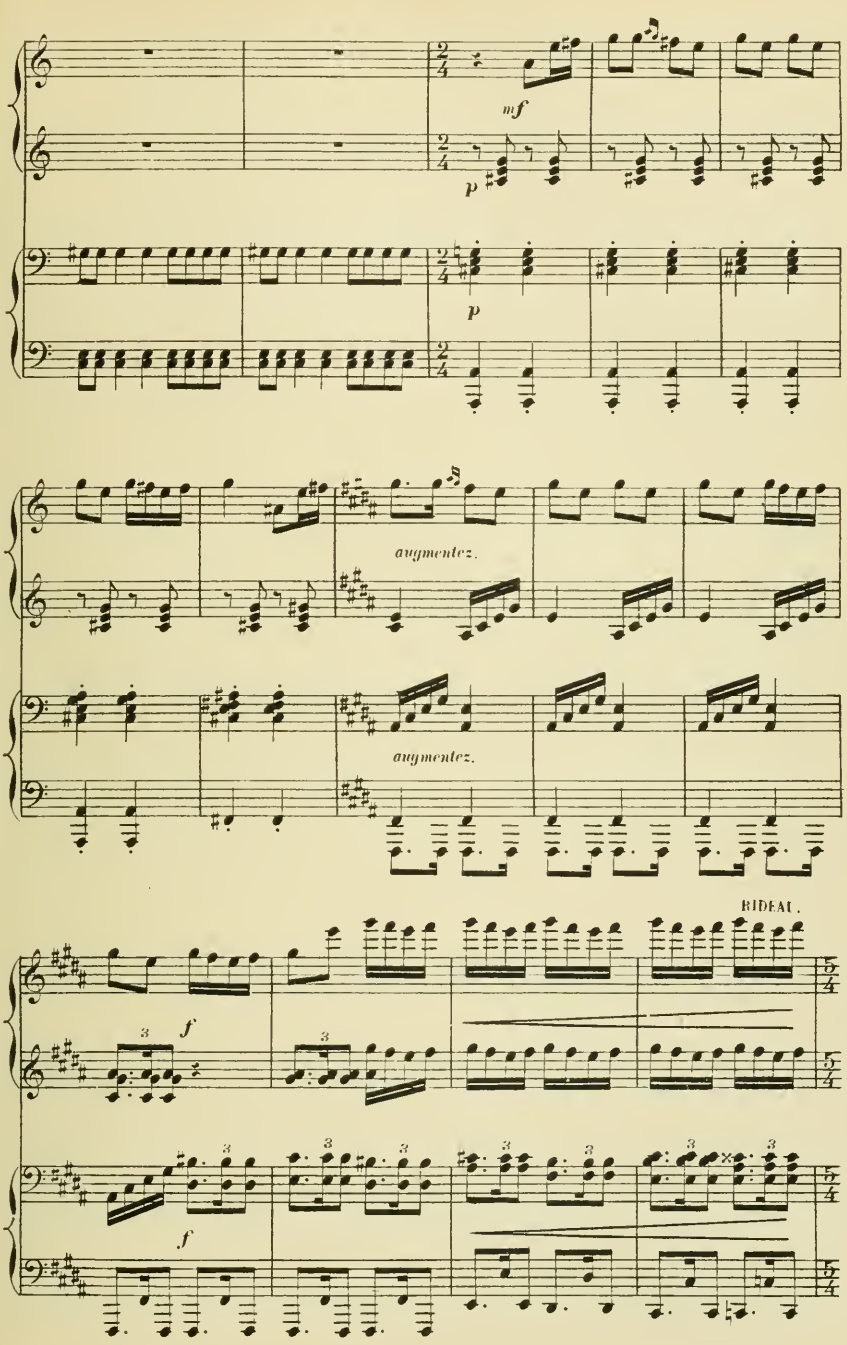

-vez - nous du pé- - -ril de
-vez - nous du pé- - -ril de
mort.
mort.
un peu moins fort.
avec toute la force
et en élargissant.
fff
RIDEAU.

LES DANSES.


N° 5.
Assez vite et très rythmé. ♩= 132
1ers MAINS.
Assez vite et très rythmé. ♩= 132
2mes MAINS.
pp
p
f
p
f

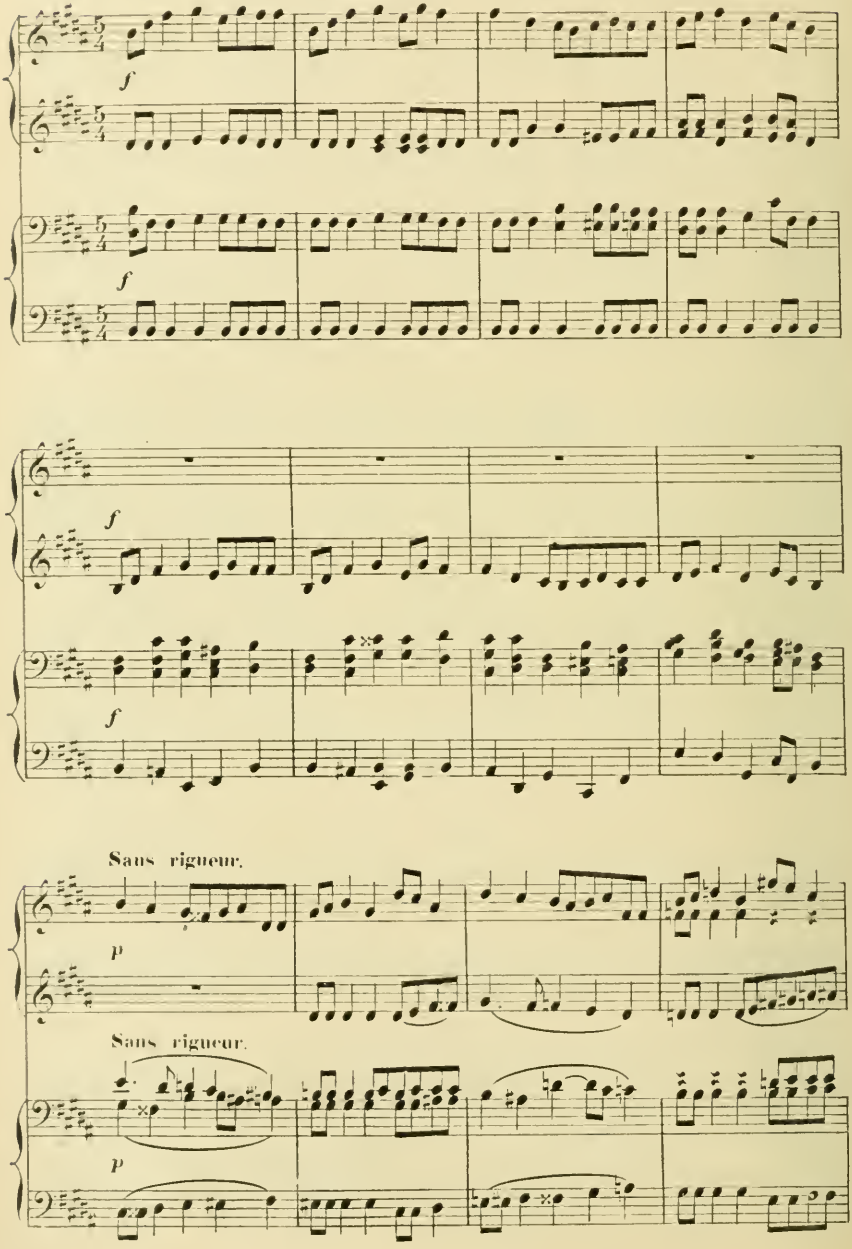

f
f
f
mf
f
p


mf
f
f
2/4
2/4
2/4
p
mf
mf
5/4
p
mf
mf
p
5/4

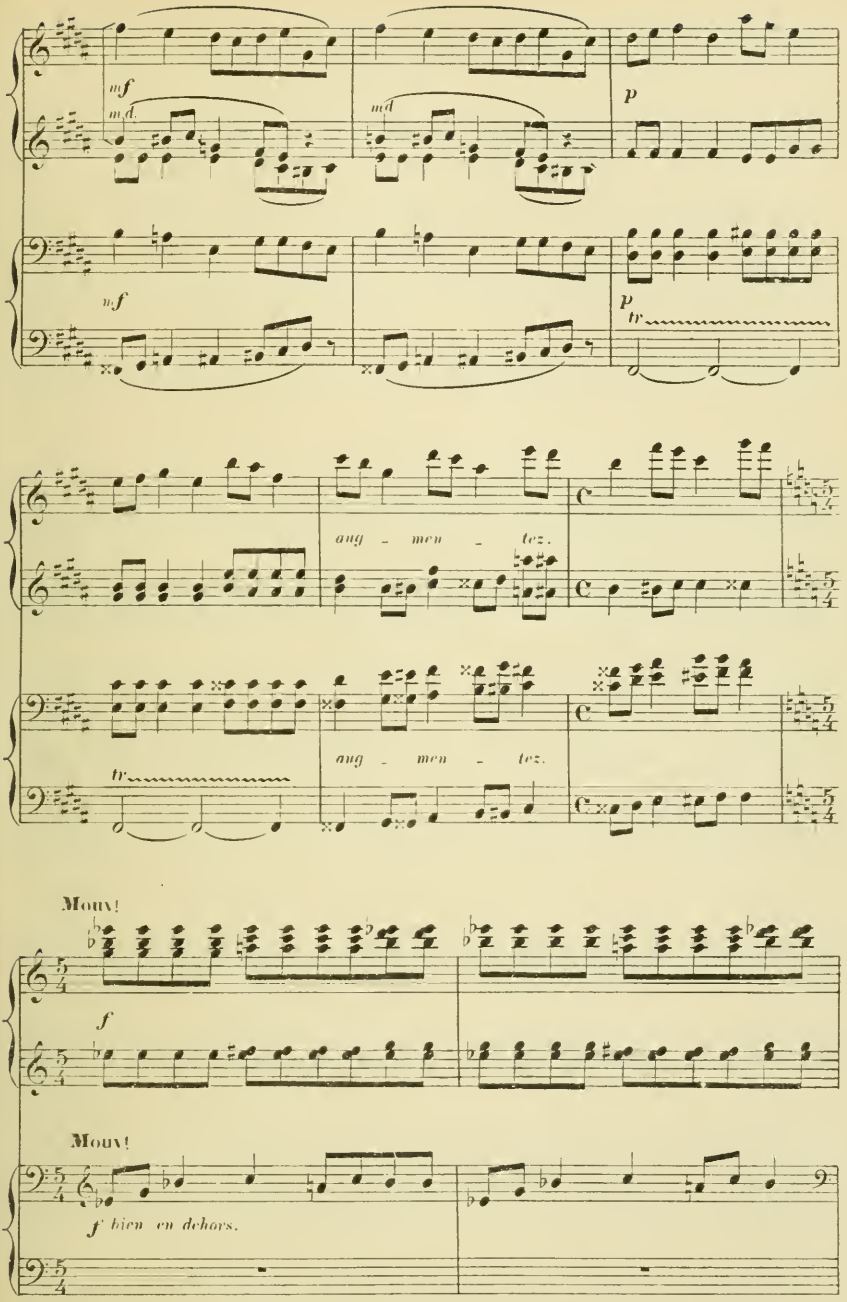

mf
p
p
augmentez.
augmentez.
RIDEAU.
f
f

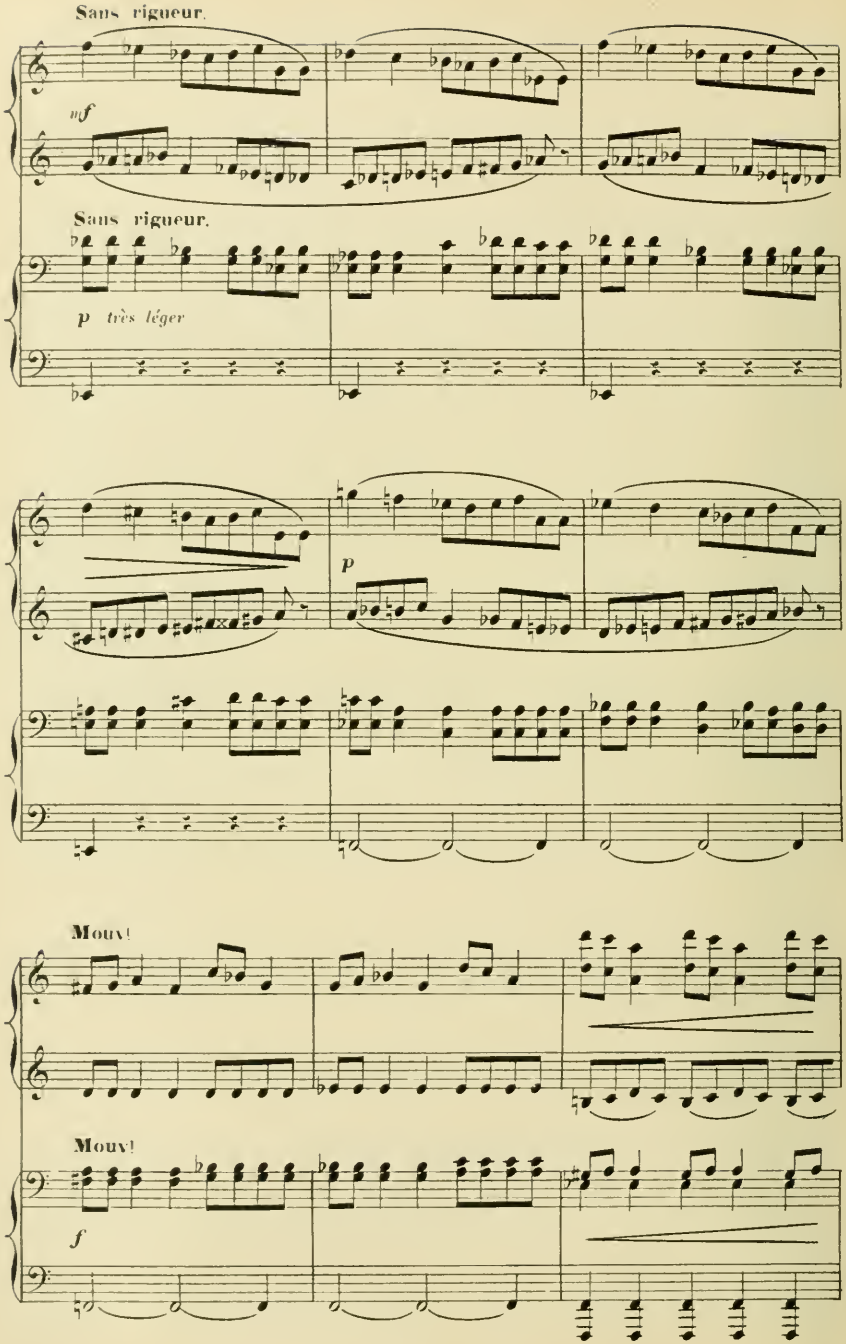
UNE COUR DE FERME.

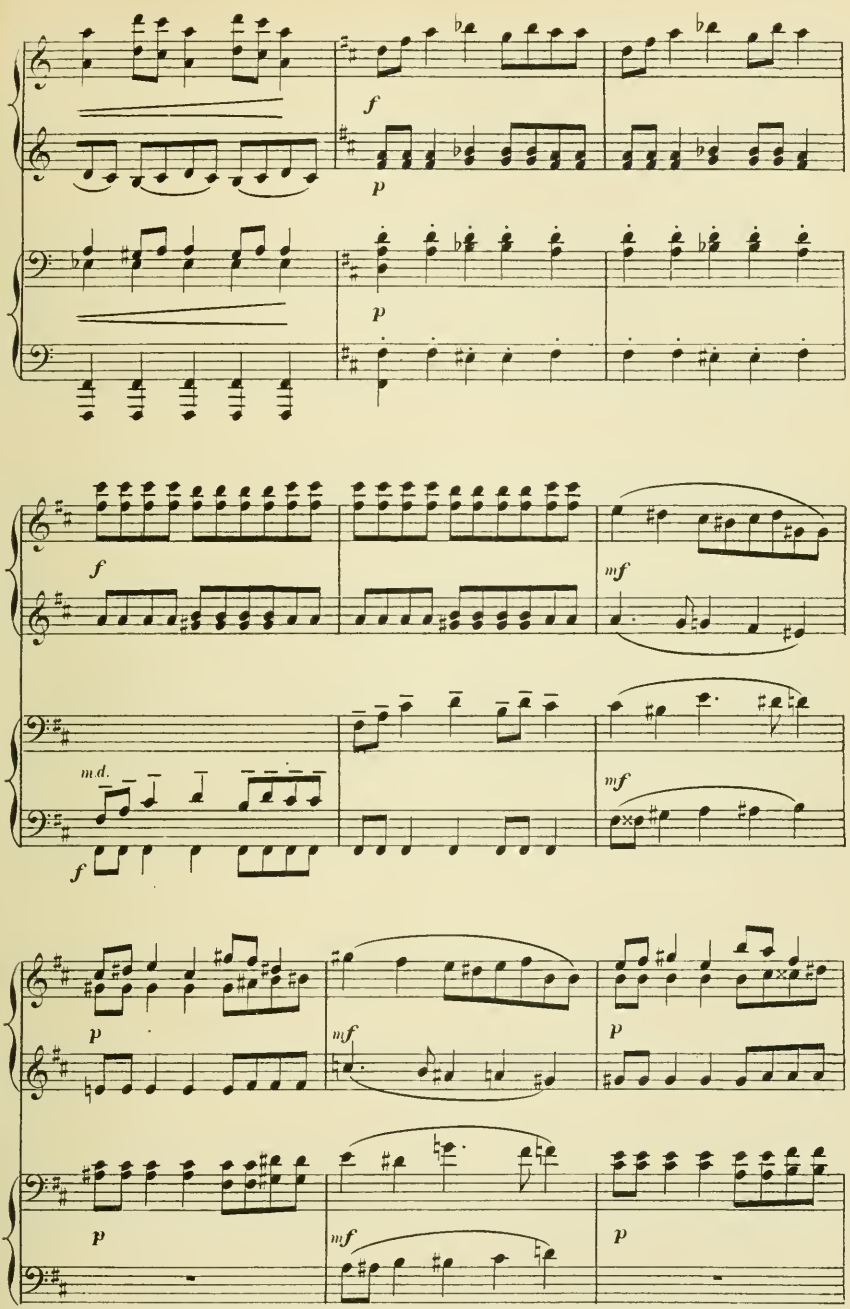
La maison à gauche, une grange à droite. La campagne au fond. Landes d'ajoncs et de genêts; un sentier et un calvaire; la mer à l'extrême lointain. La nuit commence à tomber.

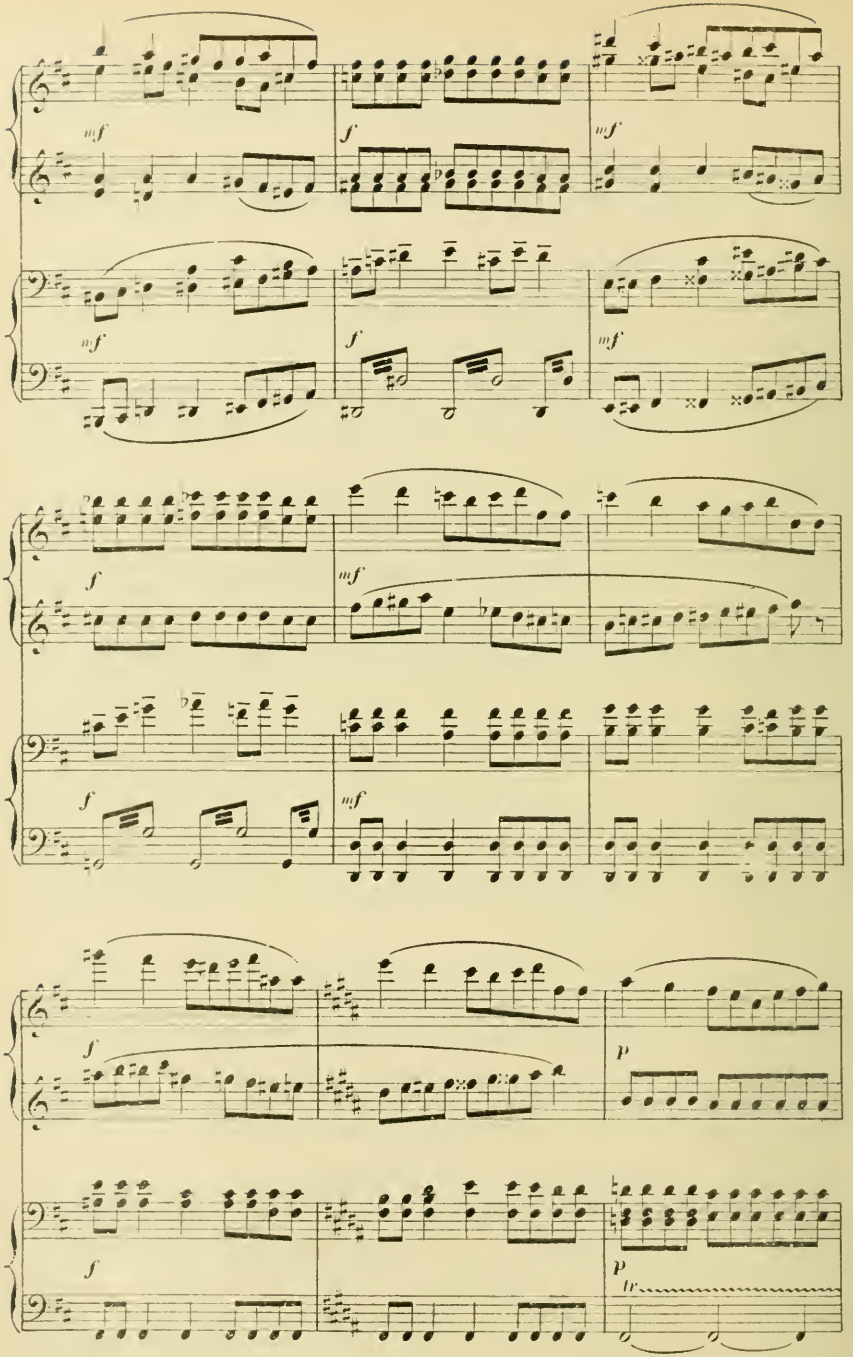


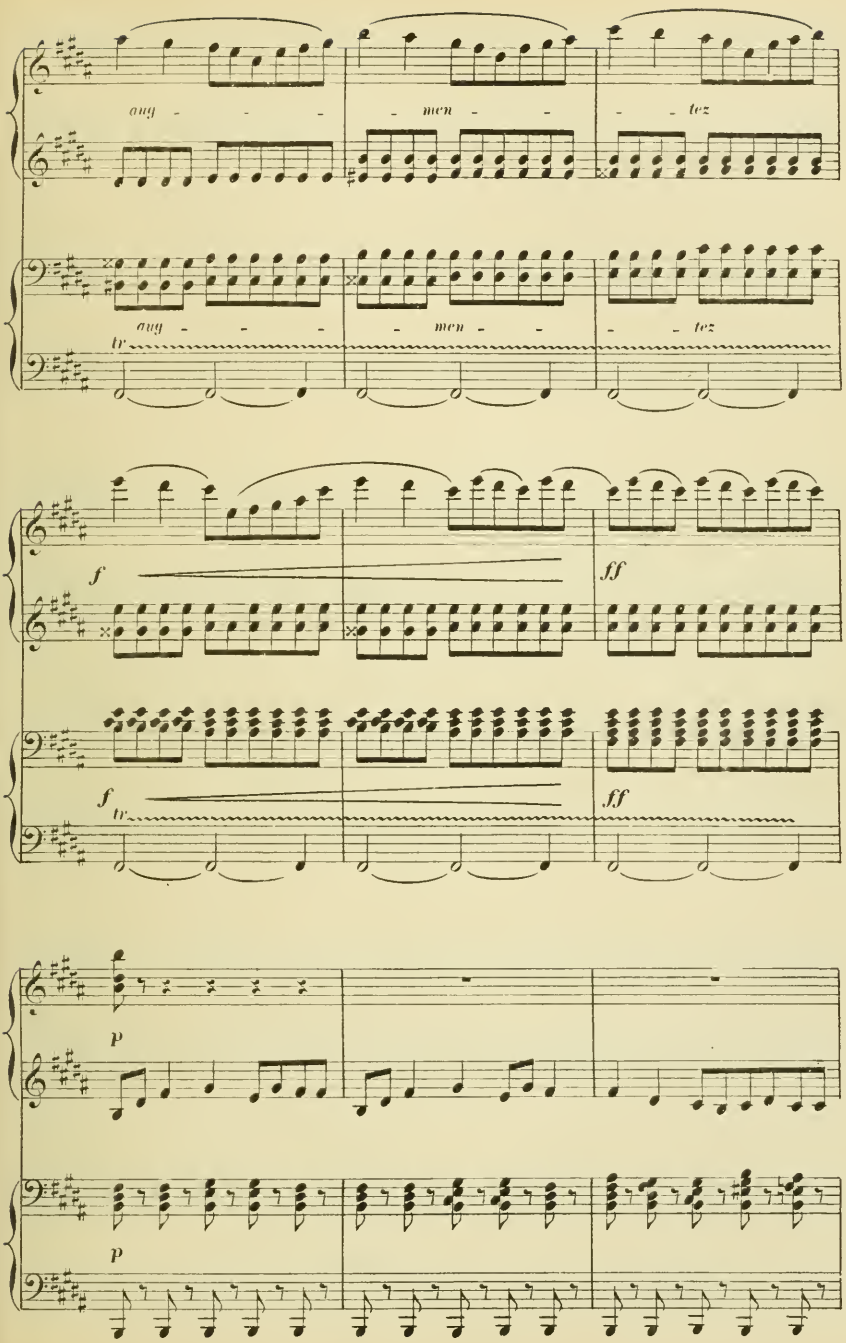
A C 9057

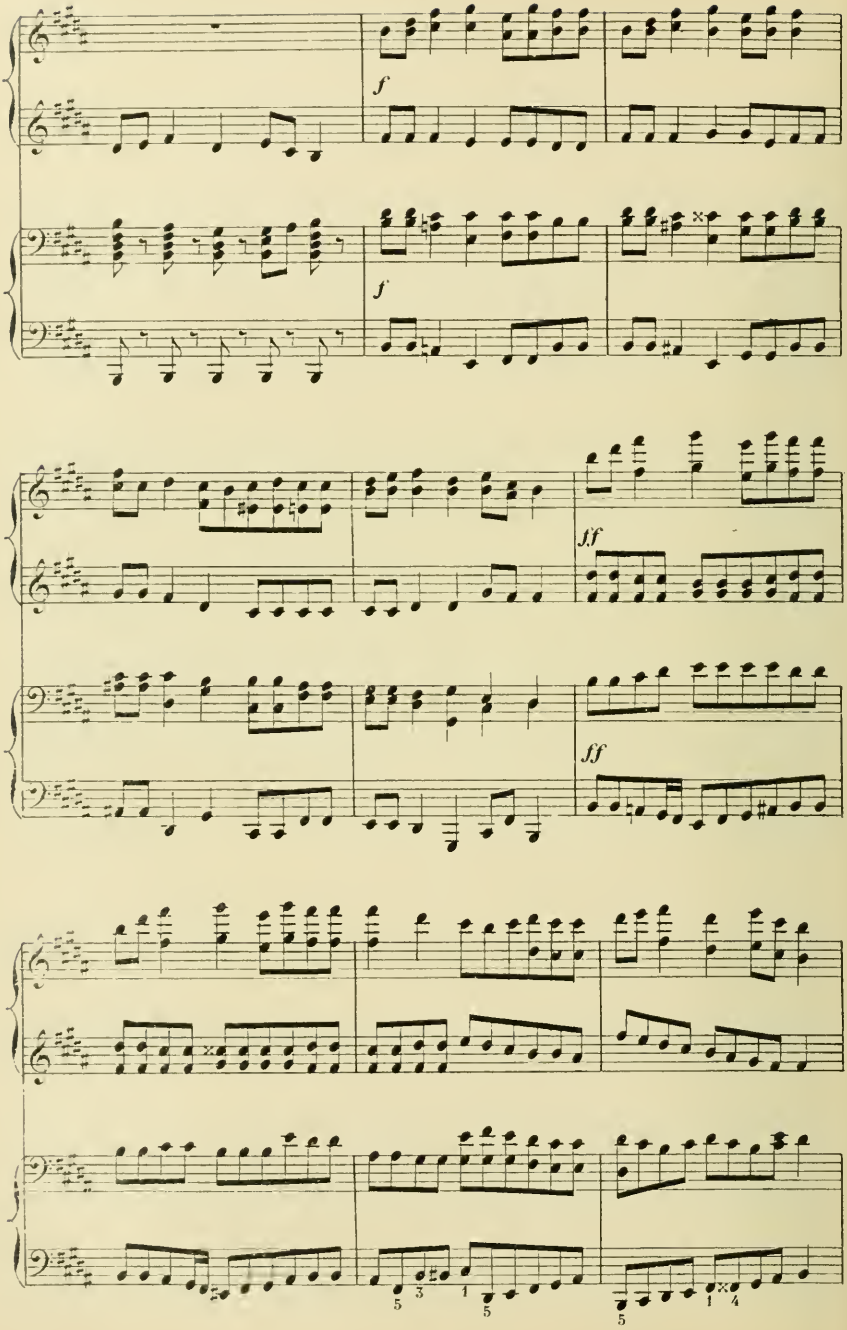

mf
md.
md
p
mf
p
tr
aug - men - tez.
aug - men - tez.
tr
Mouv!
f
Mouv!
f bien en dehors.

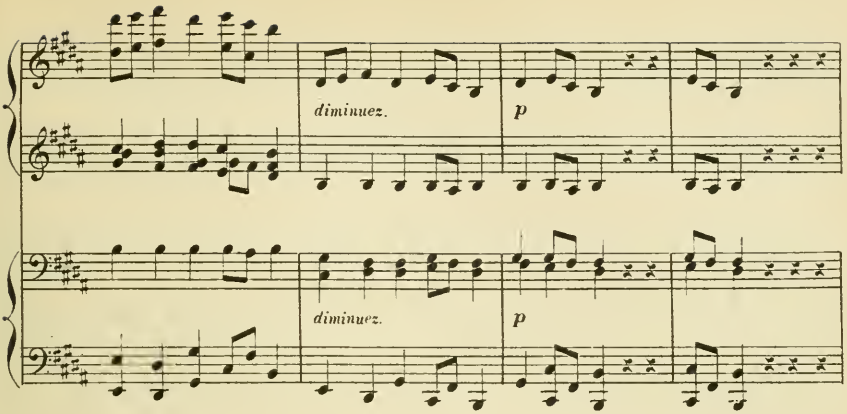

Sans rigueur.
mf
Sans rigueur.
p très léger
p
Mouv!
Mouv!
f

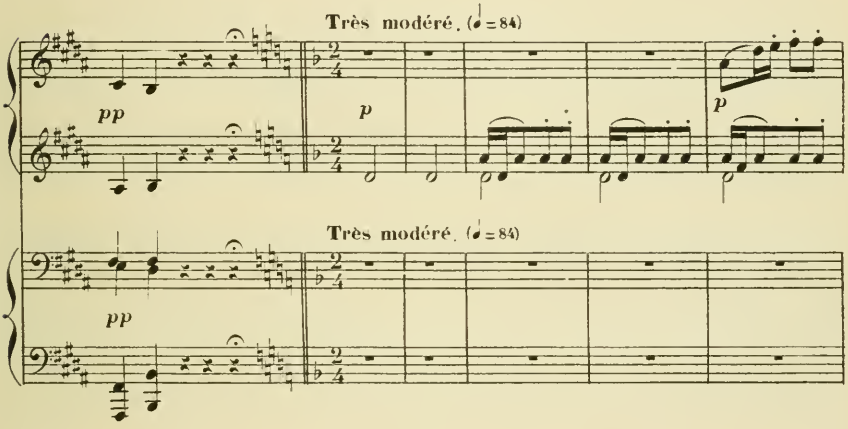

f
p
p
f
mf
m.d.
f
mf
p
mf
p
p
mf
p

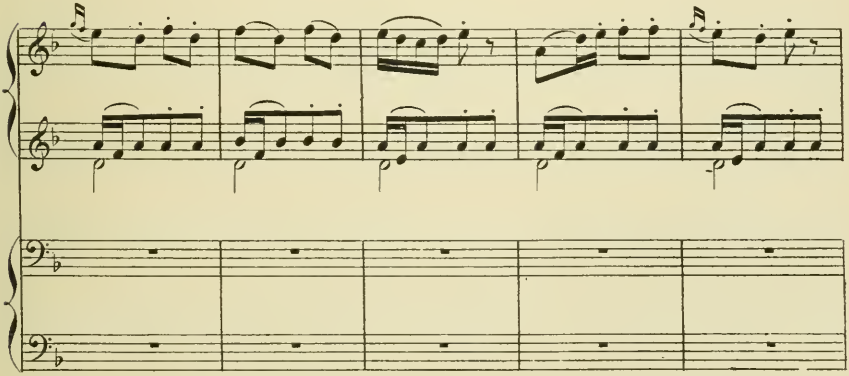

mf
f
mf
mf
f
mf
f
mf
f
mf
f
p
f
p
tr

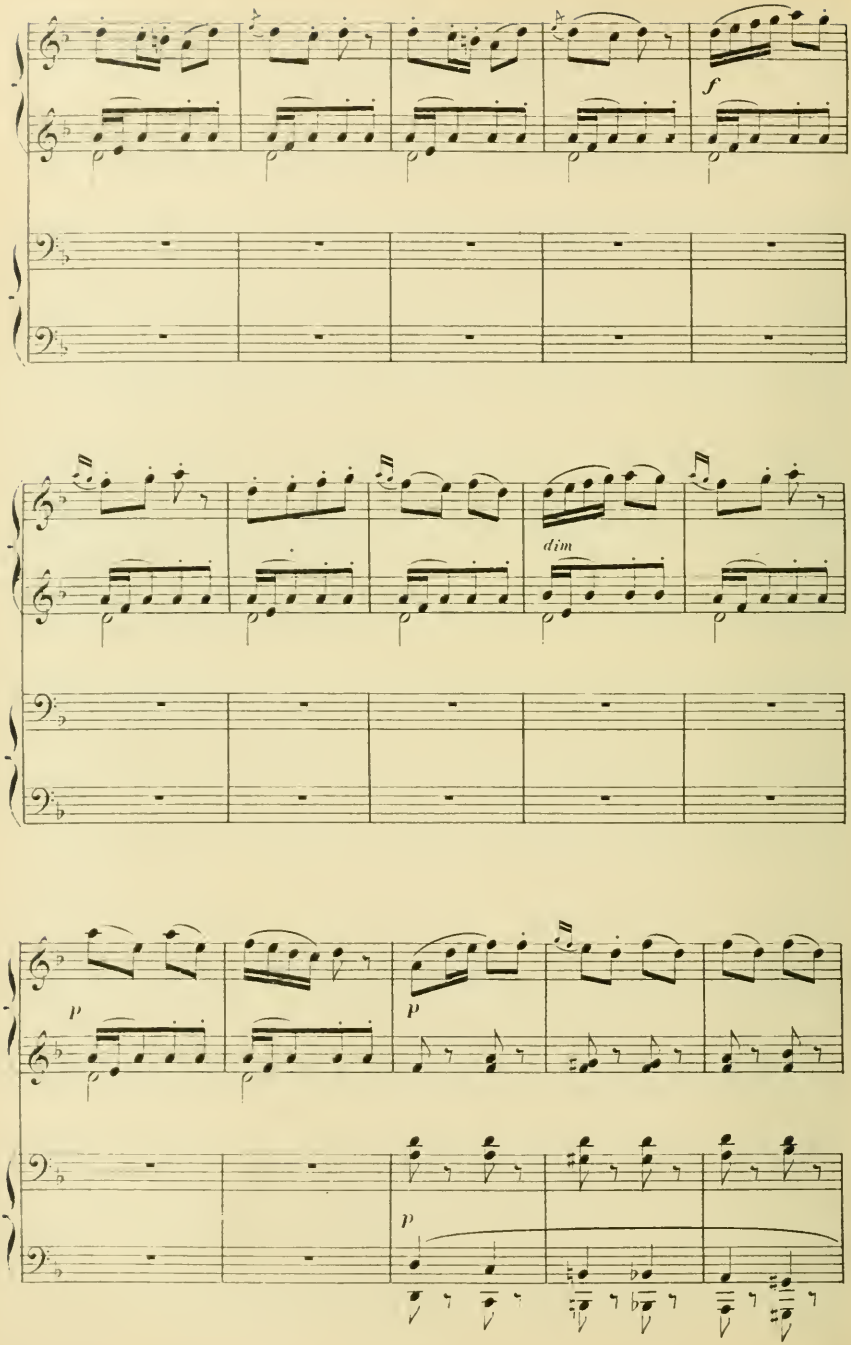

aug - - - - men - - - - tez
aug - - - - men - - - - tez
tr
f
ff
f
tr
ff
p
p

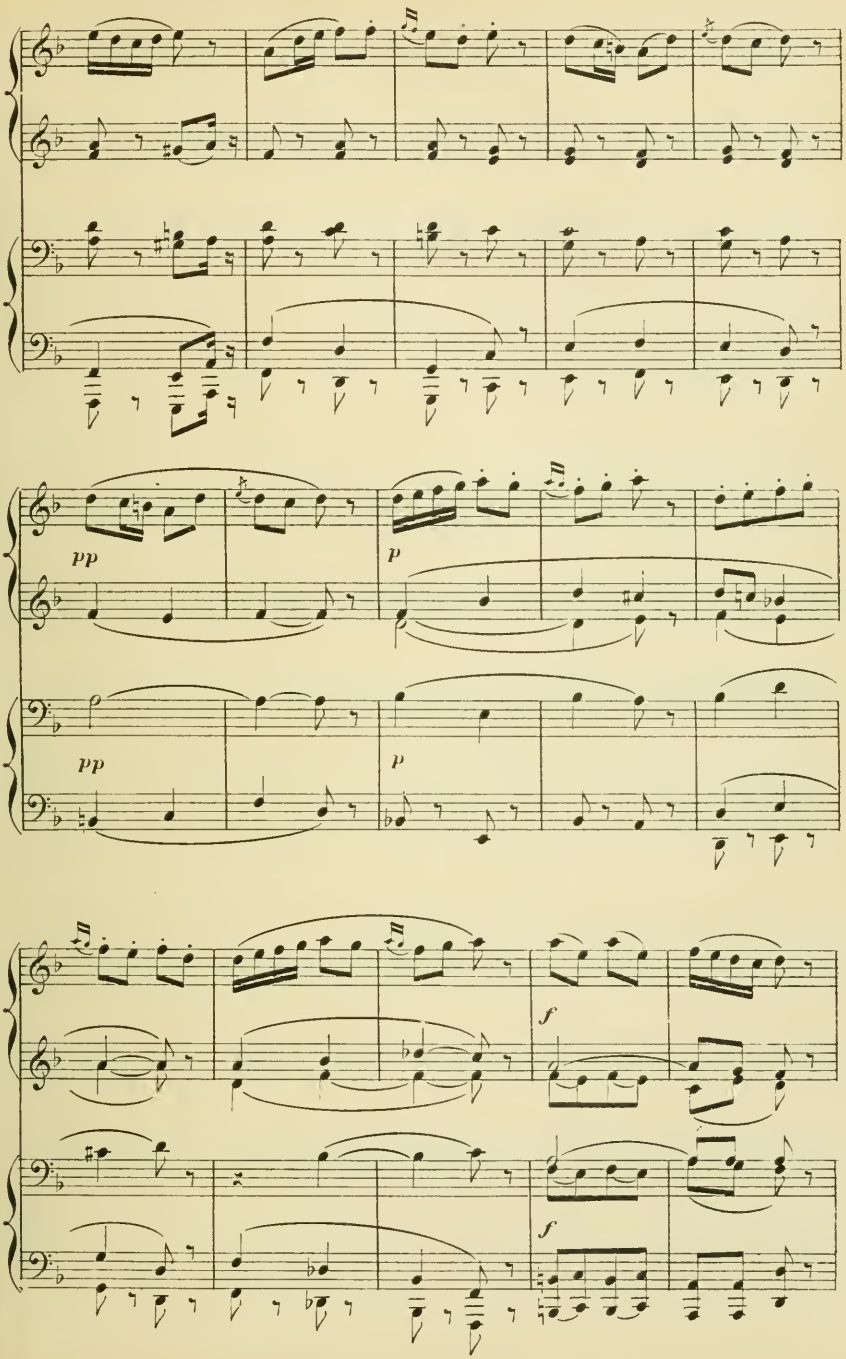

f
f
ff
ff

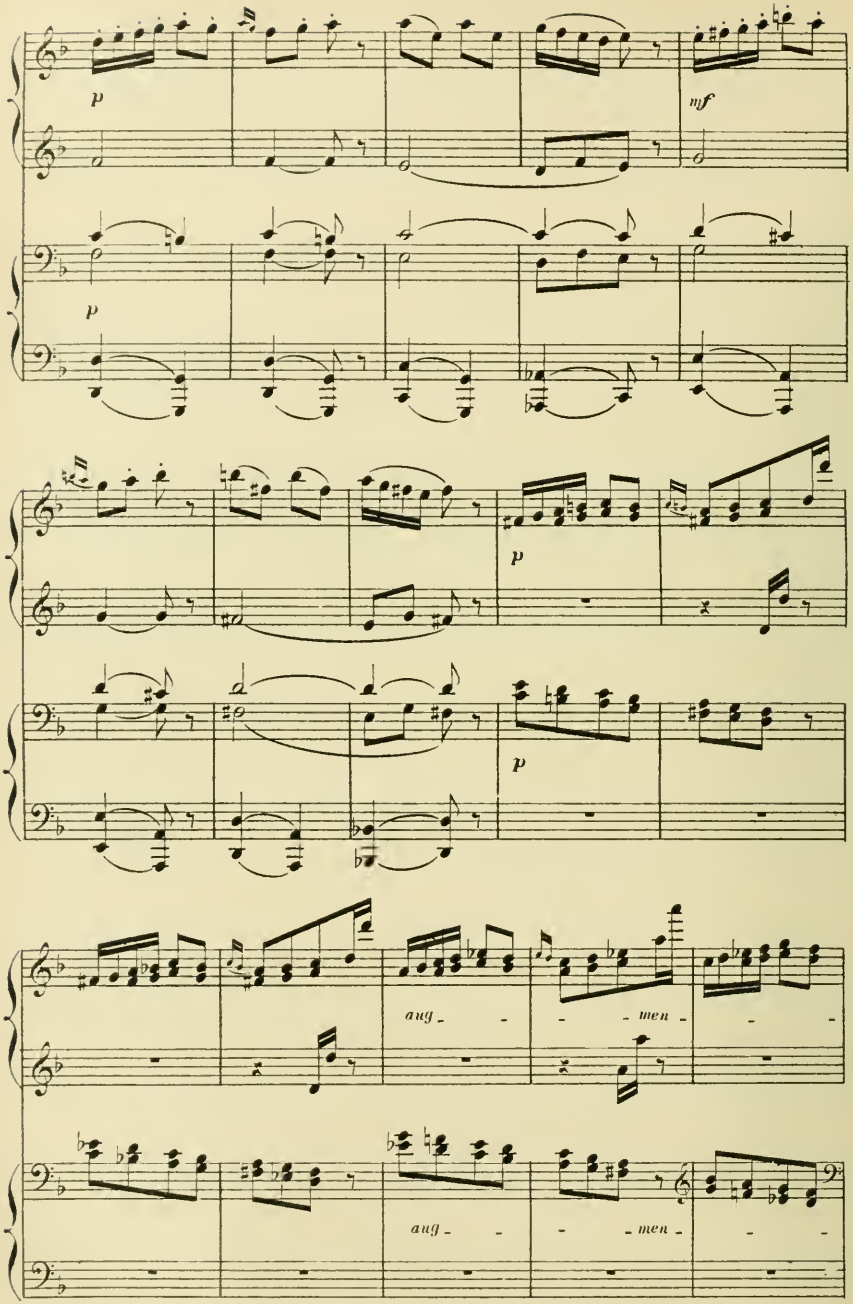

diminuez.
p
diminuez.
p

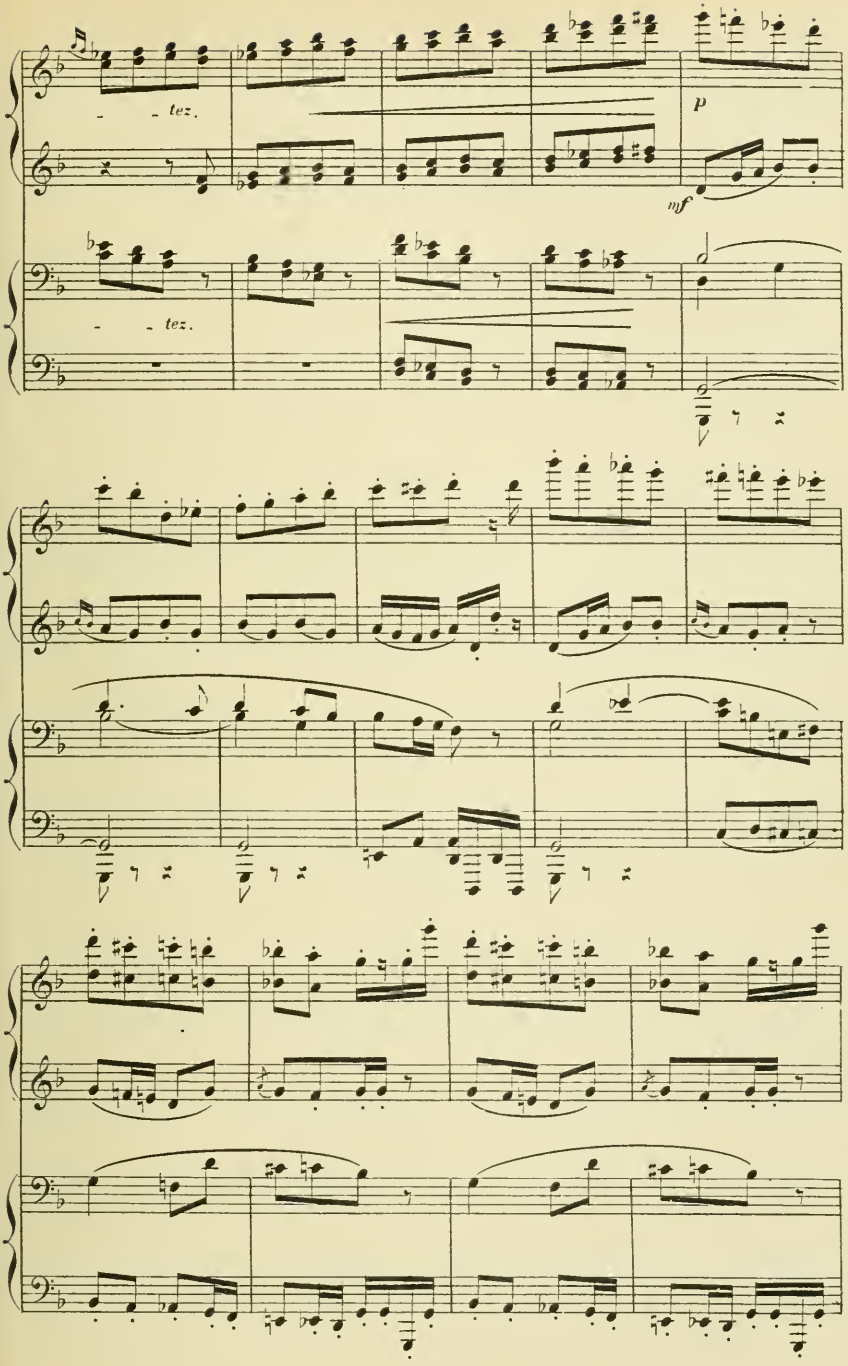

Très modéré. (♩ = 84)
pp
p
p
Très modéré. (♩ = 84)
pp

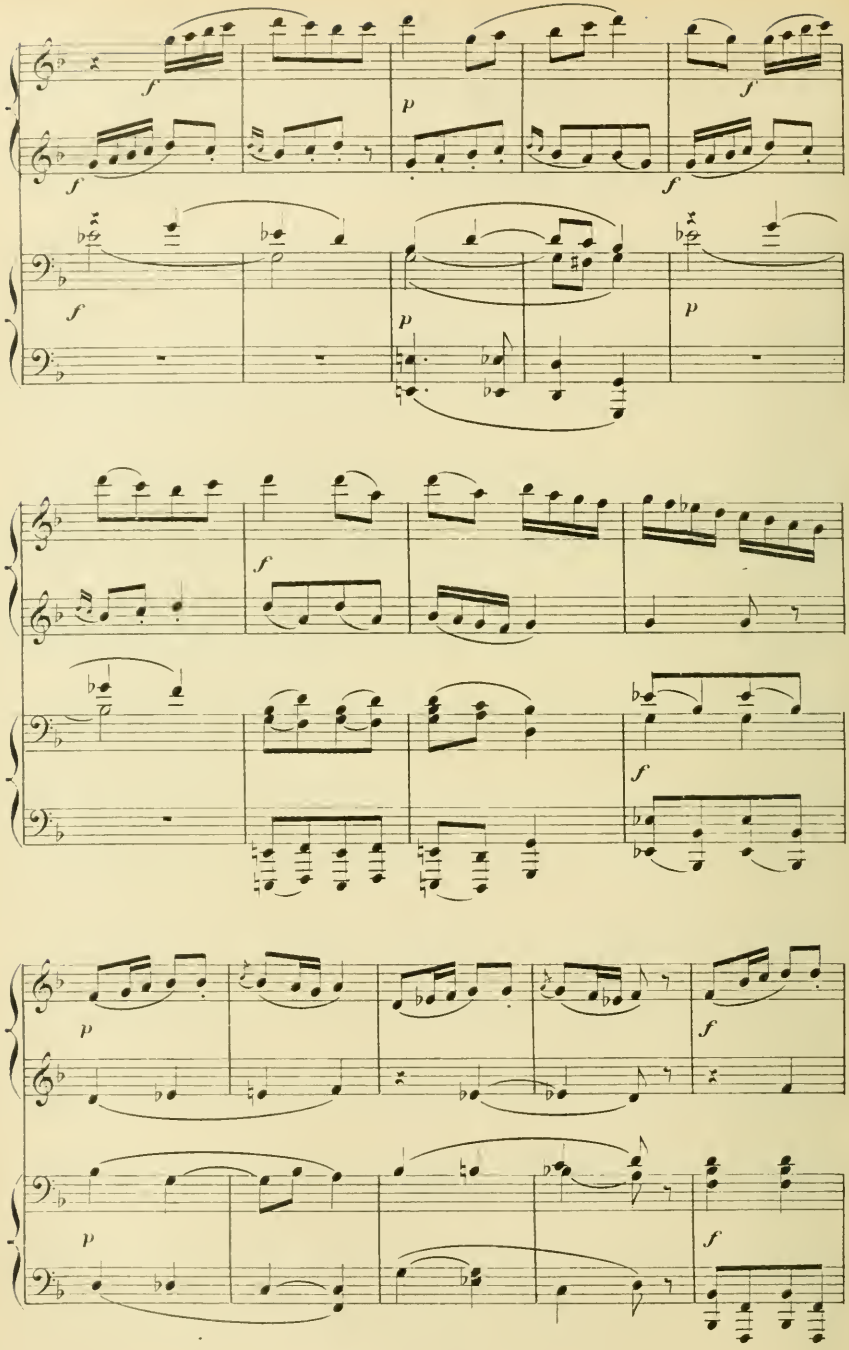



f
dim
p
p
p

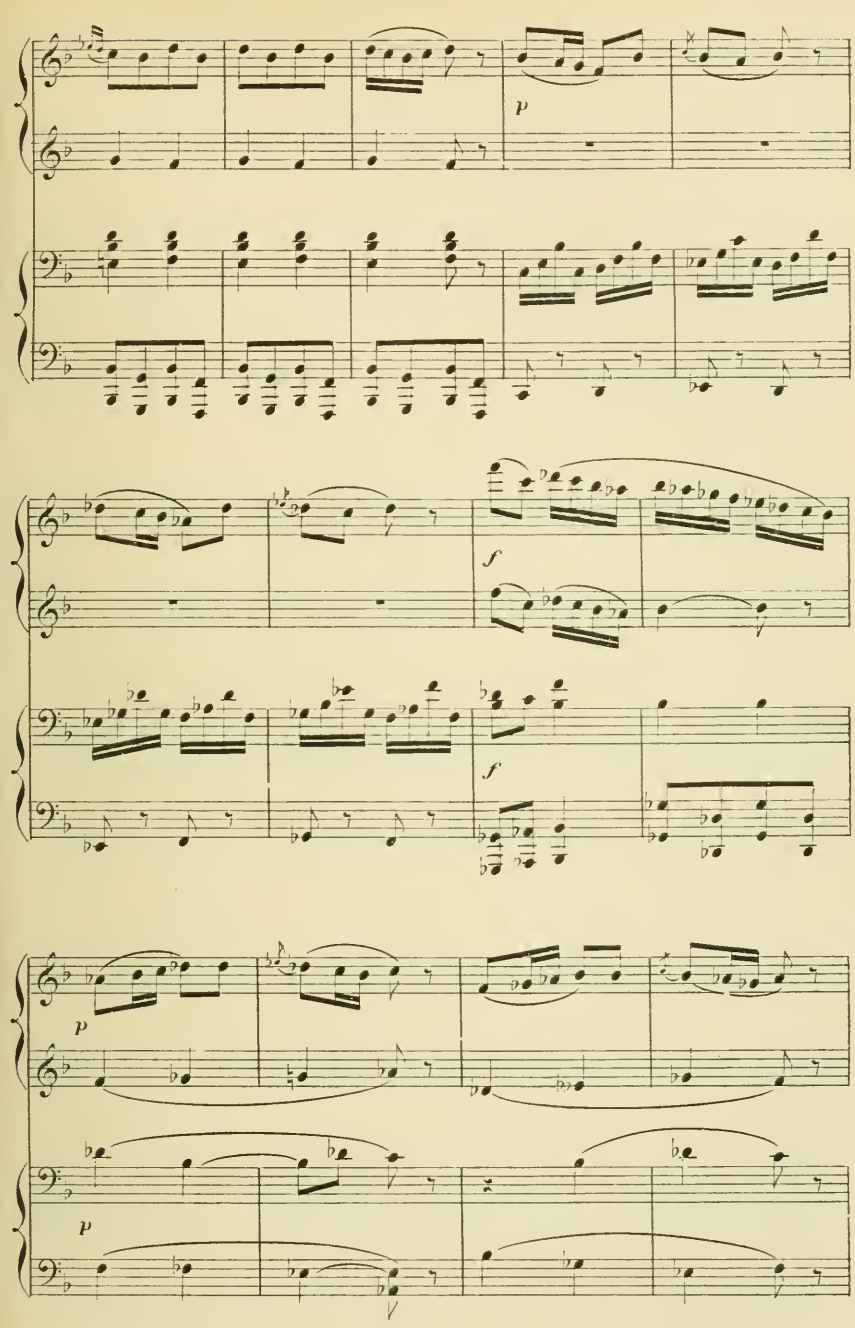

pp
p
pp
p
f
f

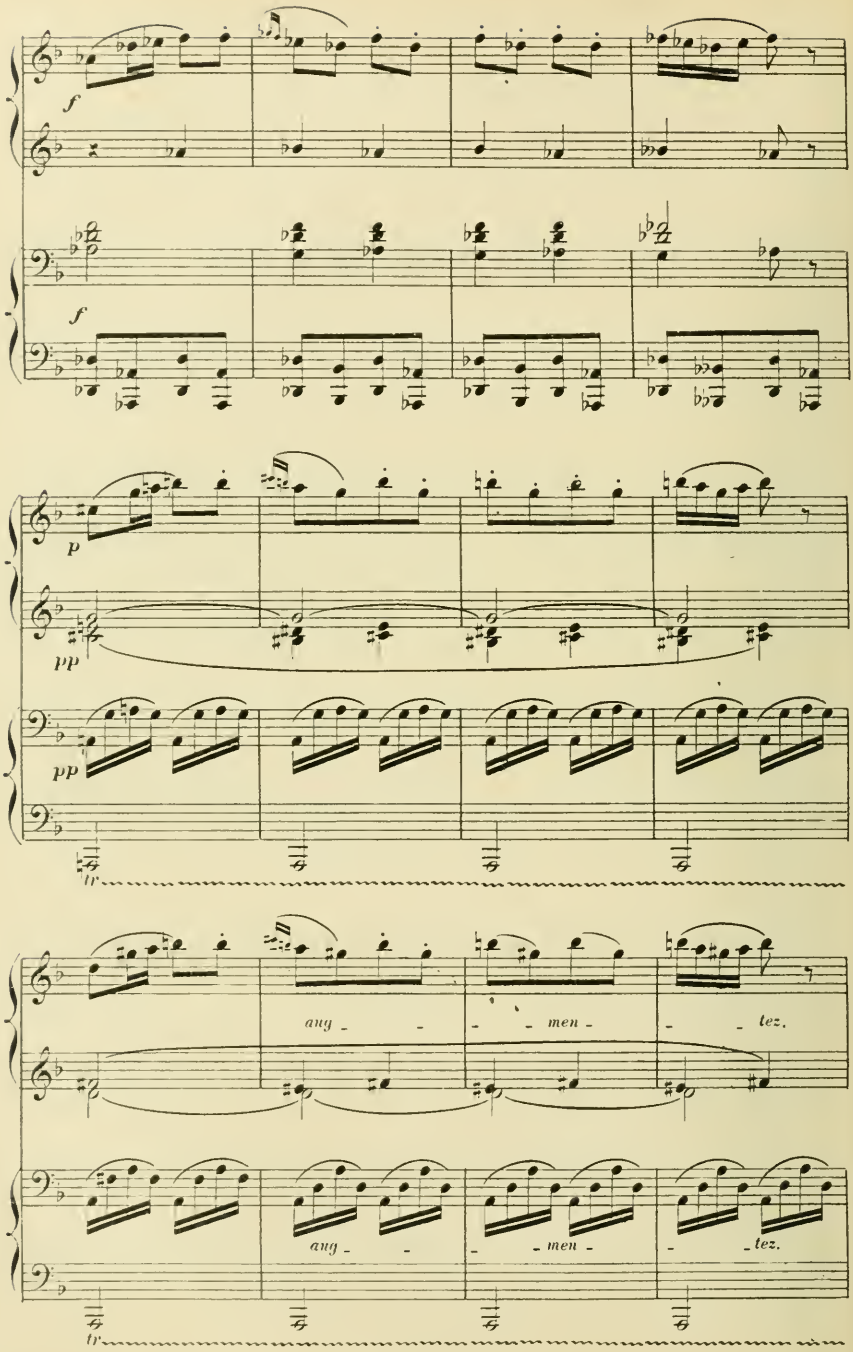

p
mf
p
p
p
aug - - - men - - -
aug - - - men - - -

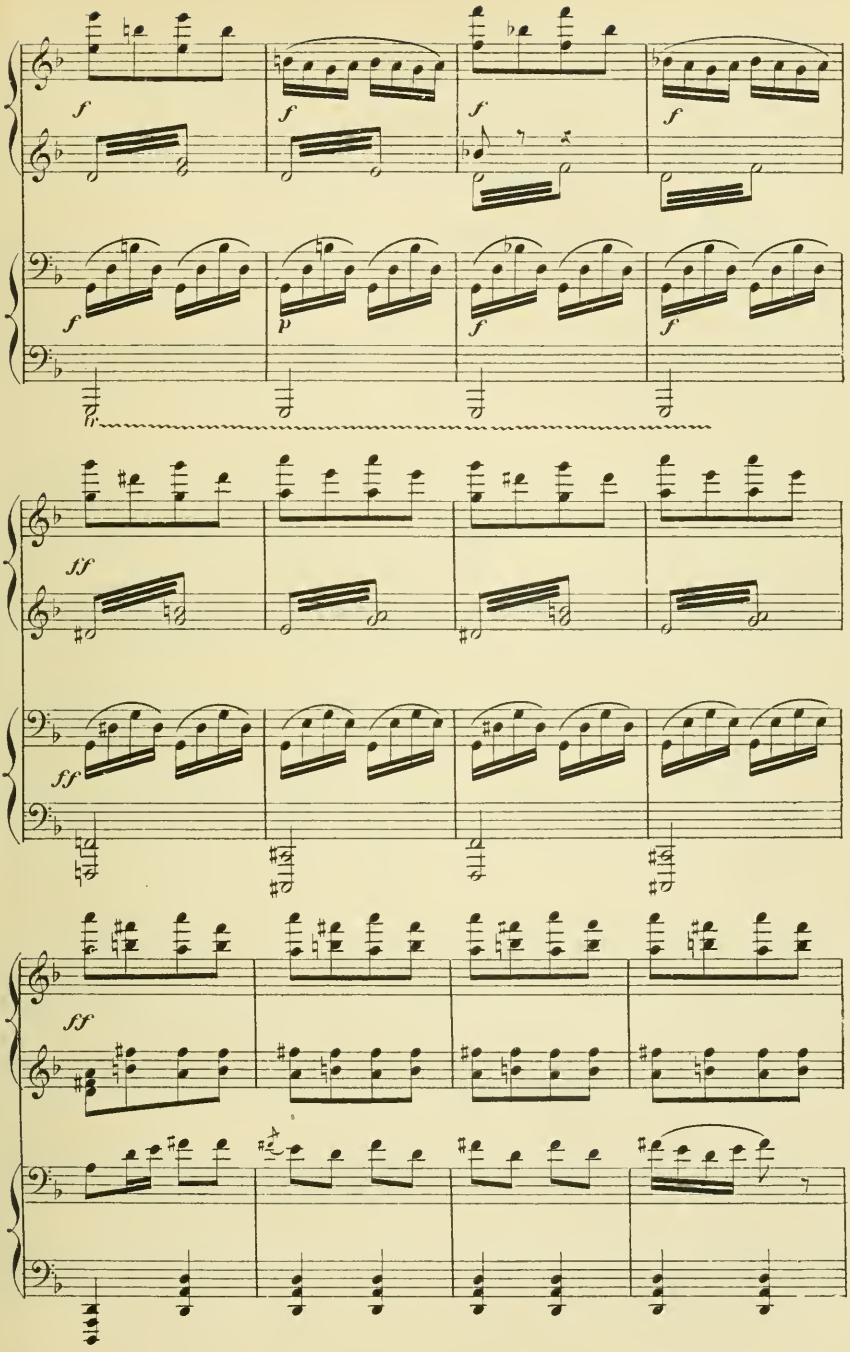

- - tez.
p
mf
- - tez.

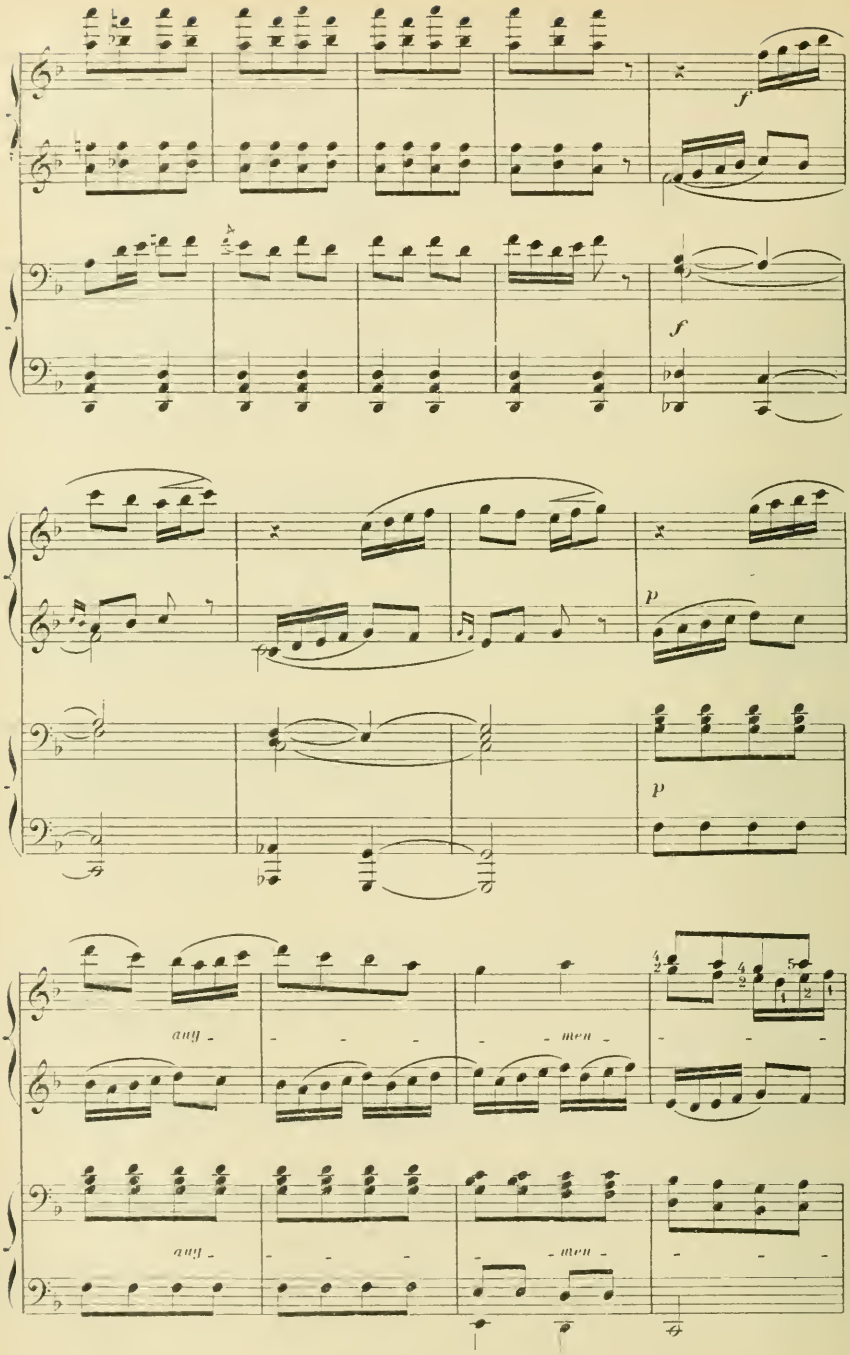


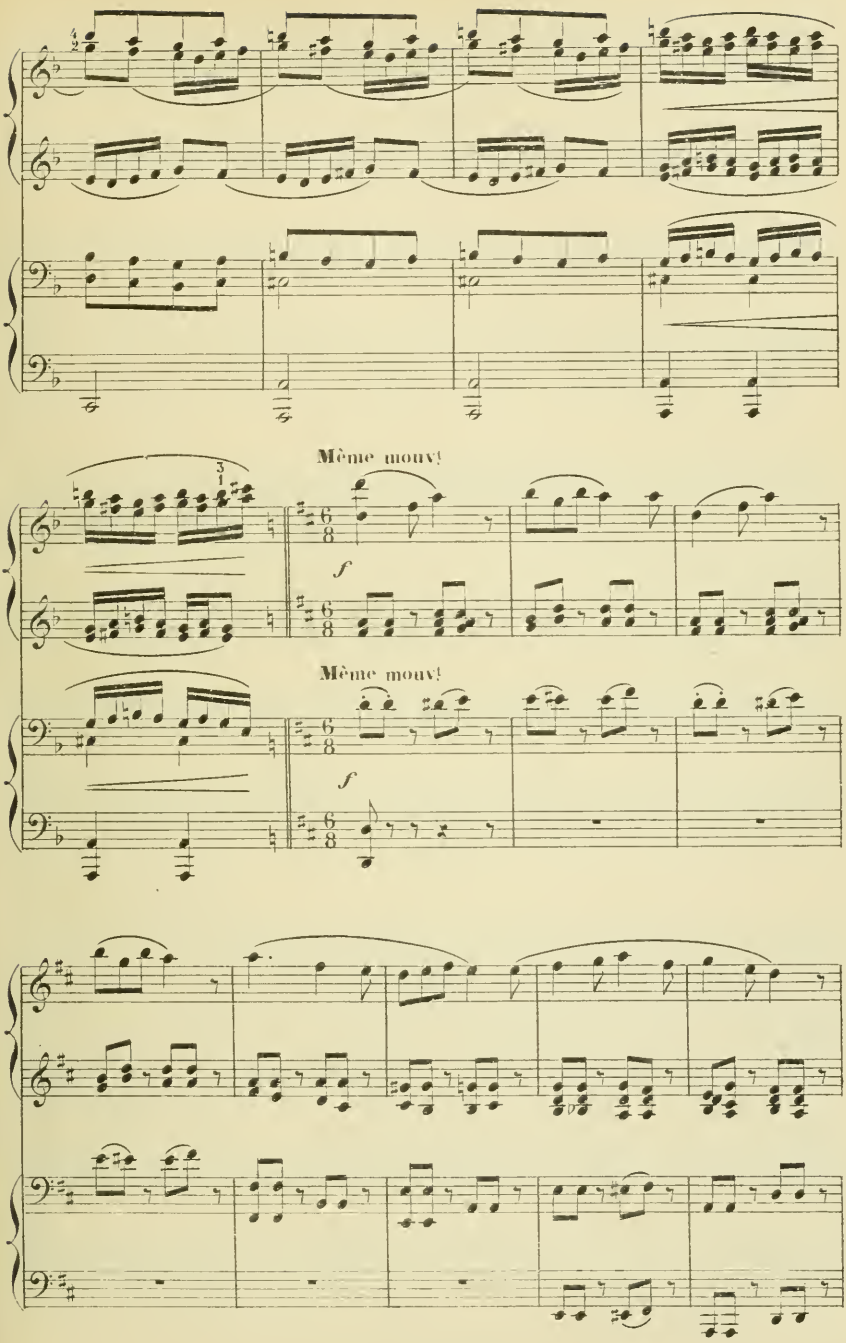
A.C. 9045

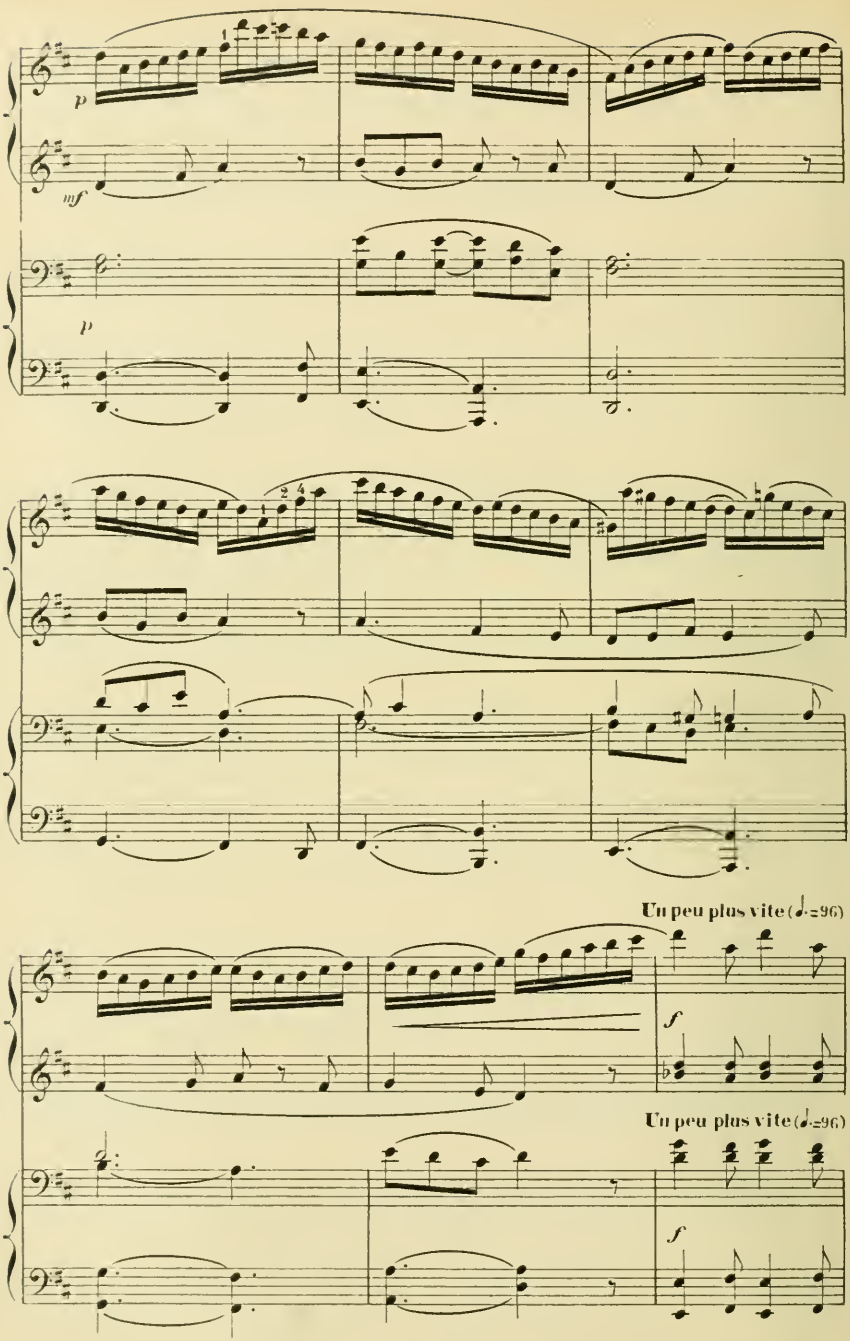

p
f
f
p
p

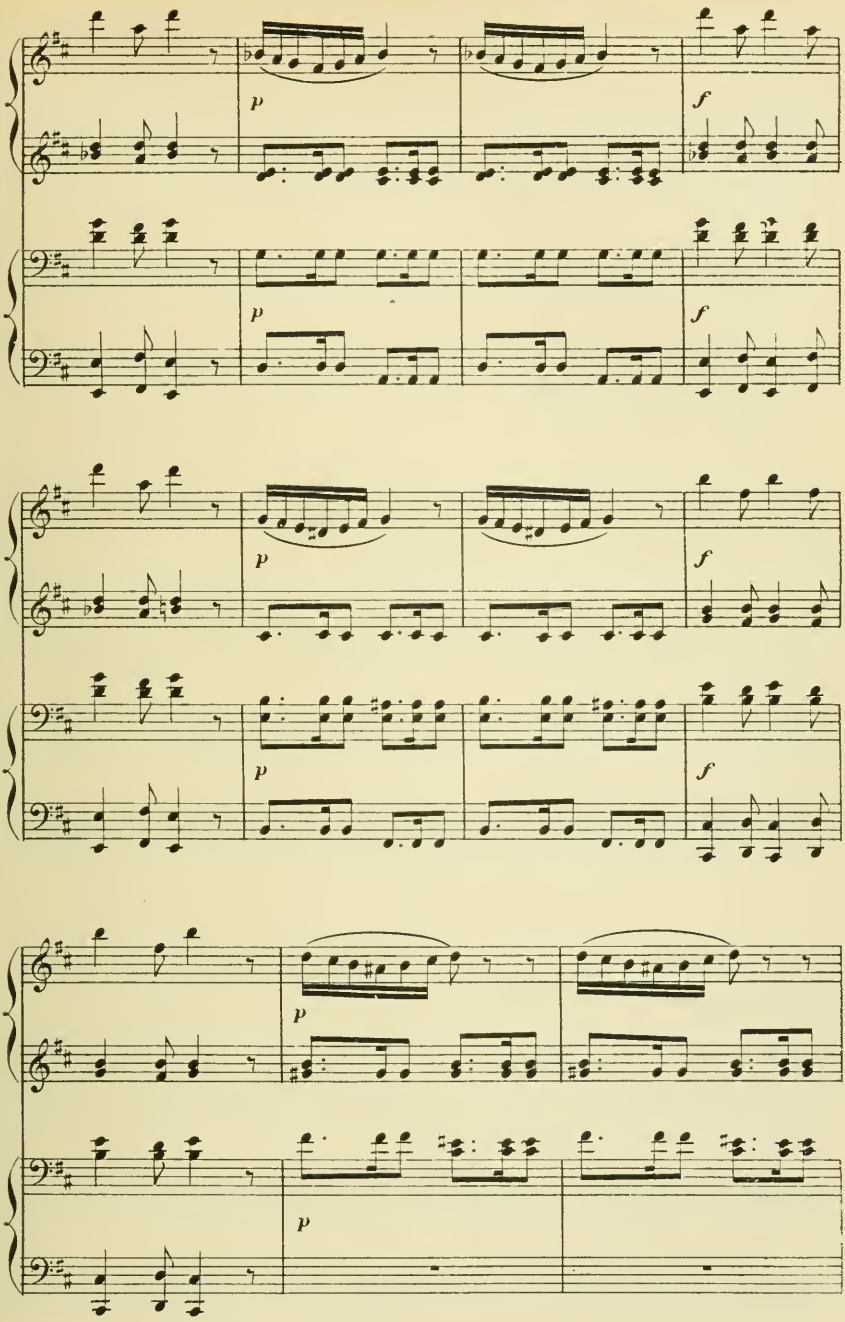

f
f
p
pp
pp
tr
aug - - - men - - tez.
aug - - - men - - tez.
tr

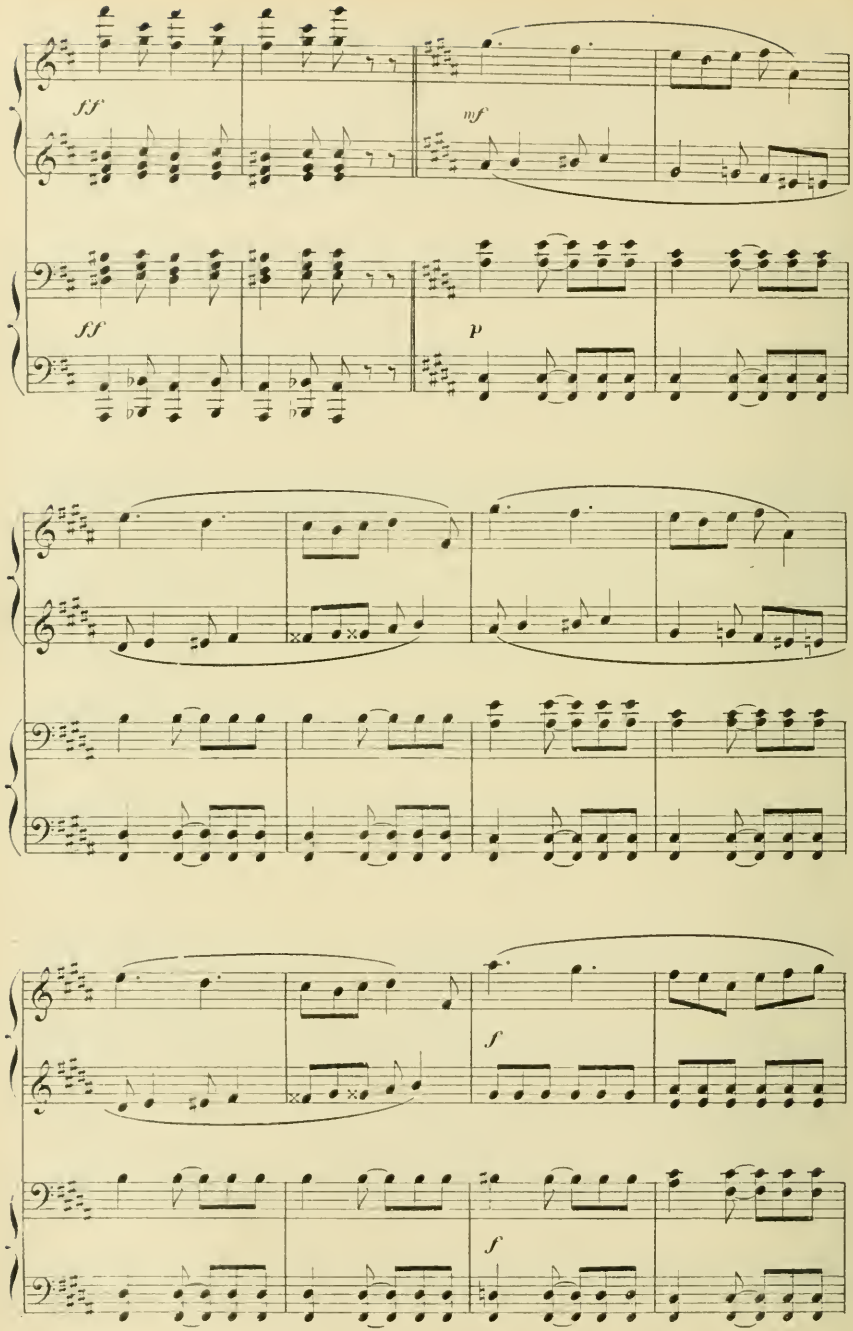

f
f
f
f
f
p
f
f
ff
ff
ff

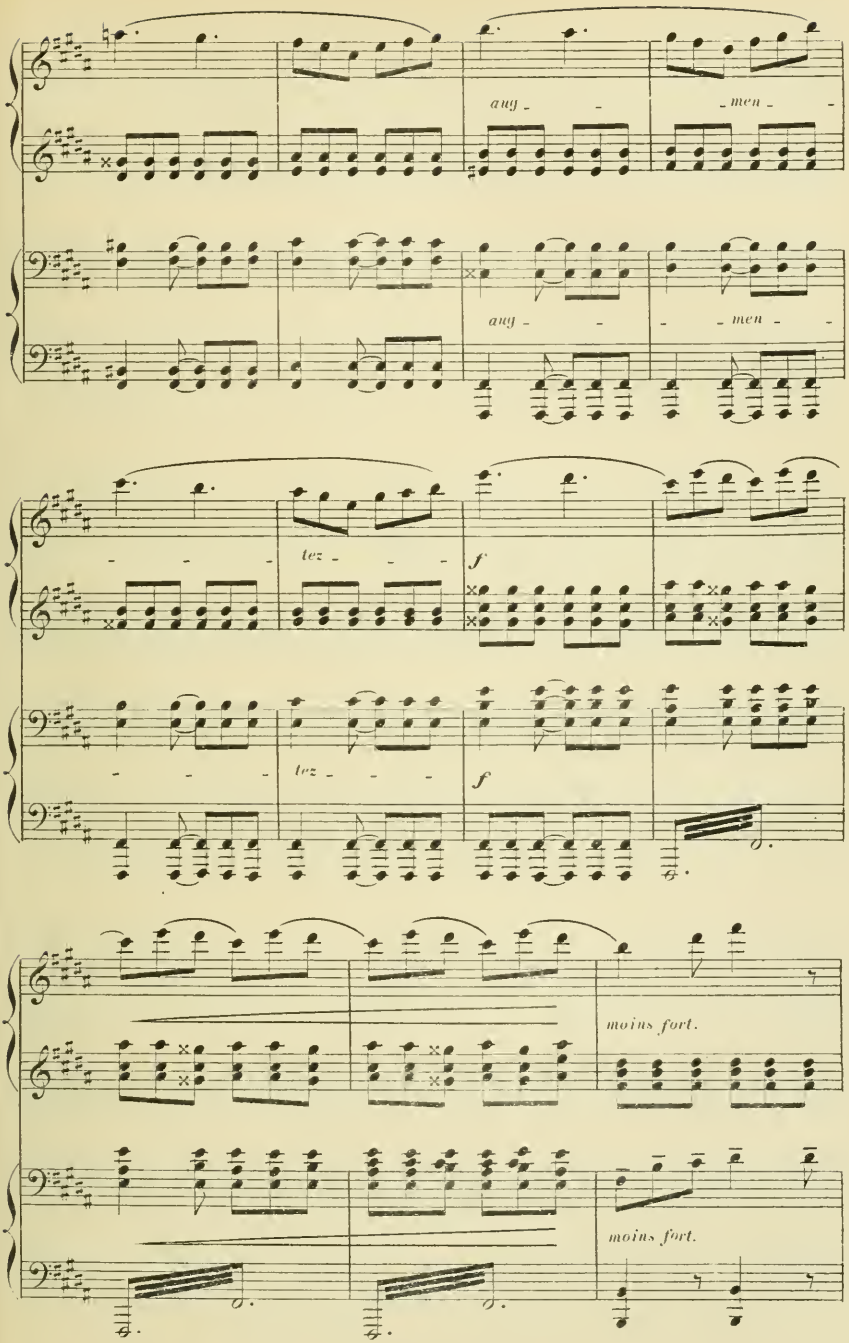

f
f
p
p
aug - - - - men - - -
aug - - - - men - - -

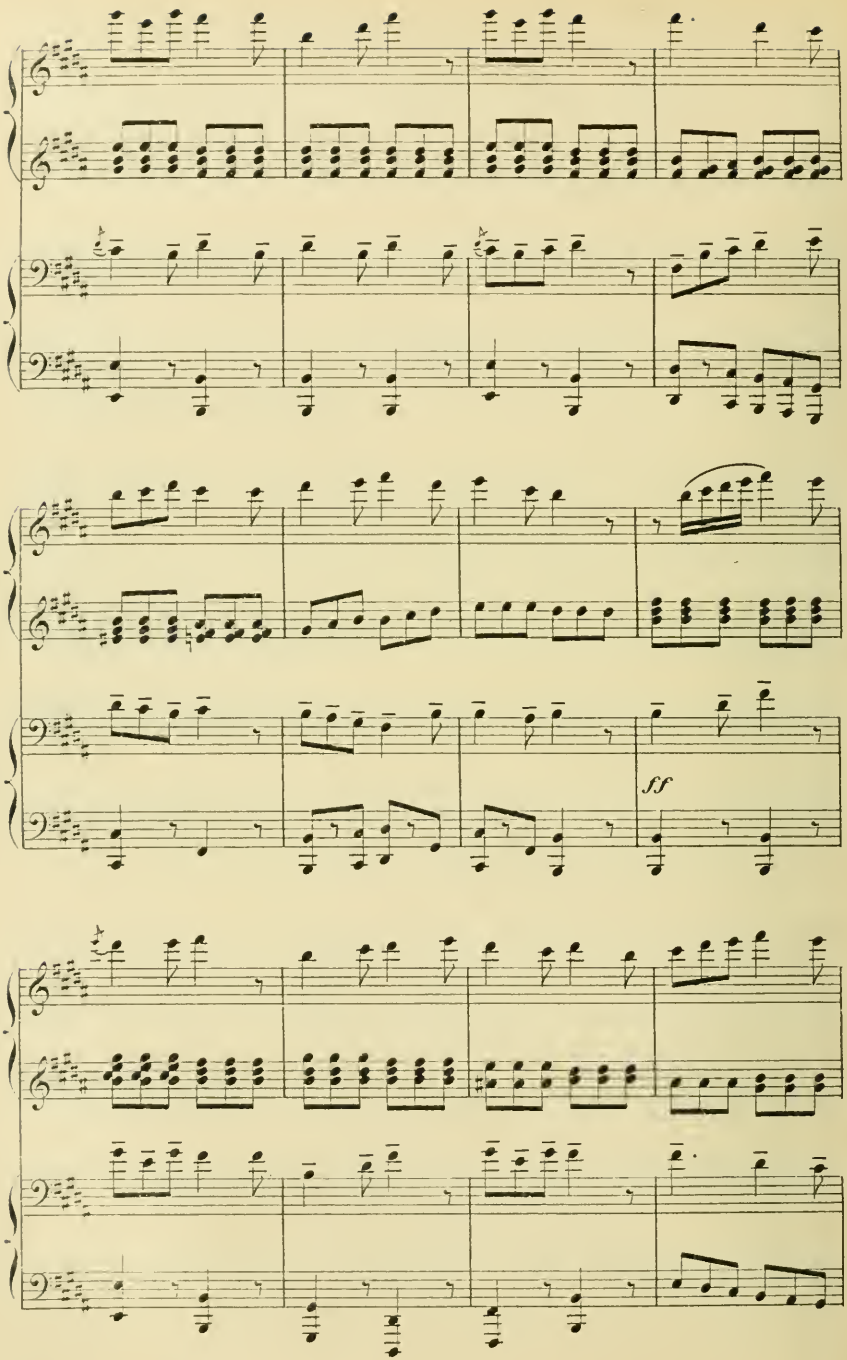

Même mouv!
f
Même mouv!
f

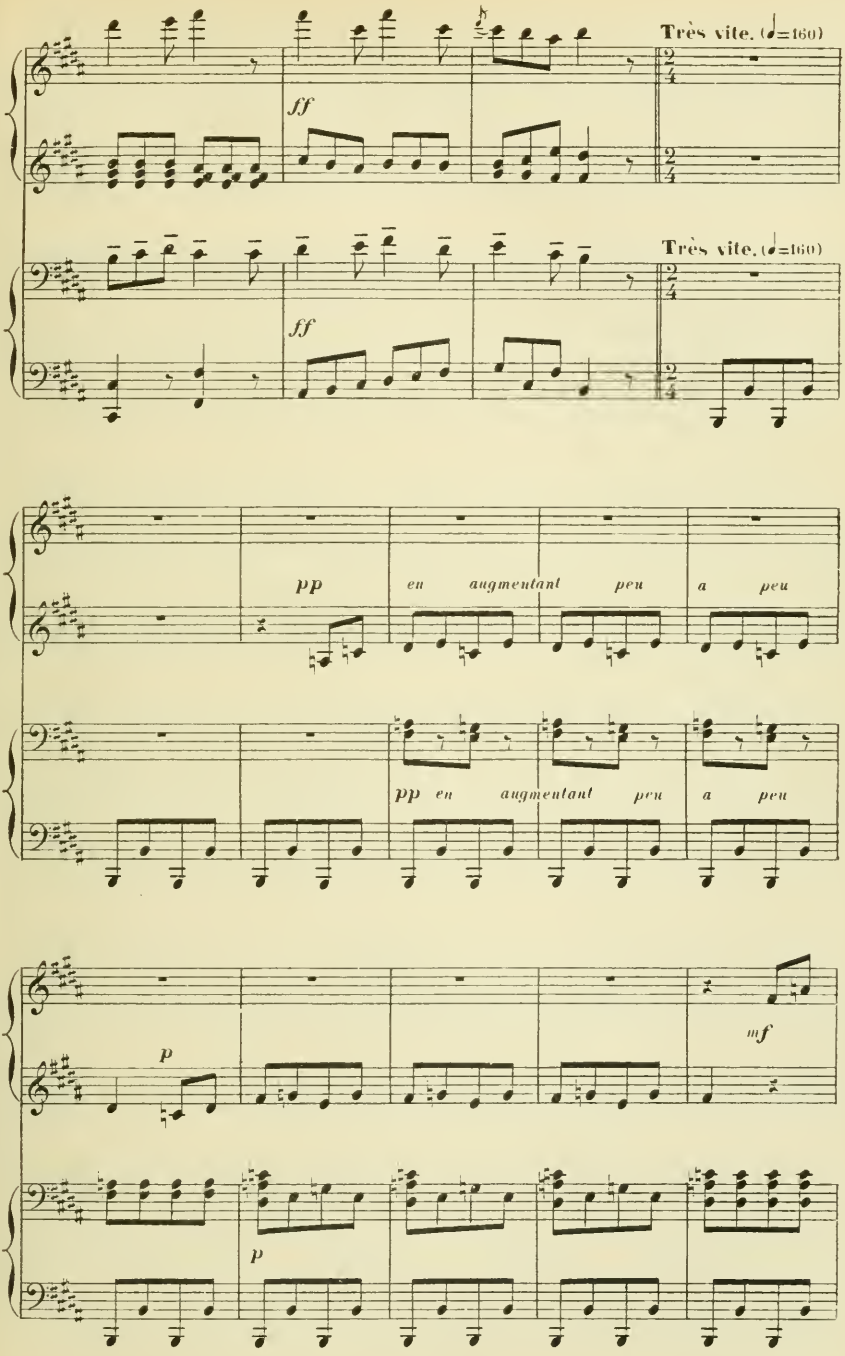

p
mf
p
Un peu plus vite (♩.=96)
f
Un peu plus vite (♩.=96)
f

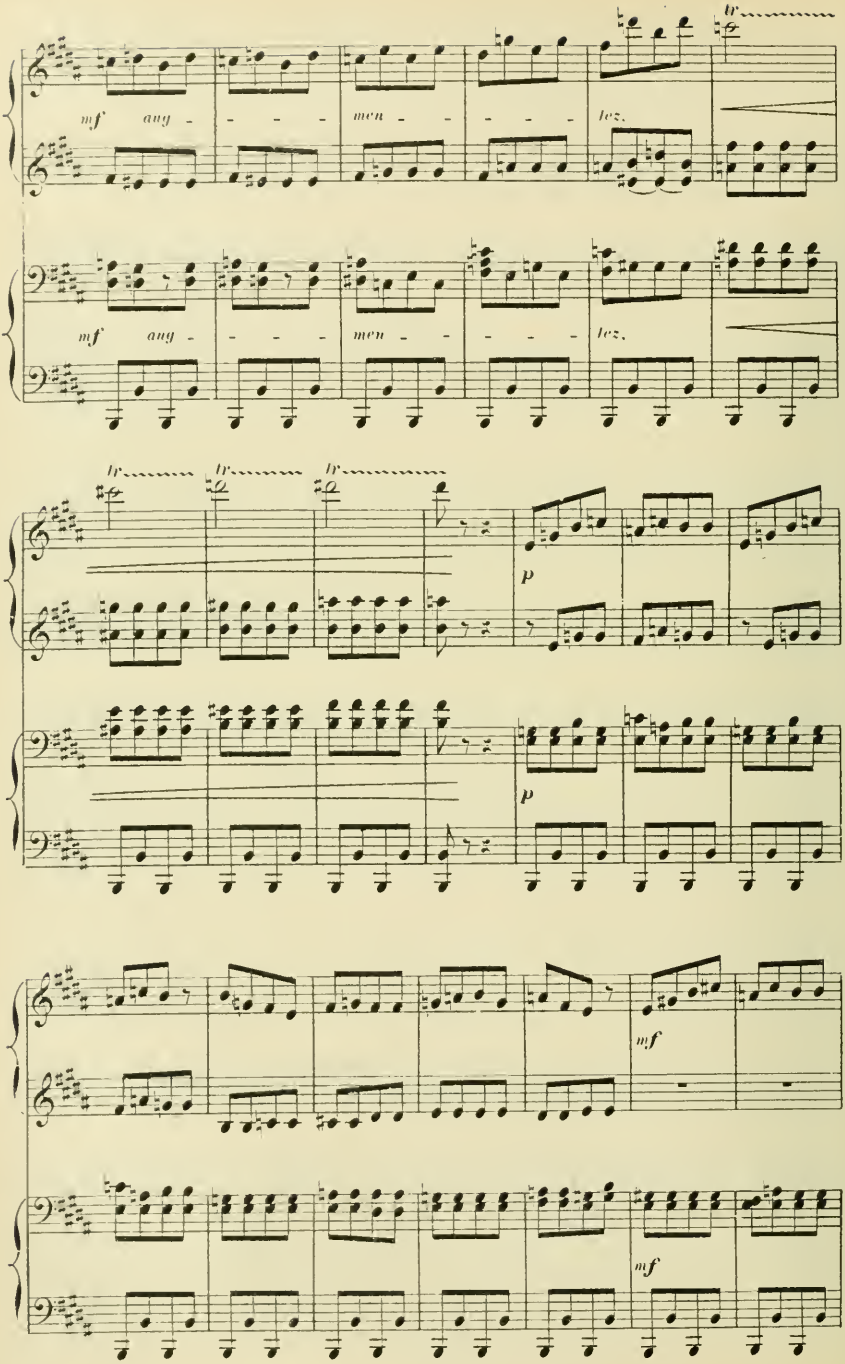

p
f
p
f
p
f
p
f
p
p

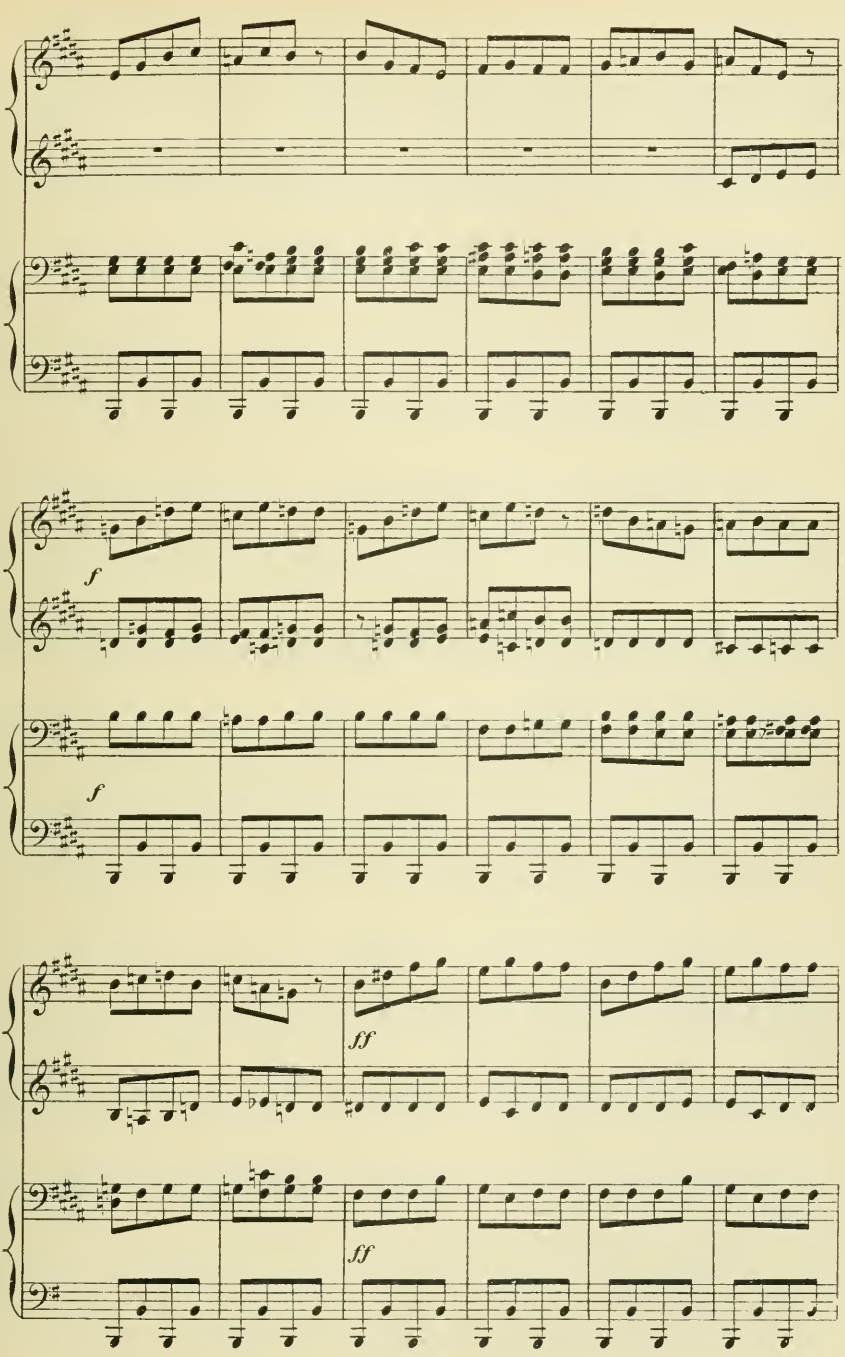

ff
mf
ff
p
f
f

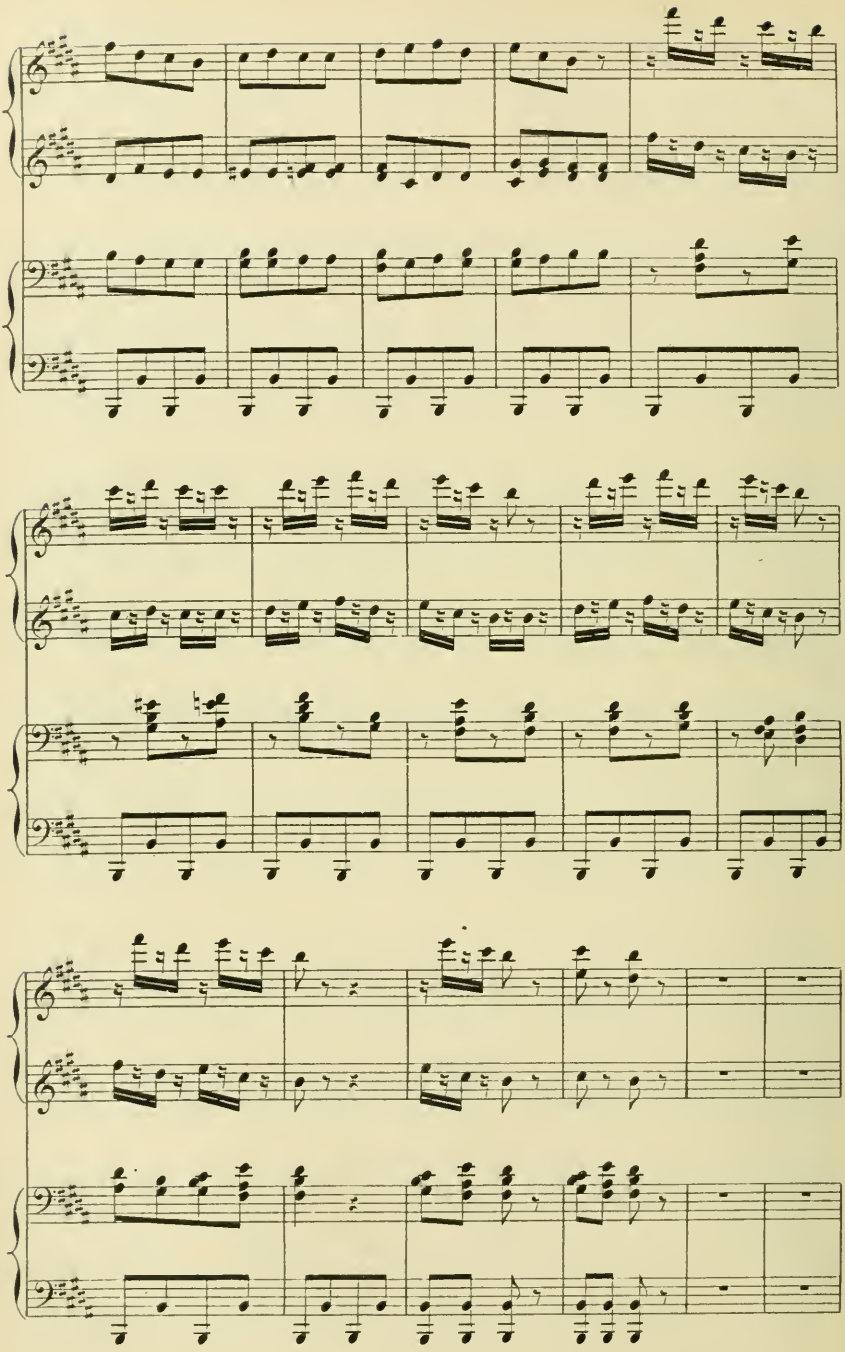

aug - - men - -
aug - - - men - -
- - - tez - - -
f
- - - tez - - -
f
moins fort.
moins fort.


ff


Très vite. (♩=160)
ff
Très vite. (♩=160)
ff
pp en augmentant peu a peu
pp en augmentant peu a peu
p
mf
p


tr
mf aug - - - - men - - - - tes.
mf aug - - - - men - - - - tes.
tr
tr
tr
p
p
mf
mf


f
f
ff
ff



(♩=176) **Encore plus vite et toujours *ff***

(♩=176) **Encore plus vite et toujours *ff***

fff

fff

tr

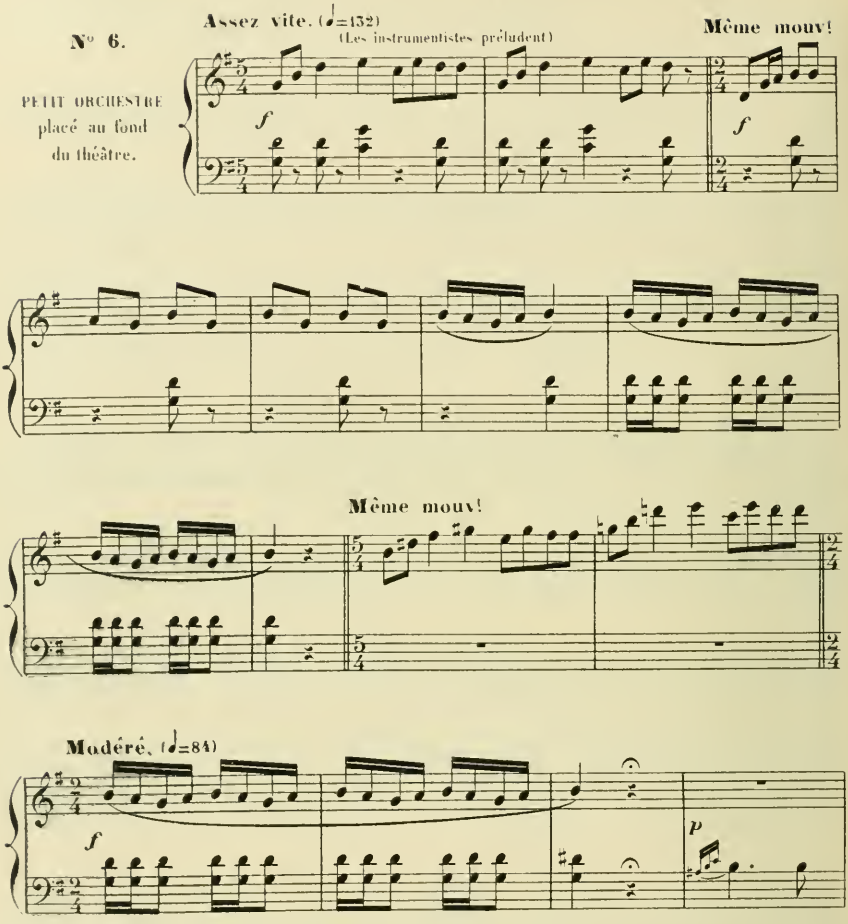
tr

MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. KERBRAZ: Allez les violons, ça traîne, ce bal, on ne danse pas.

N° 6.

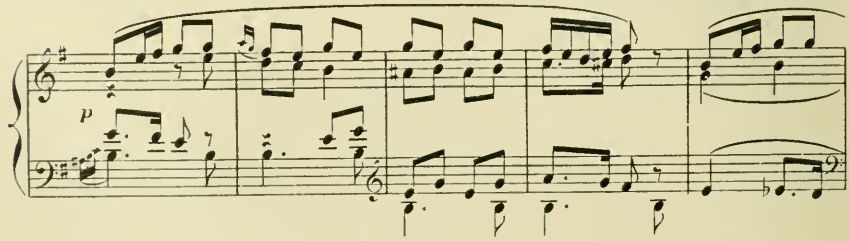
PETIT ORCHESTRE placé au fond du théâtre.



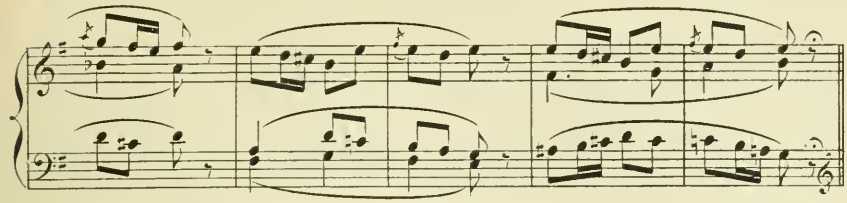
(ON DANSE. Yann et Gaud se dirigent à pas lent sur le devant de la scène. Ils causent à voix d'abord indistincte.)

GAUD: Mais alors, comme cela, vous perdez votre part de pêche, monsieur Yann.

YANN: Bast! J'en serai quitte pour passer une nuit de plus à la pêche ou bien deux.

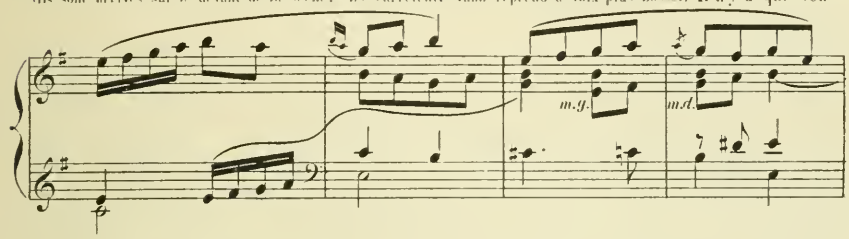


Seulement, c'est le mal que j'ai eu pour trouver un remplaçant, qui m'a mis en retard comme je suis. Et puis on a toujours un air drôle vis à vis des autres, quand on déserte comme ça au mo-

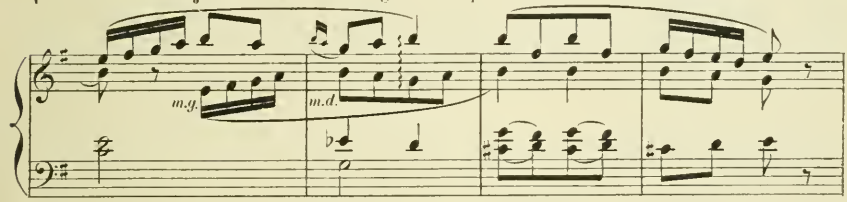


ment du travail. Vous savez, chez nous, c'est mal vu, ça fait causer les femmes et les filles.

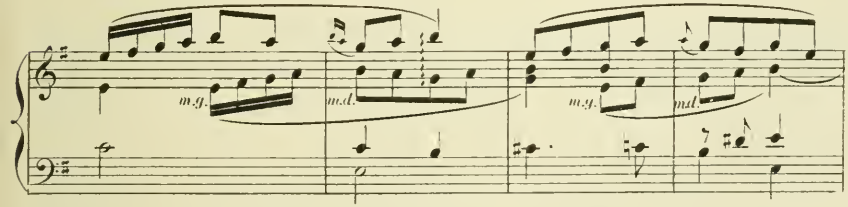
(Ils sont arrivés sur le devant de la scène. Ils s'arrêtent. Yann reprend à voix plus basse.) Il n'y a que vous



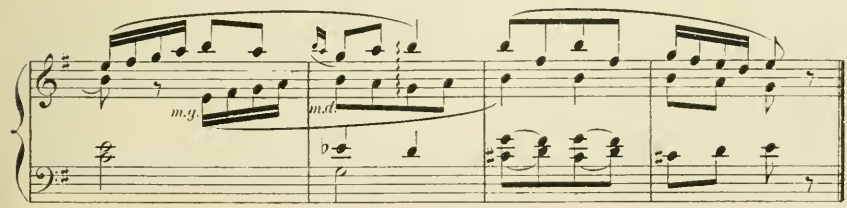
dans Paimpol et même dans le monde pour m'avoir fait manquer cet appareillage. Non, sûr que pour aucune autre je ne me serais dérangé de ma pêche, mademoiselle Gaud.



GAUD: (Un silence. Elle baisse les yeux, puis les relève et très grave tout à coup le regardant bien en face.) Je vous remercie, monsieur Yann, et moi-même je préfère être avec vous qu'avec



aucun autre.



MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. SYLVESTRE: Ah! Ce n'est pas pour te fâcher, tu penses, ce que j'en dis.

YANN: Mais c'est vrai, aussi! Depuis quelques jours, tu es tout le temps à vouloir....

N° 7.

Assez vite. (♩=132)

ORCHESTRE sur le théâtre

p

(affectueusement) Oh! je te devine bien, va! (De son bras libre, il prend leurs deux têtes à Sylveste et à Marie et les appuie contre sa poitrine.) Allons, dansez les petits promis.... et laissez le grand

mf

Yann tranquille, s'il vous plaît, bein.... Il est d'âge à s'occuper de ses affaires tout seul.

GAUD: Dansons un peu aussi, voulez vous? Cela m'amuse de voir quel danseur vous êtes.

p

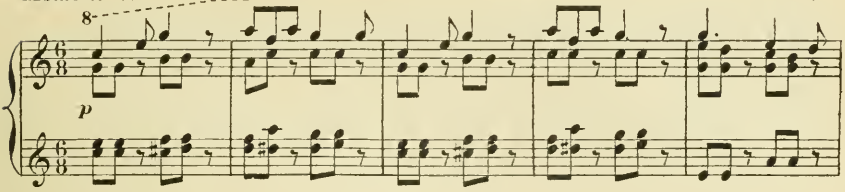
YANN: Oh! je danse comme les marins d'ici, moi, vous savez, on ne m'a pas appris... Je pense bien qu'à Paris sous avez eu de plus beaux danseurs que moi. GAUD: (riant) De plus beaux... croyez vous?

aug - - - men - - - tez

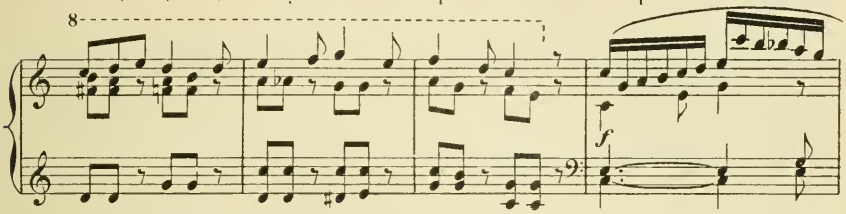
(Ils partent en dansant, elle très appuyée. Des valets de ferme traversent la scène, portant dans la grange à droite qui s'éclaire, des lanternes allumées. Sur la gauche du théâtre, Jeannie se laisse embrasser par Tugdual, Sylvestre et Marie occupent le devant de la scène.)

SYLVESTRE: Tu veux Marie? (Il l'enlace pour la faire danser) MARIE: Oh! je n'y ai pas le cœur à

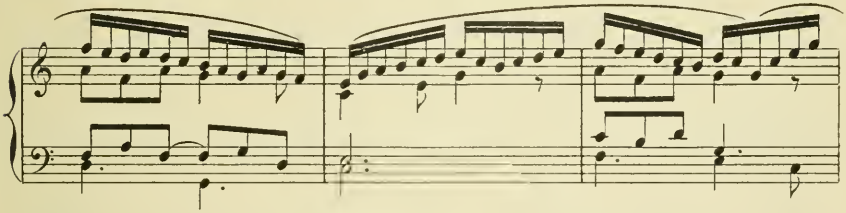
Moins vite. (♩=69)



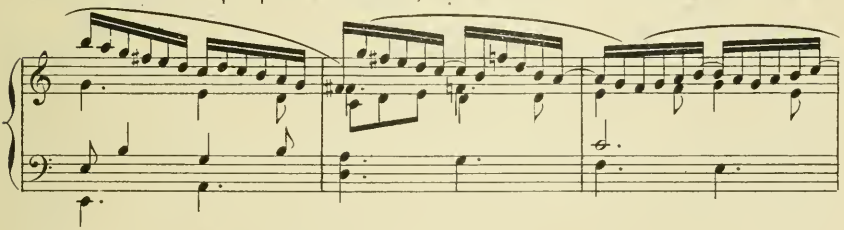
cette danse, moi, tiens, mon Sylvestre.... Nous pouvons bien rester un peu ensemble sans dan-



ser, dis, puisque nous sommes promis. SYLVESTRE: Oh! bien sûr, bien sûr. MARIE: Et nous pouvons bien nous donner le bras et nous promener? SYLVESTRE: Sur le chemin, là, veux-tu? vers

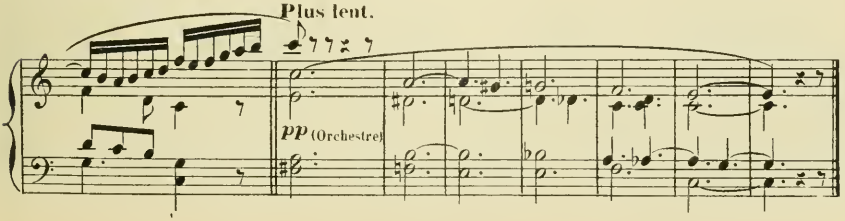


la lande? MARIE: Vers la lande?.. mon Sylvestre, elles vont jaser peut-être.... les autres.... SYLVESTRE: Oh! mais, puisque c'est avec moi, voyons.... (Ils s'en vont bras dessus, bras dessous,



au fond du théâtre, vers la lande. La nuit tombe de plus en plus.)

Plus lent.

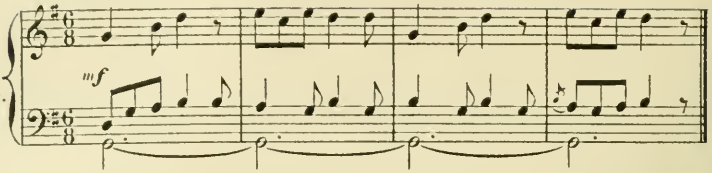


MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. YANN: Oui?... il faudra, vous croyez.

N° 8. **Modéré.** (♩=96)

ORCHESTRE dans la grange.

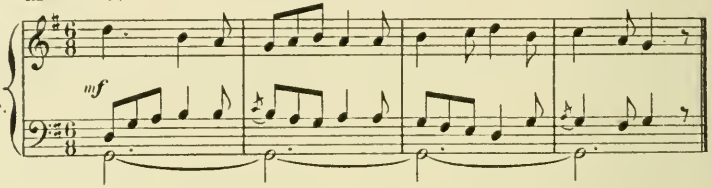


MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. YANN: (brusque) Je remarque que les jeunes filles de ma condition s'habillent autrement, voilà tout.

N° 8bis **Modéré.** (♩=96)

ORCHESTRE dans la grange.

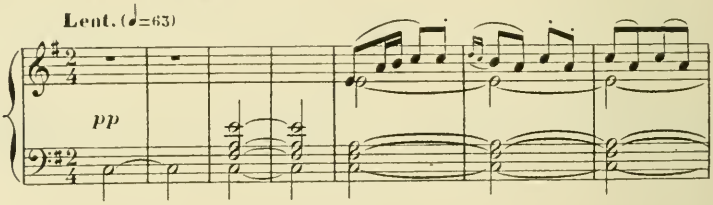


MUSIQUE DE SCÈNE.

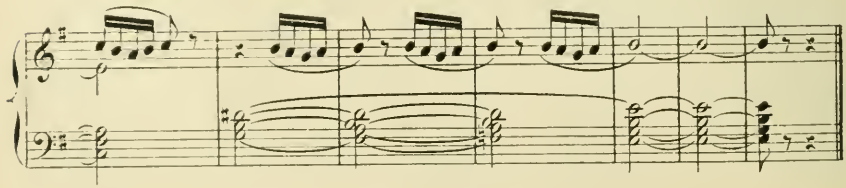
RÉP. GAUD: Non, pas comme çà. Toi, Sylvestre, tu me donneras le bras... et Marie avec son père... Allez, passez devant nous.... (Yann et Marie, rentrent dans la grange où l'on danse. Sylvestre et Gaud qui

N° 9. **Lent.** (♩=63)

ORCHESTRE



marchaient derrière et parlaient à voix basse, s'arrêtent à la porte, puis rebroussent chemin pour se promener ensemble dans la cour.) SYLVESTRE: C'est pourtant bien avec celui-là que tu devrais te marier, Gaud, si ton père le permettait, car tu n'en trouveras pas dans le pays un autre qui le vaille.

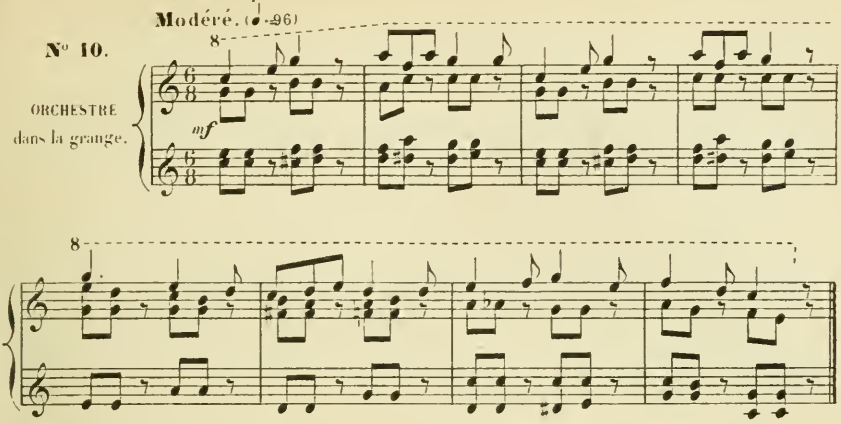


RÉP. DES VOIX: Qu'est-ce qu'il dit? Jésus-Marie! Que dit-il?

Modéré. (♩ 96)

N° 10.

ORCHESTRE dans la grange.



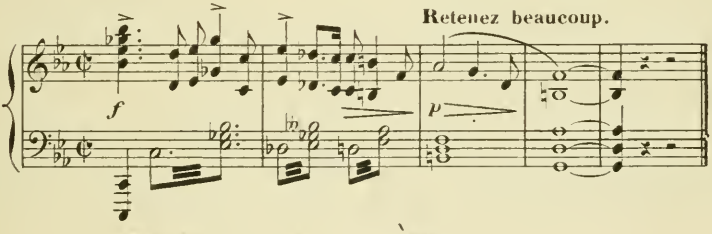
MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. YANN: Je danse avec celle-là, parceque c'est mon idée, voilà tout.

Très animé (♩= 96)

N° 11.

ORCHESTRE



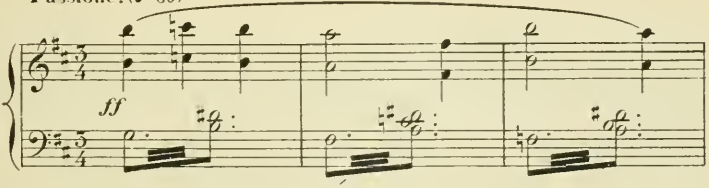
MUSIQUE DE SCÈNE.

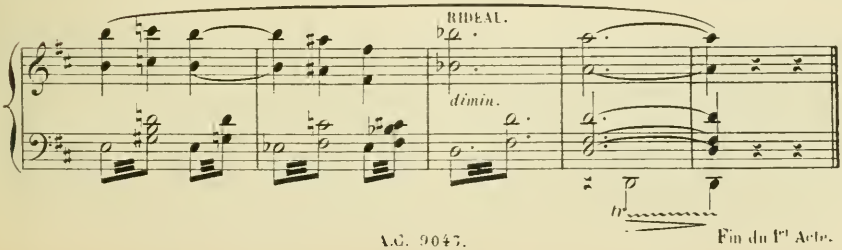
RÉP. GAUD Dis-lui que je veux partir de suite... qu'il m'emmène d'ici!

Passioné. (♩ 80)

N° 12.

ORCHESTRE

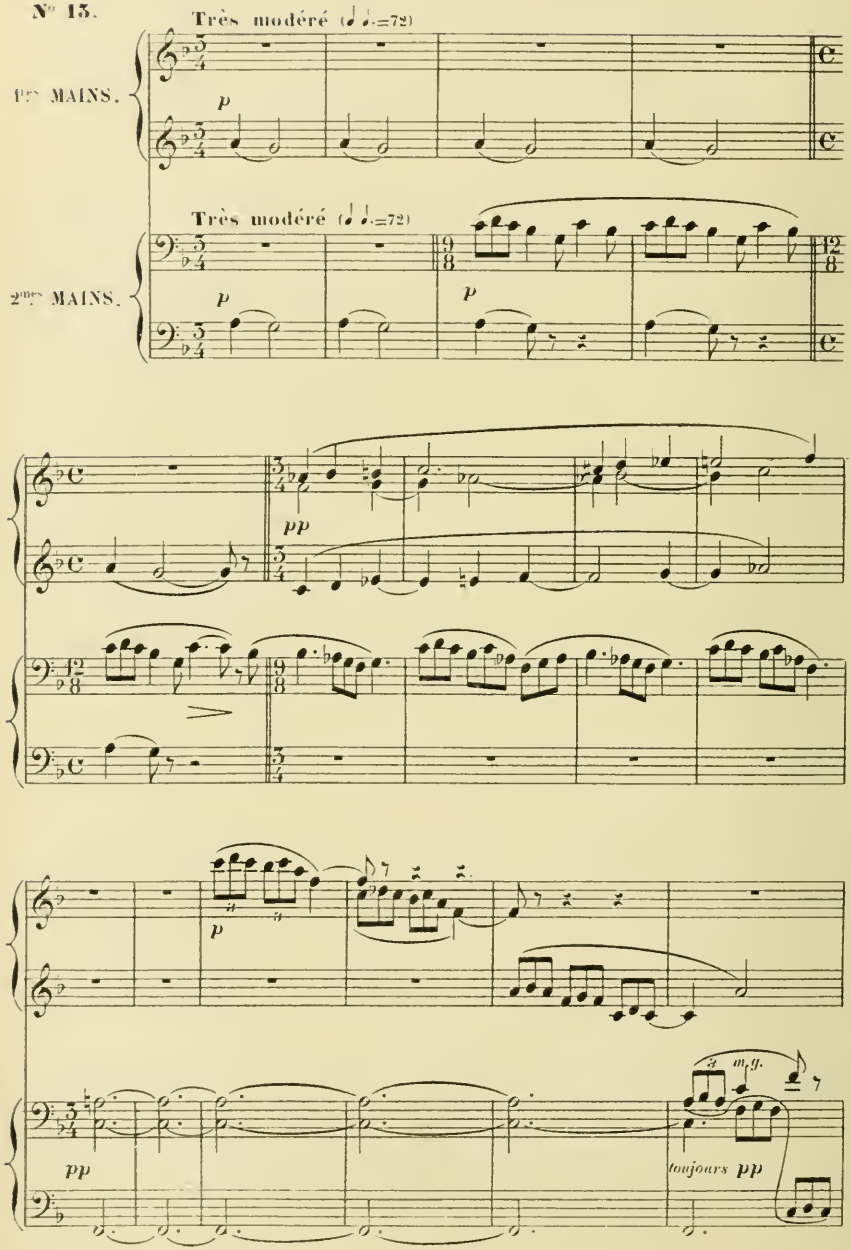


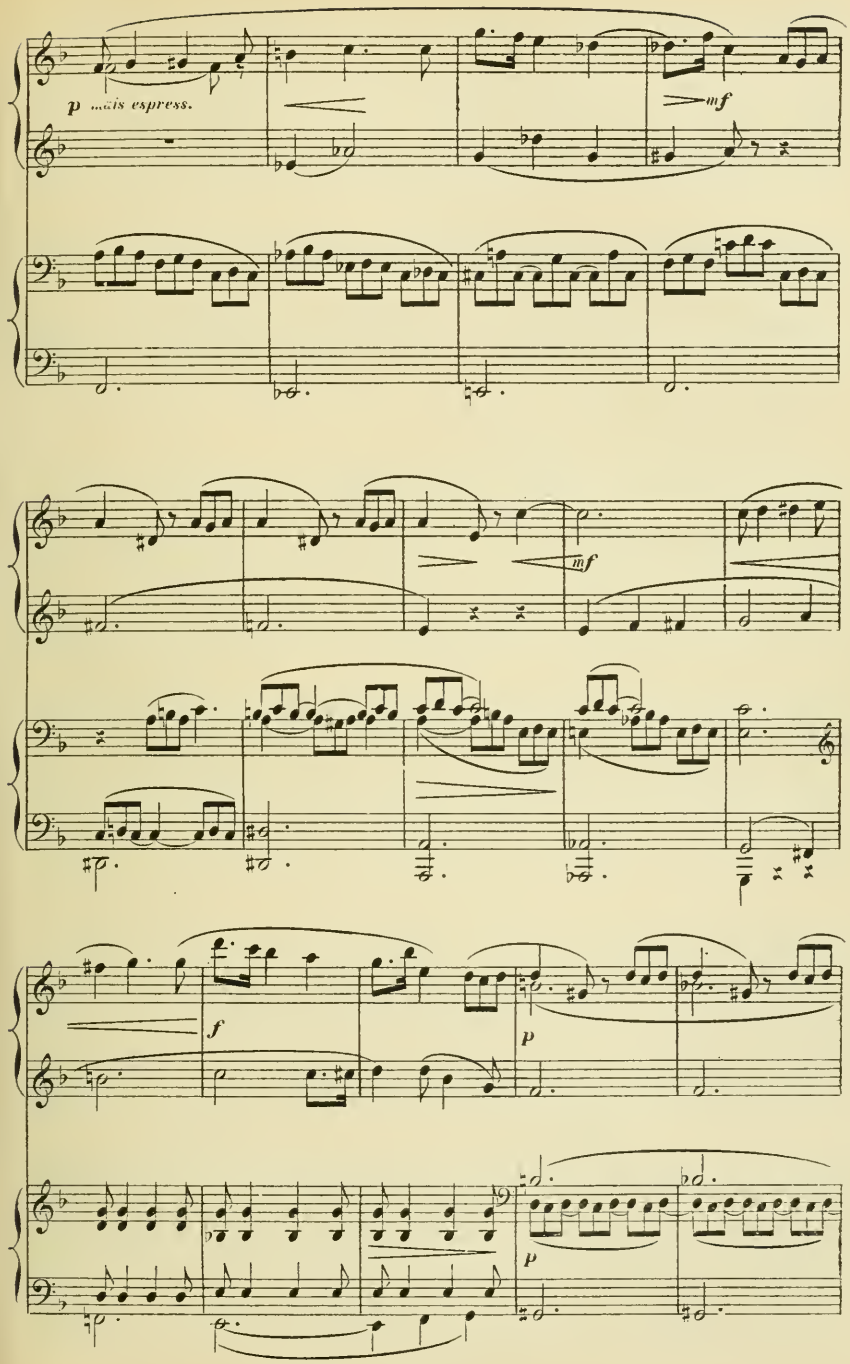


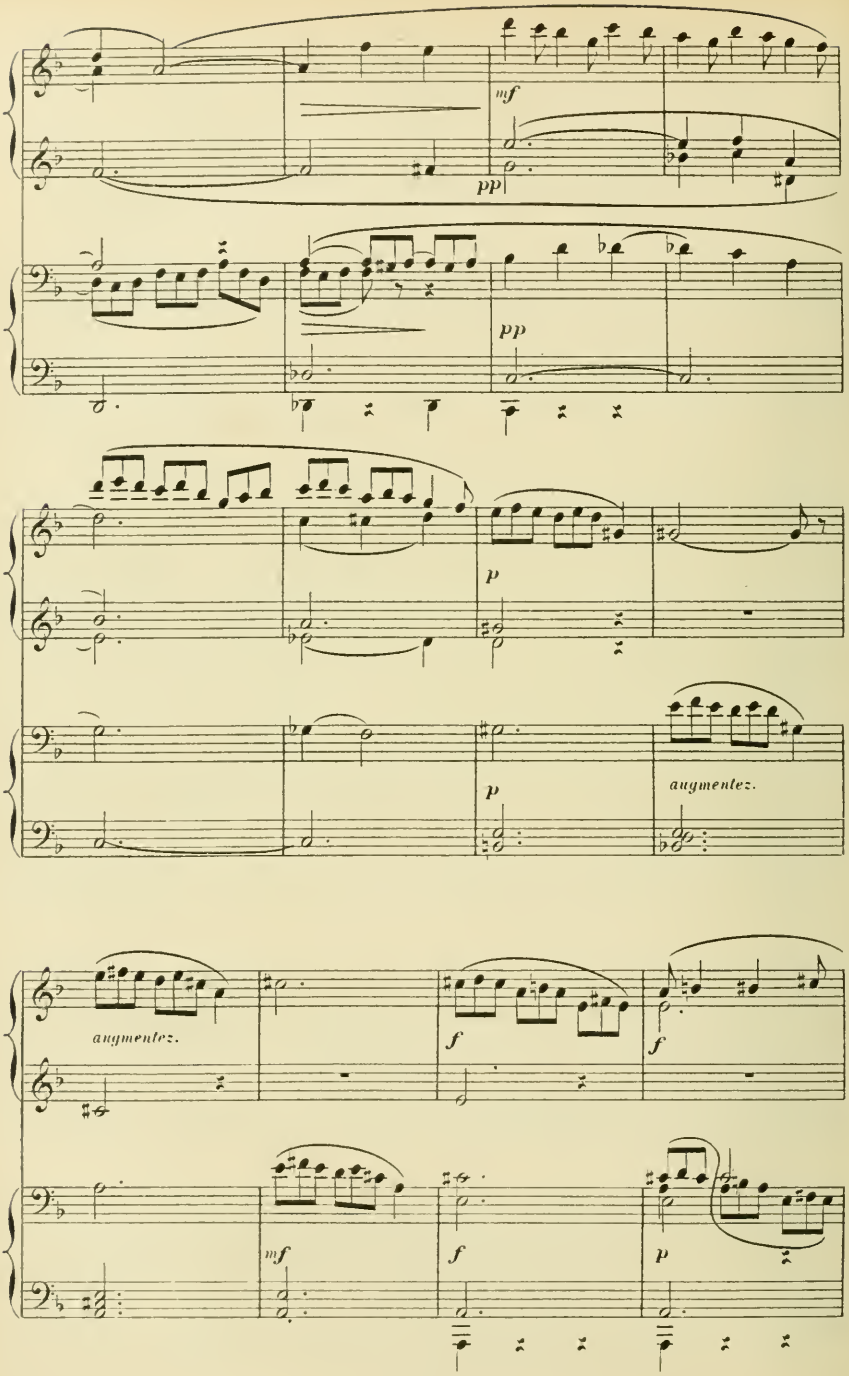
Fin du 1er Acte.

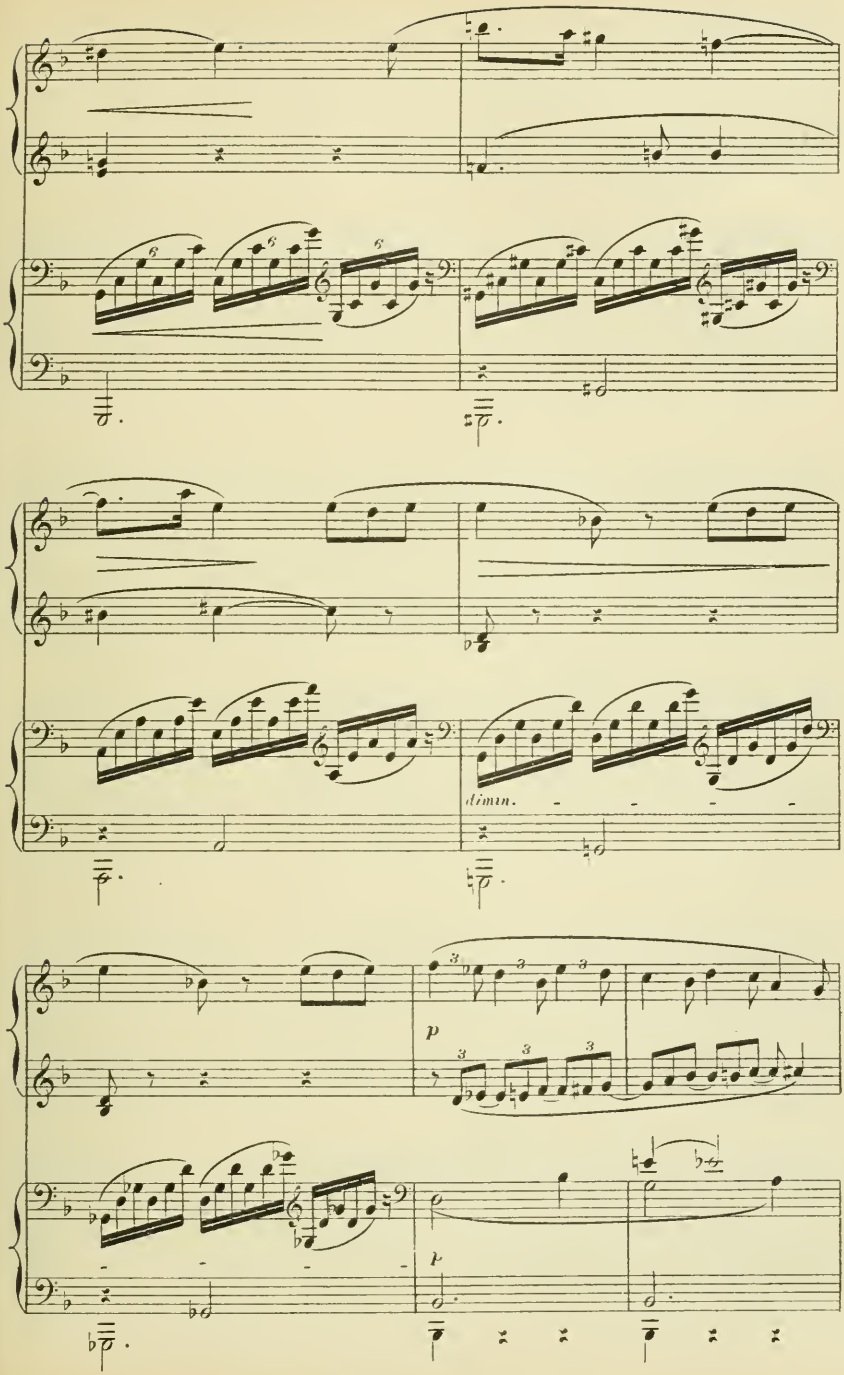
ENTR' ACTE.

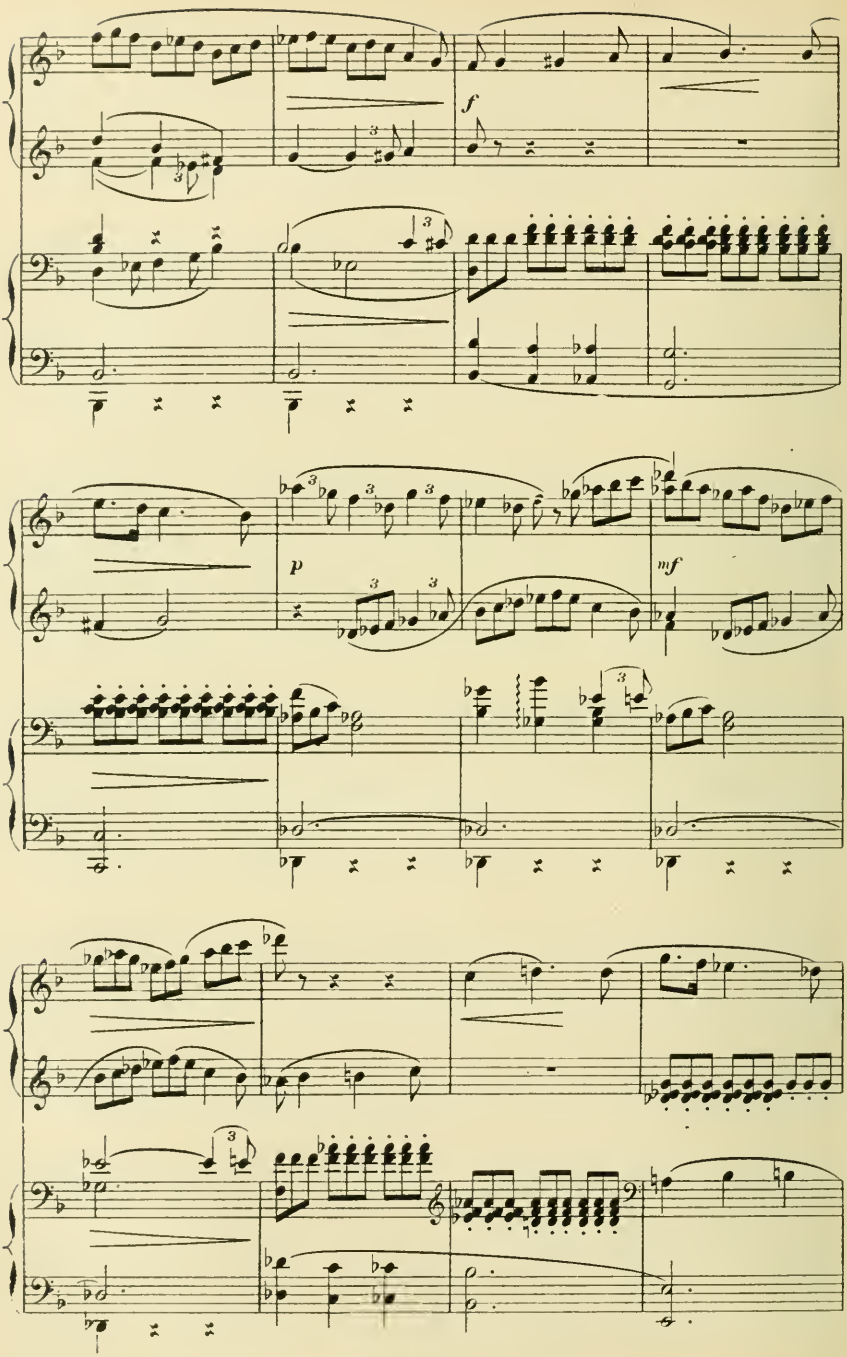
N° 13.

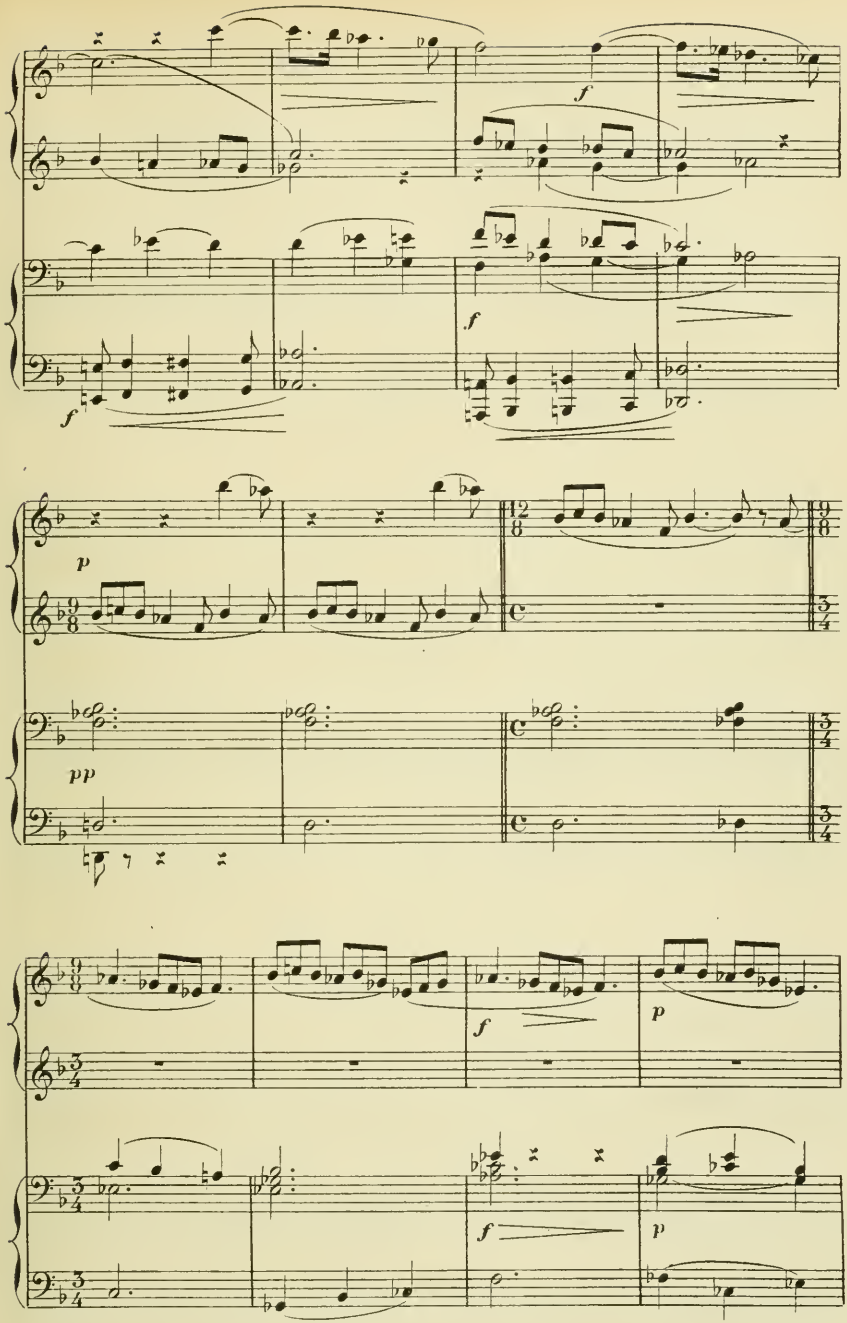


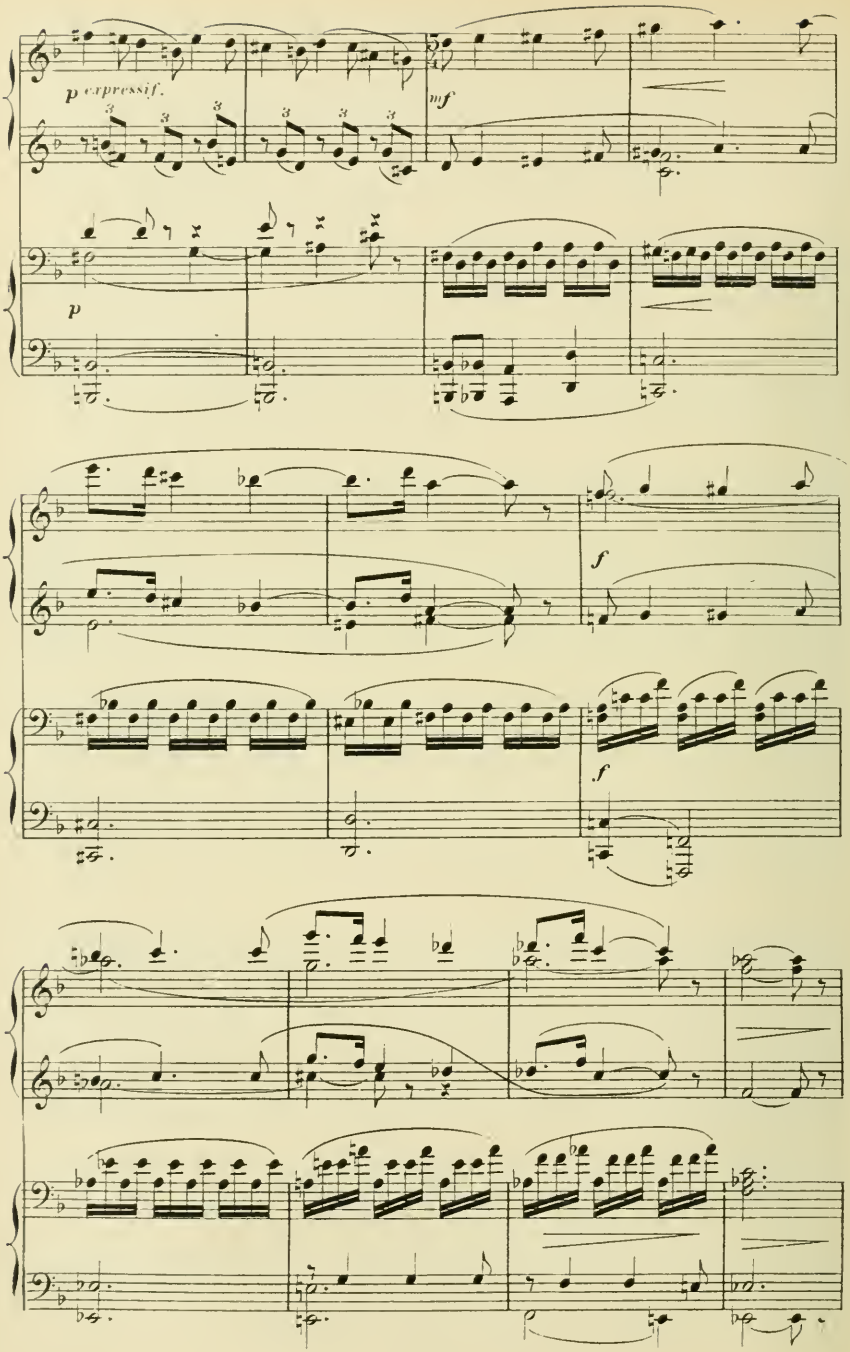

p mais espress.
mf
mf
f
p
p

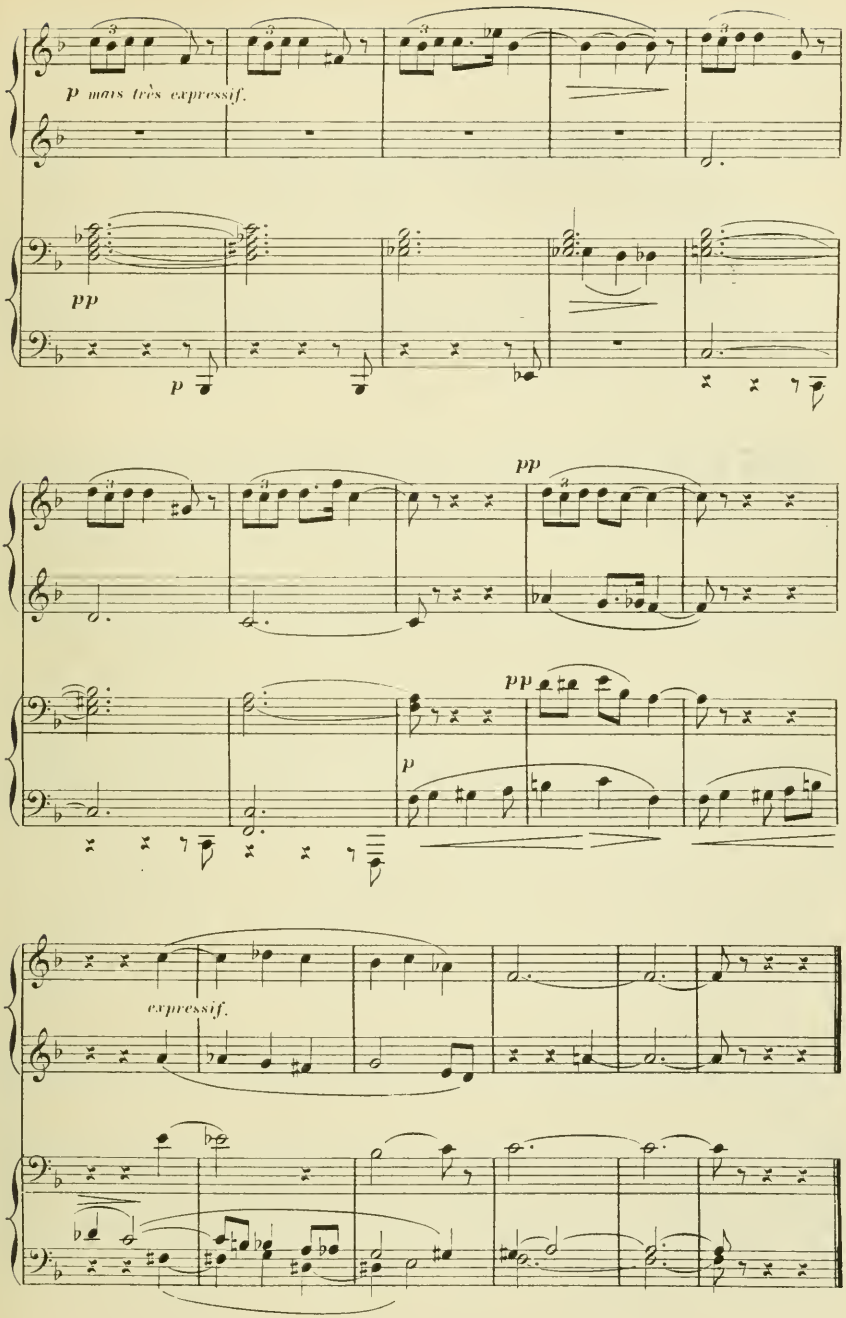

mf
pp
pp
p
p
augmentez.
augmentez.
f
f
mf
f
p


dimin.
p
p


f
p
mf


f
f
f
p
pp
f
p
f
p


p expressif.
mf
p
f
f


p mais très expressif.
pp
p
pp
pp
p
expressif.

MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. YANN: Je ne suis pas un garçon à venir chez vous,.. moi!..

N° 14. Animé. (♩=126)

PIANO.

ff

f

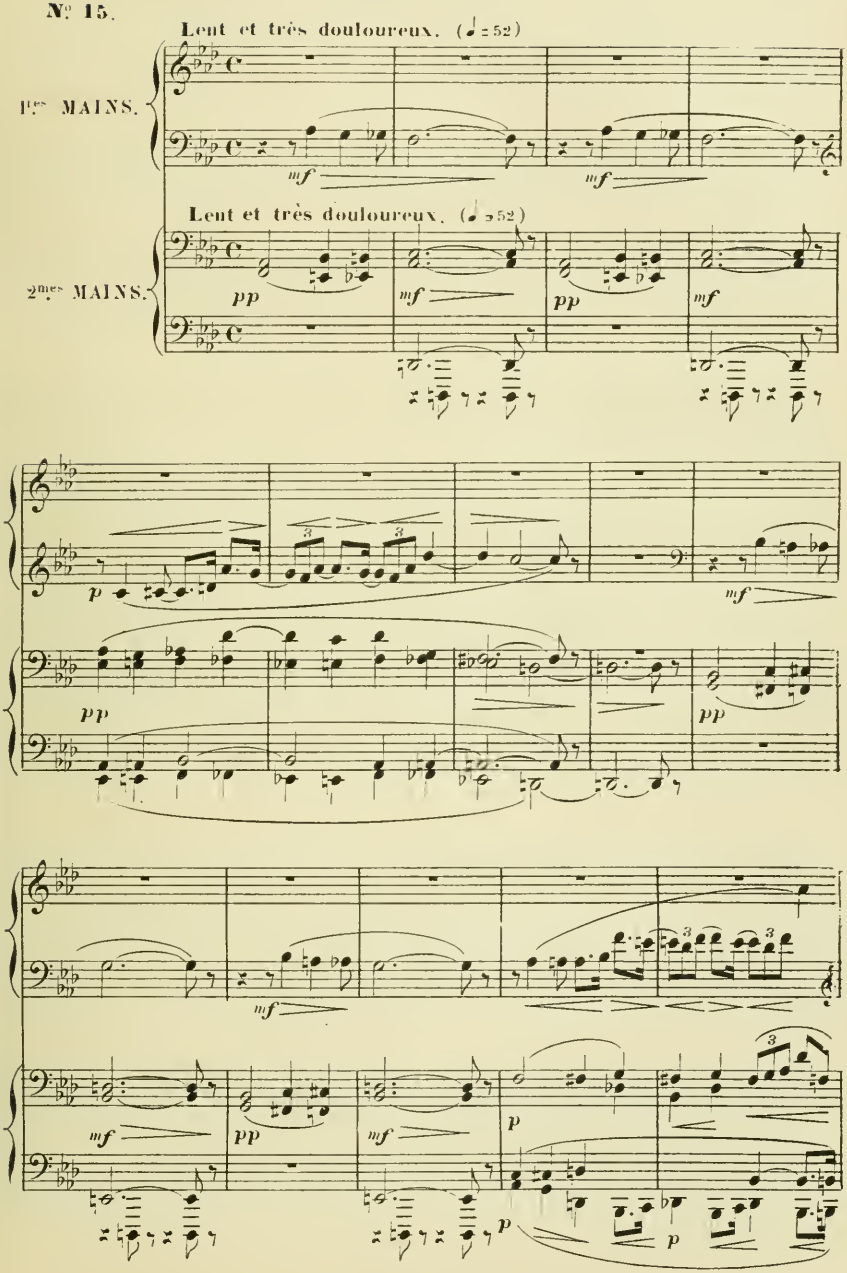
f

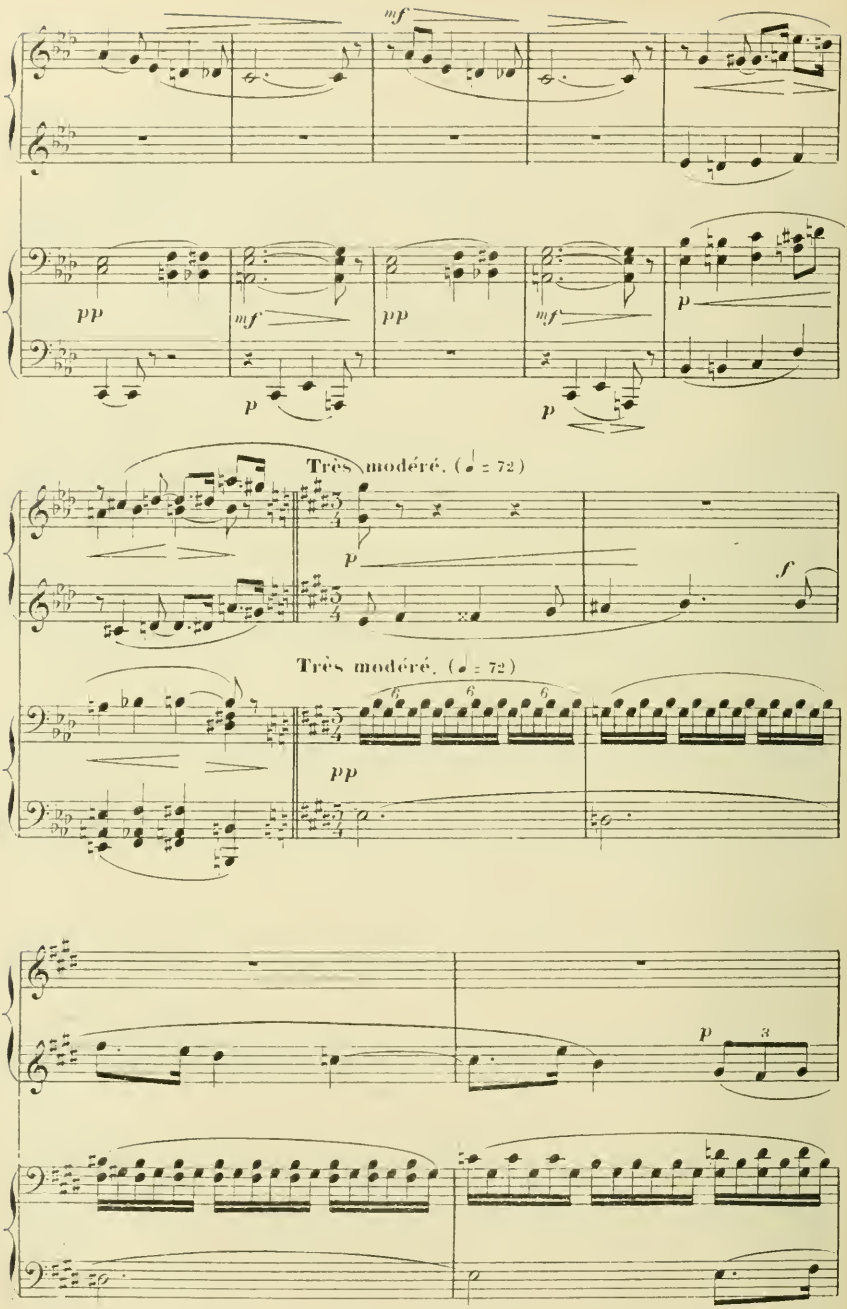
ppp

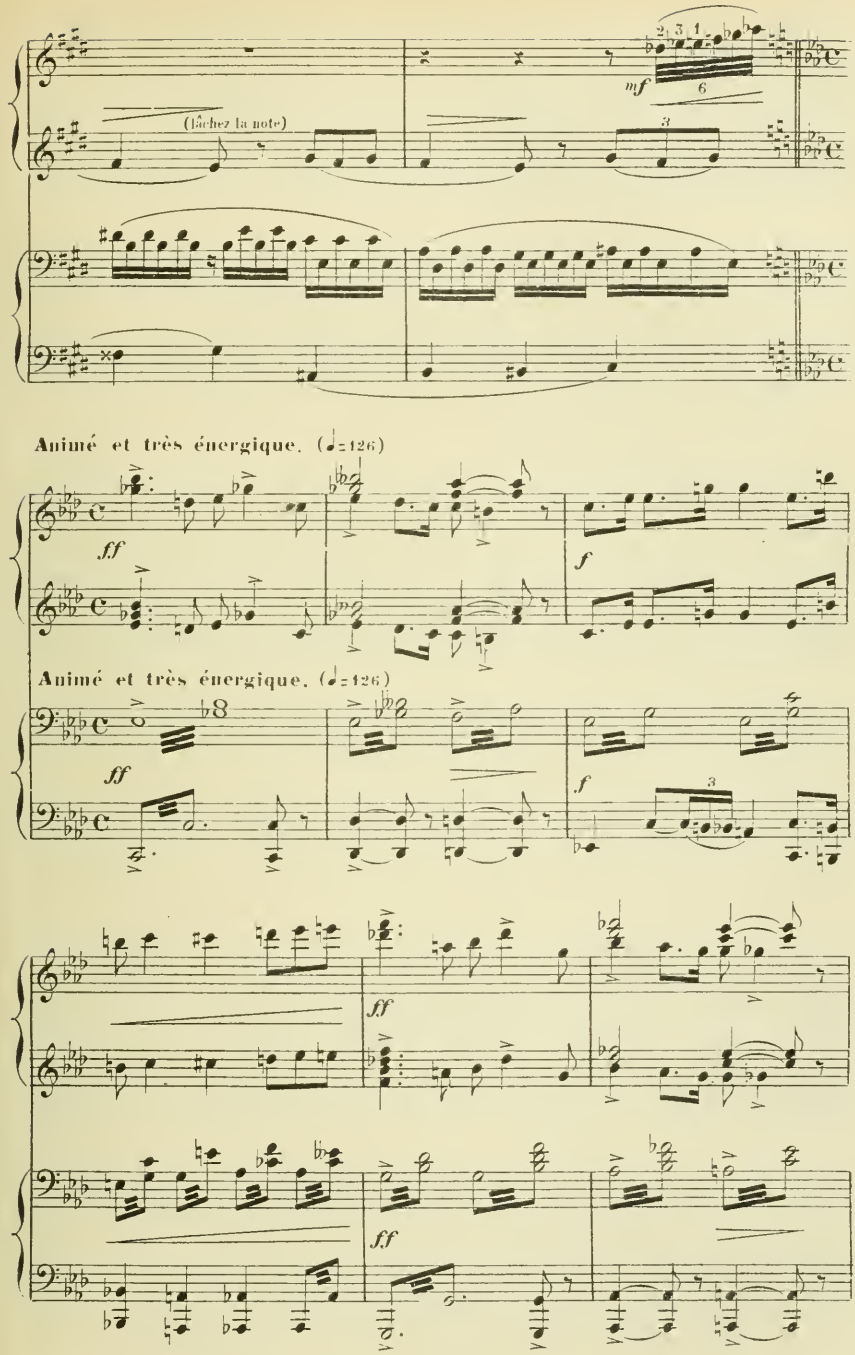
La mort de Mr Mével.

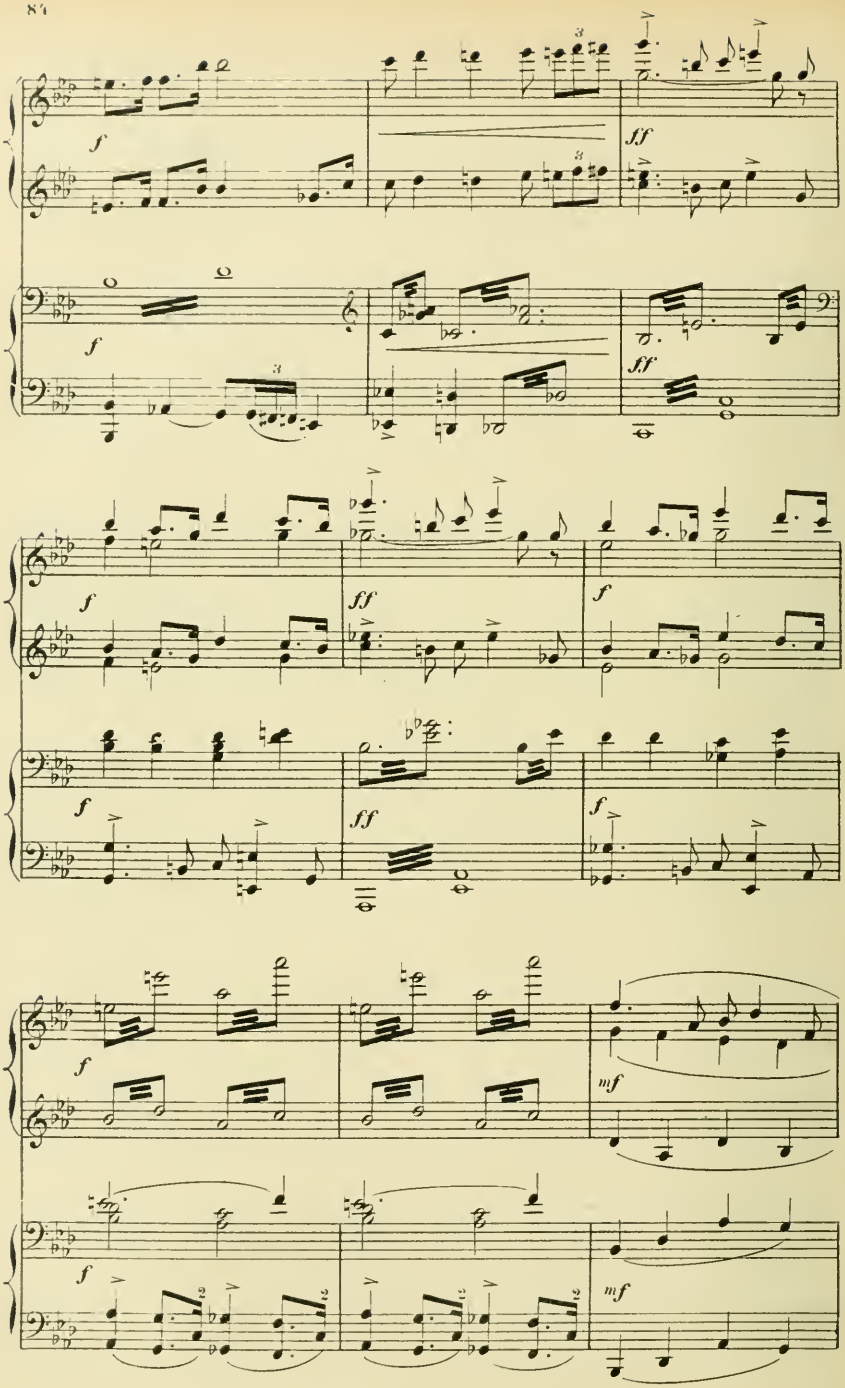
ENTR'ACTE.

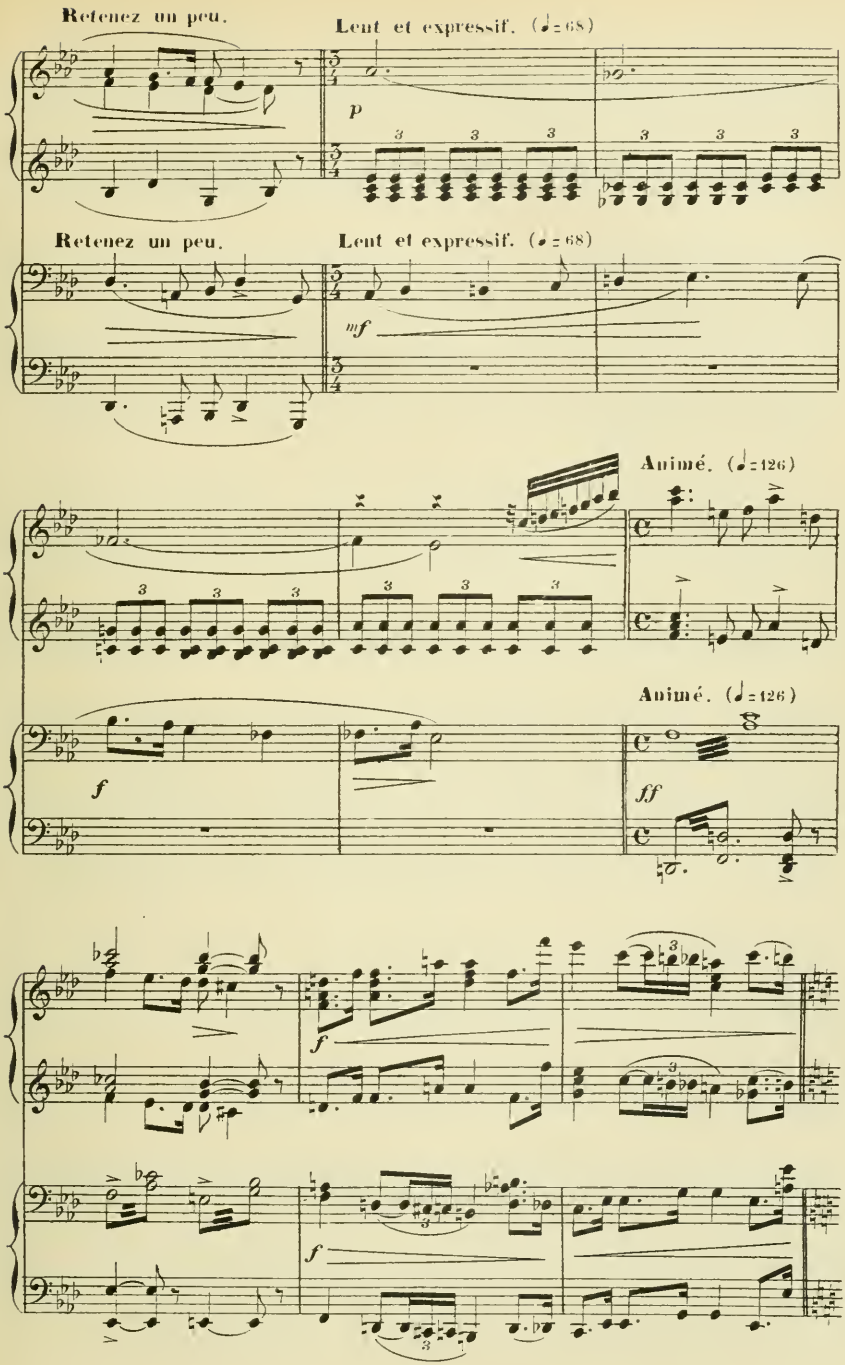
N° 15.

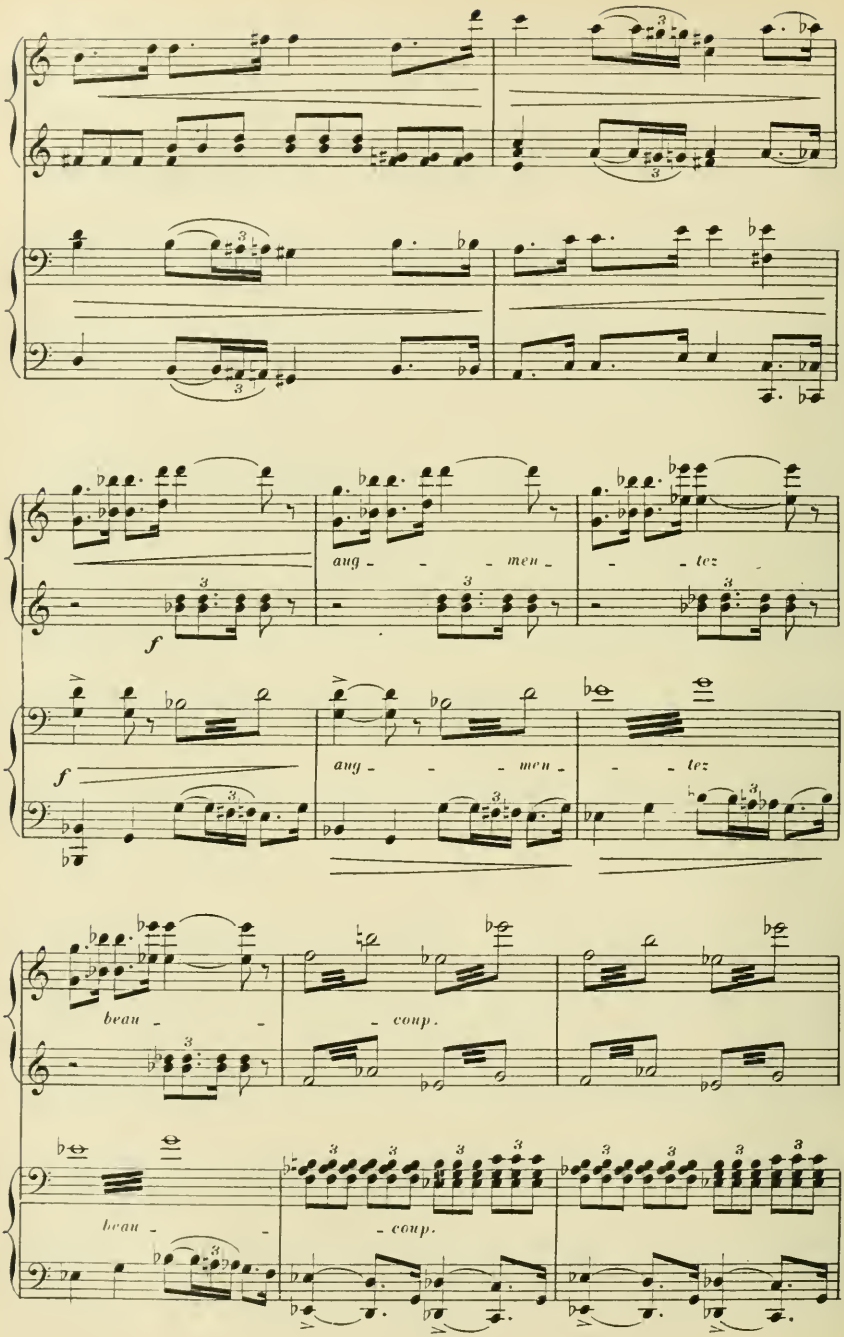


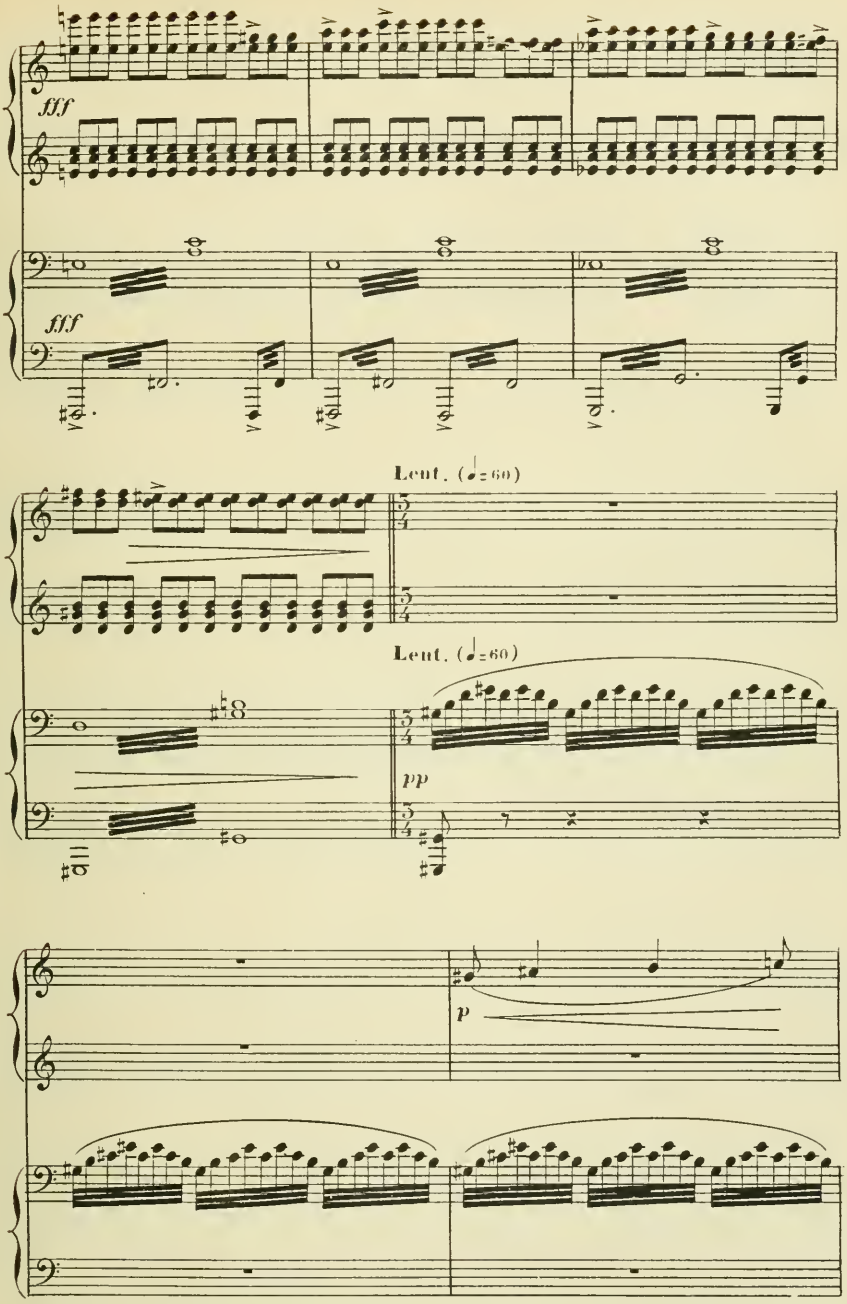

mf
pp
mf
pp
mf
p
p
p
Très modéré. (♩ = 72)
p
f
Très modéré. (♩ = 72)
pp
p
3

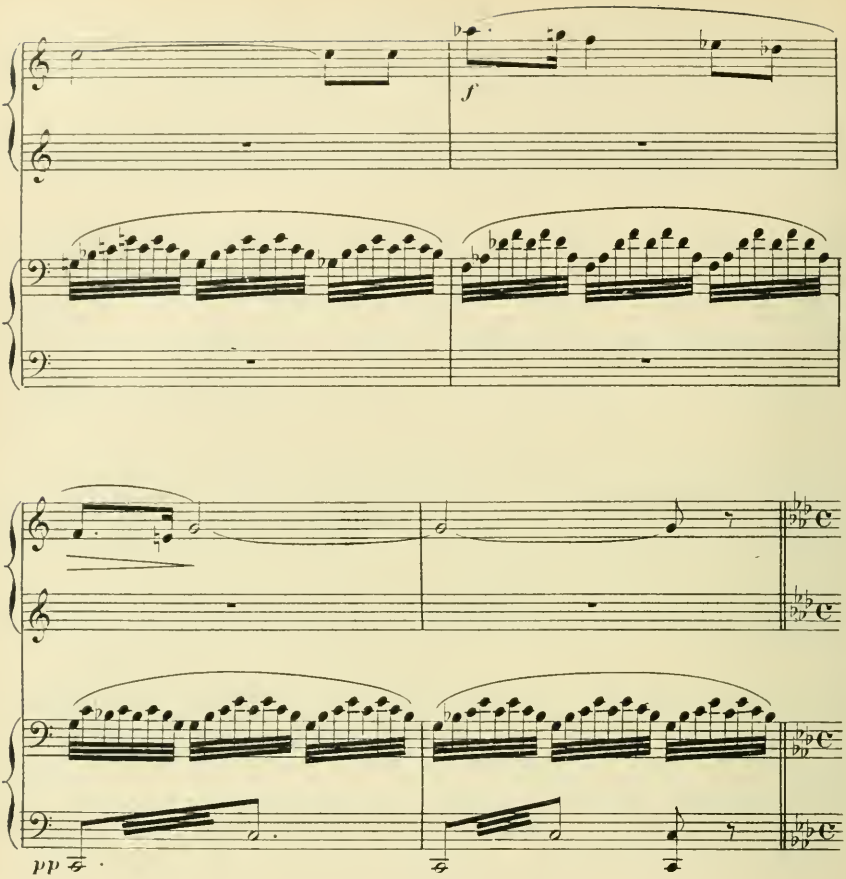

(Lâchez la note)
mf
Animé et très énergique. (♩=126)
ff
f
Animé et très énergique. (♩=126)
ff
f
ff
ff


f
ff
f
ff
f
f
ff
f
f
f
mf
f
mf

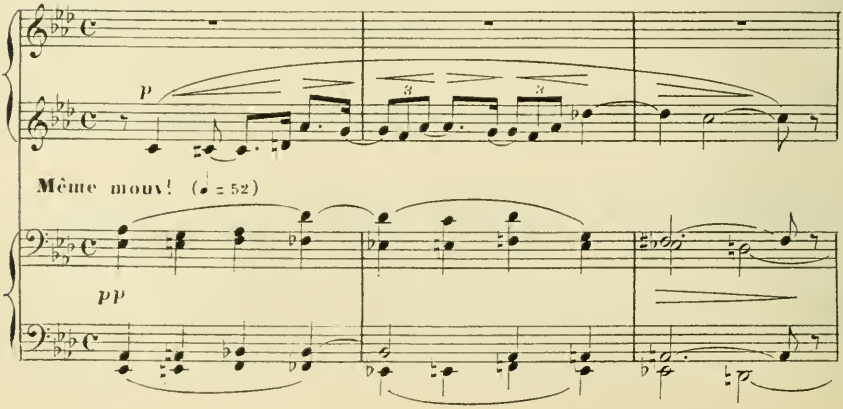

Retenez un peu.
Lent et expressif. (♩=68)
p
Retenez un peu.
Lent et expressif. (♩=68)
mf
Animé. (♩=126)
f
Animé. (♩=126)
ff
f
f
f

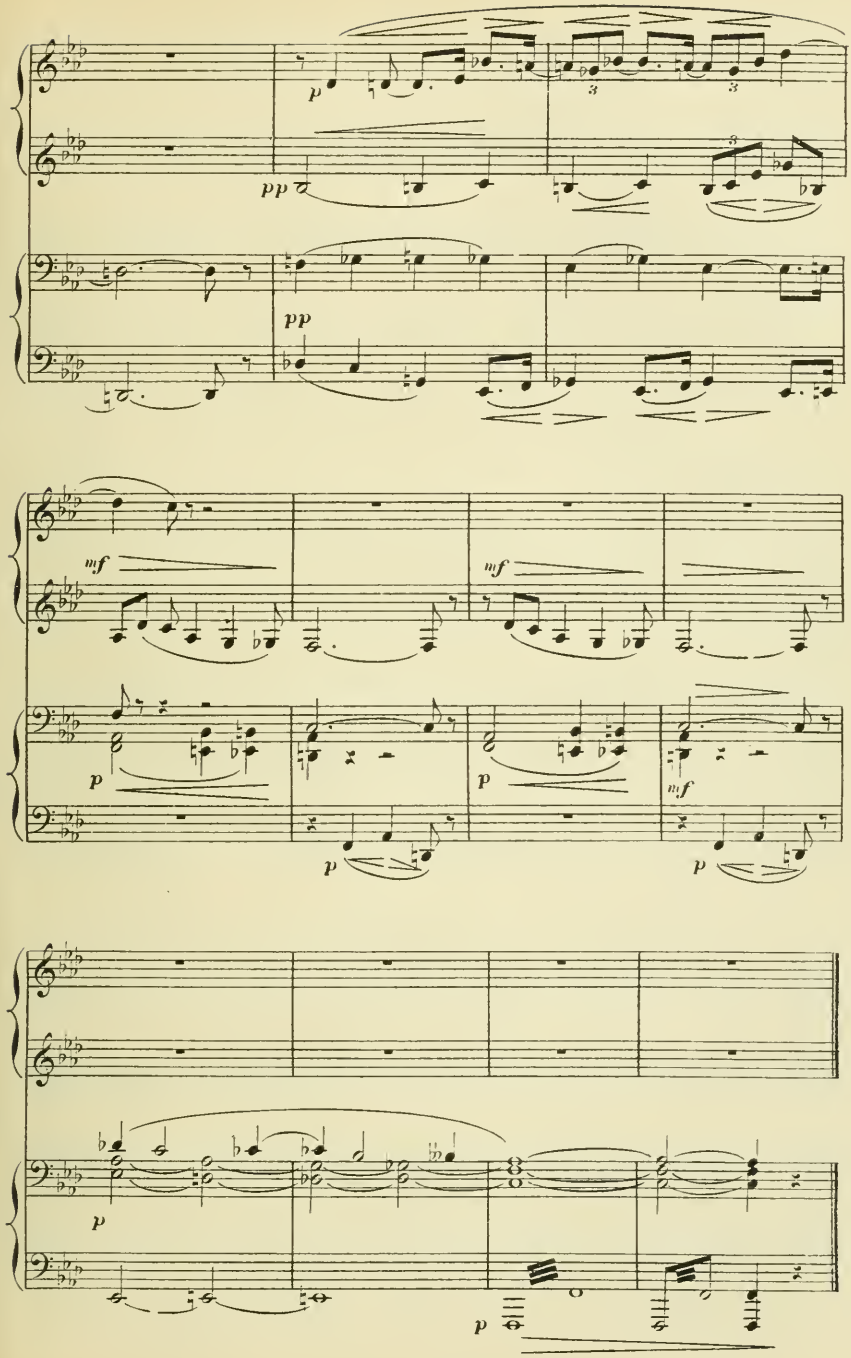

aug - - - men - - - tez
f
aug - - - men - - - tez
f
beau - - - coup.
beau - - - coup.


fff
fff
Lent. (♩=60)
Lent. (♩=60)
pp
p



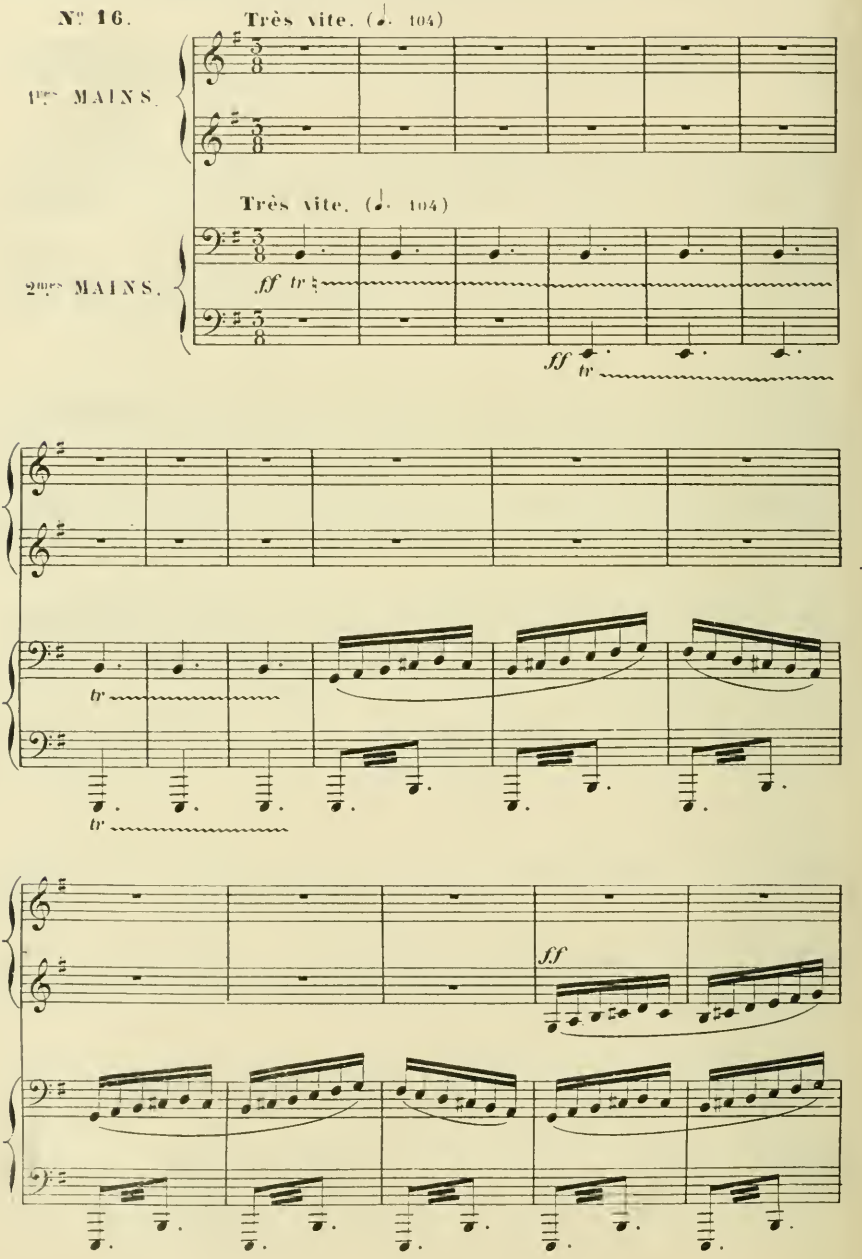
Même mouv! (♩ = 52)

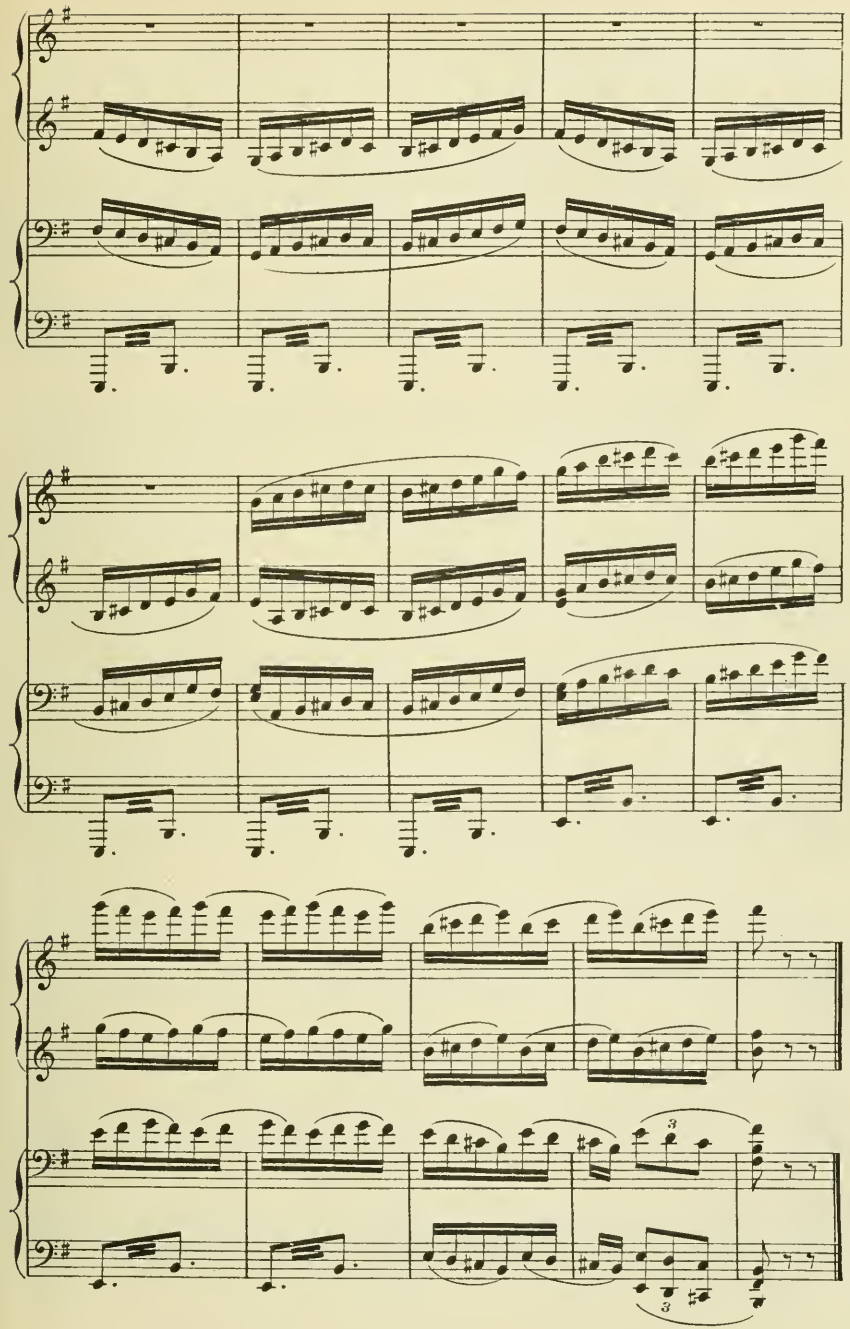



p
3
3
pp
pp
mf
mf
p
p
mf
p
p
p
p

MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. Mme TRESSOLEUR: Et c'est ça qui lui aura donné la mort, voyez-vous à cet homme-là (Cris d'enfants et tapage dehors, sur la place)

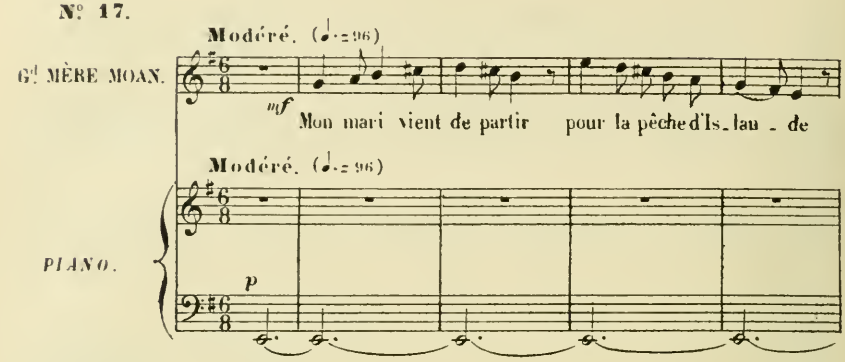


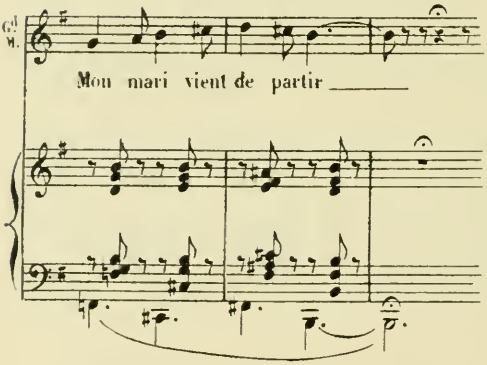


MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. LA Gd MÈRE MOAN: Mon dernier de tous ils me l'ont fait tuer là-bas...
Ah! les gredins, les gredins!!!..(les yeux égarés, elle chante)

N° 17.

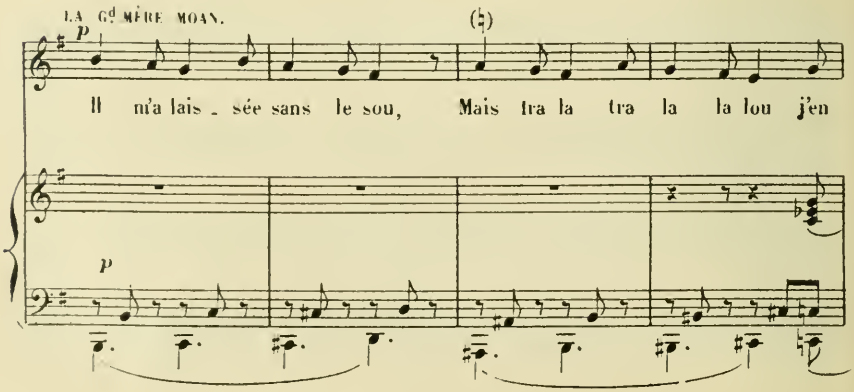




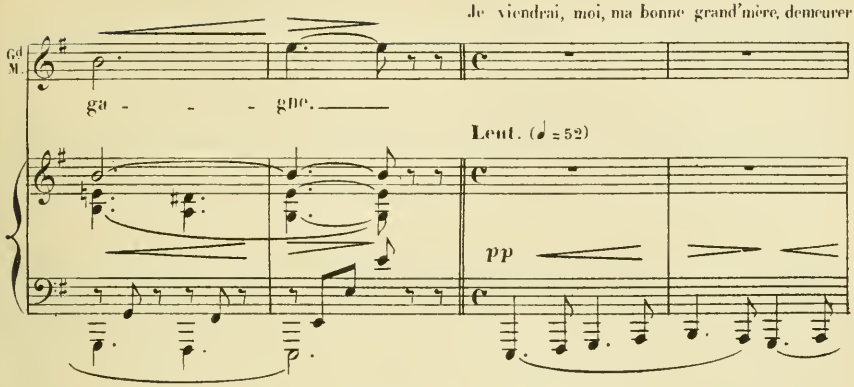
LA Gd MÈRE MOAN: Pater noster, qui es in cielis, exaudi nos in die...

GAUD: (lisant un des papiers qu'elle a dépliés) "Moan, Jean-Marie Sylvestre, folio 213, numéro matricule 2091... décédé à bord du Bien-Hoa, le 14..." Ah! mon Dieu!..

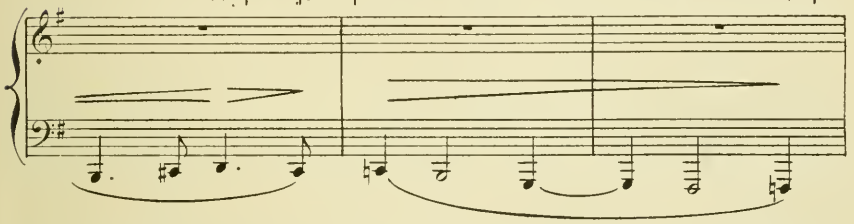
(Elle se jette à genoux, la tête appuyée sur le tablier de la grand'mère)



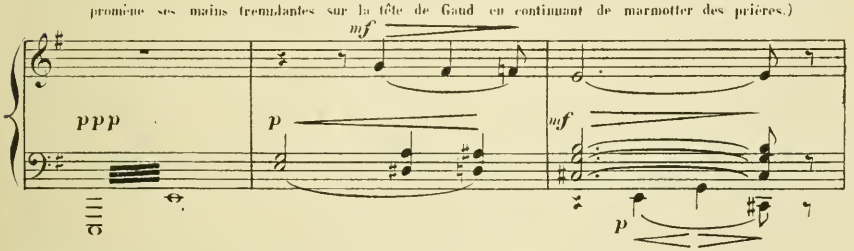
GAUD (reprend, relevant la tête vers la vieille femme)
Je viendrai, moi, ma bonne grand'mère, demeurer



avec vous... Je vous garderai, je vous soignerai, vous ne serez pas toute seule... Vous m'aviez recueillie quand j'étais petite fille... vous me recueillerez encore cette fois, plus



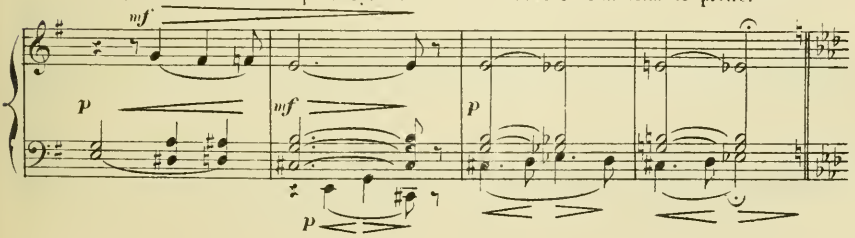
abandonnée et plus pauvre... et je ne vous quitterai plus. (La grand'mère, les yeux toujours perdus, promène ses mains tremblantes sur la tête de Gaud en continuant de marmotter des prières.)



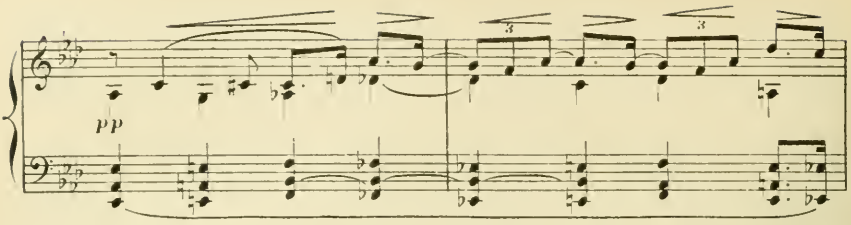
LE GUILLOU: Vous l'avez entendue?... ce qu'elle a dit?... Mme TRESSOLEUR: Oui! oh! on s'en doutait bien!...Pauvre fille!...Pauvre petit Sylvestre.

(On entend un bruit de clochette qui se rapproche)

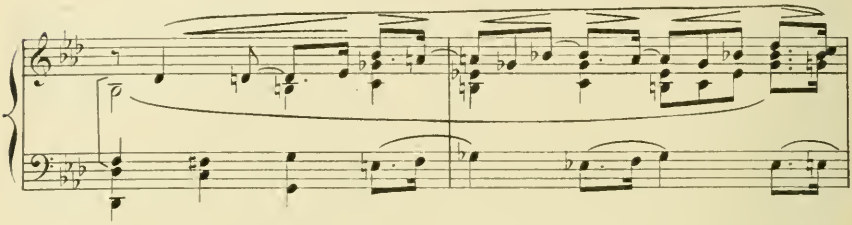
LE GUILLOU: Ah! voilà le prêtre!



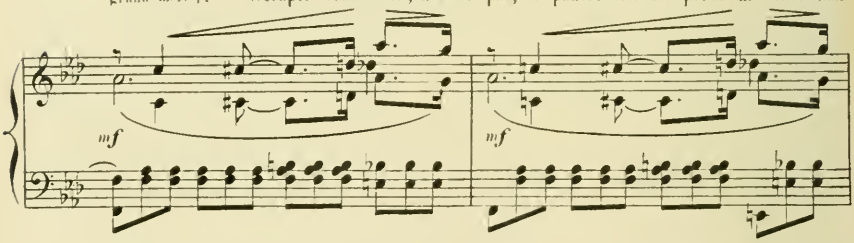
(Il va ouvrir la porte) GALLO (se levant) Le Prêtre!



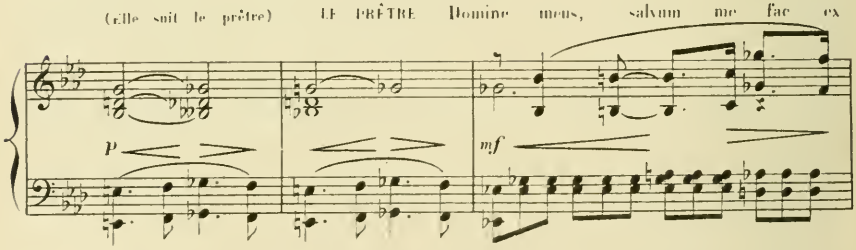
(Un choriste entre portant une lanterne. Le prêtre le suit, portant les saintes huiles. Après



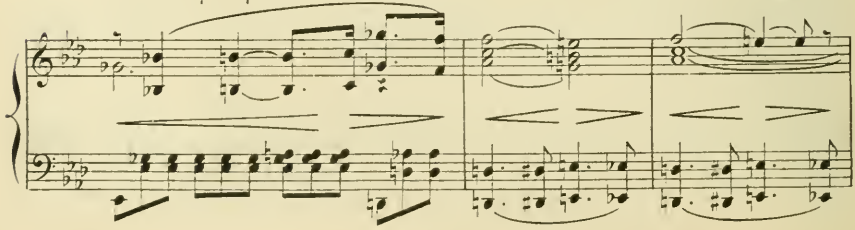
lui une foule de femmes et d'enfants se précipite. A Le Guillou en lui montrant la grand'mère): Occupez-vous d'elle, n'est-ce pas, sa pauvre tête est perdue... Veillez la...



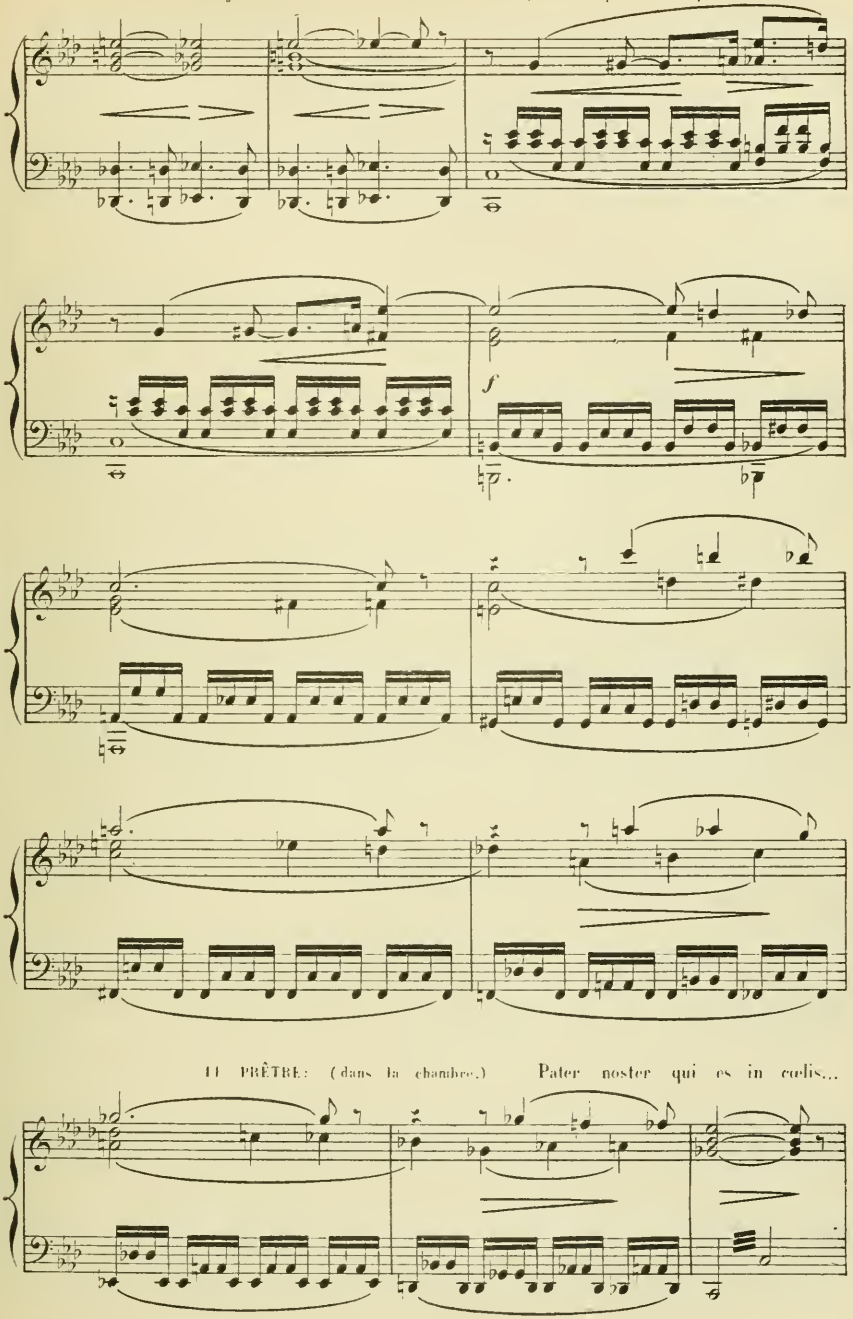
(elle suit le prêtre) LE PRÊTRE Domine meus, salvum me fac ex



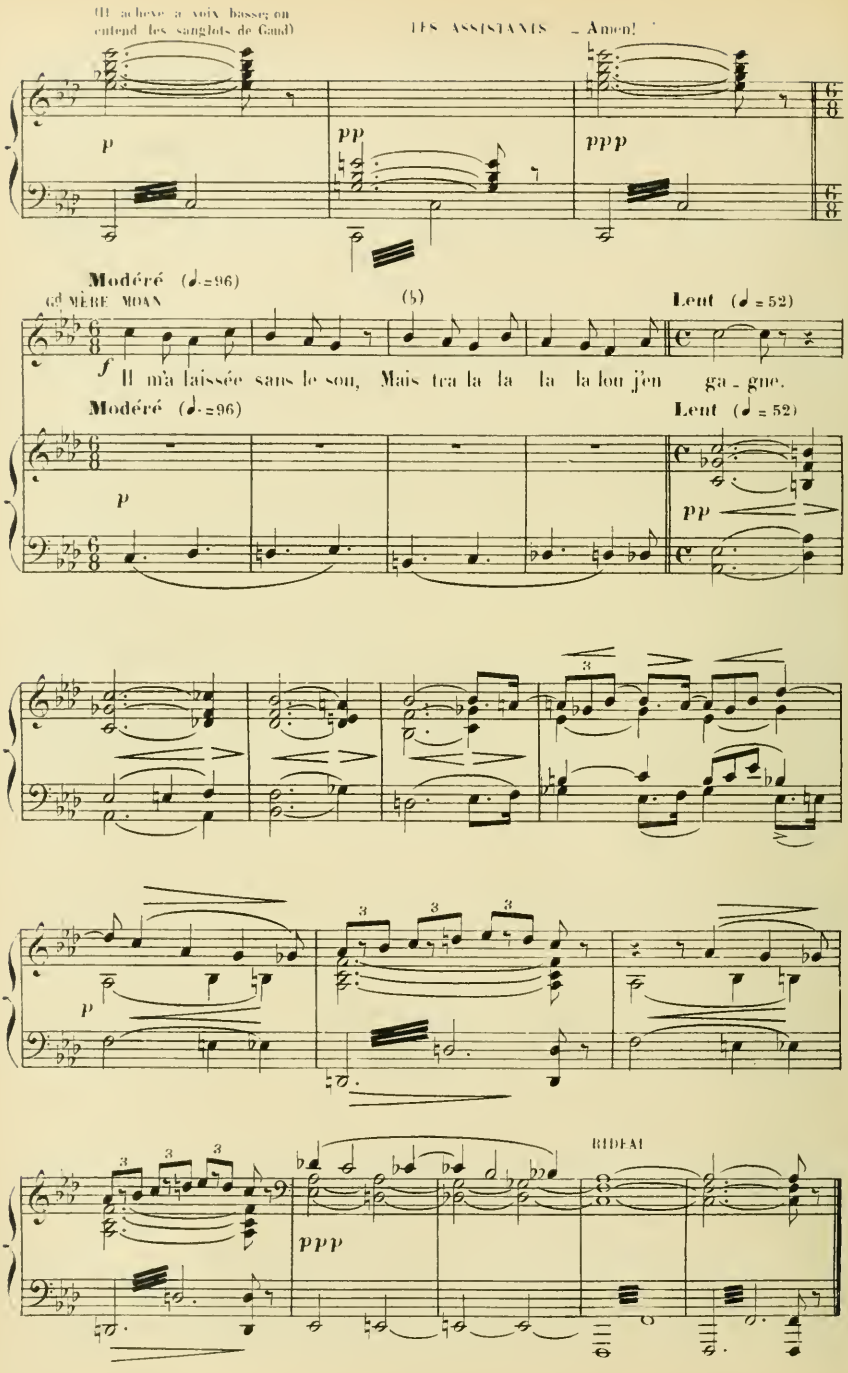
omnibus persequentibus meis et libera me. (Il entre dans la chambre où



Gaud le suit en jetant un cri. — Les assistants se sont agenouillés près de la porte vitrée.)

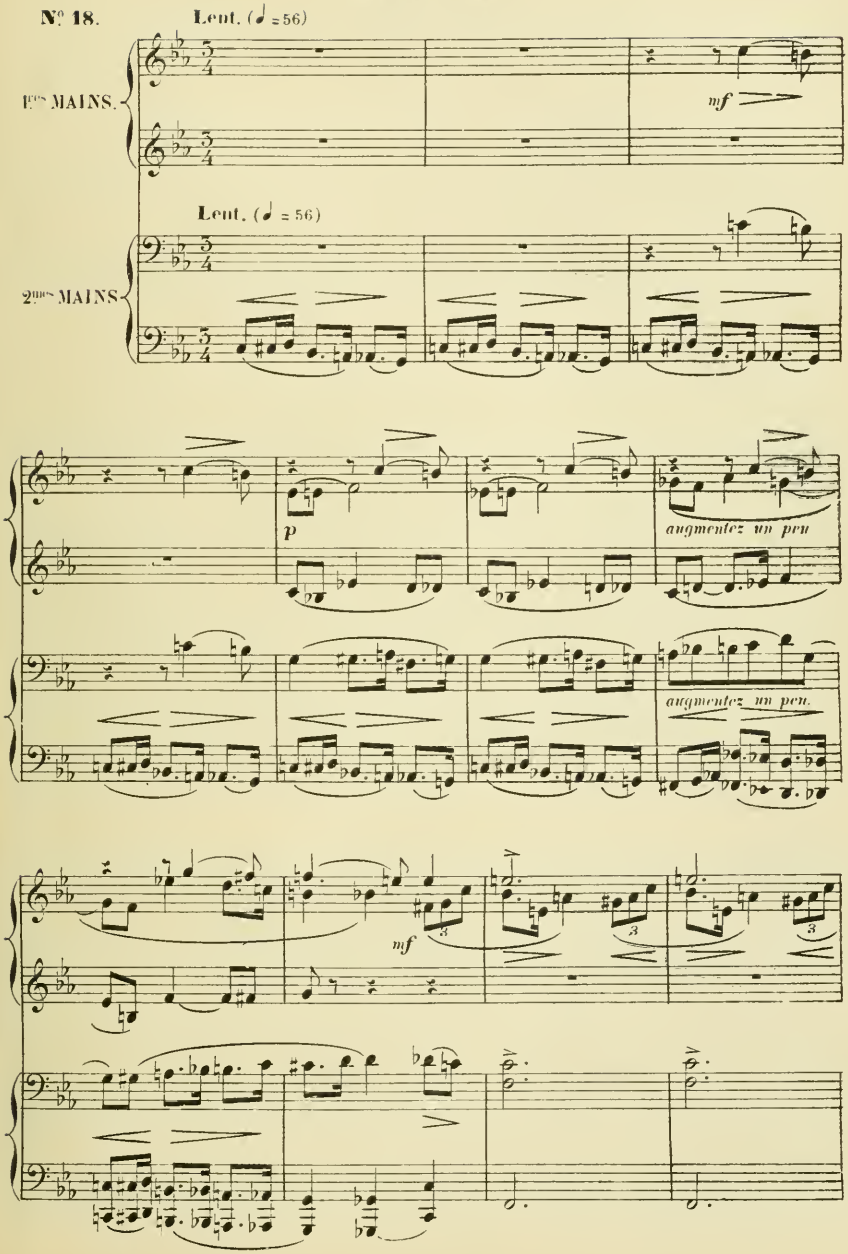


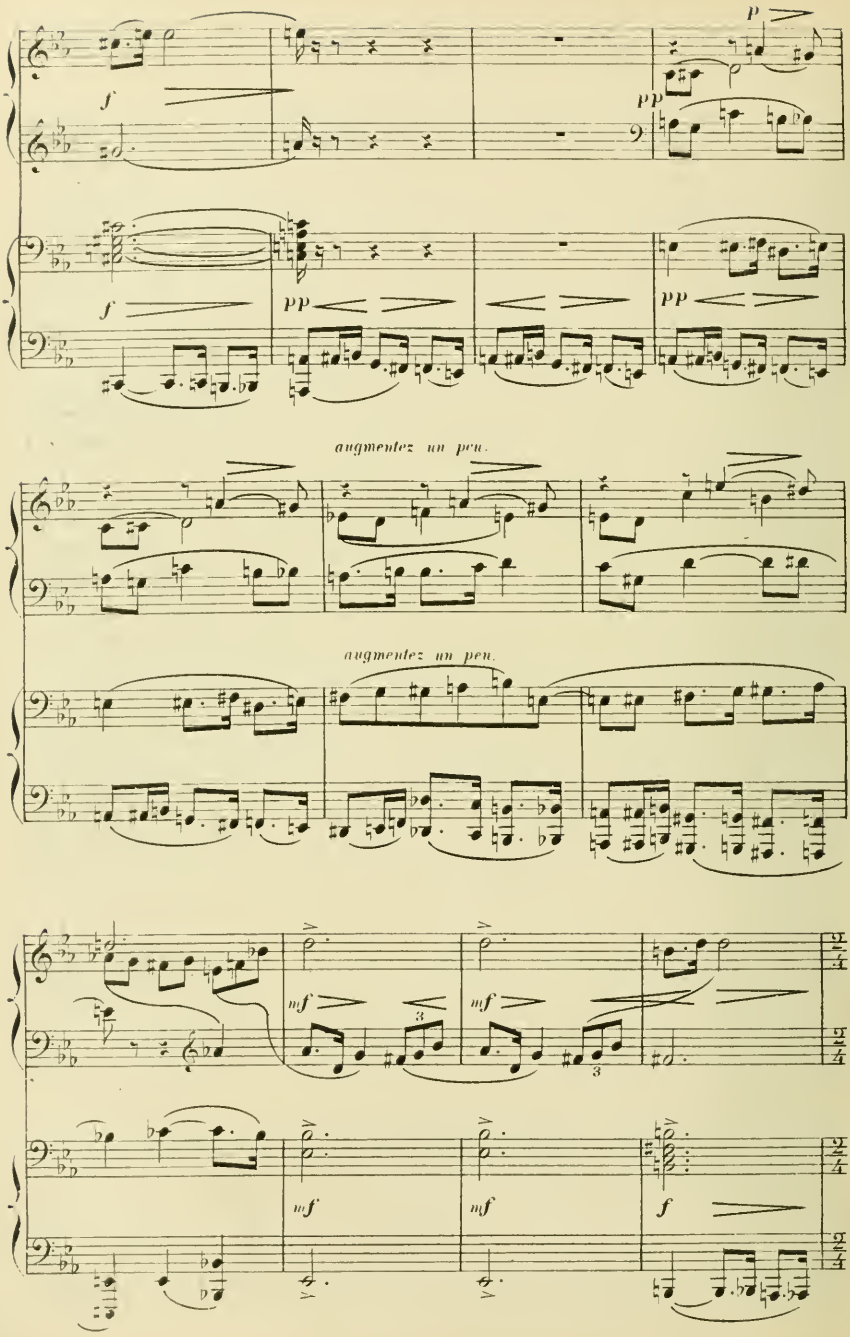
LE PRÊTRE: (dans la chambre.) Pater noster qui es in cœlis...


(Il achève à voix basse; on entend les sanglots de Gaud)
LES ASSISTANTS – Amen!
p
pp
ppp
Modéré (♩.=96)
Gd MÈRE MOAN
(5)
Lent (♩ = 52)
f Il m'a laissée sans le sou, Mais tra la la la la lou j'en ga - gne.
Modéré (♩.=96)
Lent (♩ = 52)
p
pp
3
3
3
3
p
3
3
3
RIDEAU
ppp

La mer d'Islande.

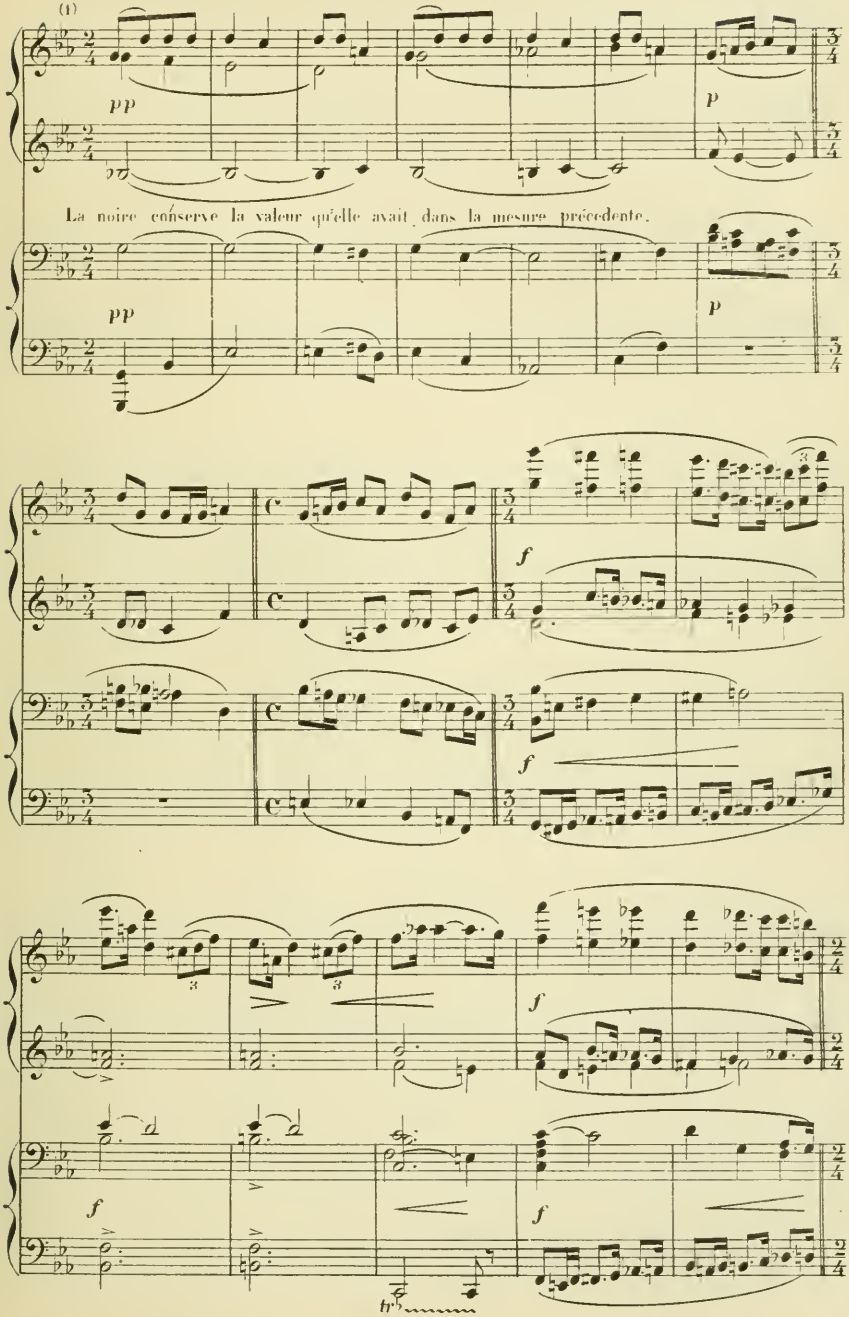
SYMPHONIE.



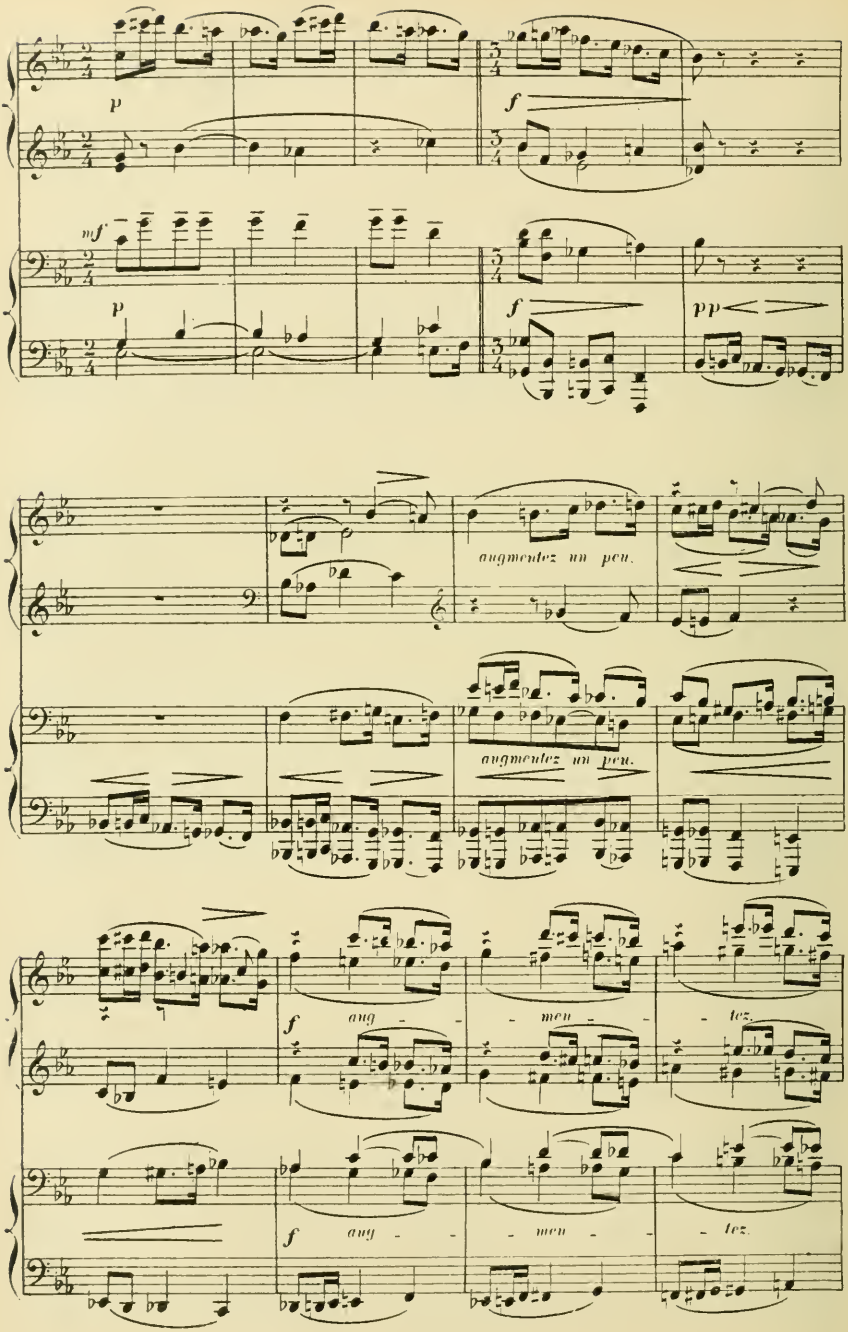

f
p
pp
f
pp
pp
augmentez un peu.
augmentez un peu.
mf
mf
mf
mf
f

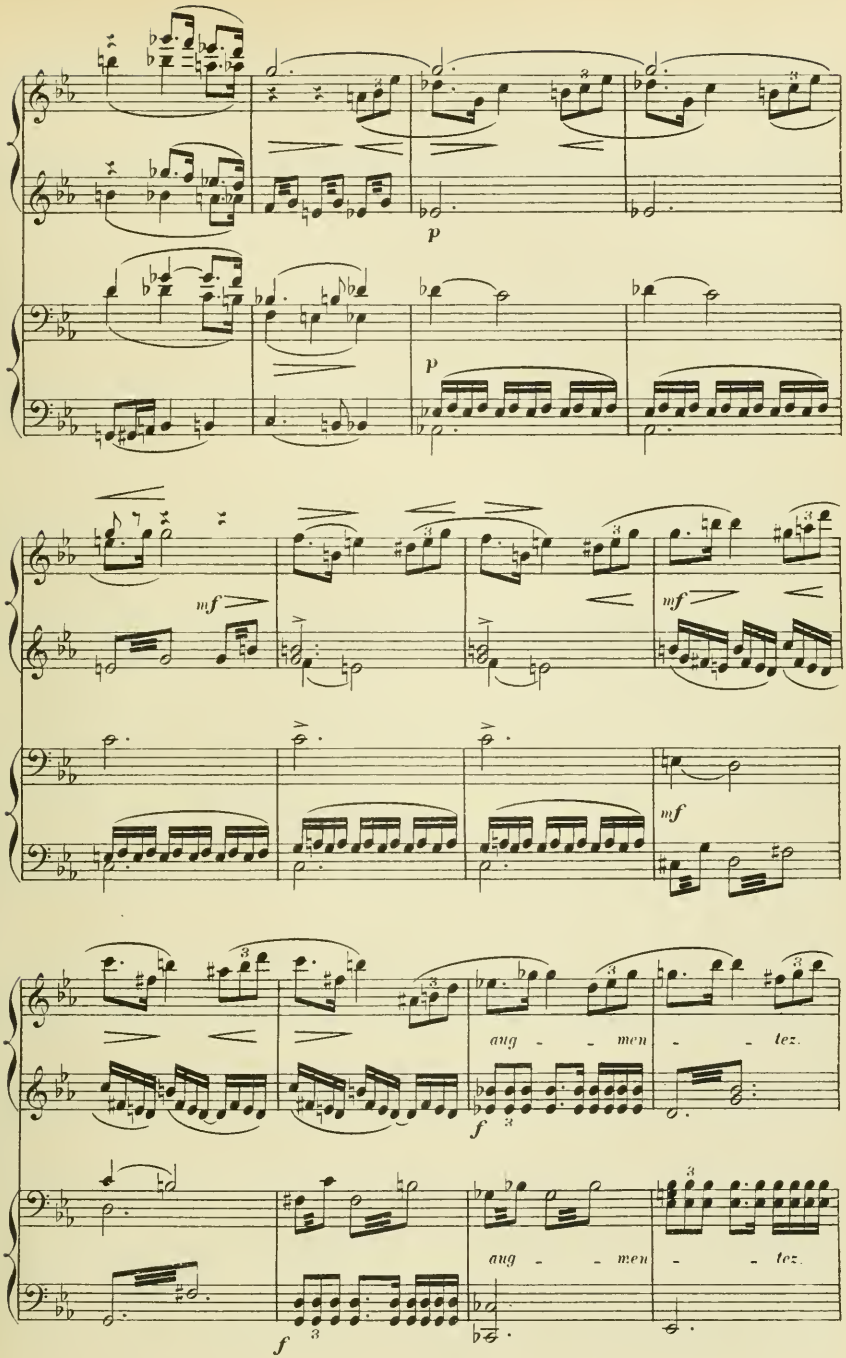
La noire conserve la valeur qu'elle avait dans la mesure précédente.

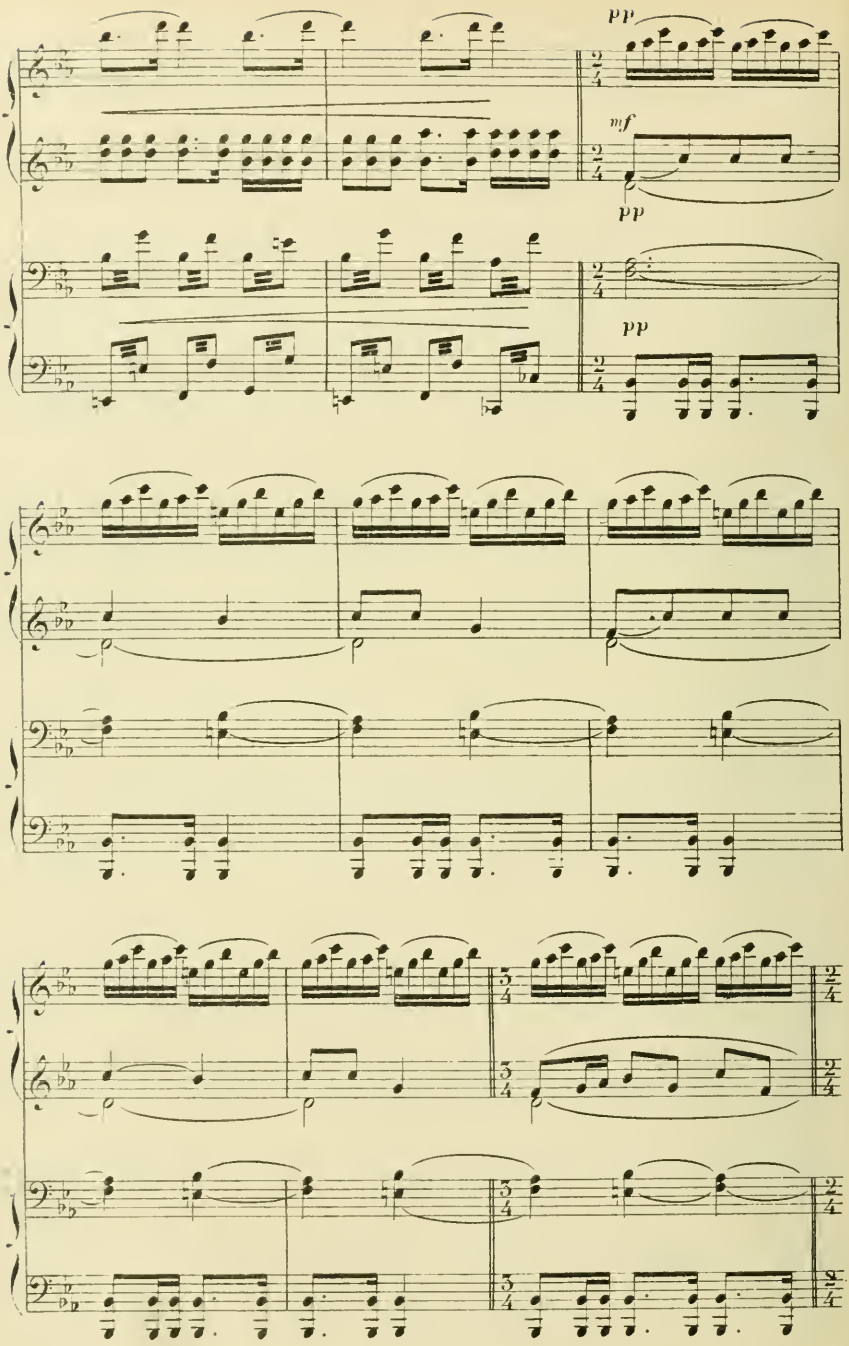
(1)

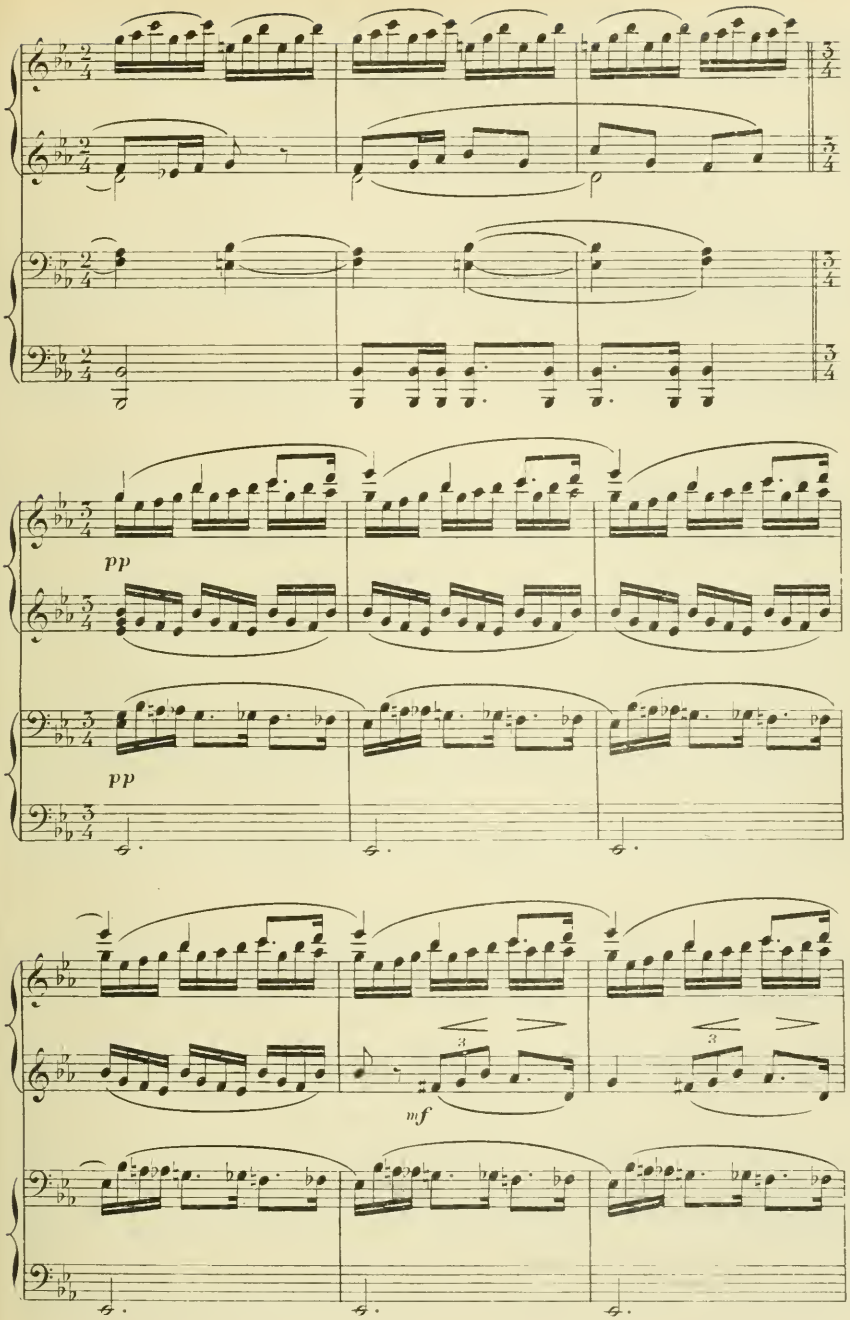


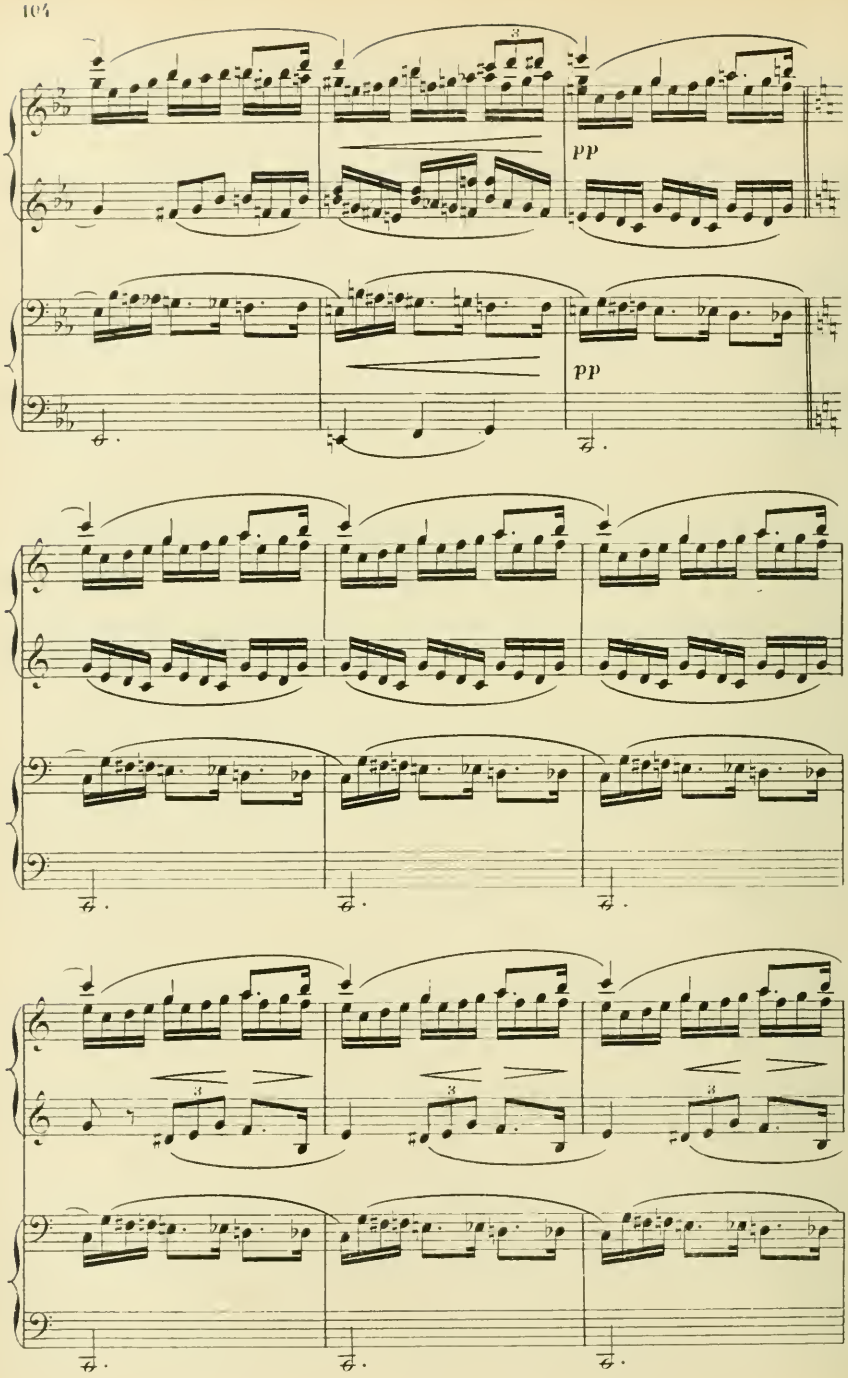
(1) AIR POPULAIRE BRETON.

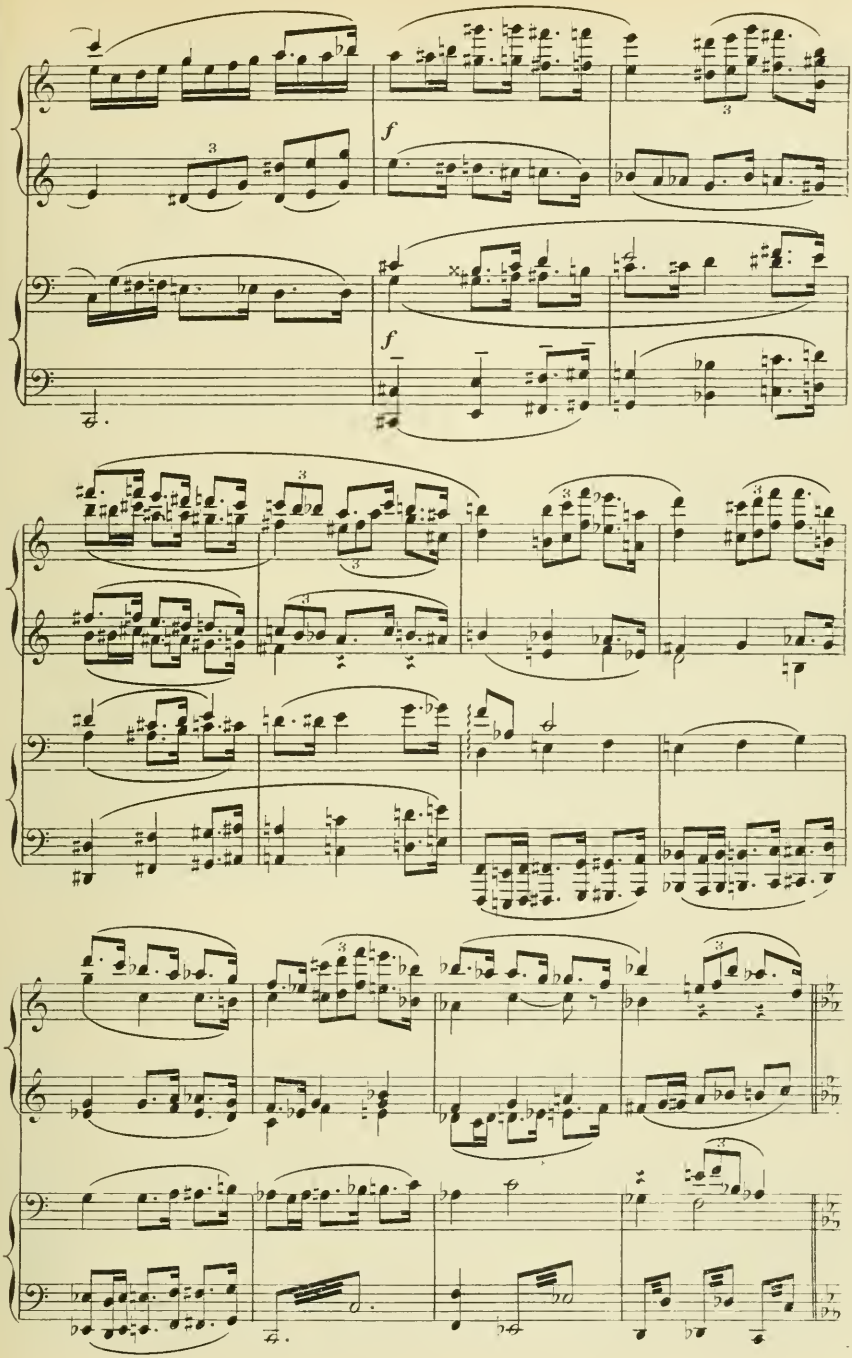

p
f
mf
p
f
pp
augmentez un peu.
augmentez un peu.
f
aug - men - tez.
f
aug - men - tez.

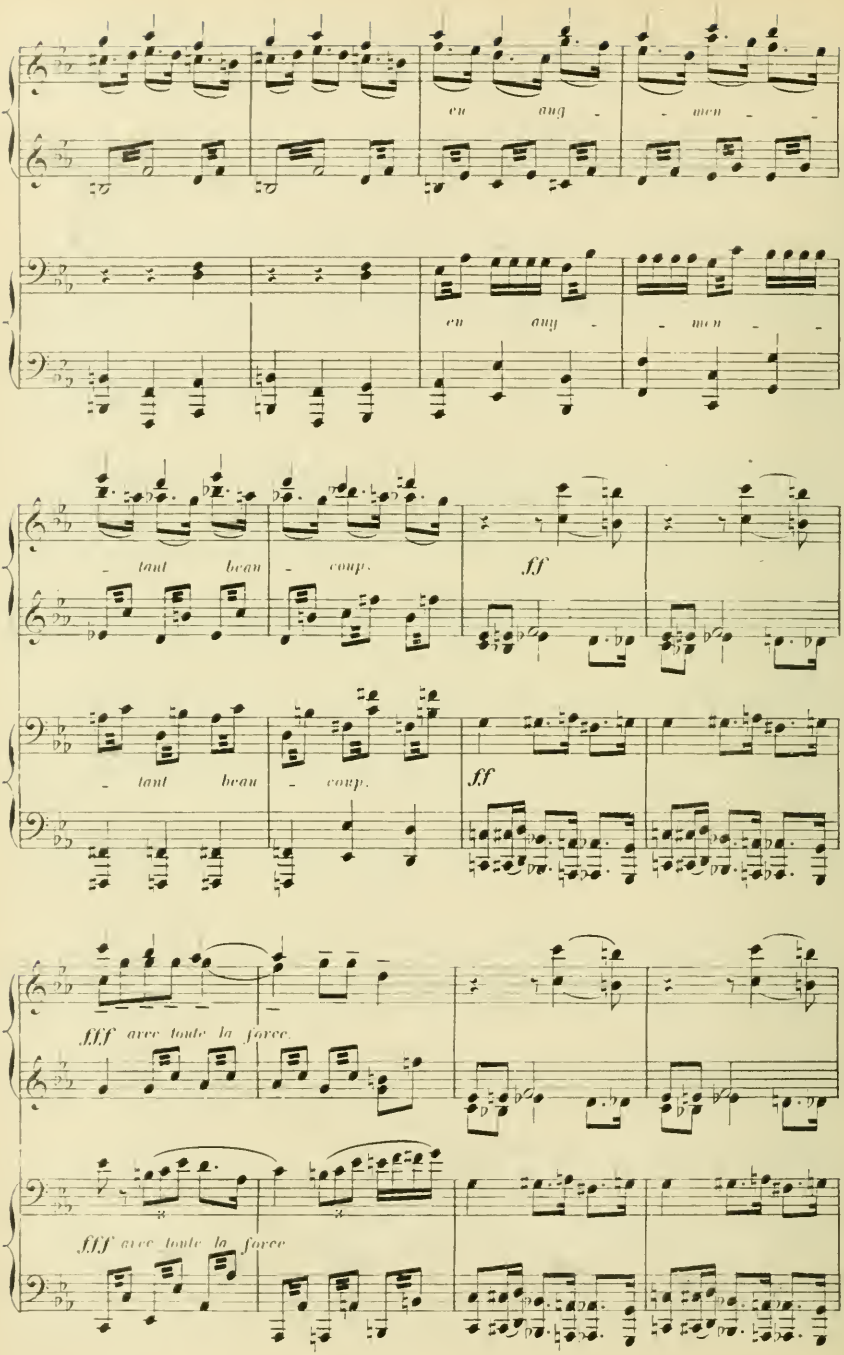

p
p
mf
mf
mf
aug - - men - - tez.
f
aug - - men - - tez.
f

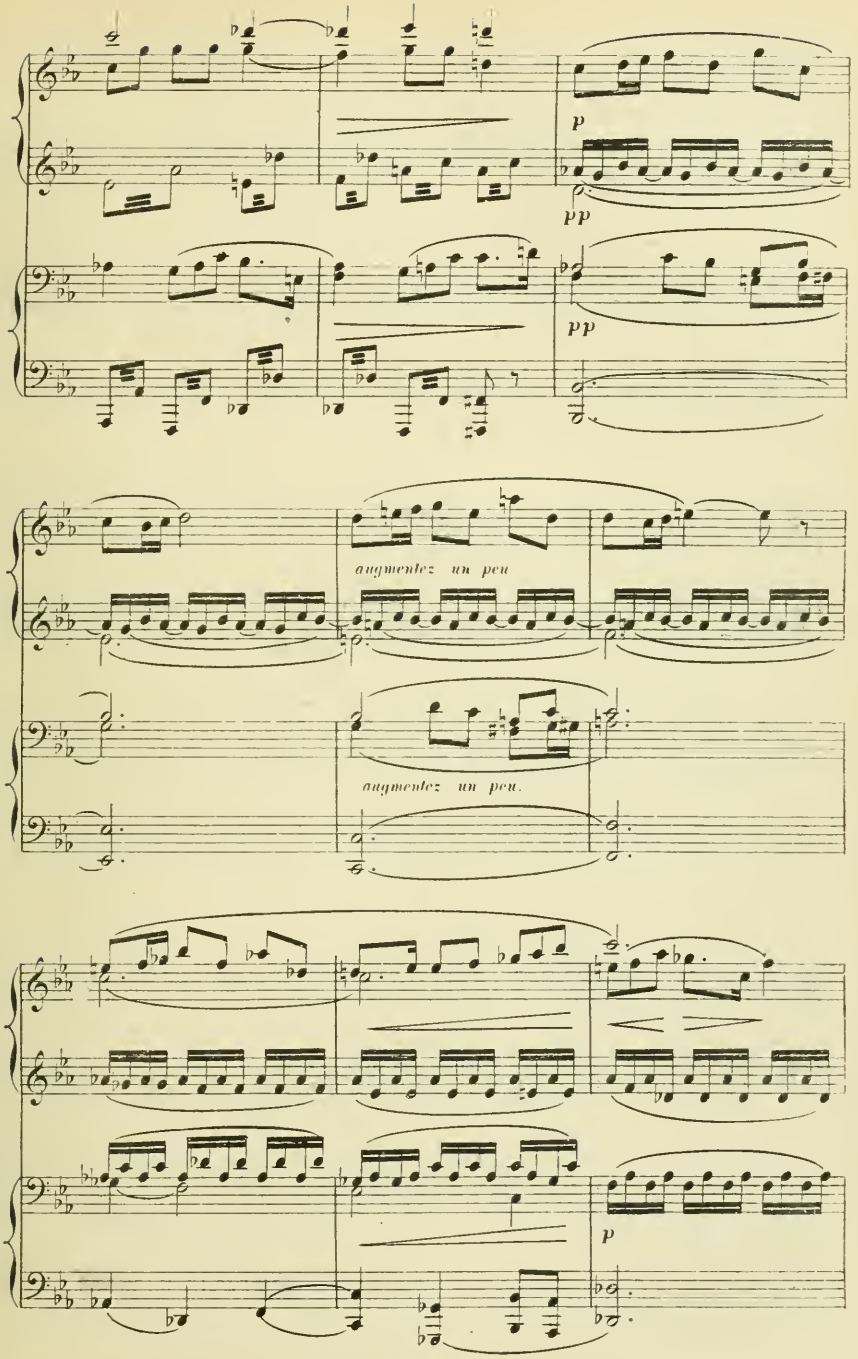

pp
mf
pp
pp

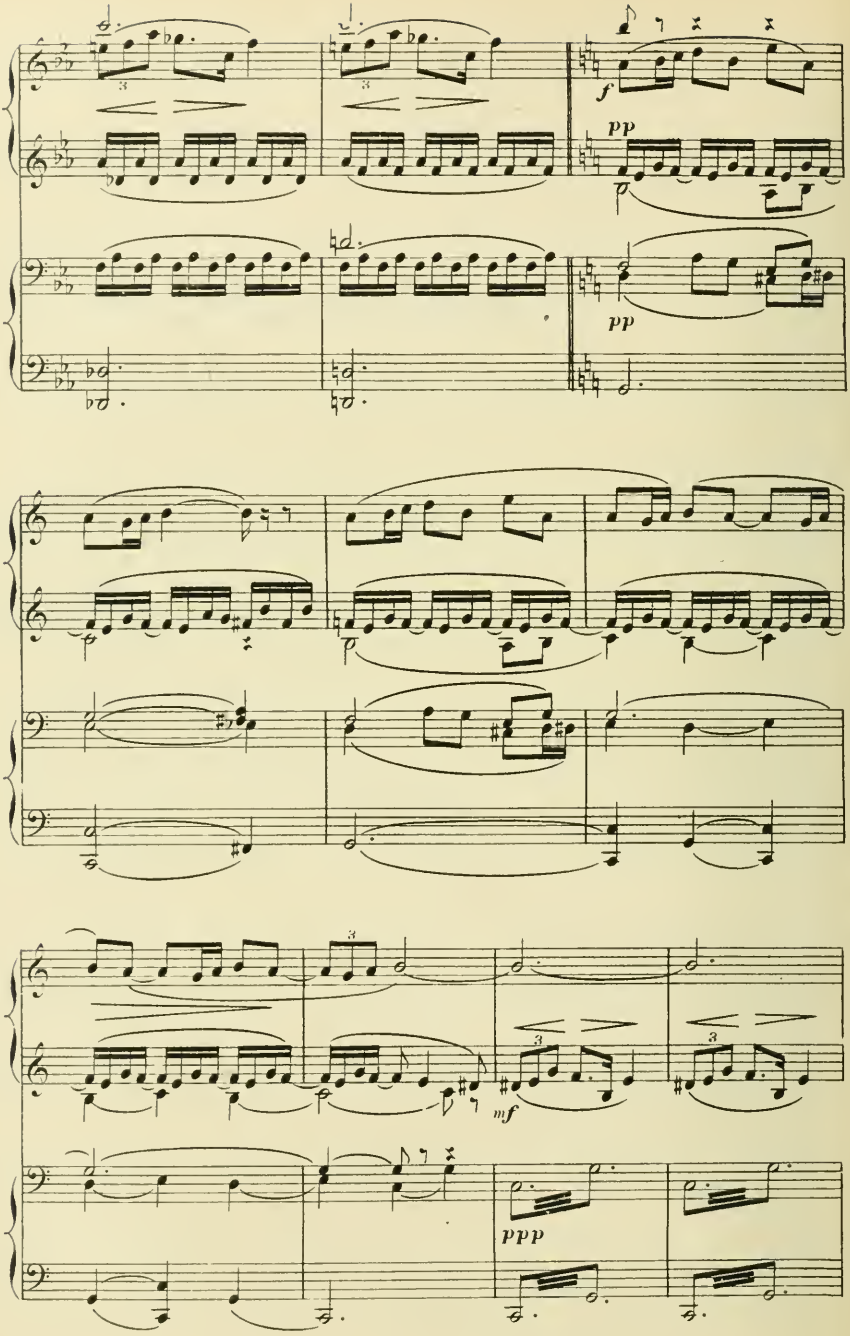

pp
pp
mf

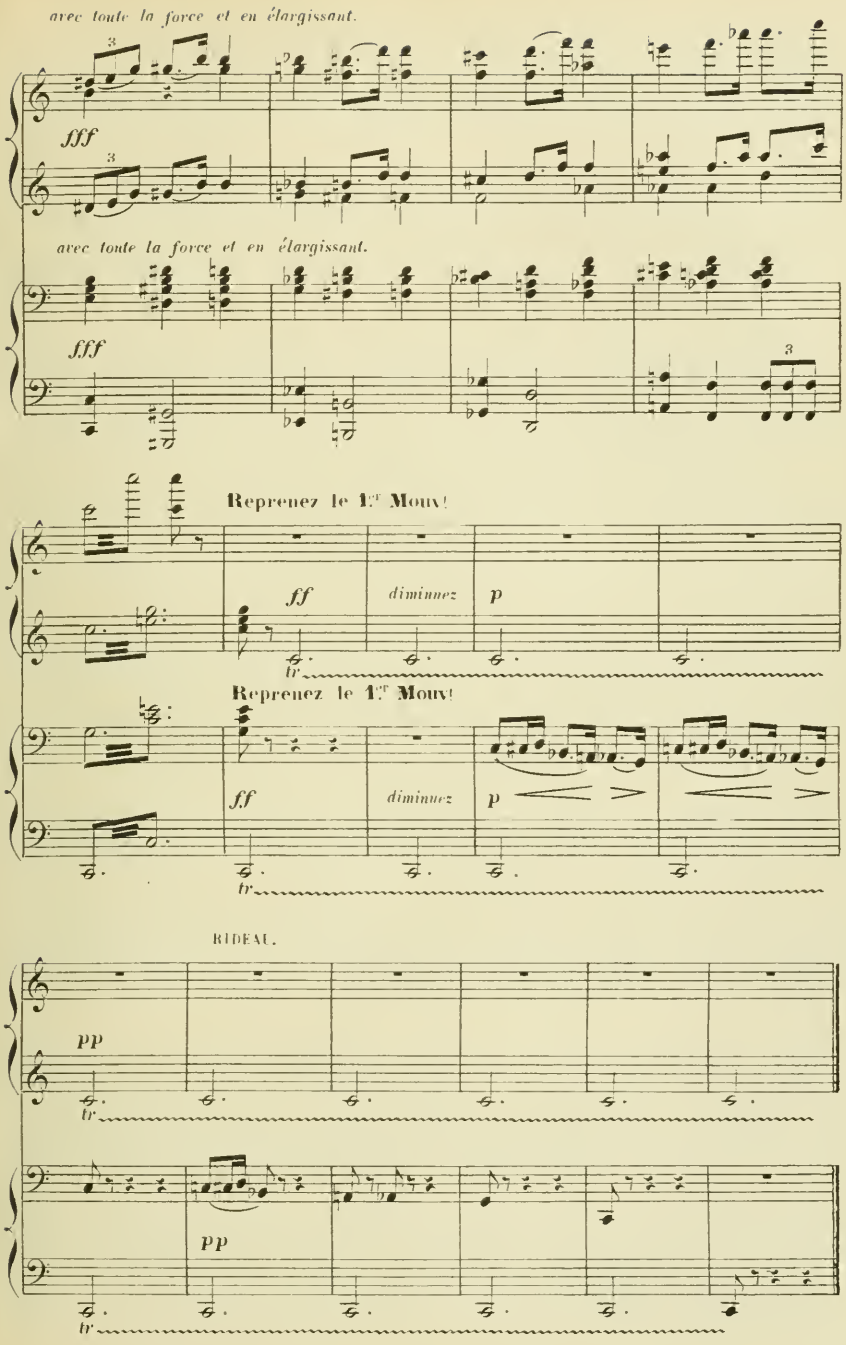

pp
pp


f
f


en aug - men -
en aug - men -
- tant beau - coup.
ff
- tant beau - coup.
ff
fff avec toute la force
fff avec toute la force


p
pp
pp
augmentez un peu
augmentez un peu.
p


f
pp
pp
mf
ppp


avec toute la force et en élargissant.
fff
avec toute la force et en élargissant.
fff
Reprenez le 1.er Mouv.t
ff
diminuez
p
tr
Reprenez le 1.er Mouv.t
ff
diminuez
p
tr
RIDEAU.
pp
tr
pp
tr

MUSIQUE DE SCÈNE.

Au milieu, la "Marie" projetant sur la mer une ombre qui est très allongée, comme le soir, et qui est verte. A bord, tout est mouillé; un gros tas de poissons est par terre; les pêcheurs en bottes et en "suroît" sont accoudés sur le plat bord, regardant tous dans la même direction; l'un d'eux a une longue vue. Un chien de terre-neuve est couché sur le pont. — Le ciel et la mer sont d'un gris blanchâtre, l'horizon confus, sans contours; au fond un soleil pâle et trouble, entouré d'un halo.

N° 19.

UN MOUSSE. **Assez lent.** (♩ = 80)

YVON: (regardant au

p

Jean-François de

Assez lent. (♩ = 80)

PIANO. *pp*

(m.) Ah! il est mouillé, le croiseur! Entends-tu sa chaîne donc comme elle file!

M. Nan - tes Jean-François Jean-François

p

TUGDUAL: Eh! bon il en avait de la vitesse!

Bien rythmé. (♩ = 84)

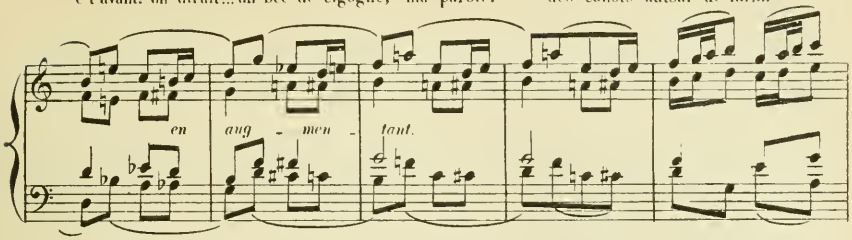
KERAEZ:

S'il est venu ce train-là depuis France,

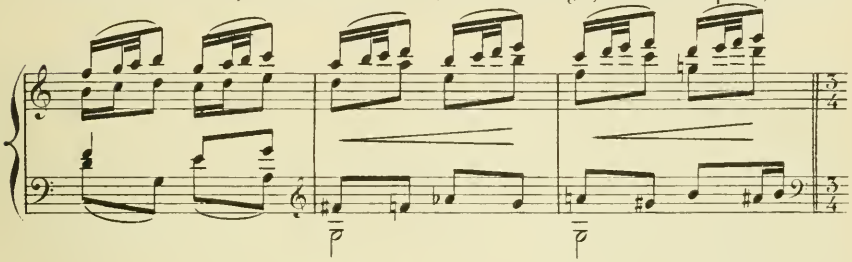
pp

YVON: C'est que c'est taillé, ça, c'est fin! Regarde-moi c'l'avant: on dirait... un bec de cigogne, ma parole!

TUGDUAL: Y en a-t-il, y en a-t-il des canots autour de lui!...

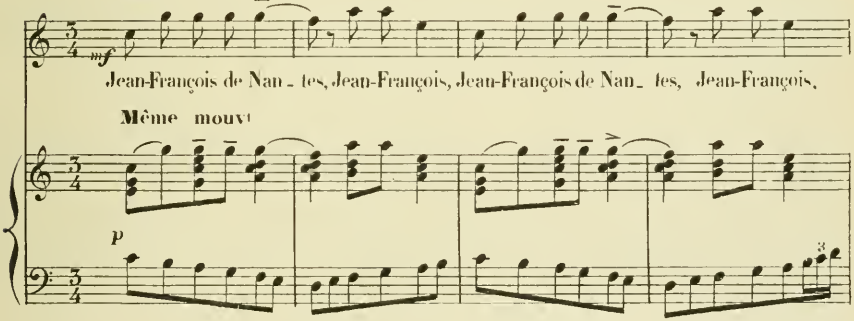


KERAEZ: Pardi! Tout ce qu'il y a de goëlettes de pêche est ici en ce moment; pas rien que celles de chez nous, celles de St Malo aussi, celles de Boulogne, et les Dunkerquoises, et toutes!..

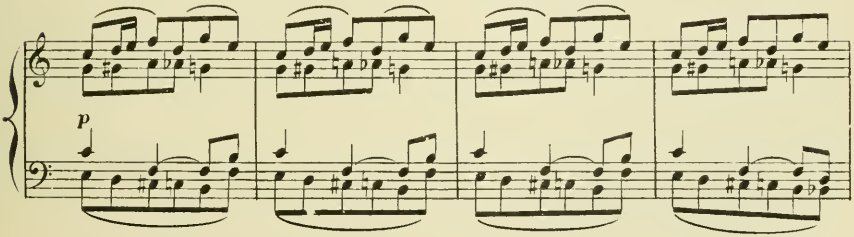


Et ça en envoie des embarcations, vous pensez tant de monde que nous sommes!...

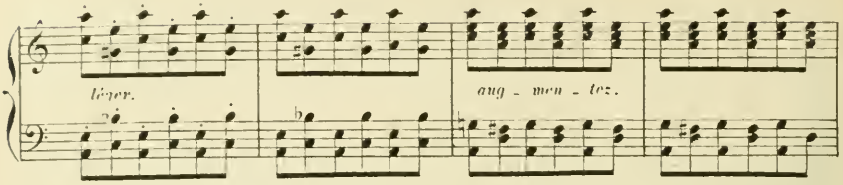
LE MOUSSE. **Même mouv!**



YVON: C'est tout de même notre canot à nous qui sera de retour le premier... ce qu'il souquait sur ses avirons

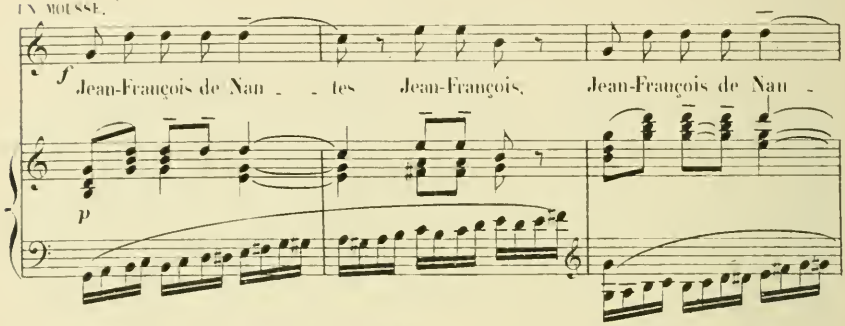


le grand Yann, au départ... Faut croire qu'il avait hâte d'en avoir des nouvelles de sa belle...



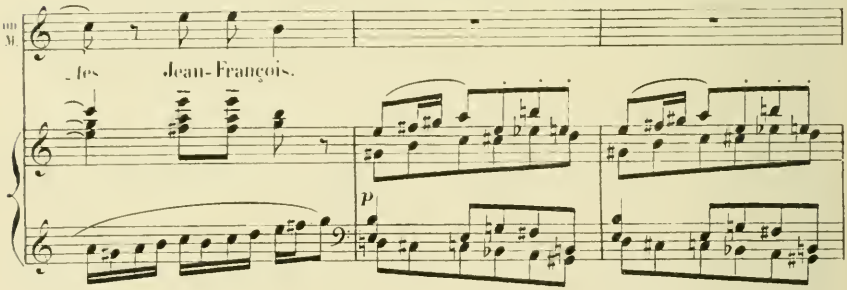
TUGDUAL: Ah! ouatte! sa belle!... s'en est-il assez fichu de sa belle, ce grand coureur-là, hein? Elle aurait pourtant été cossue sa mariée,

UN MOUSSE.



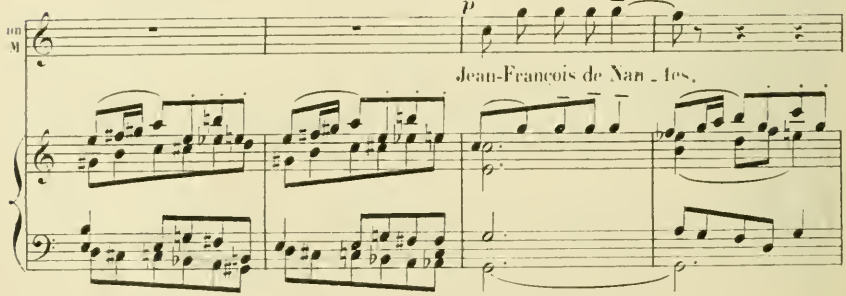
me semble!

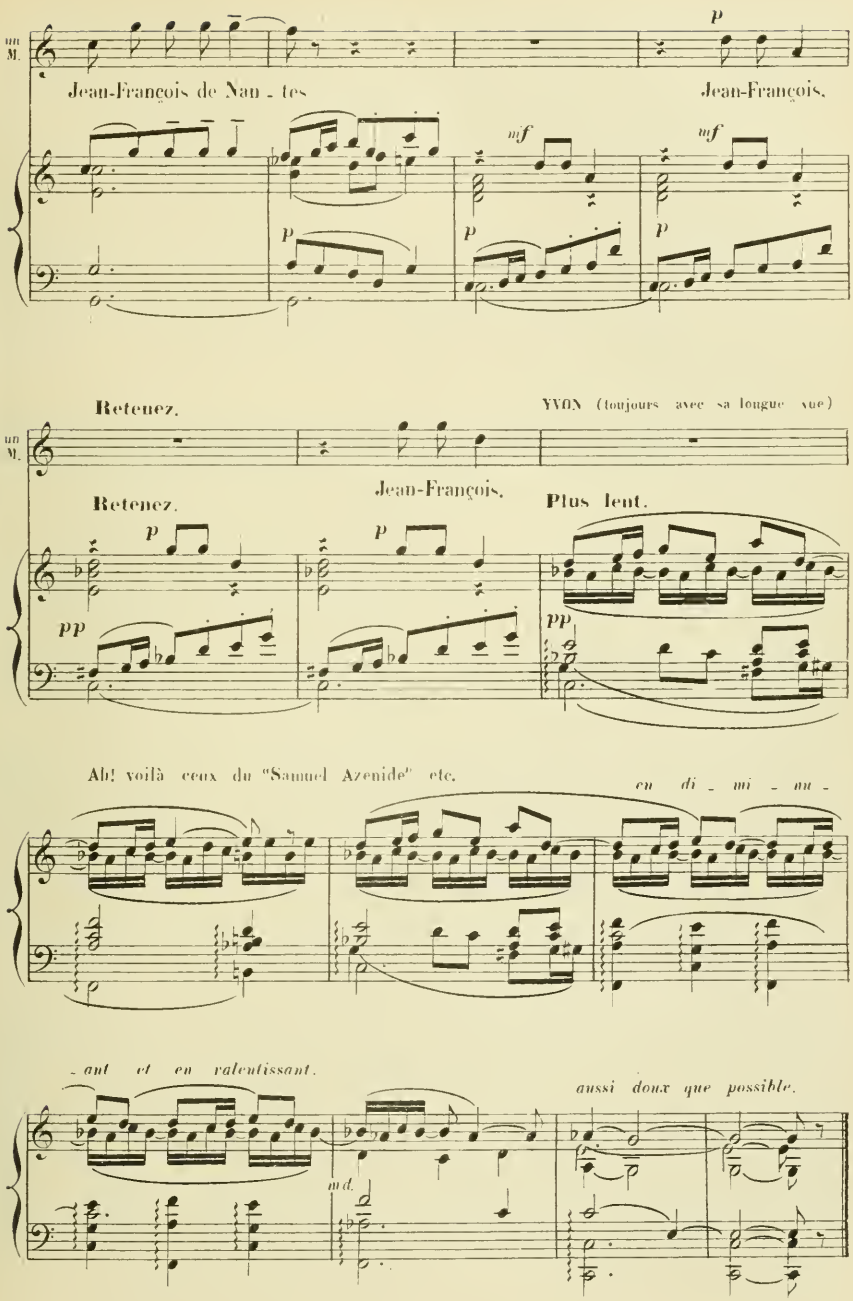
KERAEZ: Ah! lui le mariage, c'est pas sa partie, tantôt l'une, tantôt l'autre... suivant que c'est sa fantaisie



il change de mouillage.

On voit passer dans le lointain des petites voiles blanches qui vont toutes dans la direction du croiseur.



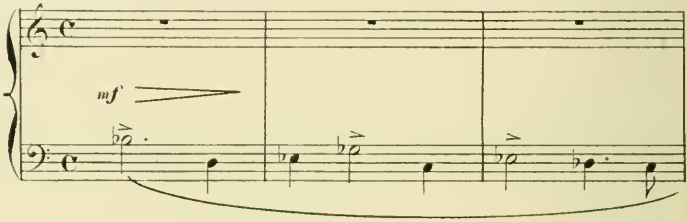

Jean-François de Nan - tes
Jean-François.
Retenez.
YVON (toujours avec sa longue vue)
Jean-François.
Retenez.
Plus lent.
Ah! voilà ceux du "Samuel Azenide" etc.
en di - mi - nu -
- ant et en ralentissant.
aussi doux que possible.
m.d.

MUSIQUE DE SCÈNE.

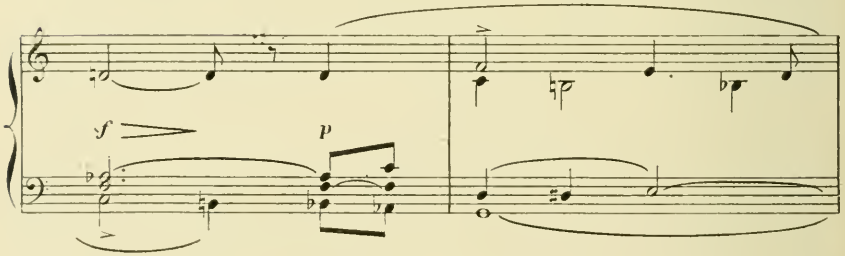
BÉP GUERMEUR: Il s'approchera bien pour dire les répons avec nous.

N° 20. **Lent.** (♩ = 60) (Yann s'approche lentement, le regard fixe, serre la main à Guermeur et aux autres.)

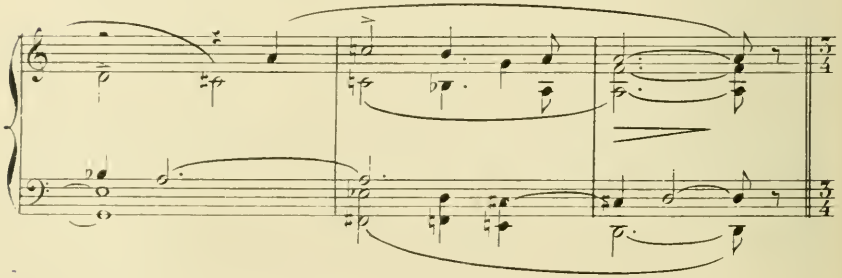
PIANO.



C'est moi qui la dirai, la prière, si vous voulez, capitaine Guermeur... Ça me ferait plus de plaisir si vous permettiez...

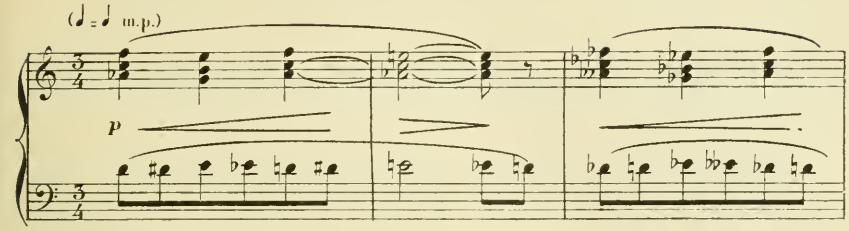


GUERMEUR. A ton idée, mon garçon... Dis la prière, si c'est ton idée de la dire,..et, pour sûr, de cœur nous te suivrons tous. (Ils ôtent leurs bonnets et leurs surcots.)

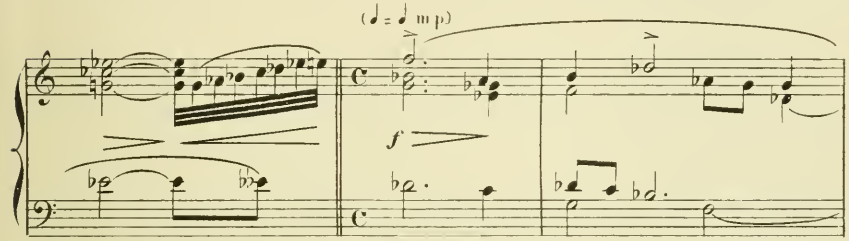


YANN: (fait le signe de la croix et commence, très calme:)

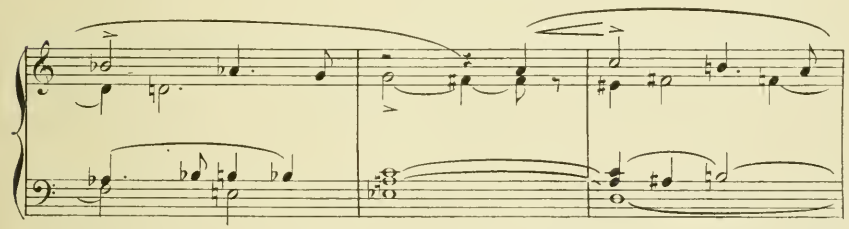
Pater noster... qui es in cœlis... sanctificetur nomen tuum... (sa voix s'étrangle peu à peu) adveniat...

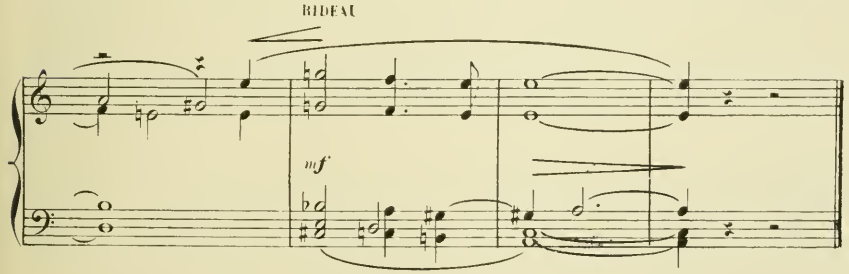


regnum tuum... (Il éclate en sanglots, et se détourne pour se jeter à genoux, contre la

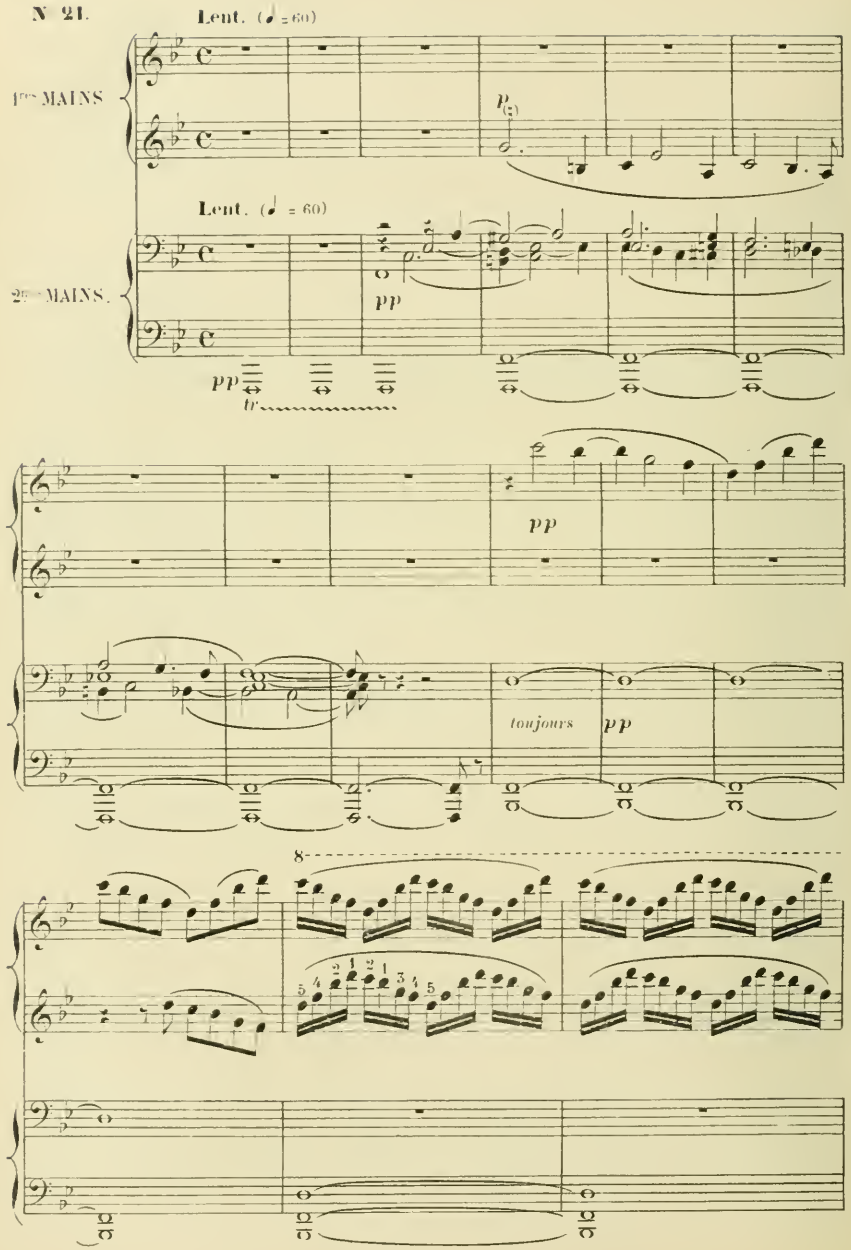


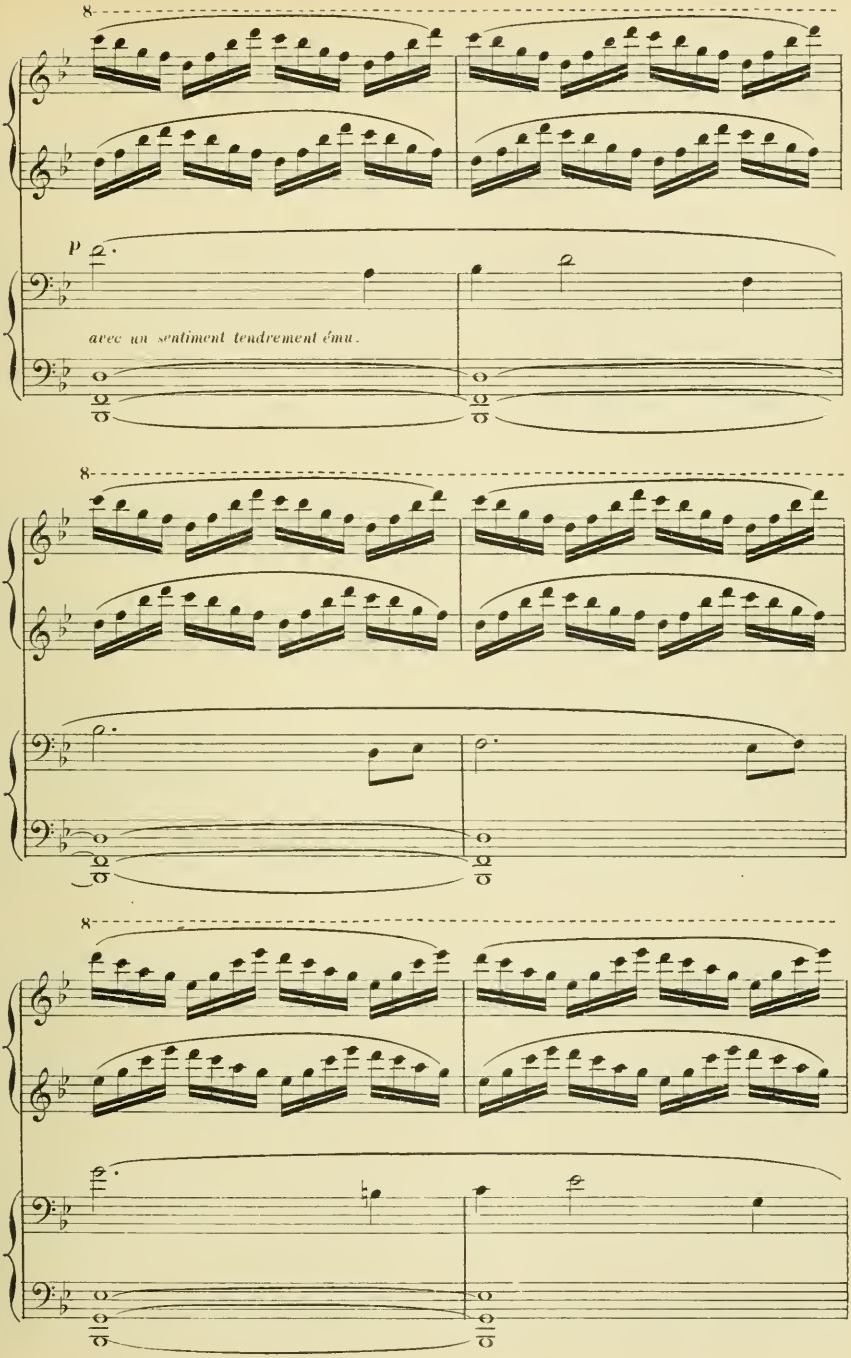
muraille du bateau, appuyant sur le plat-bord sa tête découverte qu'il tient dans ses deux mains.)

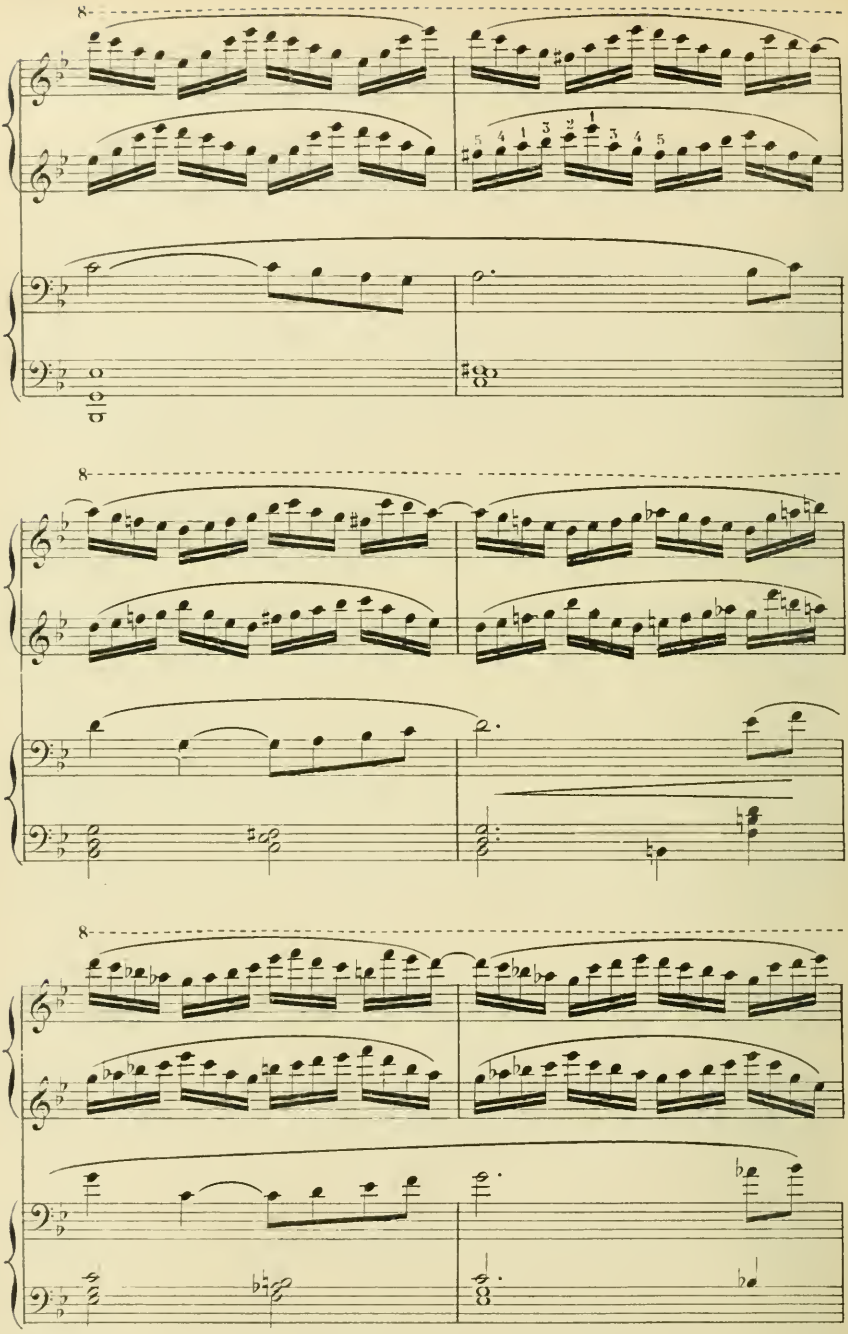


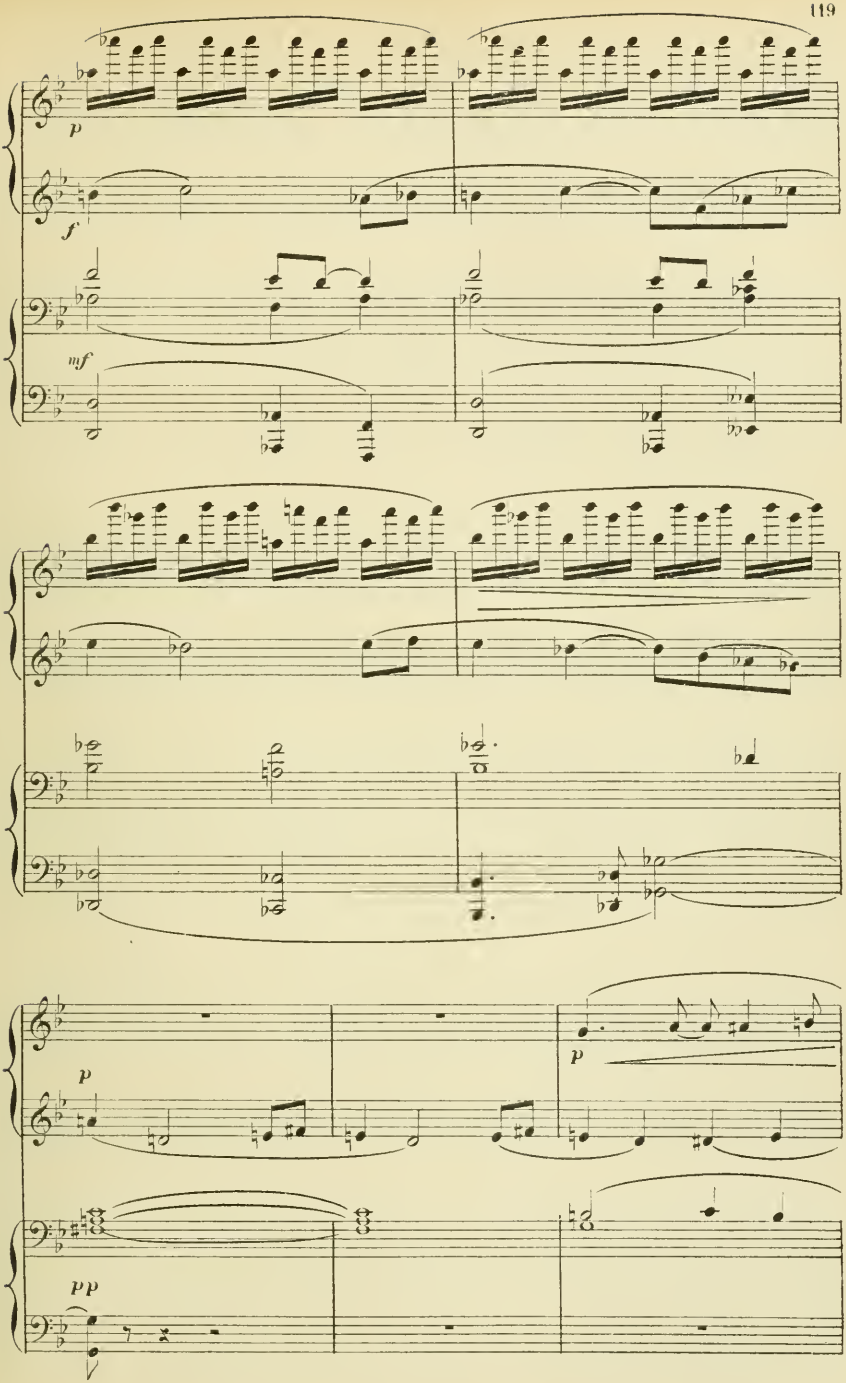


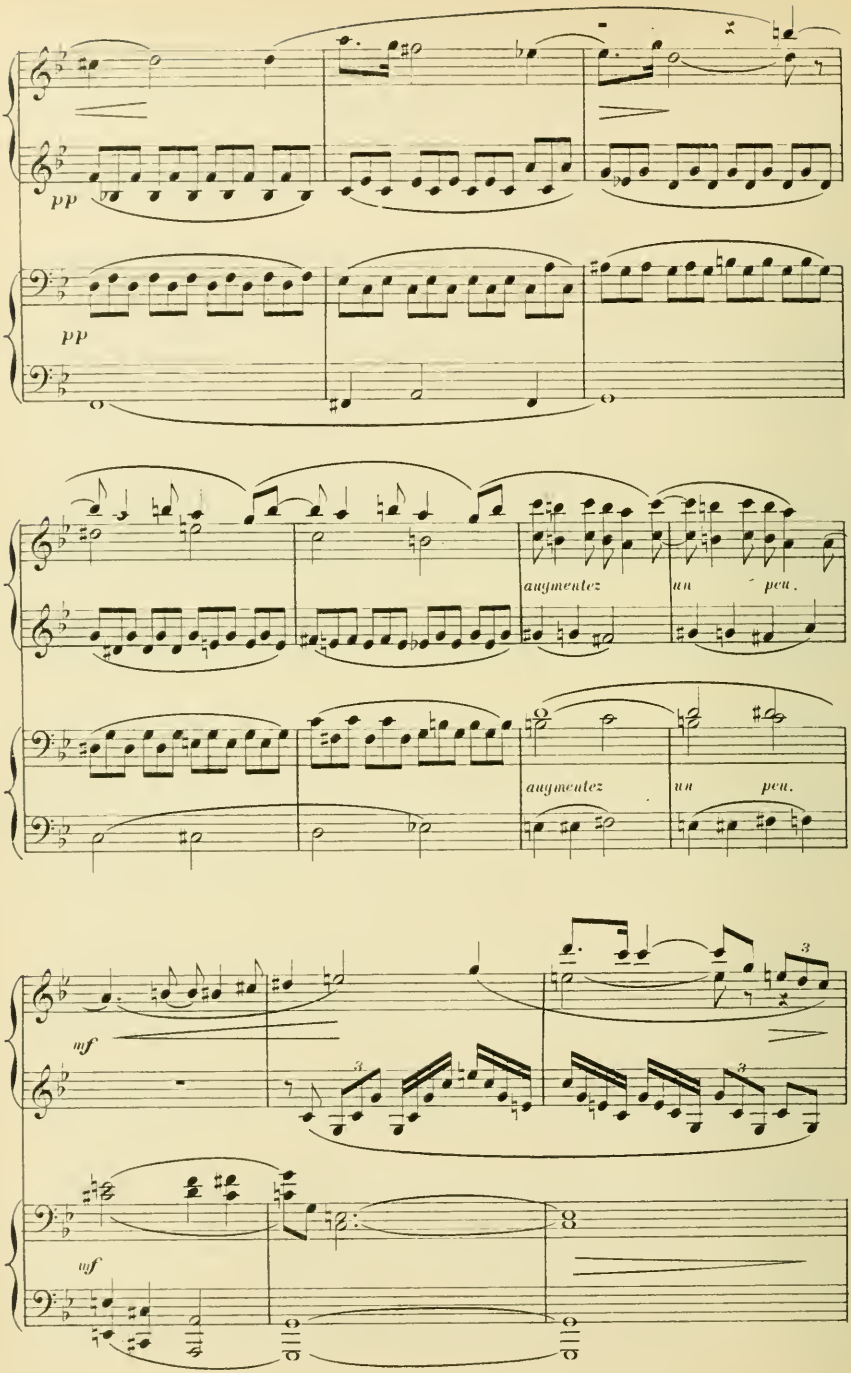
SCÈNE D'AMOUR.

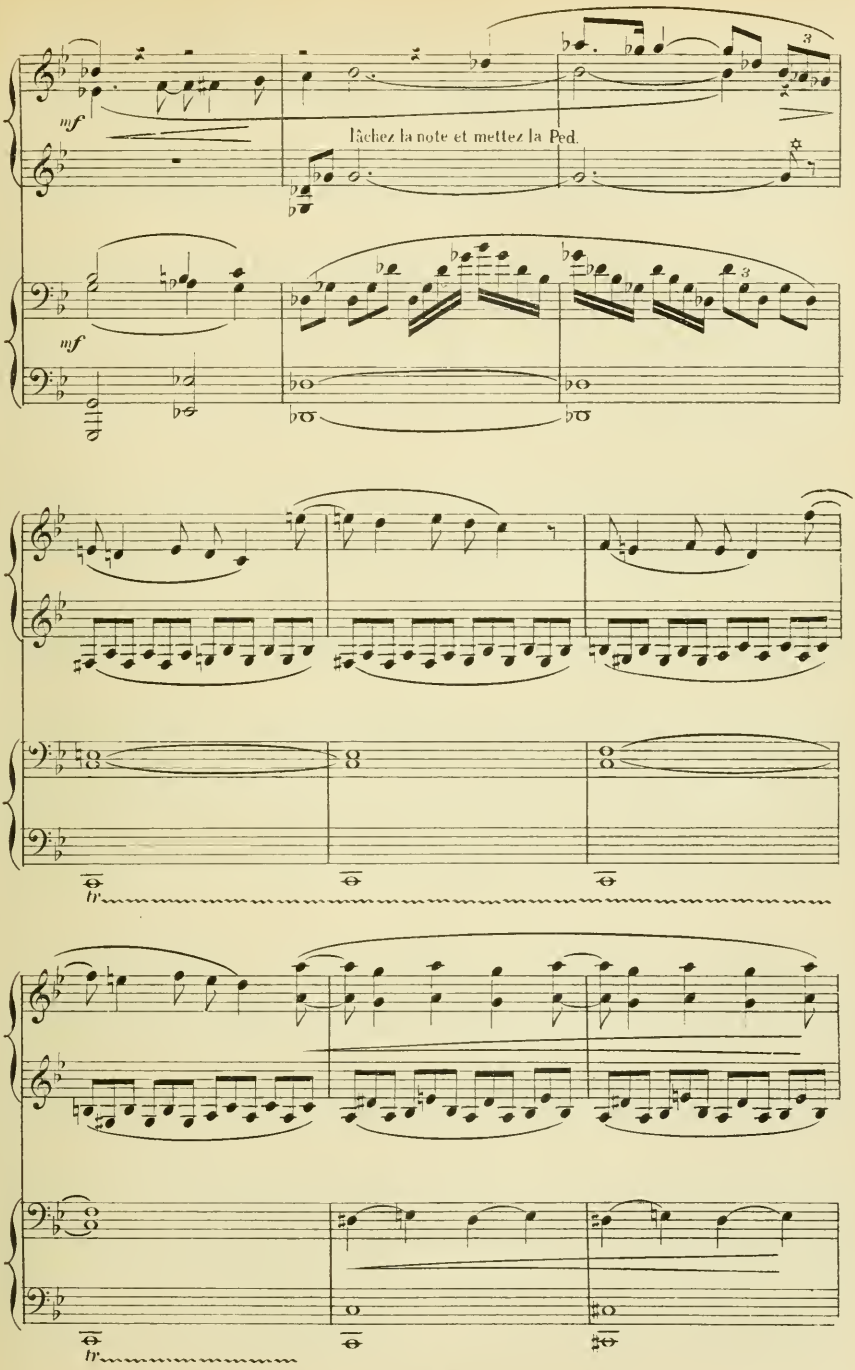


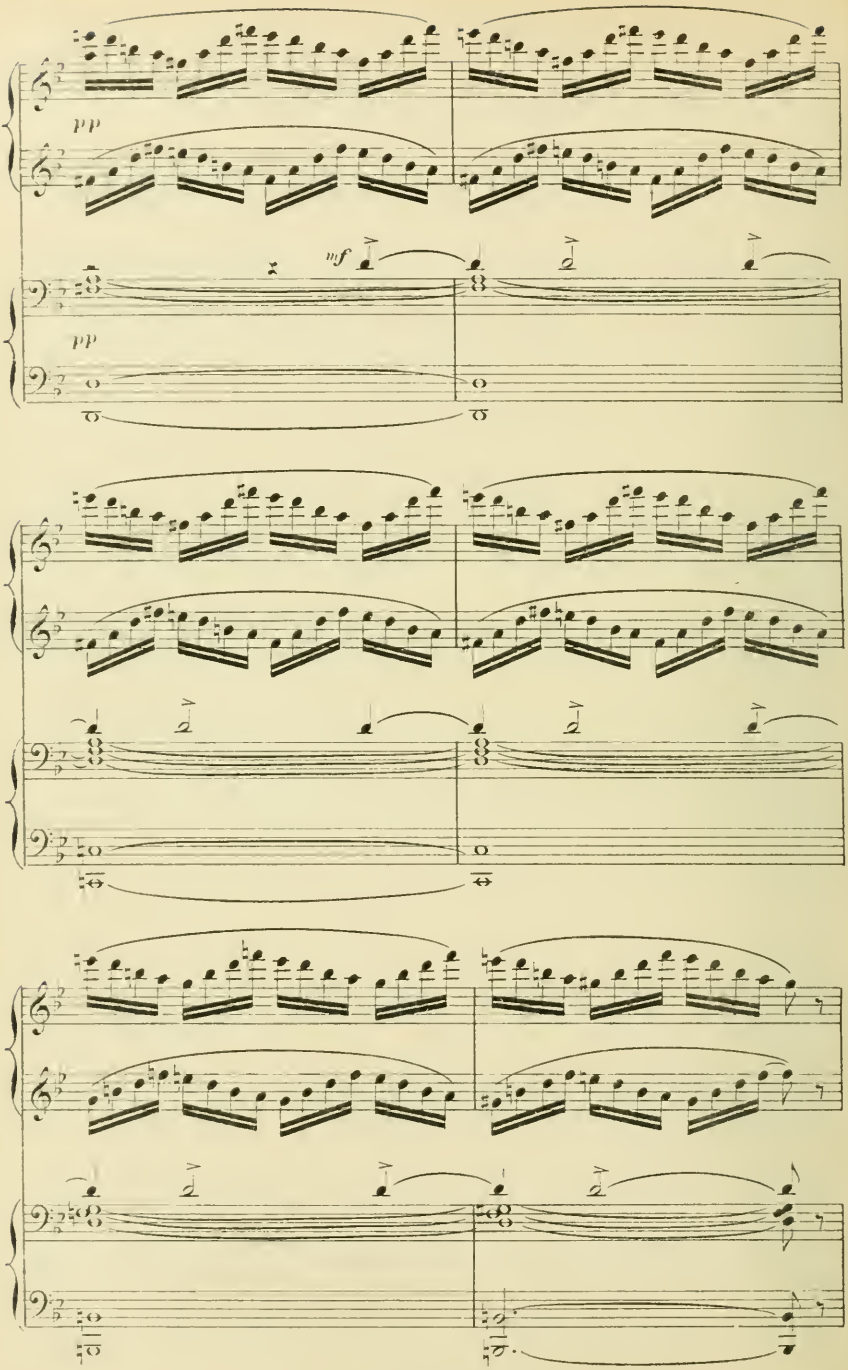

8
P
avec un sentiment tendrement ému.
8
8

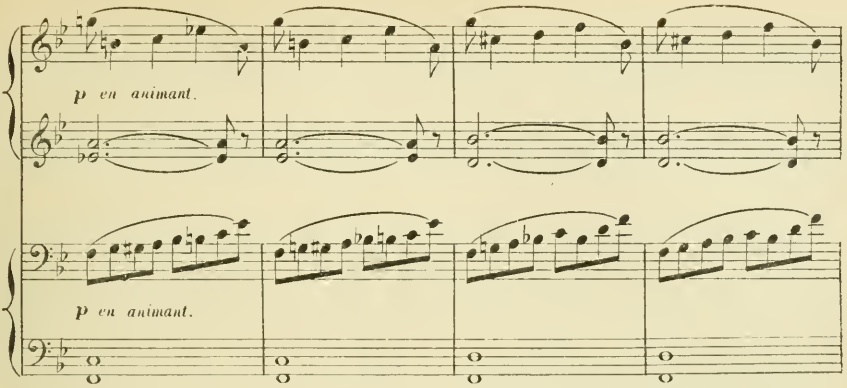


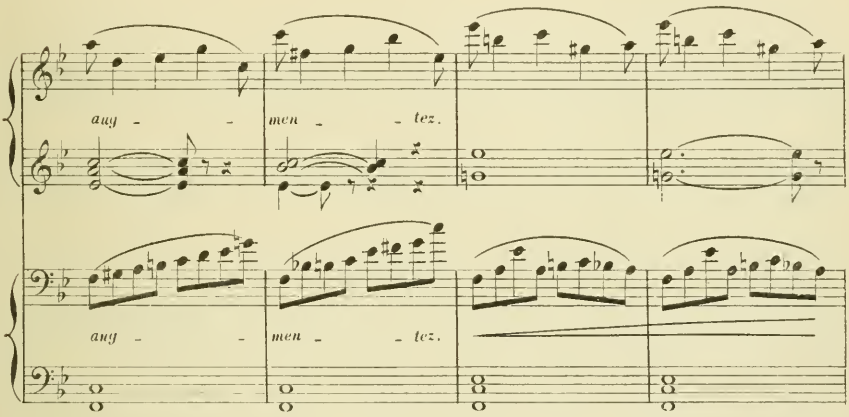

p
f
mf
p
p
pp

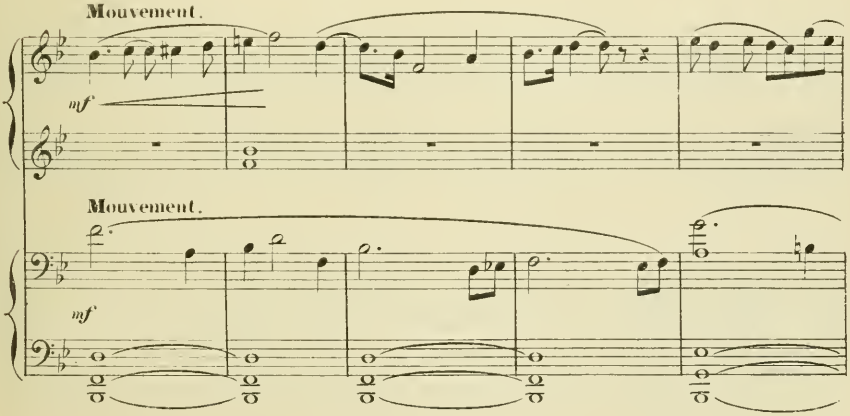

pp
pp
augmentez un peu.
augmentez un peu.
mf
3
3
3
mf

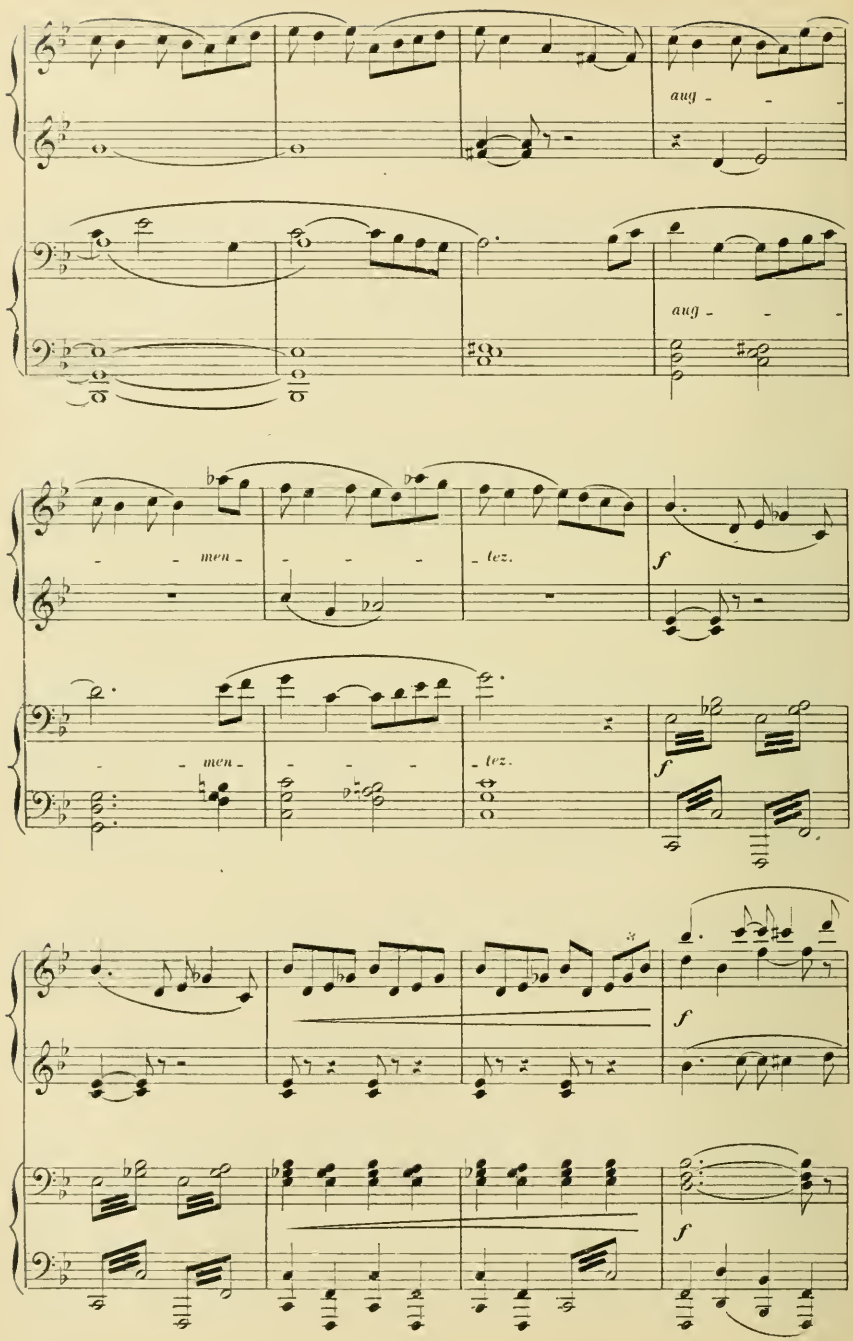

mf
lâchez la note et mettez la Ped.
mf
tr
tr

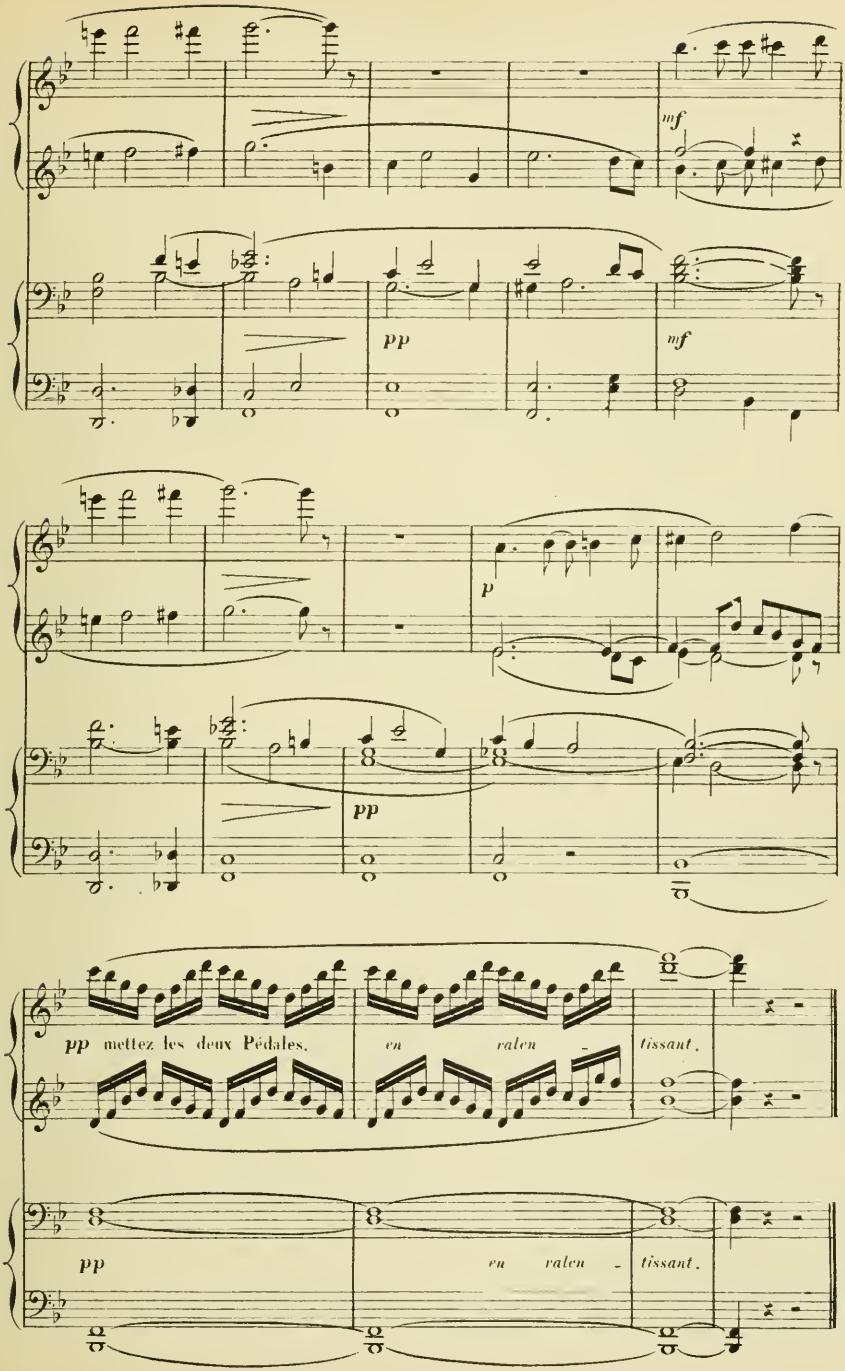

pp
mf
pp


p en animant.
p en animant.


aug - - men - - tez.
aug - - men - - tez.


Mouvement.
mf
Mouvement.
mf

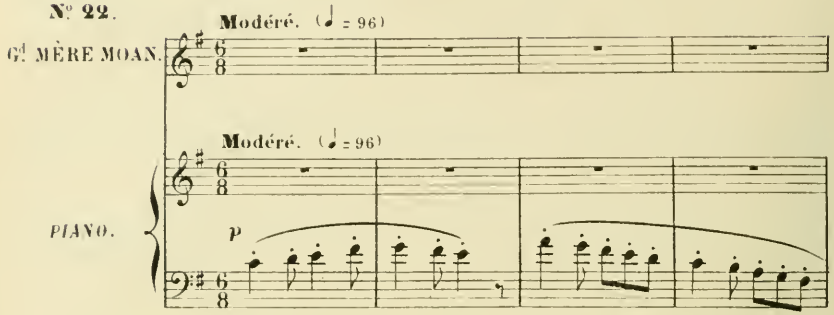

aug -
aug -
- men -
- tez.
- men -
- tez.
f
f
f
f


mf
pp
mf
p
pp
pp mettez les deux Pédales.
en
valen
tissant.
pp
en
valen
tissant.

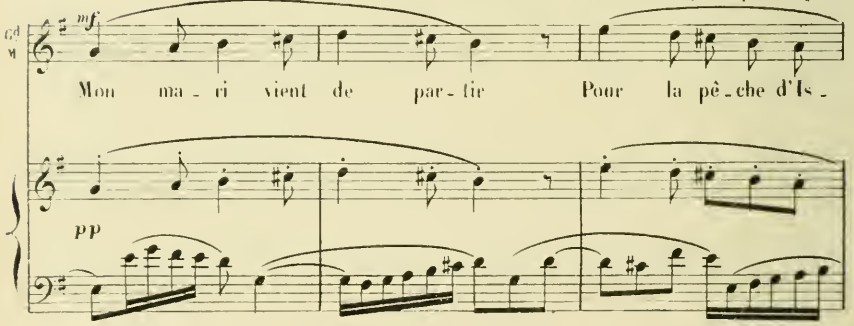
CHANSON DE LA GRAND MÈRE.

RÉP. Gd MÈRE MOAN: Ah! dam! J'en ai eu tant, moi, des garçons et des filles, des filles et des garçons... J'en ai eu tant. (Elle chante)

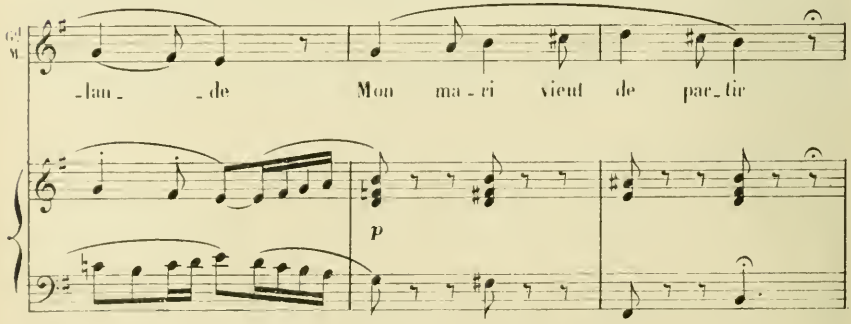
N° 22.



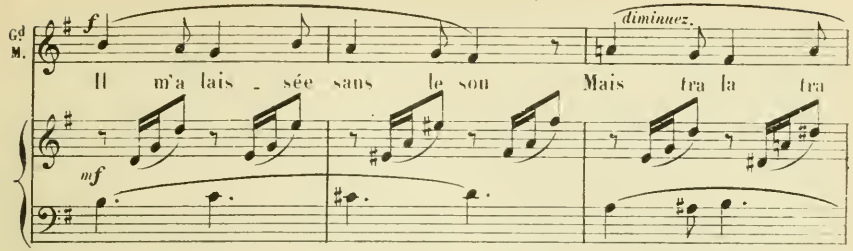
Yann la regarde avec un peu d'épouvante, puis il entre dans la chaumière en se découvrant par respect. Le jour

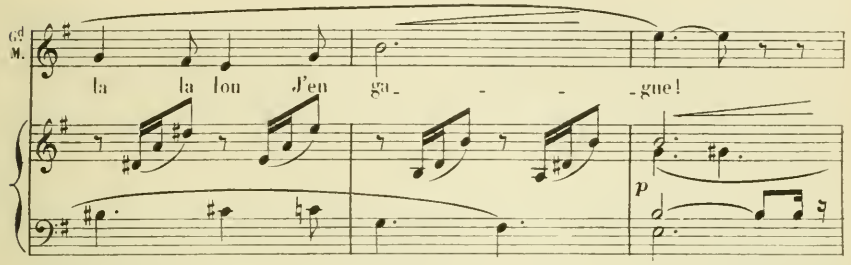


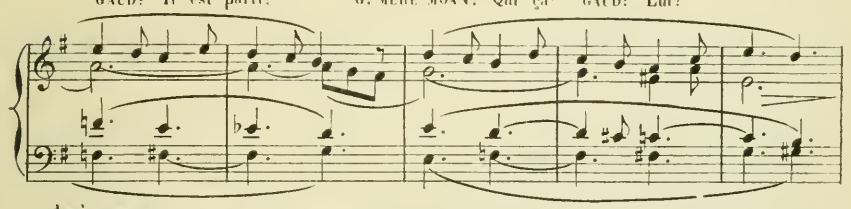
baisse. La grand mère continue de chanter en battant la mesure du pied, de la tête, et du bâton.



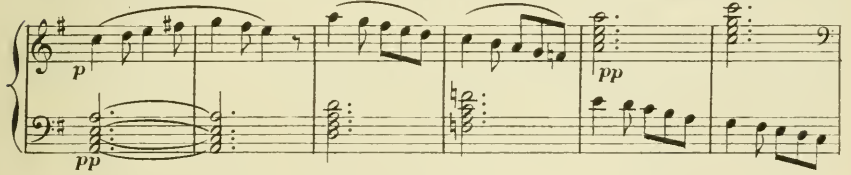
Gaud reparaît à l'angle de la maison derrière laquelle on l'avait vue s'en aller. Elle regarde, voit la grand mère seule, monte les marches et rentre dans le jardinet.

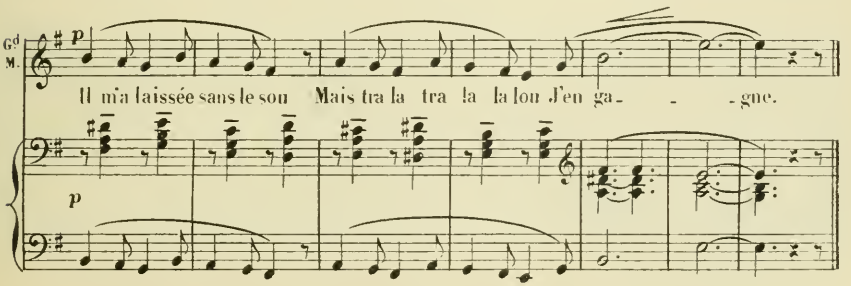






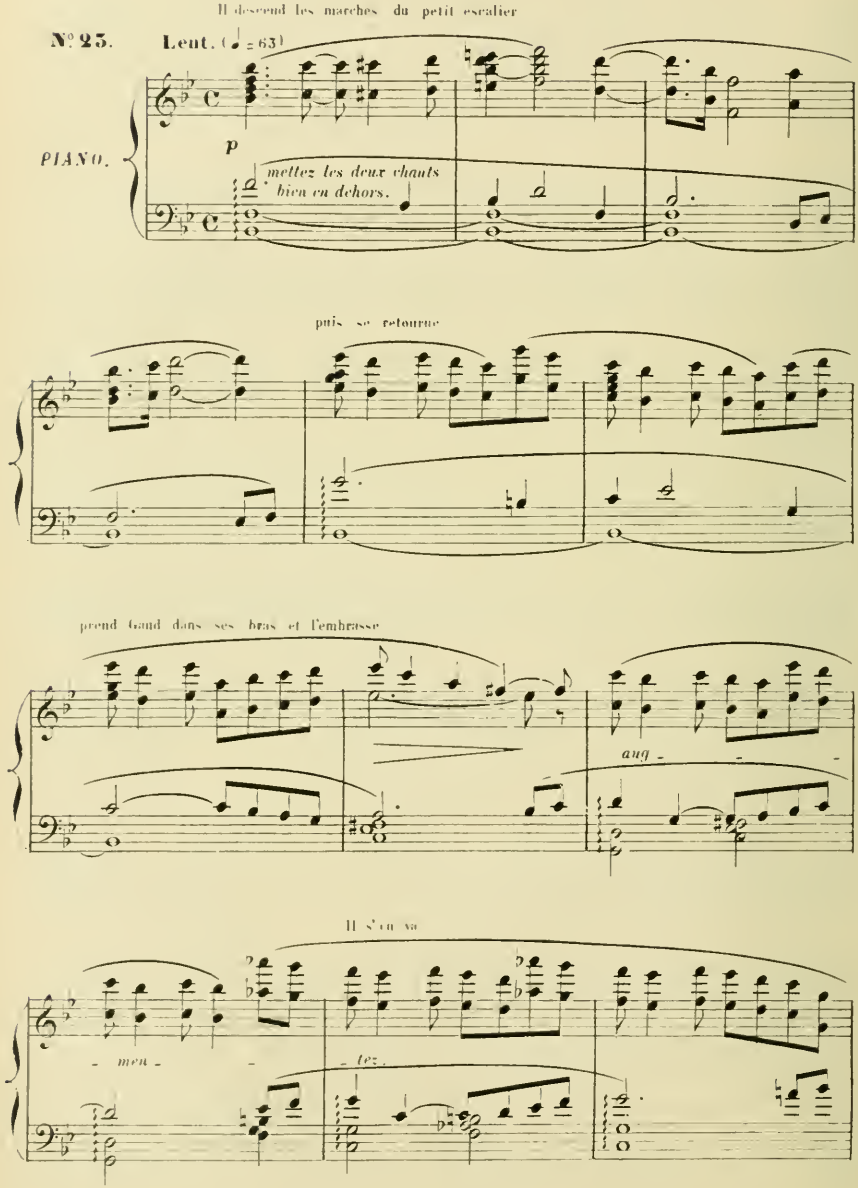
Gd MÈRE MOAN:
Qui ça, lui? Ah! le fils Gaos, tu y as toujours l'idée au fils Gaos, ma bonne fille... Mais tu sais bien qu'il ne vient point ici, chez nous, le fils Gaos... Non tu sais bien qu'il ne vient jamais... (Elle chante)



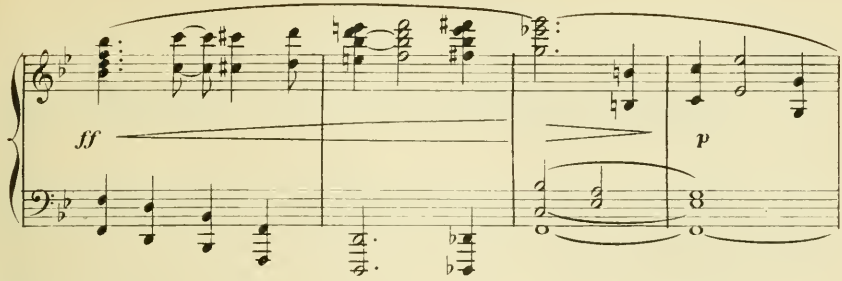


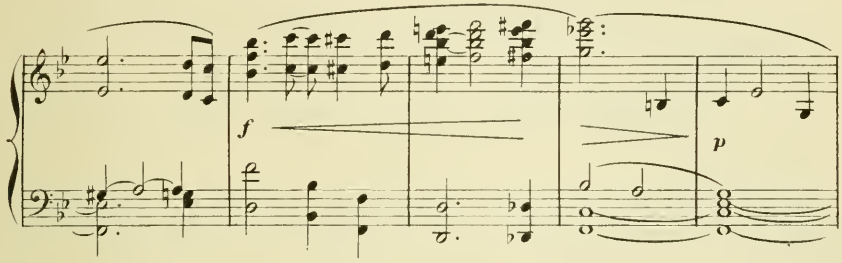
MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. YANN: Et alors quand il aura dit son oui, nous serons tout à fait des fiancés...

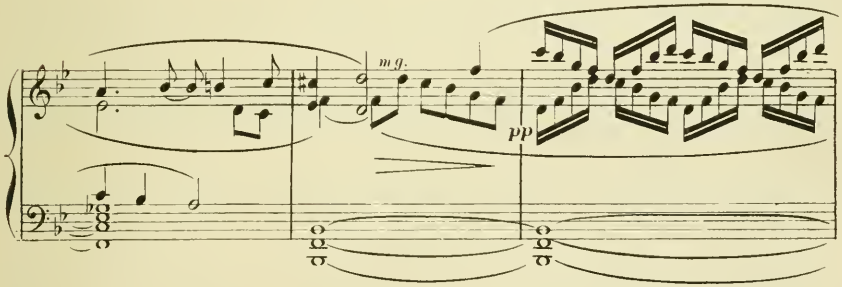


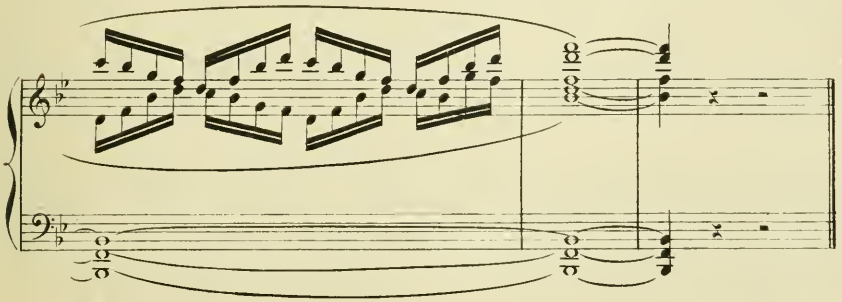
Gand reste appuyée au mur du petit jardin pour le regarder partir





La toile tombe lentement.





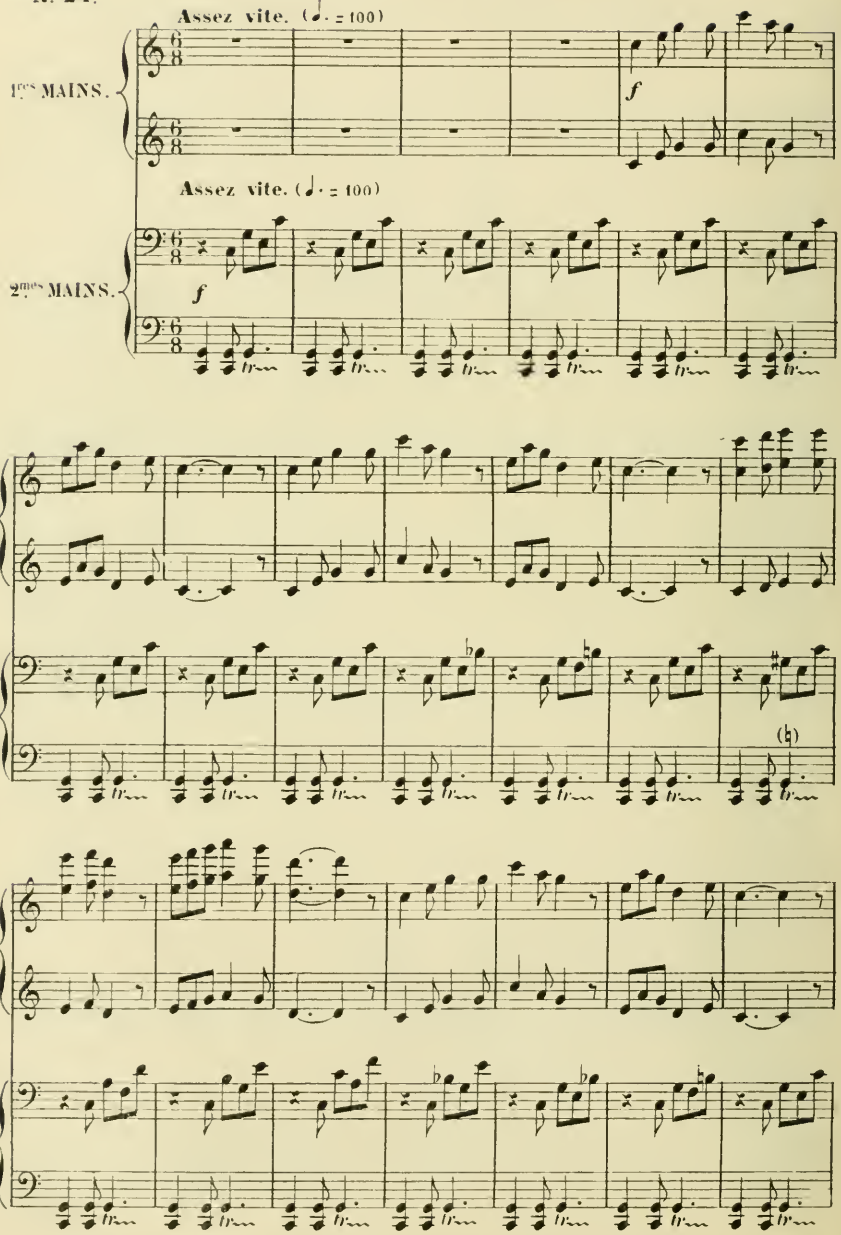
Fin du 3.e Acte.

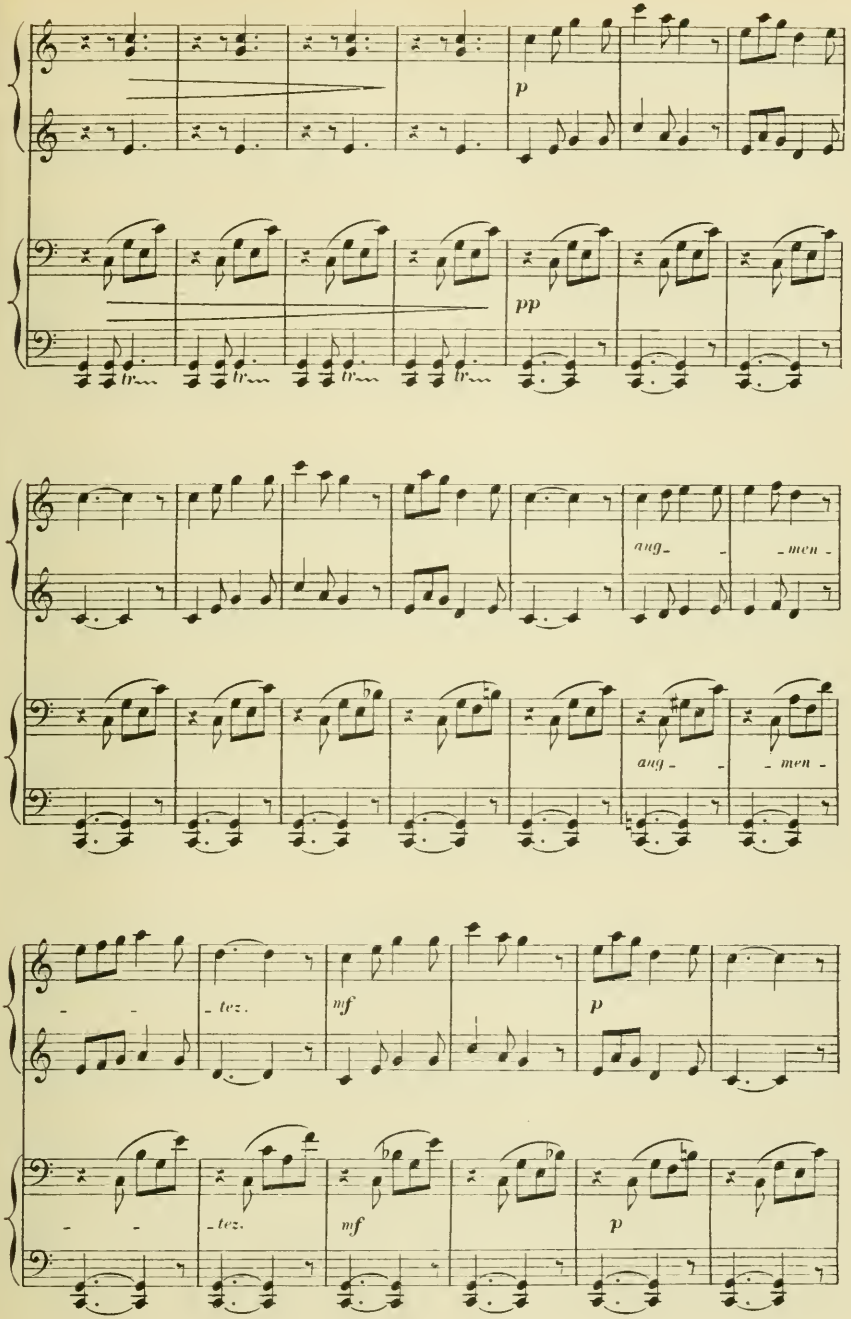
ACTE IV.

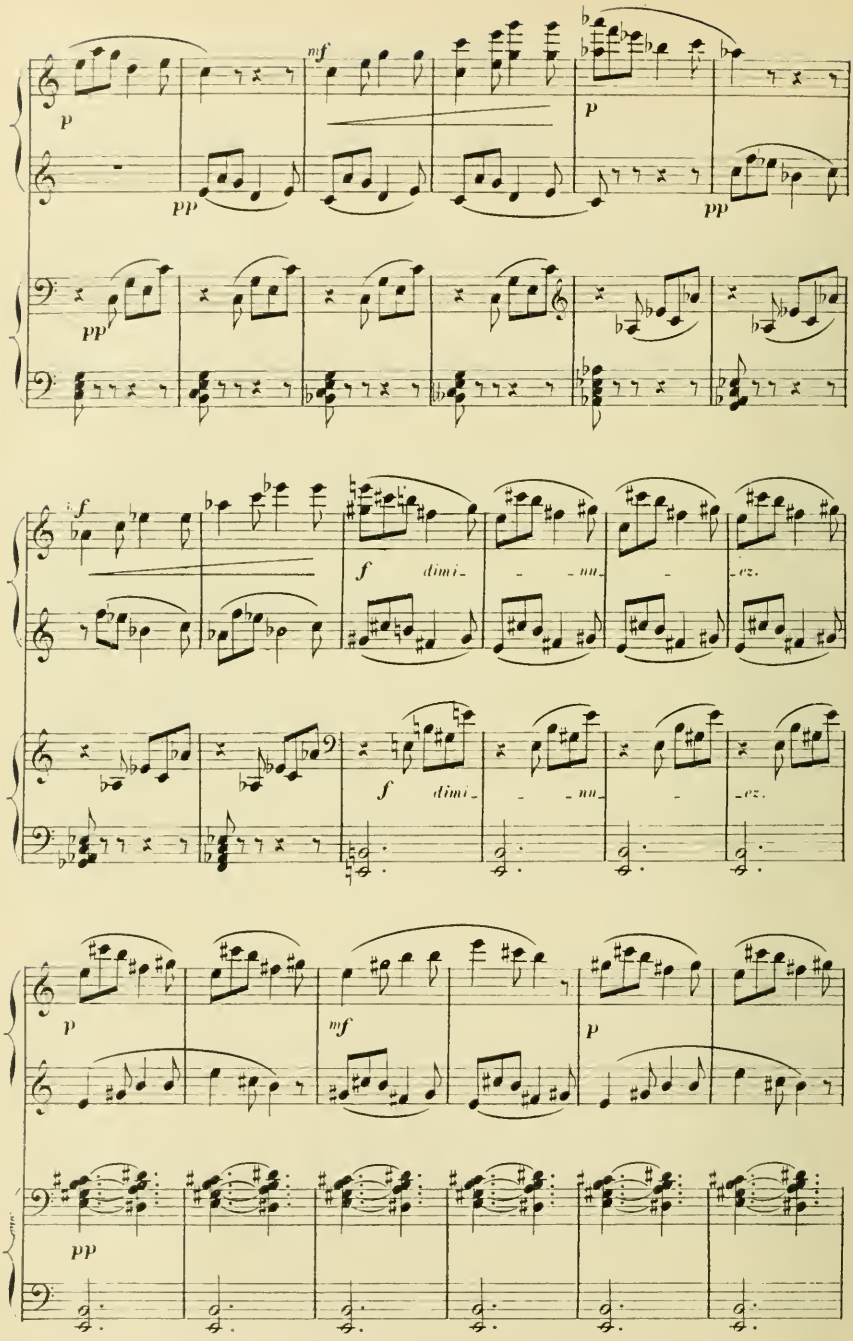
La pointe de Pors-Even

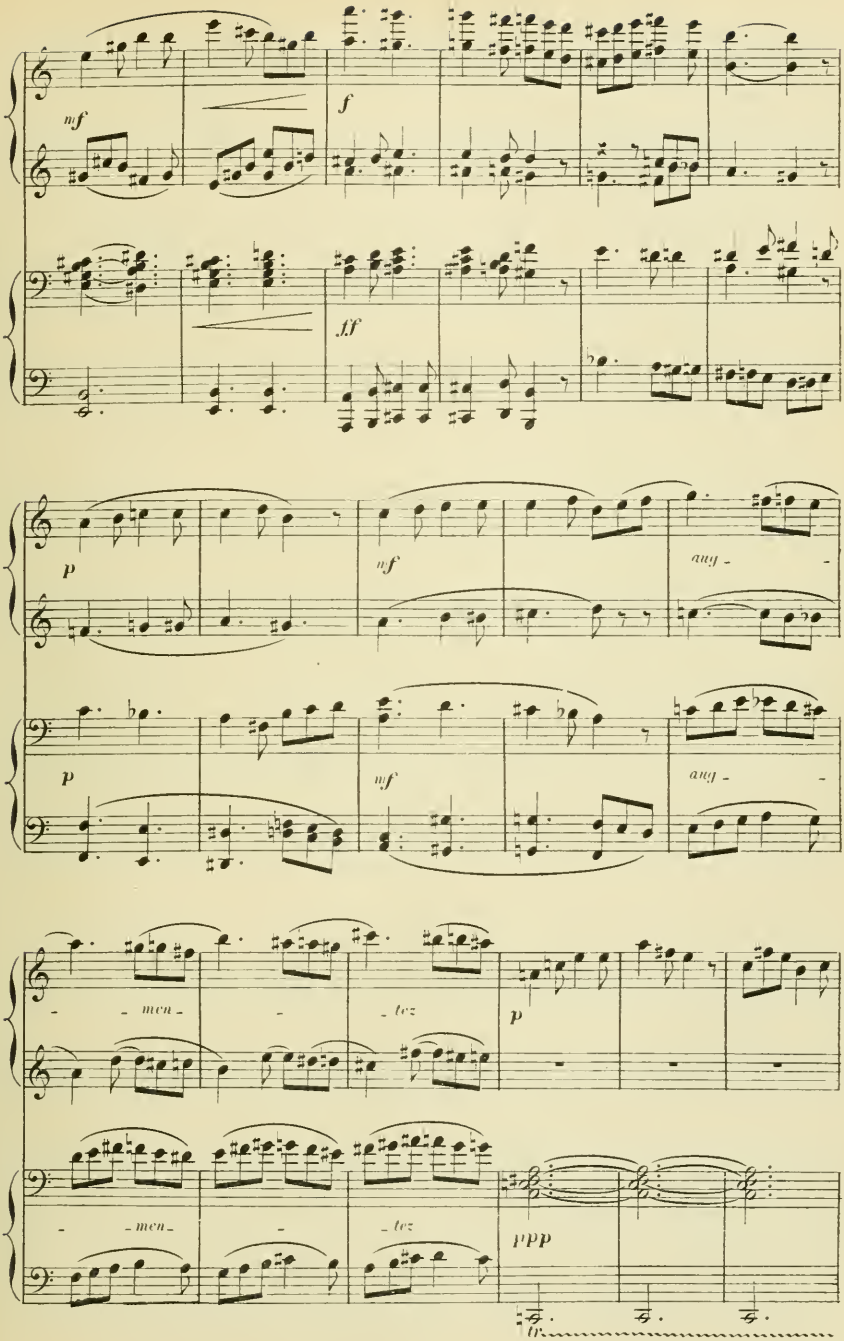
ENTR' ACTE.

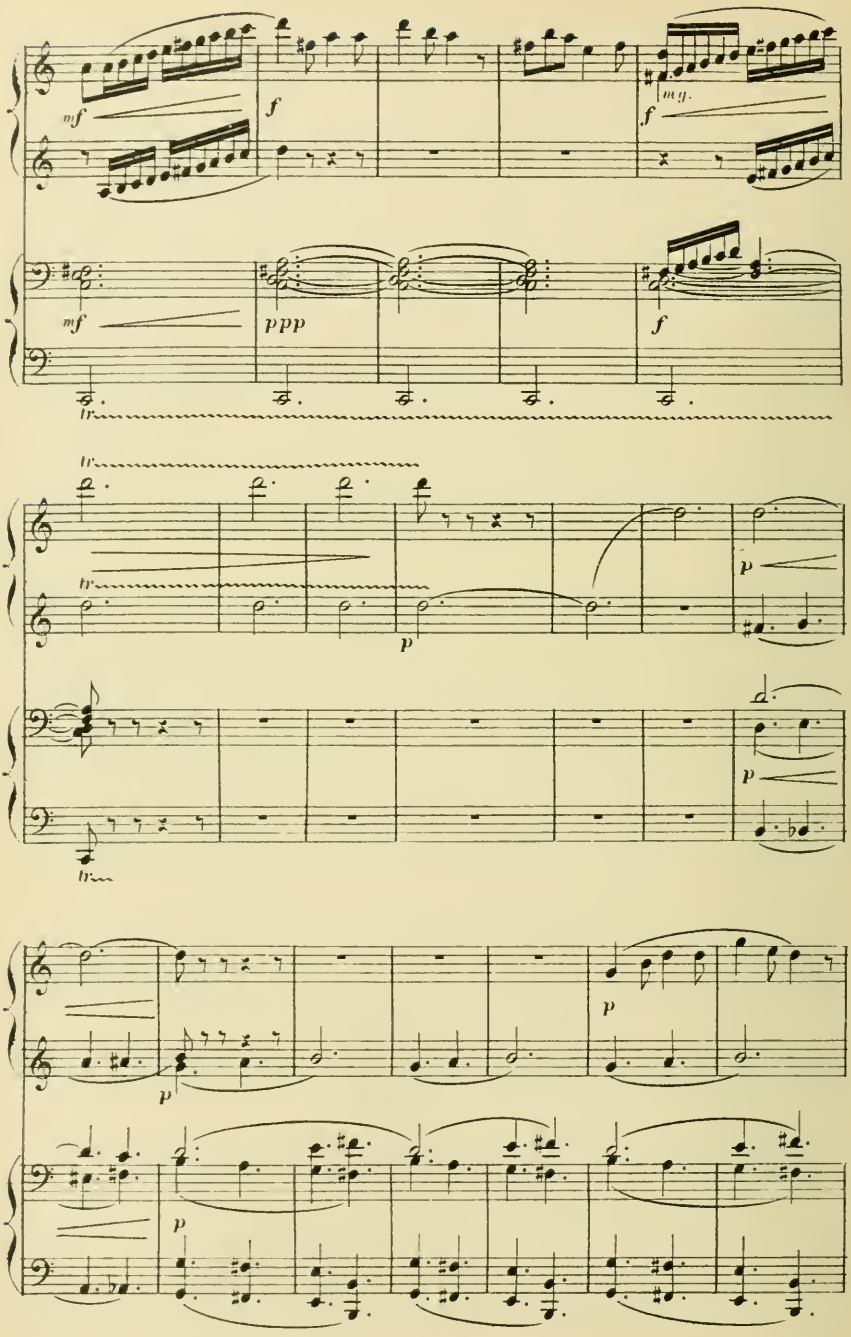
N° 24.

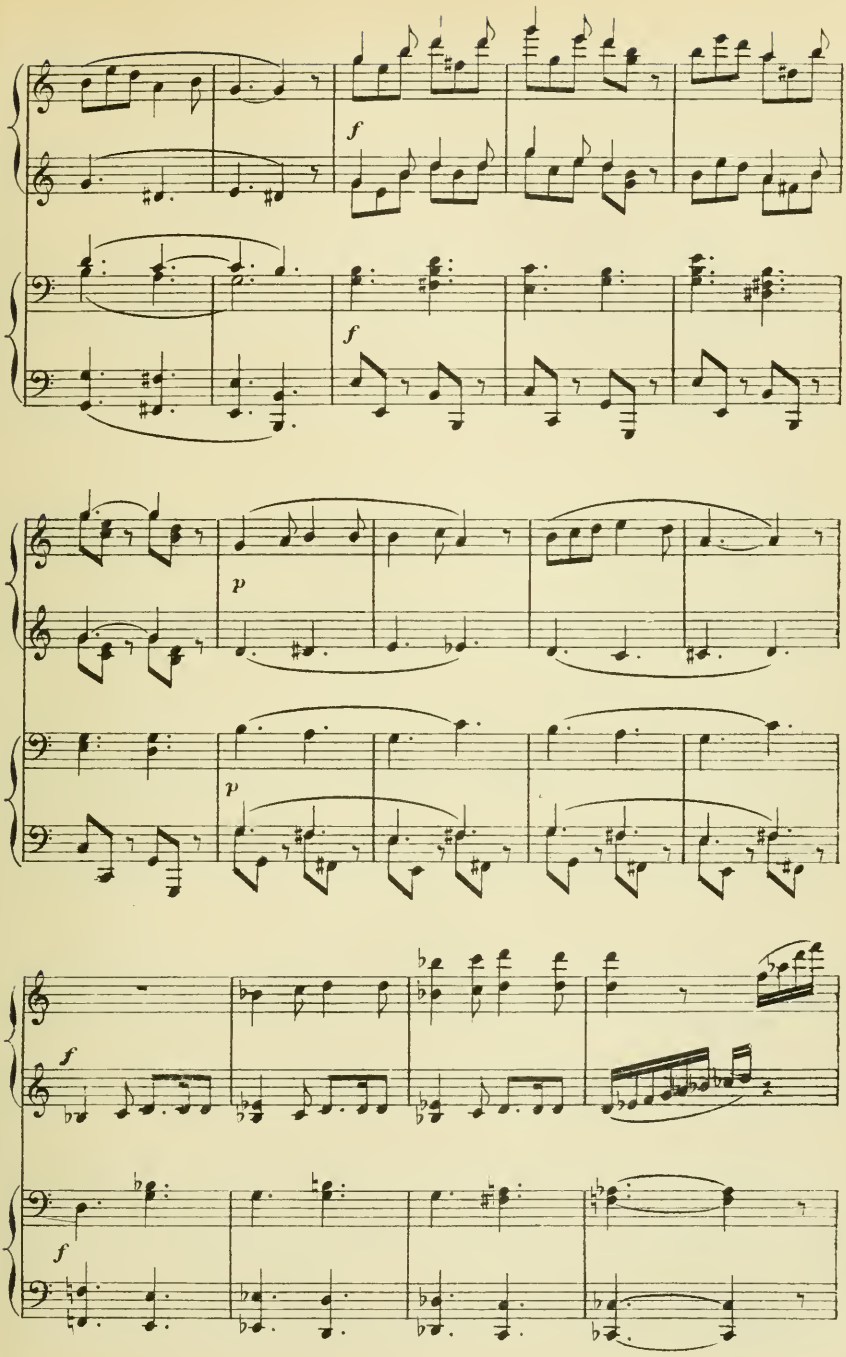


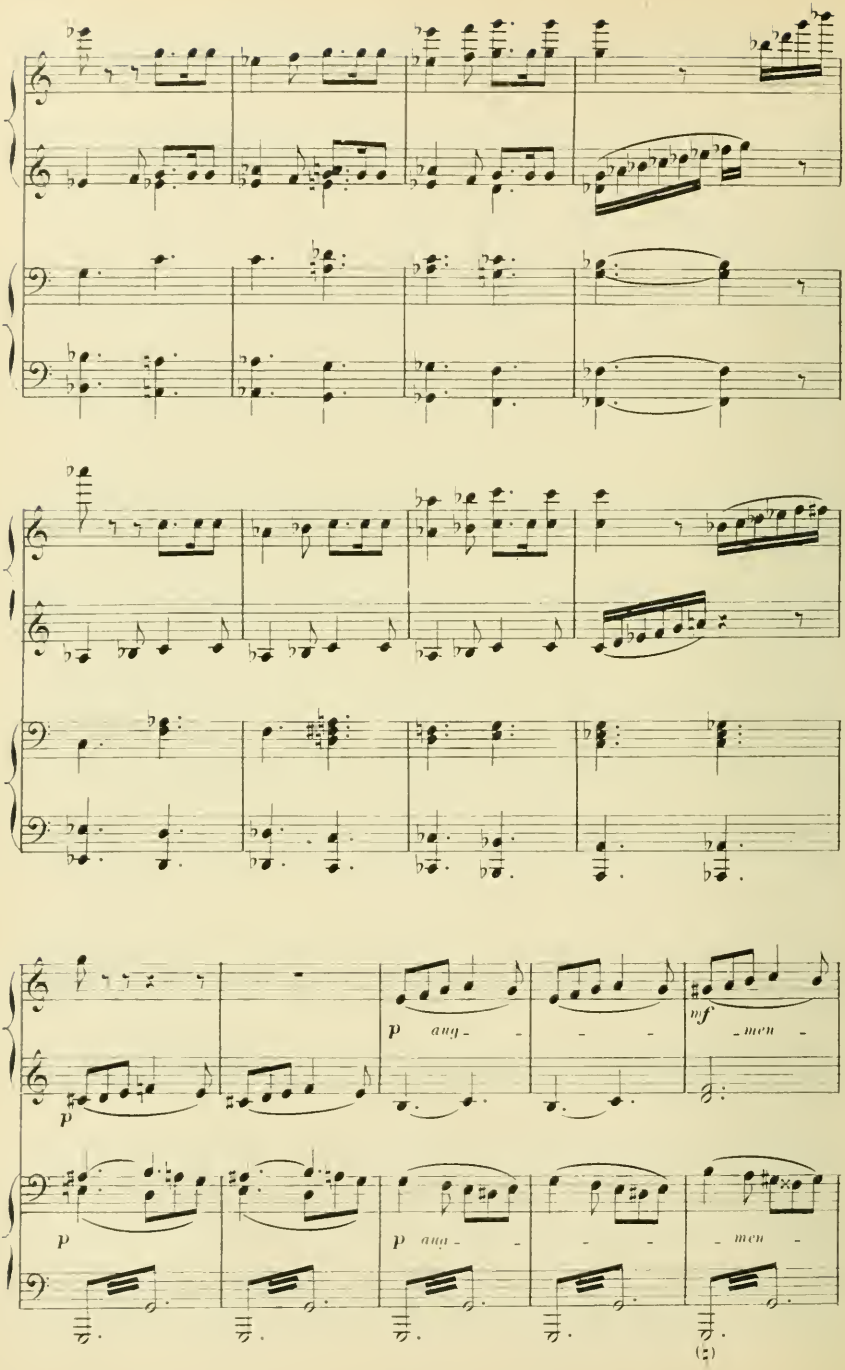

p
pp
tr
ang - - men -
ang - - men -
- - - tez.
mf
p
- - - tez.
mf
p

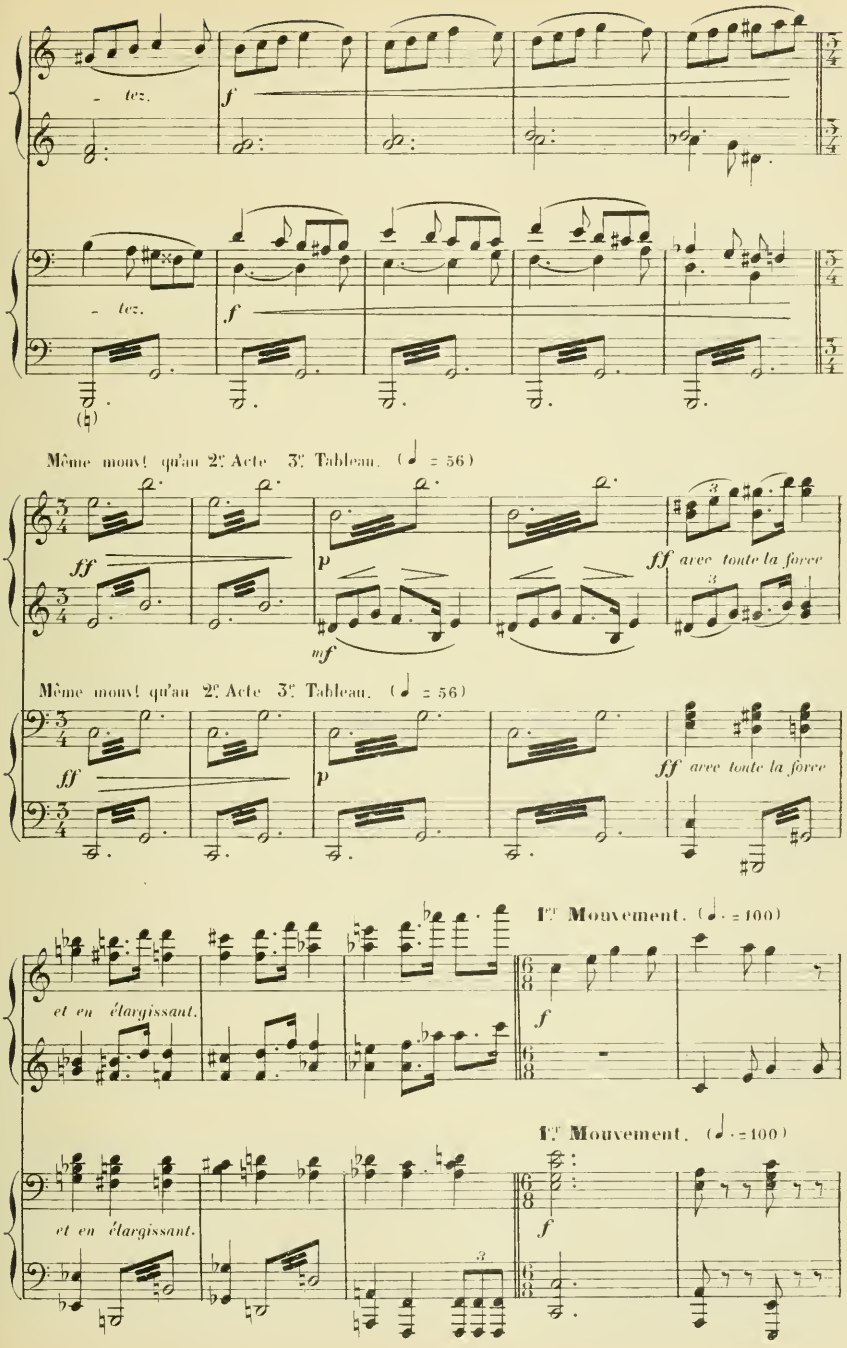

p
mf
pp
p
pp
pp
f
dimi- nu- ez.
f
dimi- nu- ez.
p
mf
p
pp

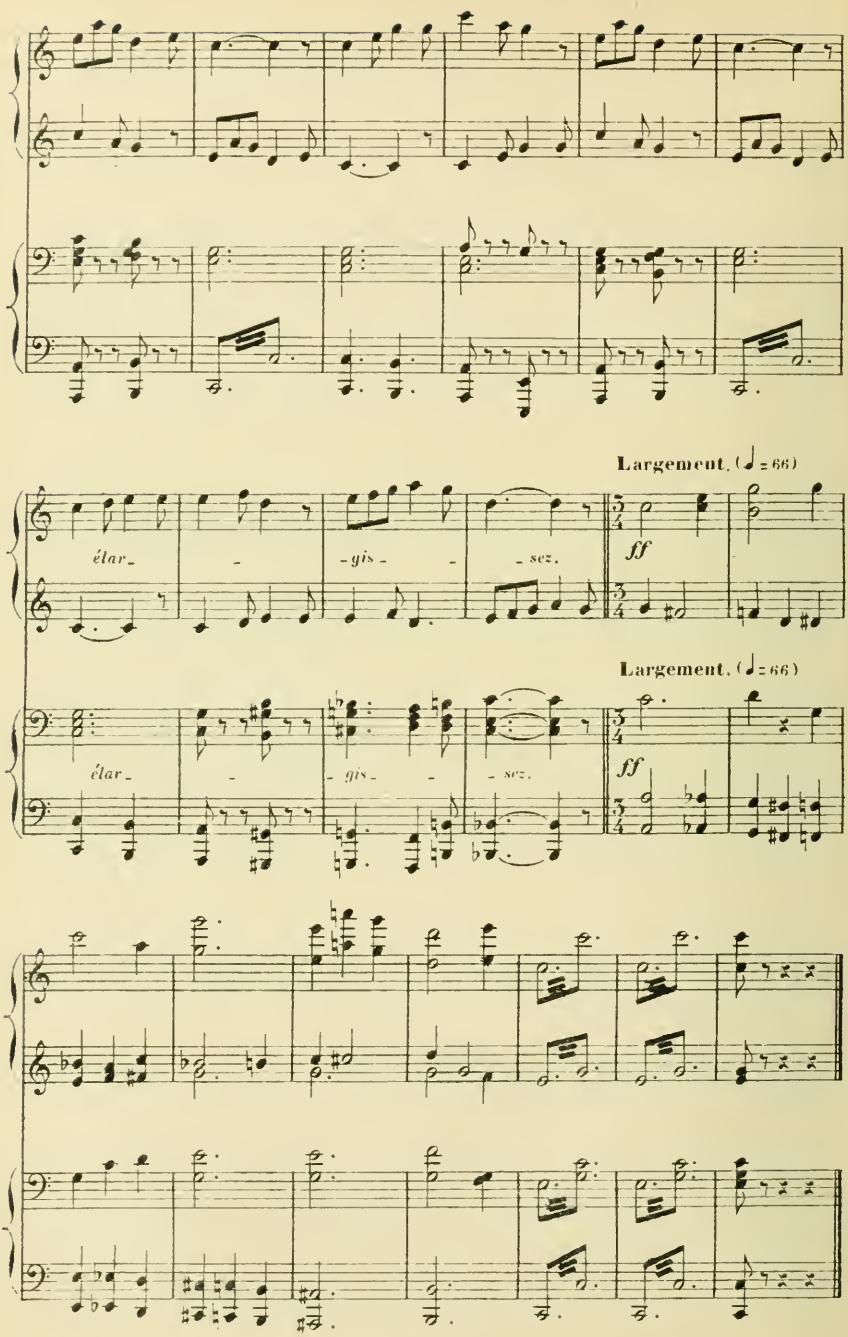

mf
f
ff
p
mf
aug -
p
mf
aug -
- men -
- tes
p
- men -
- tes
ppp


mf
f
mf
f
mf
ppp
f
tr
tr
tr
p
p
p
tr
p
p


f
f
p
p
f
f


p aug - - - -
mf - men -
p
p
p aug - - - -
- men -


- tez.
f
- tez.
f
Même mouvt qu'au 2e Acte 3e Tableau. (♩ = 56)
ff
p
mf
ff avec toute la force
Même mouvt qu'au 2e Acte 3e Tableau. (♩ = 56)
ff
p
ff avec toute la force
1er Mouvement. (♩. = 100)
et en élargissant.
f
1er Mouvement. (♩. = 100)
et en élargissant.
f

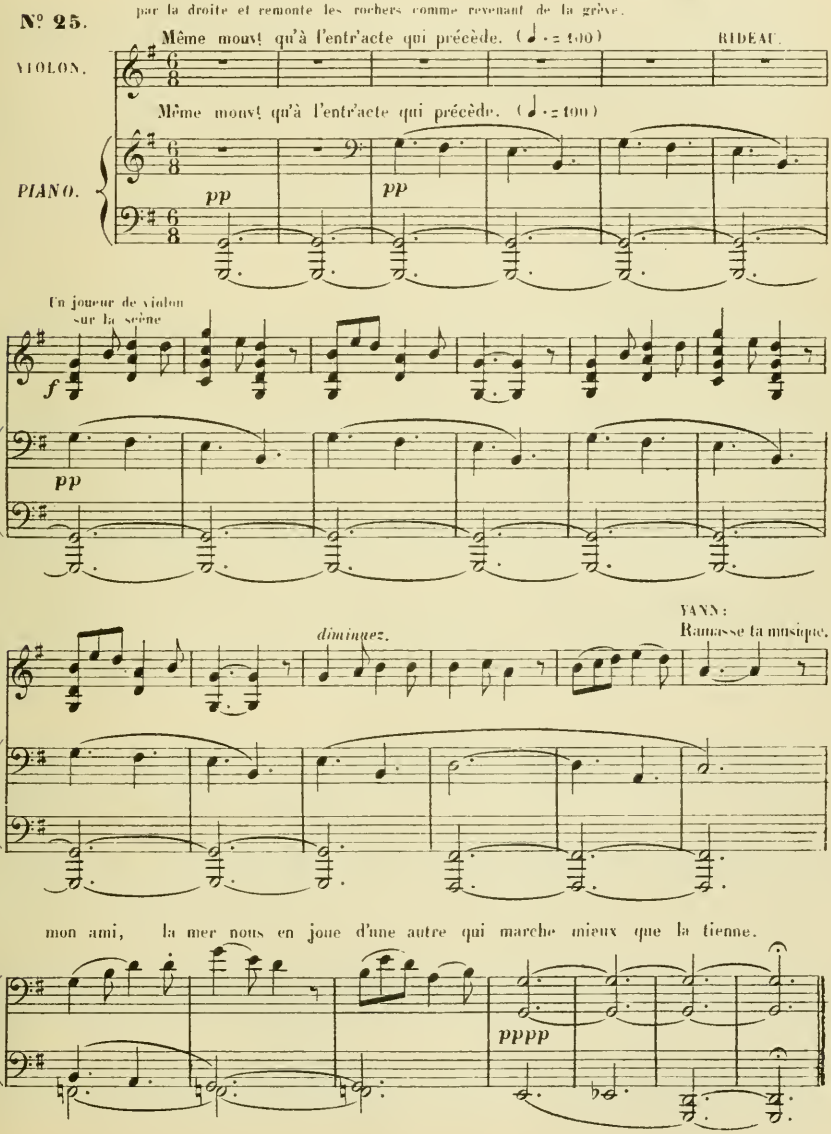

Largement. (♩ = 66)
élar - gis - sez.
ff
Largement. (♩ = 66)
élar - gis - sez.
ff

MUSIQUE DE SCÈNE.

Partout à l'entour l'horizon de la mer. Aux premiers plans des rochers, des broussailles de genets et d'ajoncs. Dans le coin de droite, sur le devant de la scène un rocher formant une sorte d'abri. Au milieu du tableau, mais très loin, sur un cap avancé une petite chapelle qui est la chapelle des naufragés, et plus loin encore, à l'extrême lointain, un calvaire.

Au lever du rideau, la noce d'Yann et de Gaud avec un violon en tête arrive sur la scène par la droite et remonte les rochers comme revenant de la grève.

Nº 25.



MUSIQUE DE SCÈNE ET ENTR'ACTE.

RÉP. GALOP. et puis attendre... attendre... attendre...

N° 26.

Passionné (♩ = 92) Vous lui fermez la bouche avec des baisers

1ères MAINS.

f

Passionné (♩ = 92)

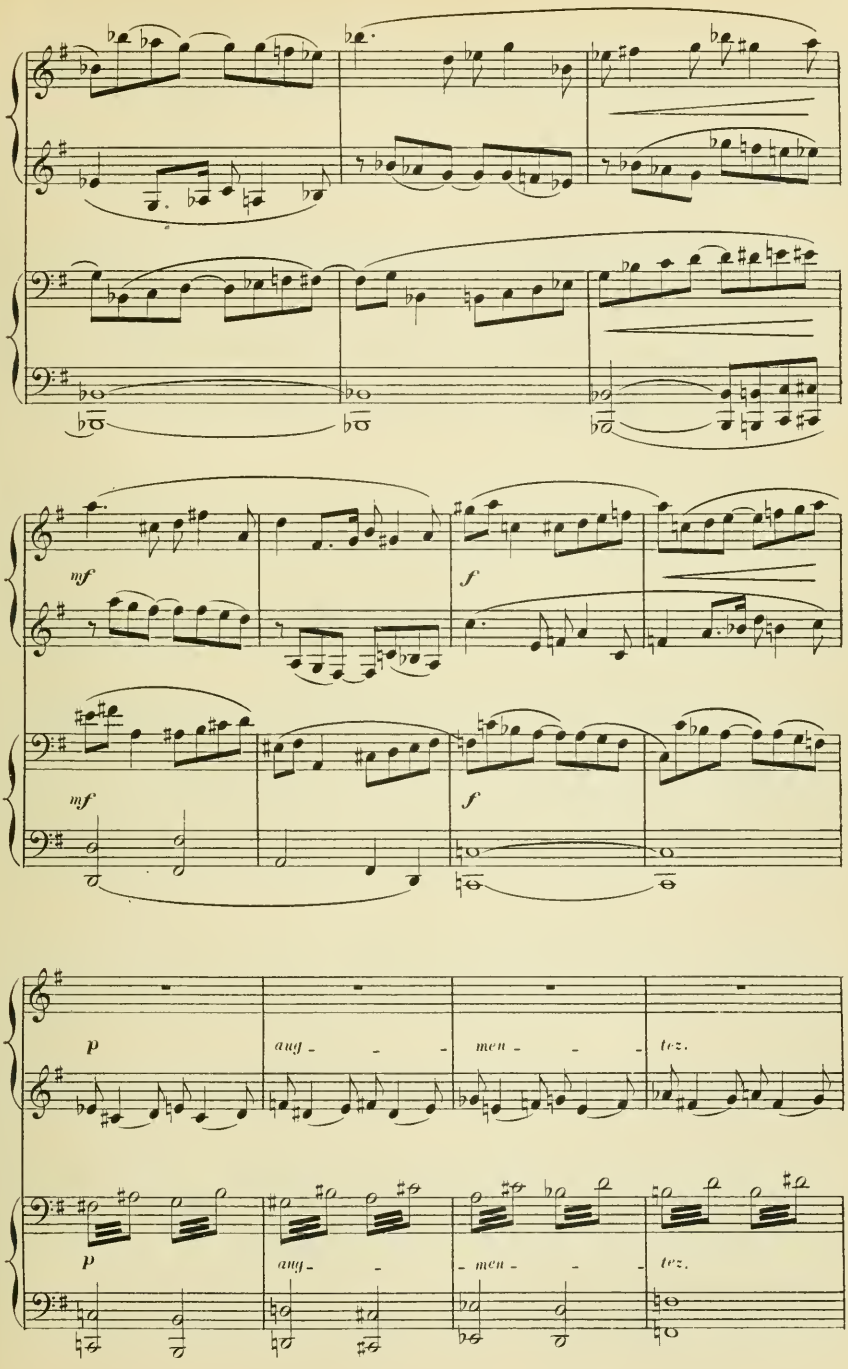
2mes MAINS.

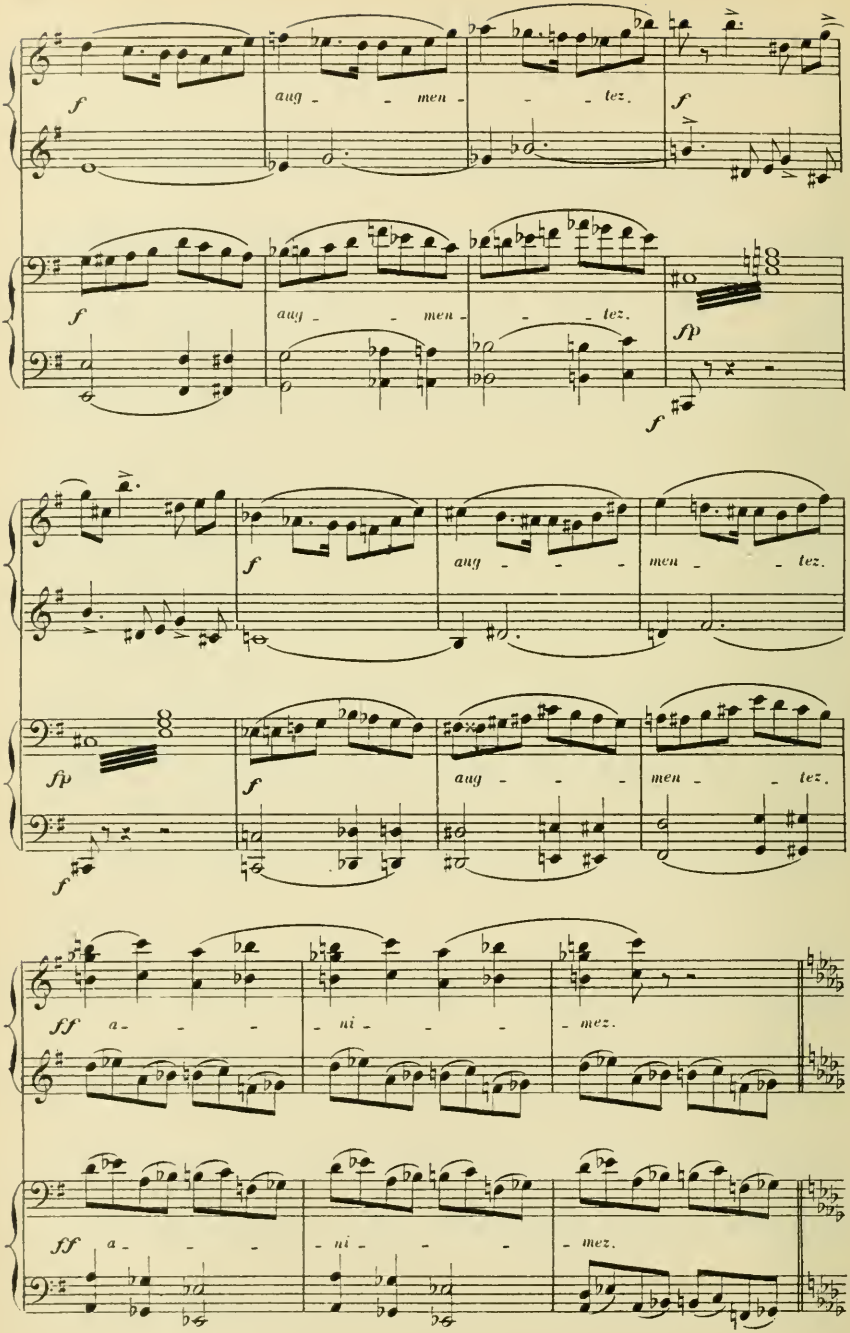
f

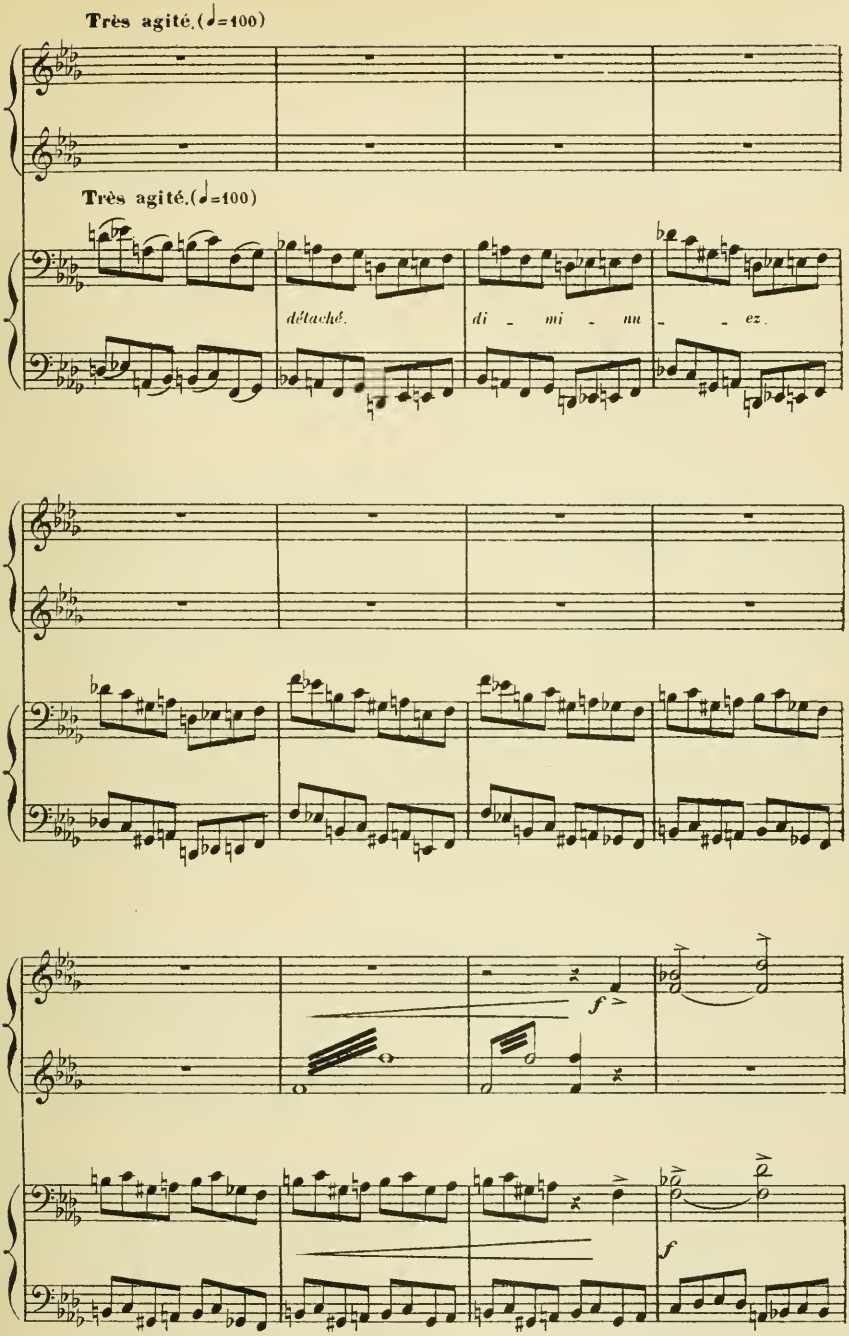
pp

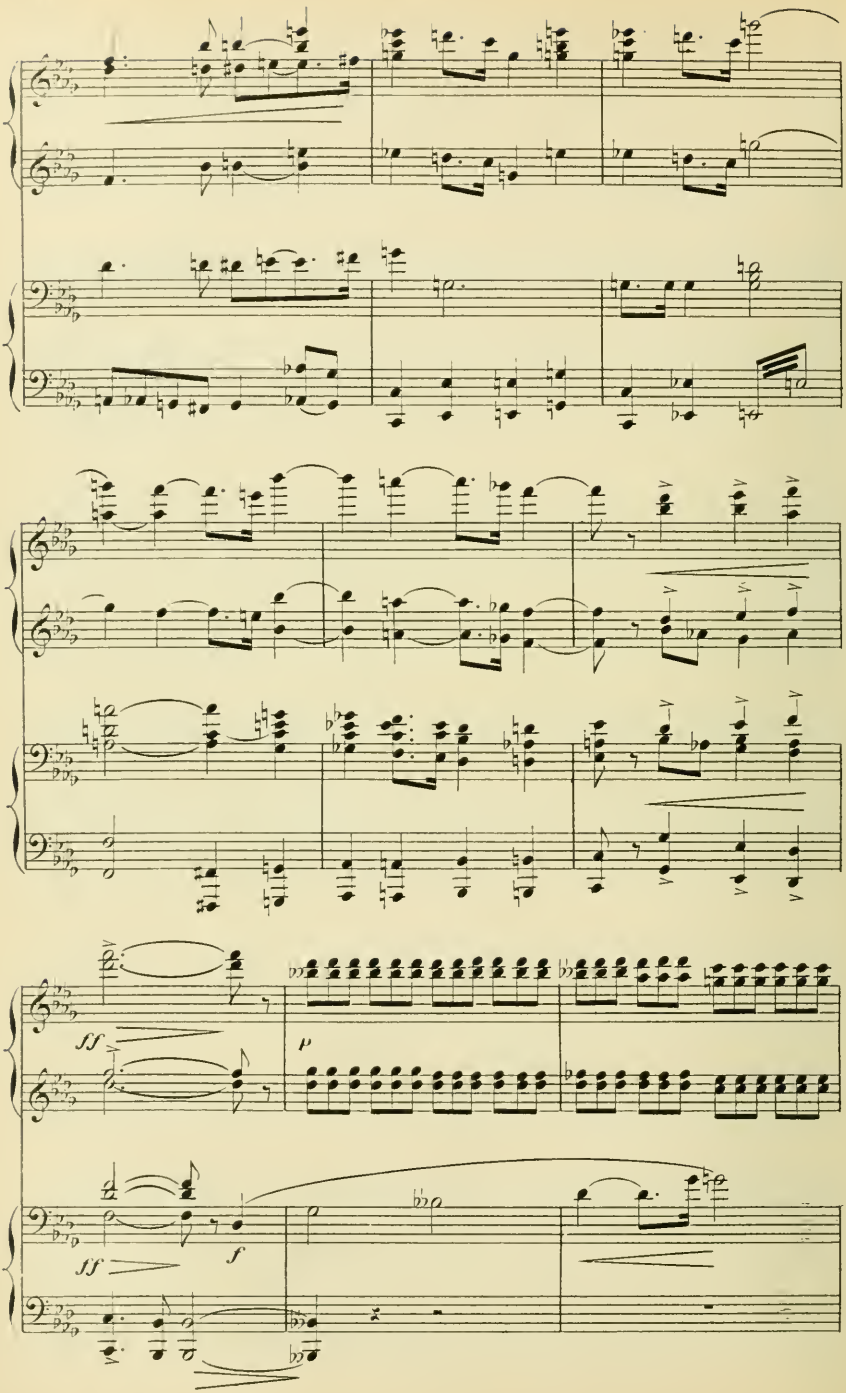
p

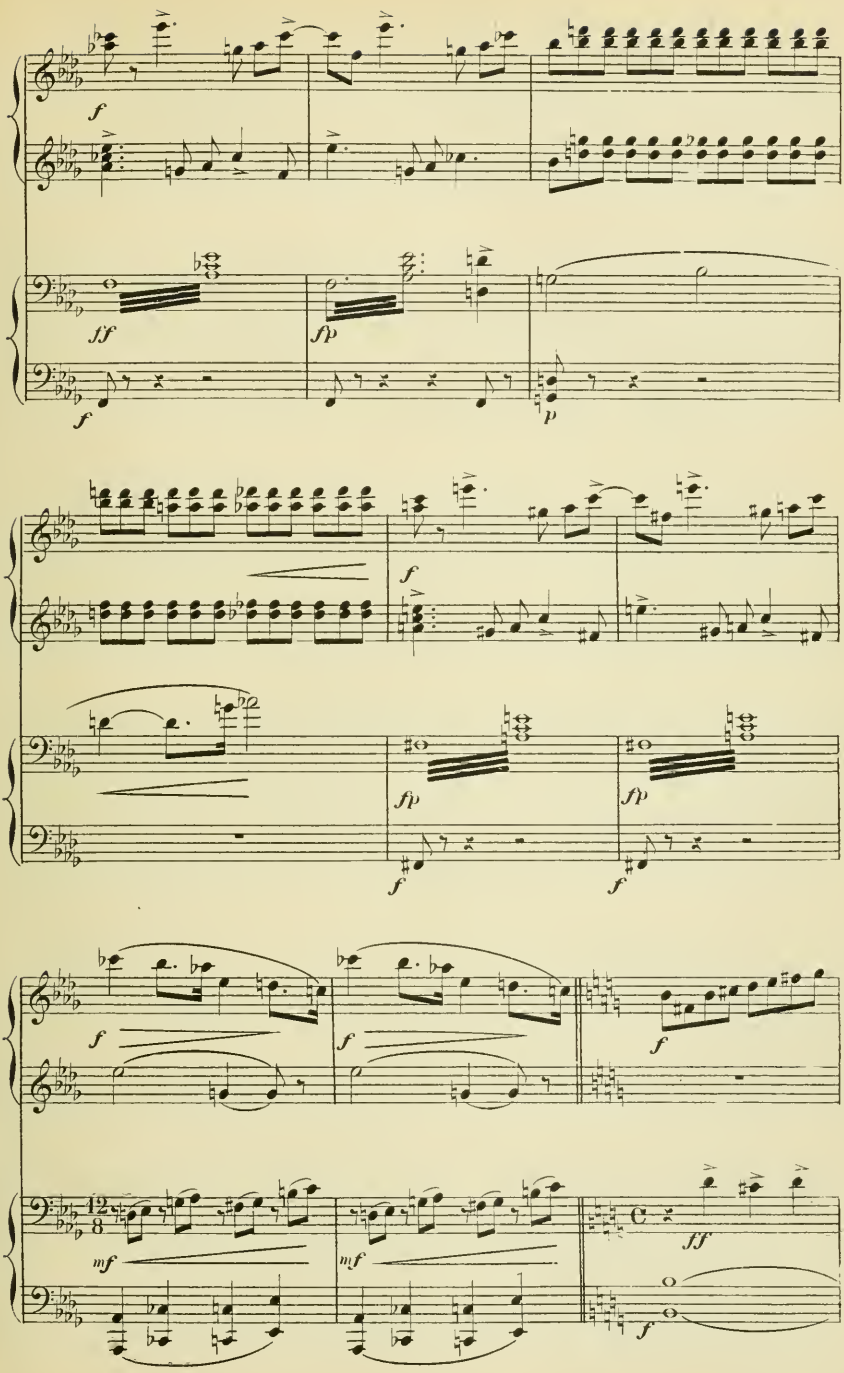
p

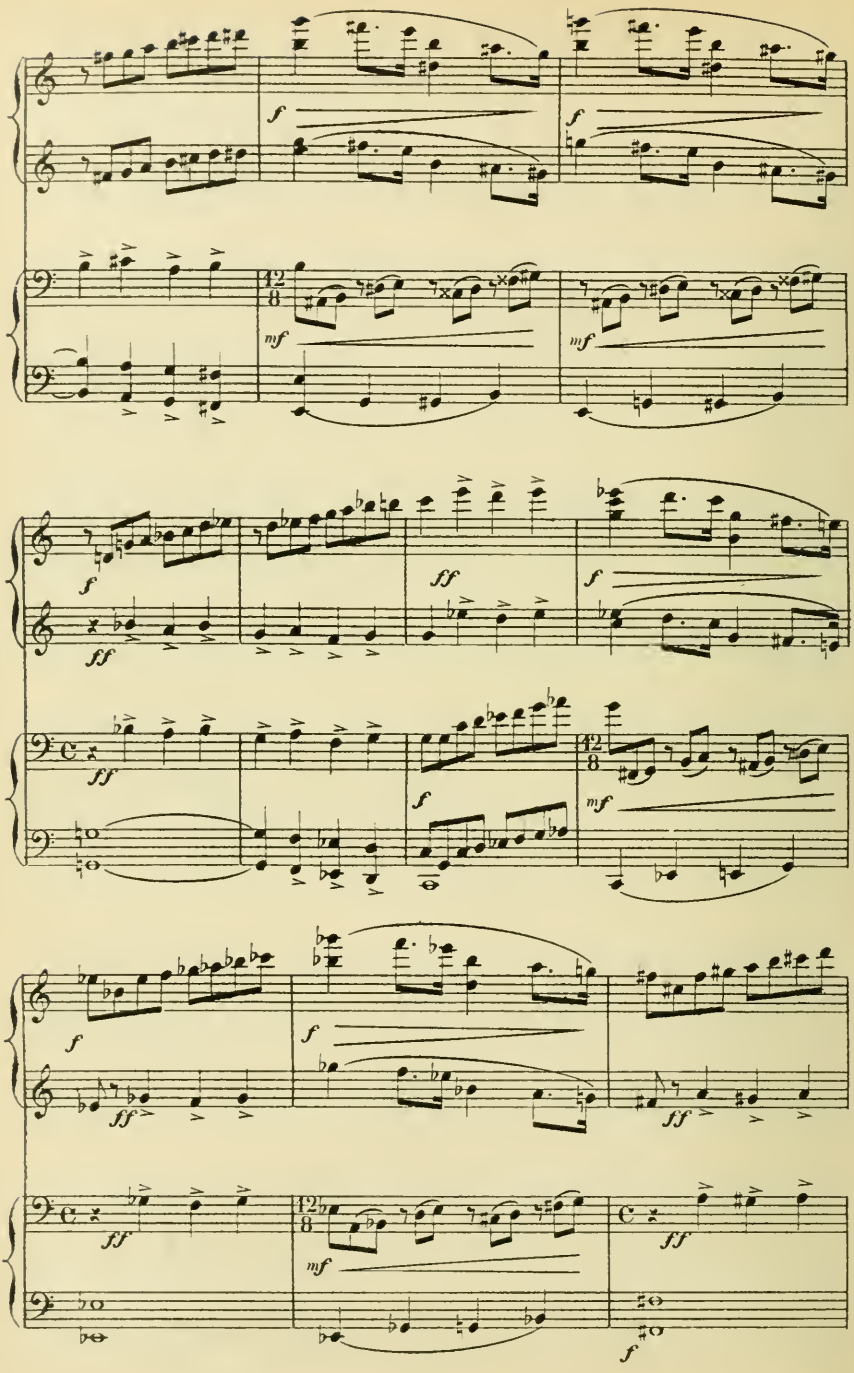

mf
f
mf
f
p
aug - - - men - - - tez.
p
aug - - - men - - - tez.

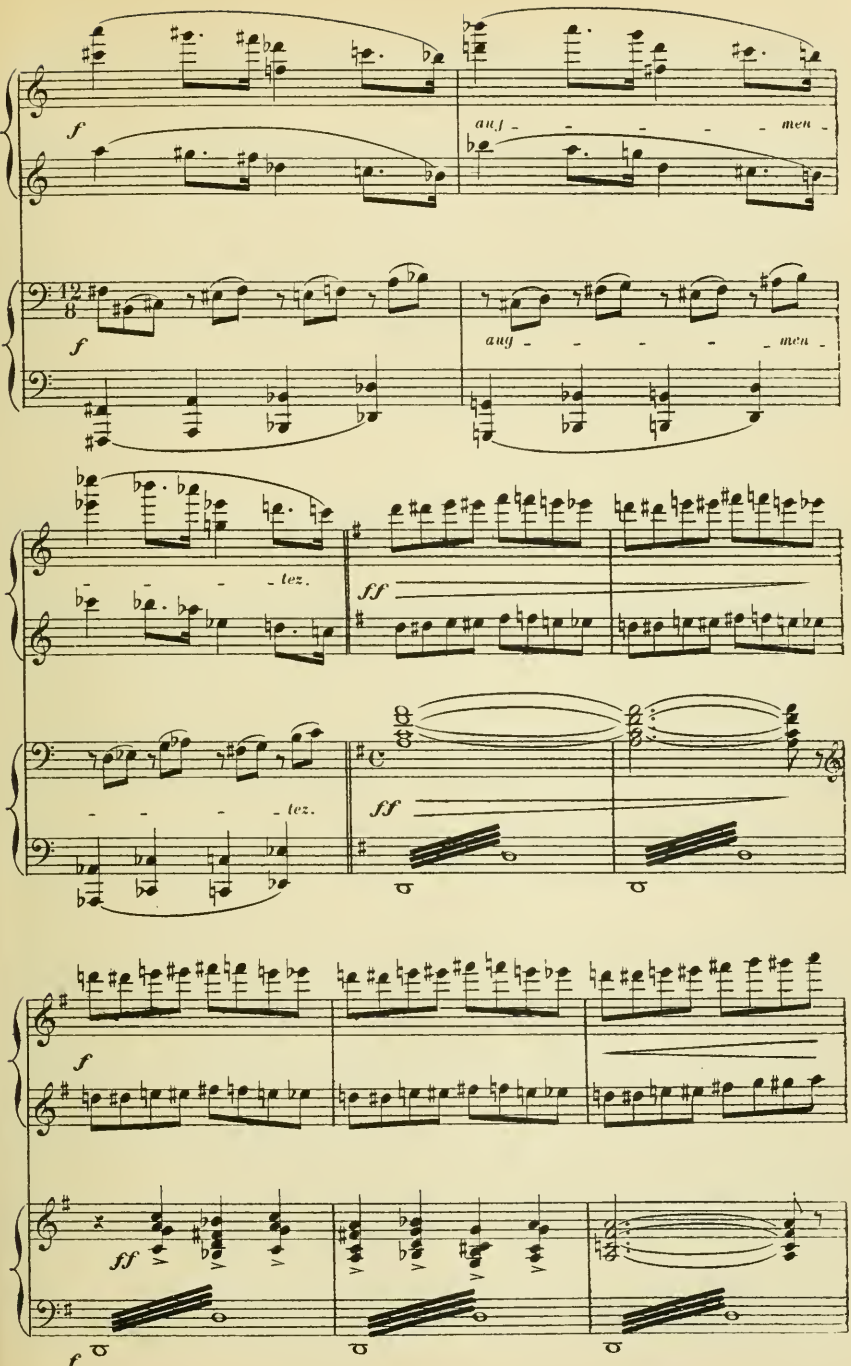

f
aug - - men - - - tez.
f
f
aug - - men - - - tez.
fp
f
f
aug - - - men - - tez.
fp
f
aug - - - men - - tez.
f
ff a - - - ni - - - mez.
ff a - - - ni - - - mez.

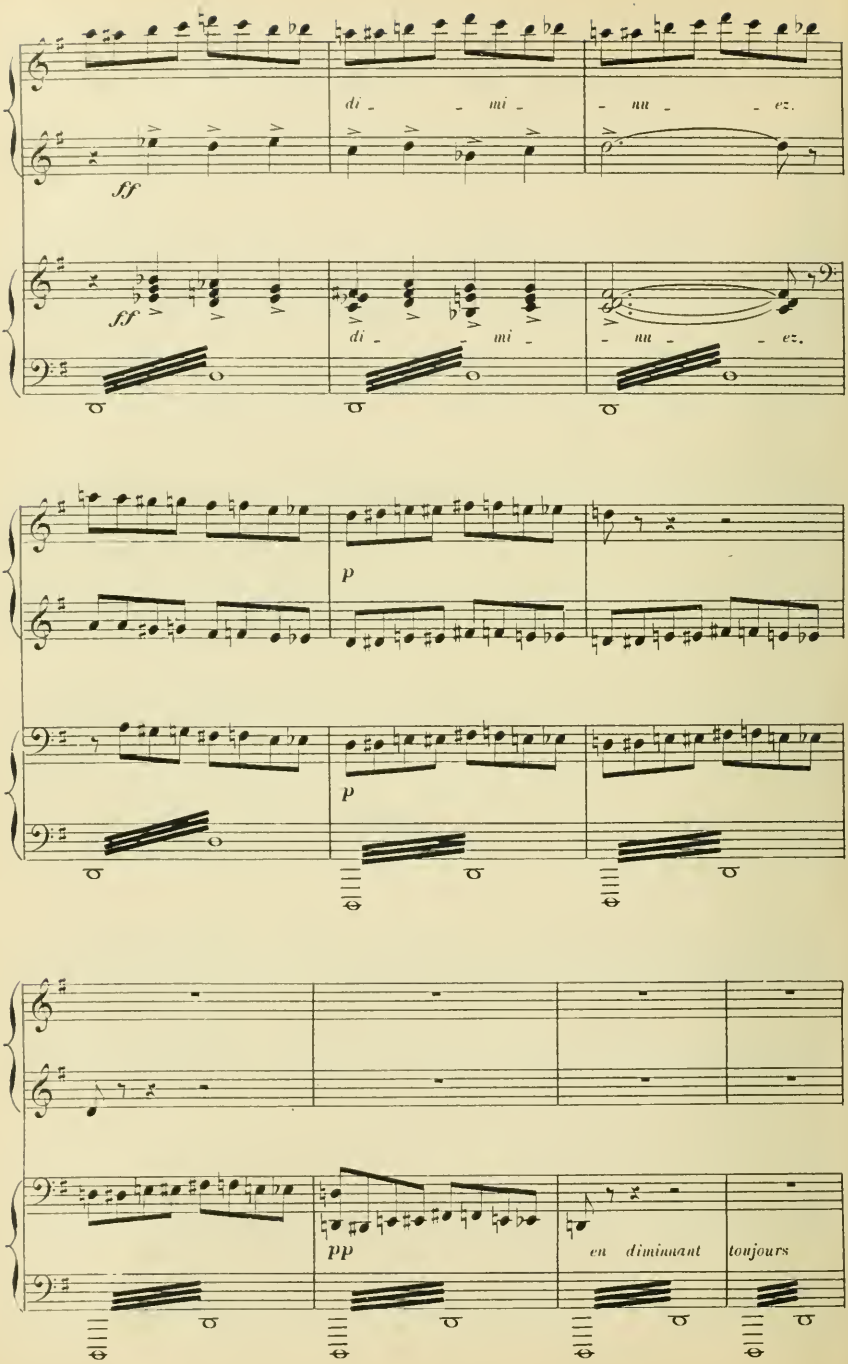

Très agité.(♩=100)
Très agité.(♩=100)
détaché.
di - mi - nu - - ez.
f
f

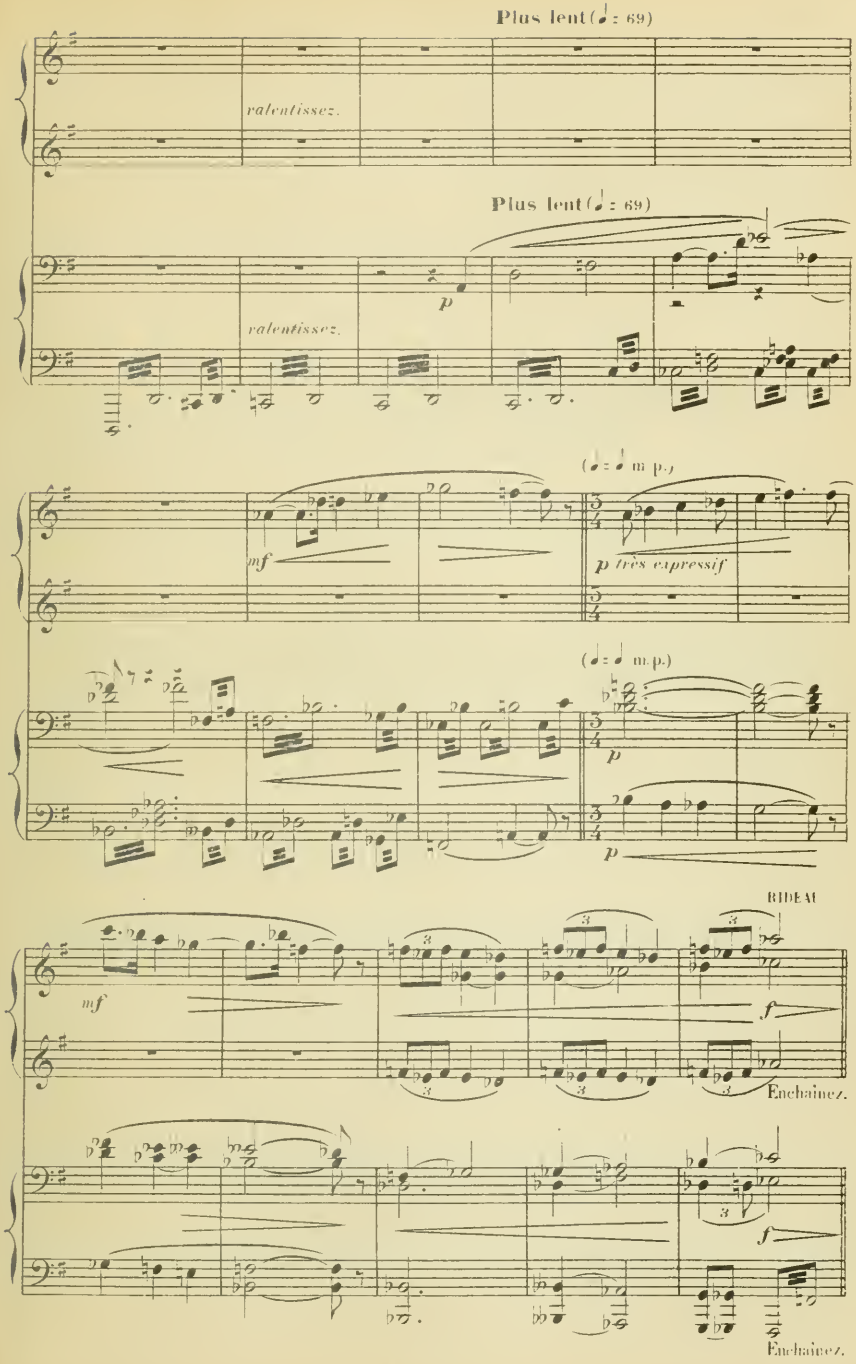

ff
p
ff
f


f
ff
fp
f
p
f
fp
fp
f
f
f
f
f
12/8
mf
mf
C
ff
f


f
f
12/8
mf
mf
f
ff
ff
f
ff
f
12/8
mf
f
f
ff
ff
12/8
mf
ff
f


f
auf - - - - - men -
12/8
f
auf - - - - - men -
- - - tez.
ff
- - - - tez.
ff
f
ff
f

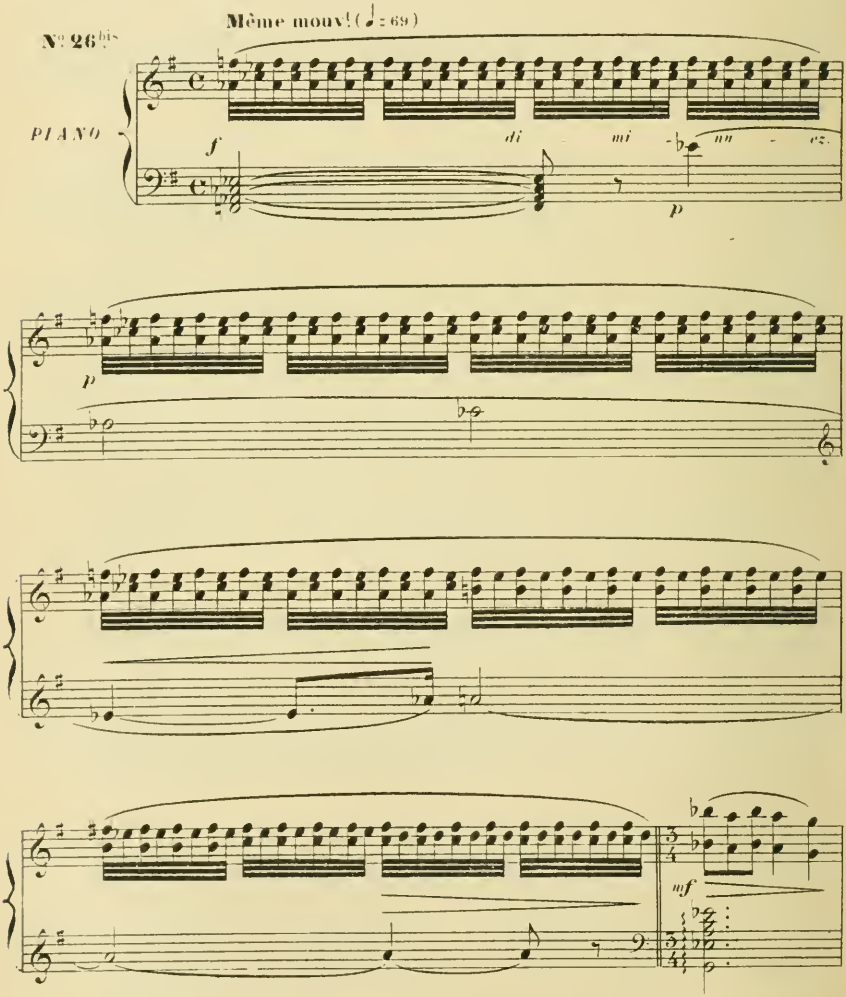

di - - mi - - nu - - ez.
ff
ff
di - - mi - - nu - - ez.
p
p
pp
en diminuant toujours


Plus lent (♩ = 69)
ralentissez.
Plus lent (♩ = 69)
p
ralentissez.
(♩ = ♩ m.p.)
mf
p très expressif
(♩ = ♩ m.p.)
p
p
RIDEAU
mf
f
Enchainez.
f
Enchainez.

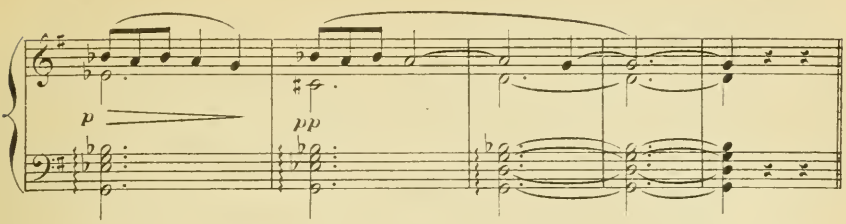
MUSIQUE DE SCÈNE.

Encore la pointe de Pors-Even, mais plus près de son extrémité. L'horizon de la mer décrit sa grande ligne au fond du théâtre, enveloppant toute une pointe de terre couverte de genêts ras et de pierrailles qui s'avance en promontoire sur la Manche. Un grand calvaire, le même qu'on a vu à l'extrême lointain dans le tableau précédent, est planté au haut et se dresse sur le ciel. A gauche, au premier plan, sous de vieux arbres tordus et effeuillés, la chapelle des naufragés, une sorte de vestibule de granit, ouvert comme un porche, avec, sur tous les murs, des plaques funéraires noires, au fond de ce porche, une grille laisse voir à travers ses barreaux, l'intérieur de la chapelle et l'autel de la Vierge.

Au lever du rideau, GAUD, MARIE et le PETIT GAUS debout sur un rocher à la droite du théâtre regardent l'horizon de la mer en tenant une main sur leurs yeux.



LE FÈRE GAOS (regardant au loin) Un liston rouge... un bunier à roulean c'est vrai que çà leur ressemble!..



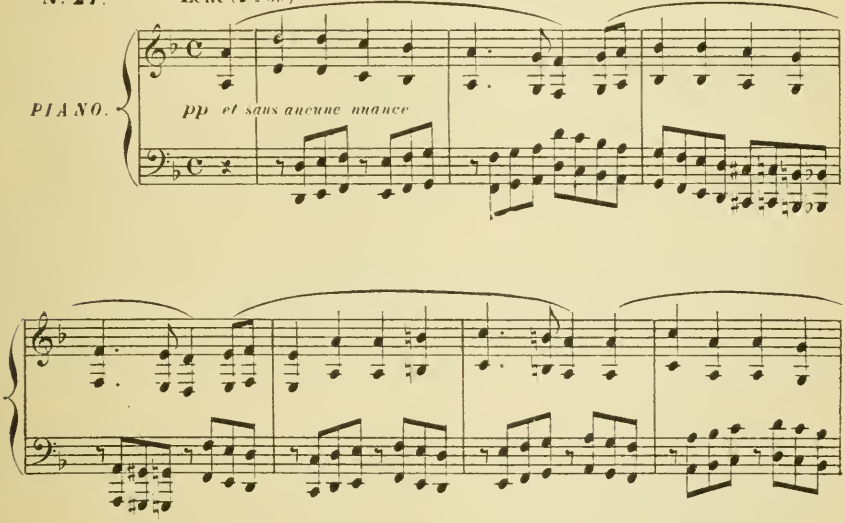
MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. TANTE FLOURY Vous ne priez pas, vous?

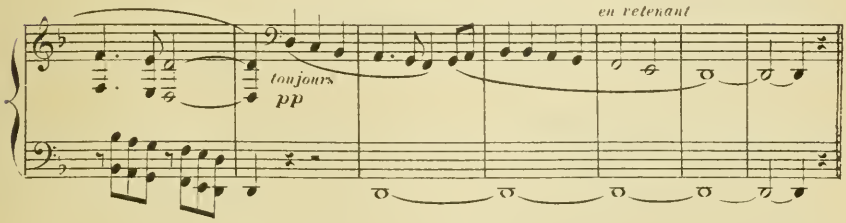
GAUD: Quand vous êtes venue, je priais...

Elle s'agenouille à côté de tante Floury le dos tourné aux spectateurs faisant face à la grille de la chapelle

N° 27. **Lent** (♩ = 69)



TANTE FLOURY (achevant sa prière à voix plus distincte) Sed libera nos a malo, Amen.

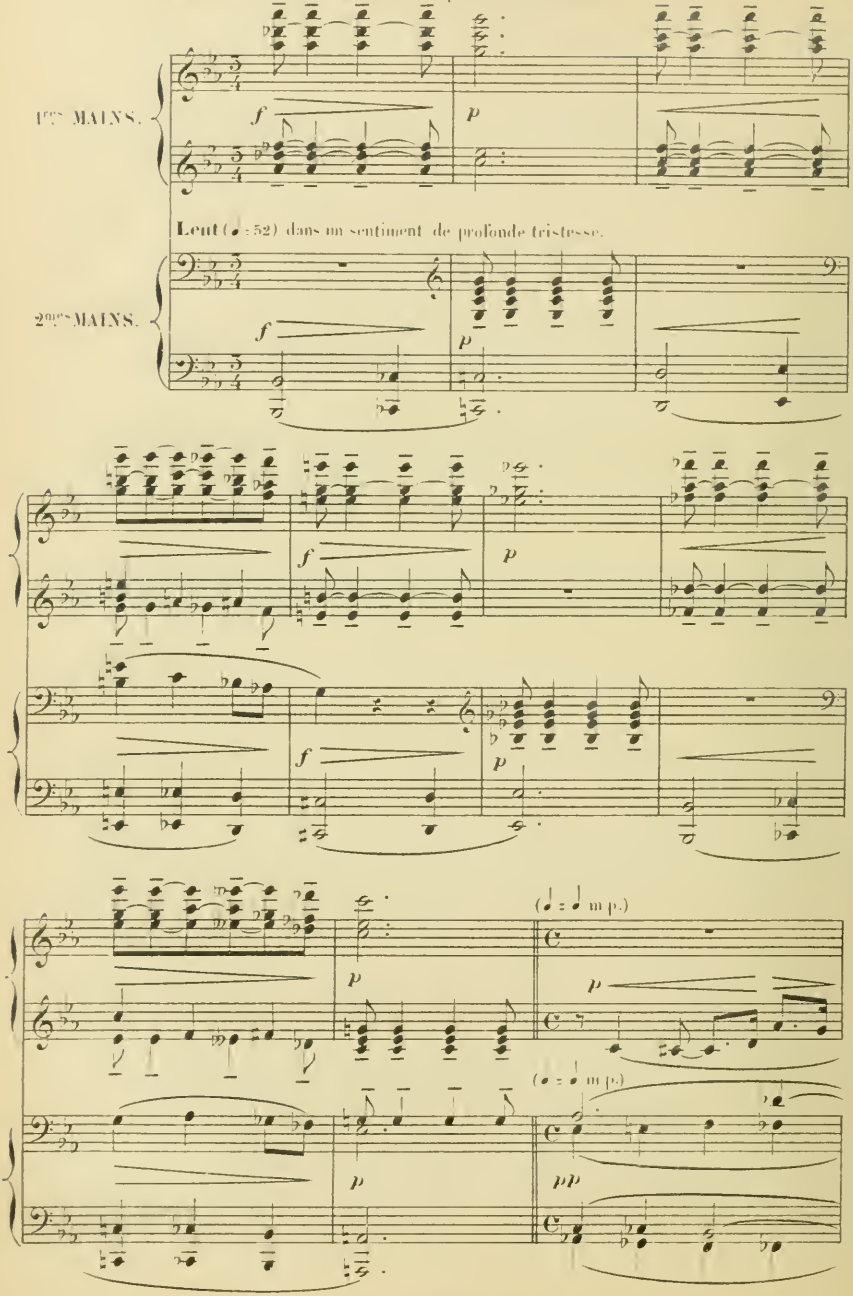


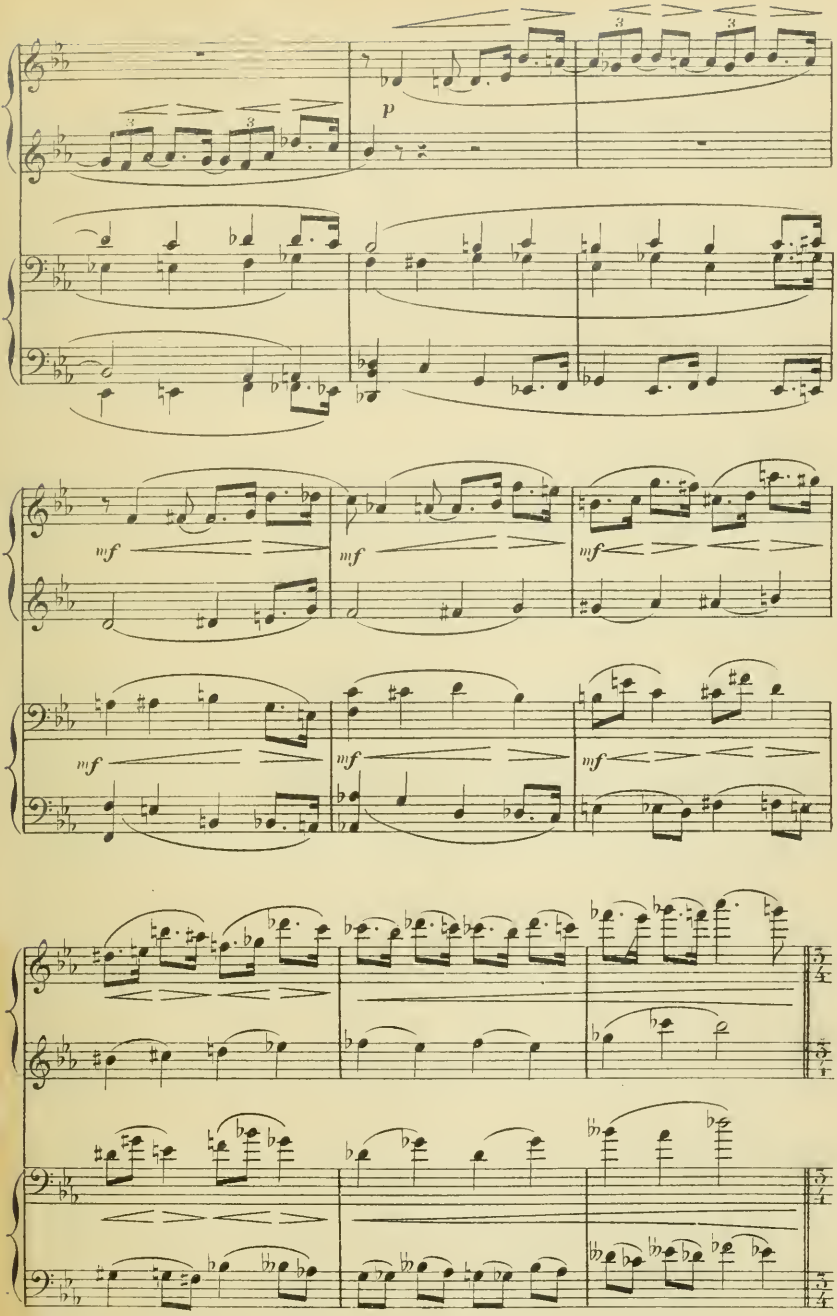
ENTR'ACTE.

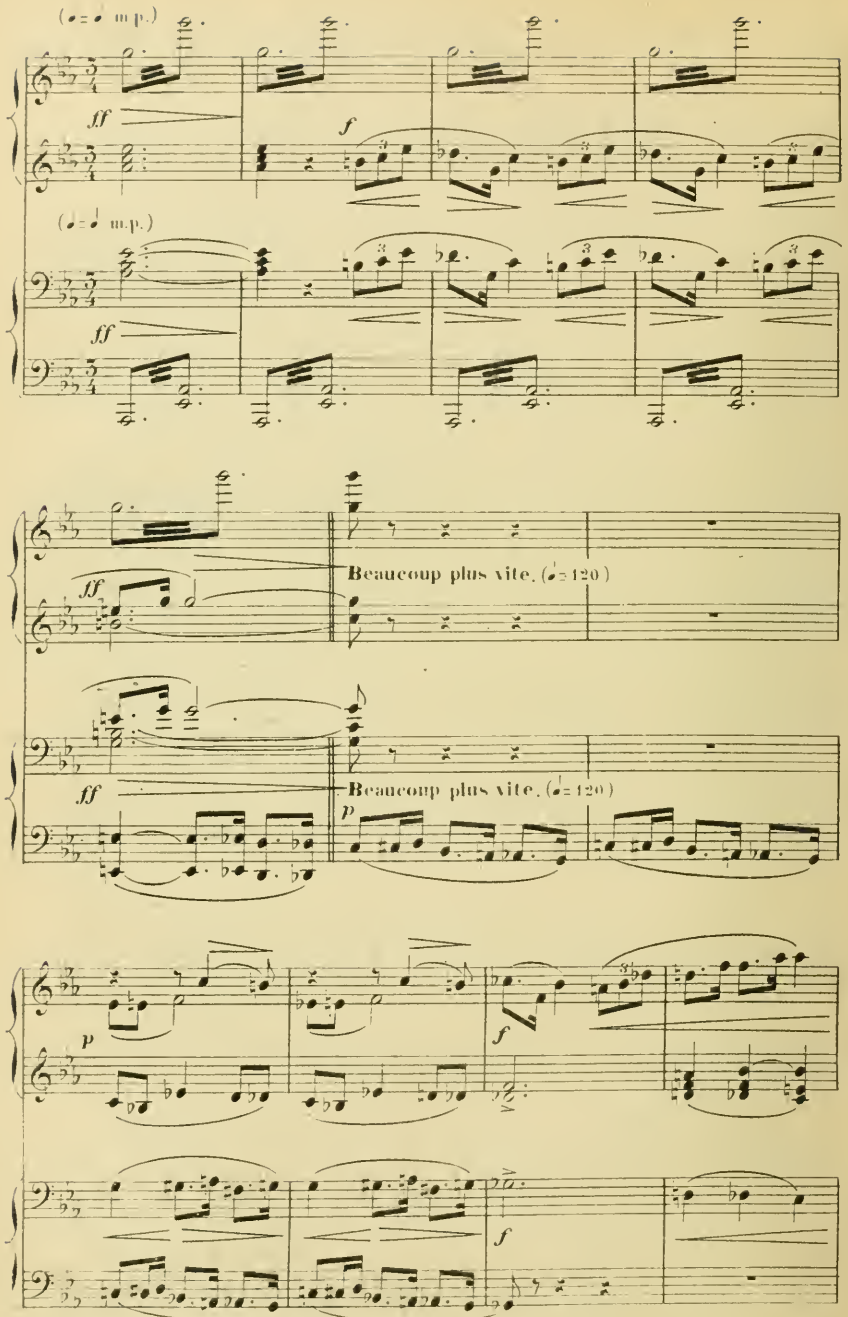
Lent (♩ = 52) dans un sentiment de profonde tristesse.

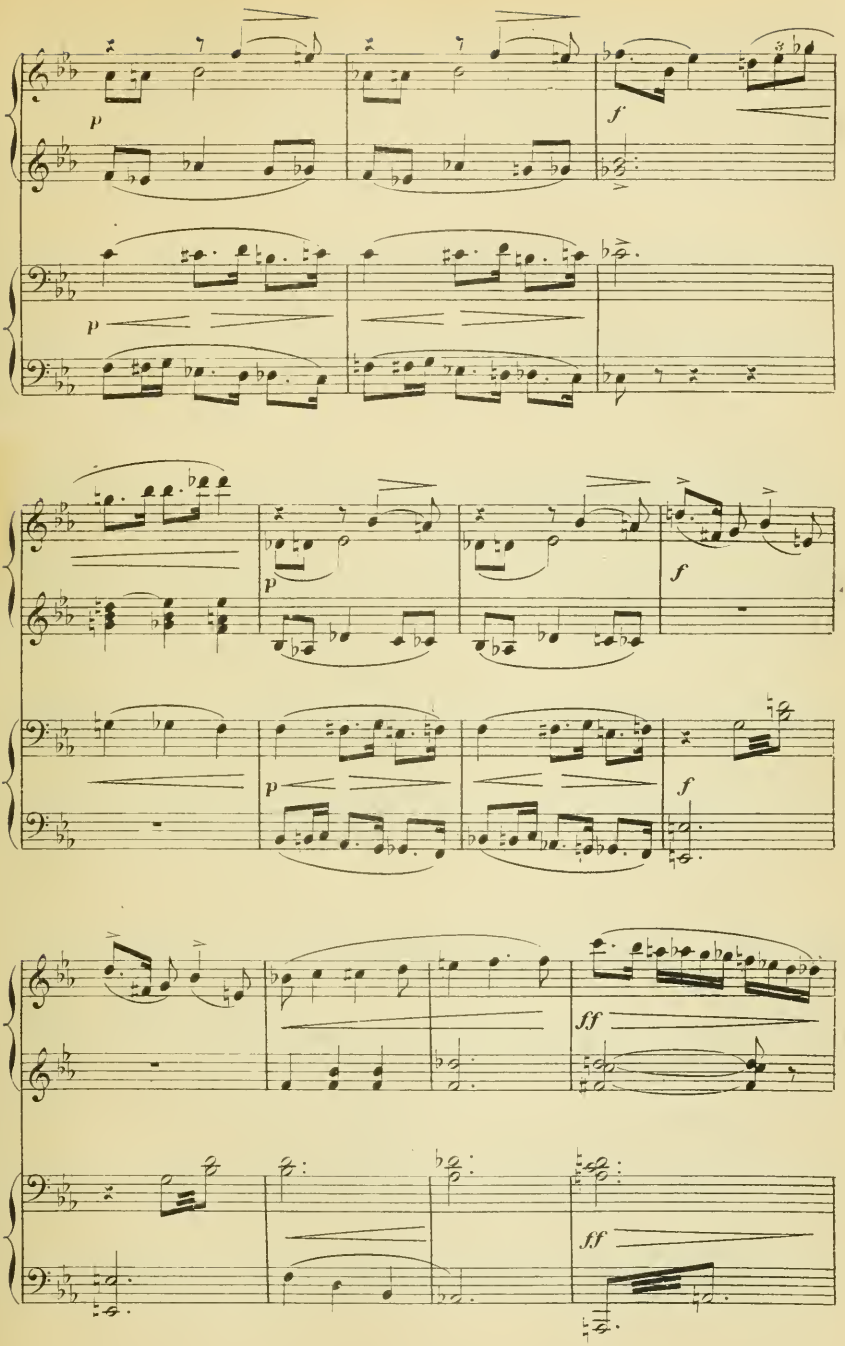
1res MAINS.

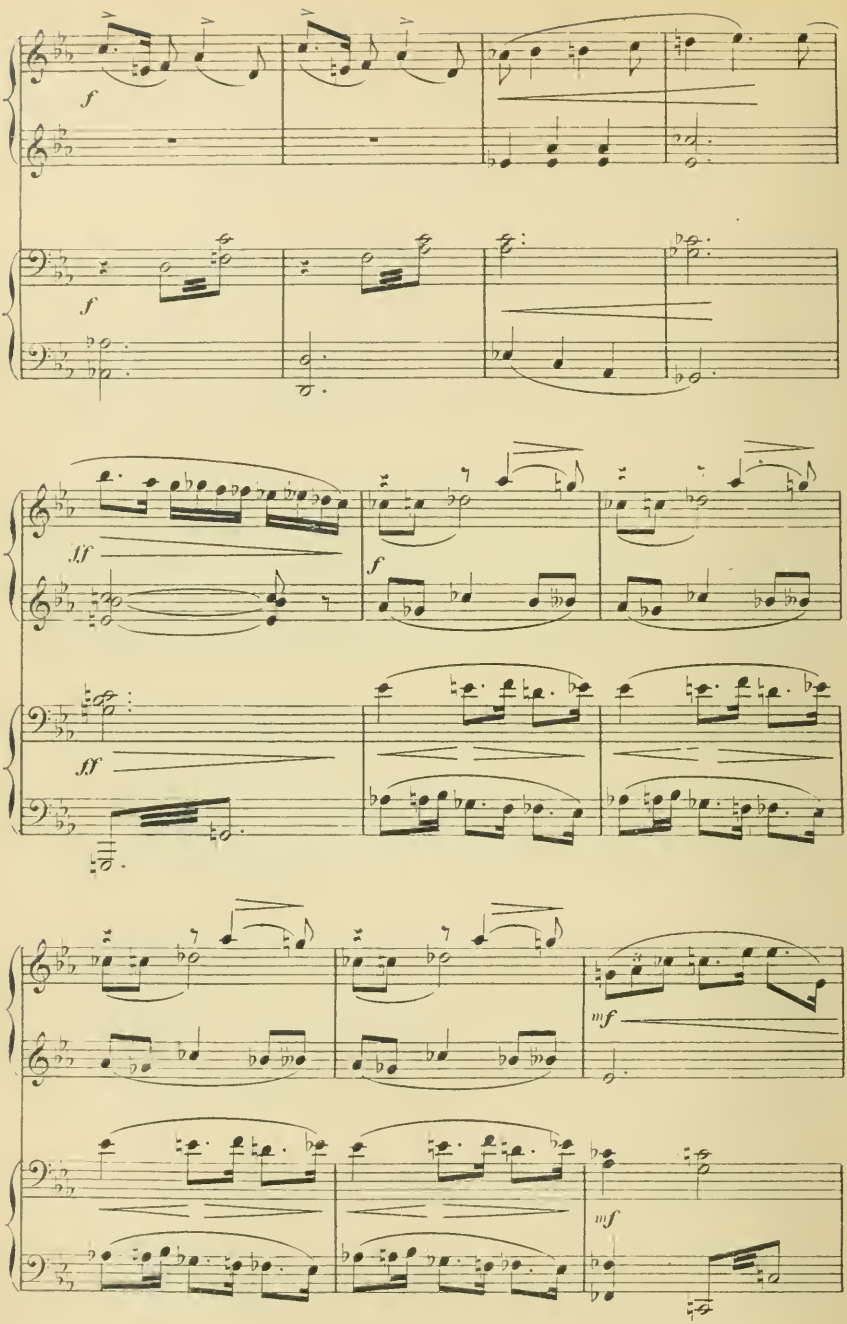
2des MAINS.

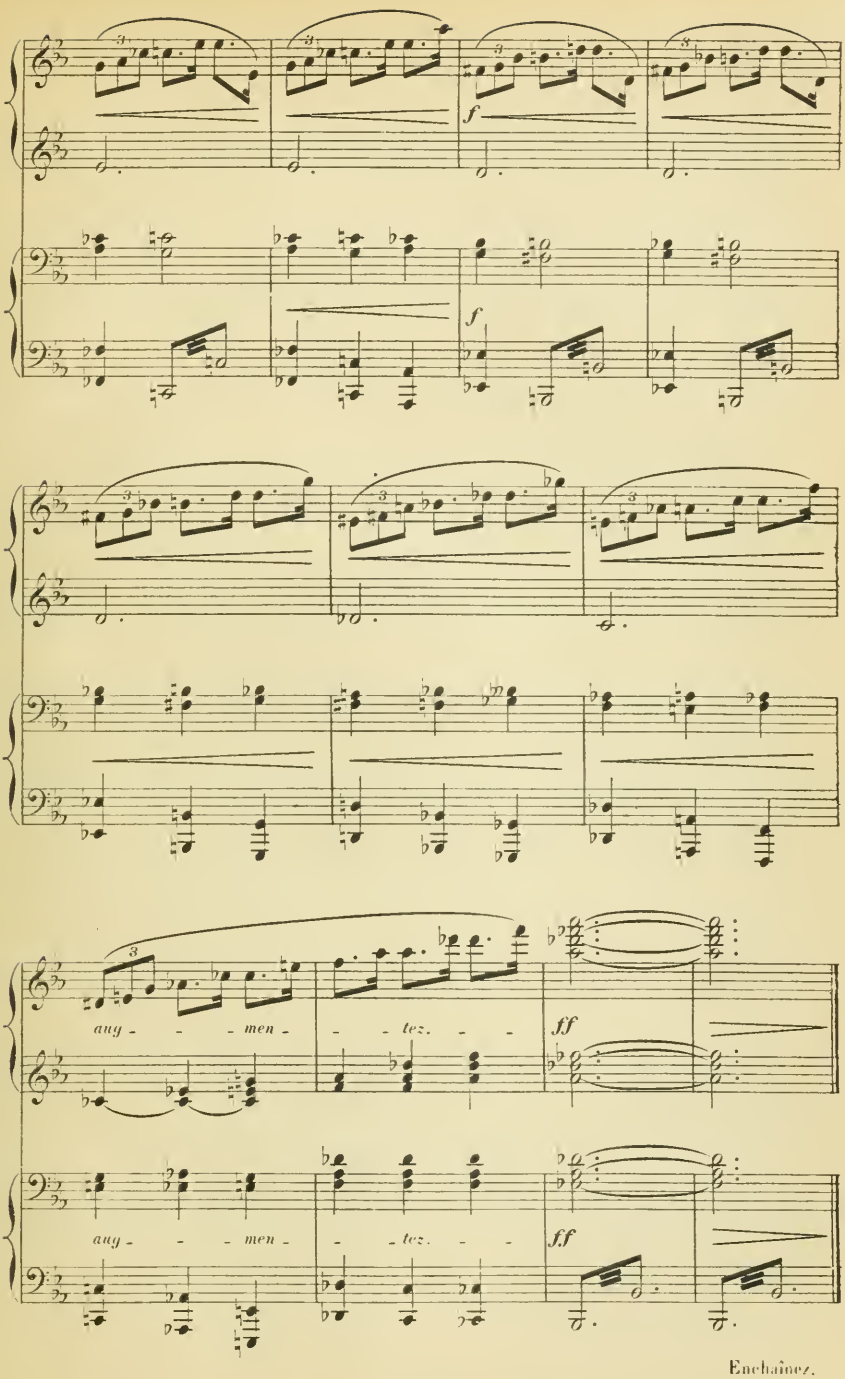



p
mf
mf
mf
mf
mf
mf


(♩=♩ m.p.)
ff
f
(♩=♩ m.p.)
ff
ff
Beaucoup plus vite. (♩=120)
ff
Beaucoup plus vite. (♩=120)
p
p
f
f
f


p
f
p
p
f
p
f
ff
ff


f
f
fff
f
fff
mf
mf



Enchaînez.

MUSIQUE DE SCÈNE.

Encore la pointe de Pors-Even, mais plus près de son extrémité.

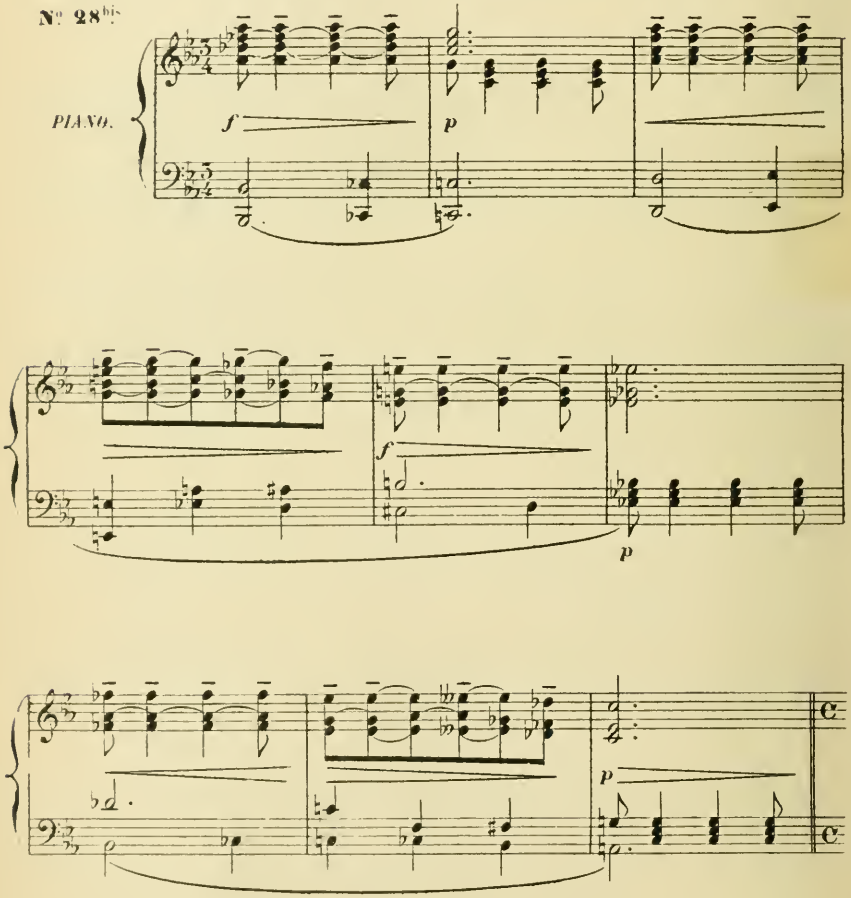
Le même fond de mer que pour le décor précédent, seulement la chapelle des naufragés et ses vieux arbres ont disparu; il n'y a plus que les genêts ras, et le calvaire des précédents tableaux, très rapproché, se dresse seul, beaucoup plus haut que tout à l'heure, au milieu du théâtre. C'est le soir, au crépuscule. Un sentier dans les genêts mène, du côté gauche du théâtre, jusqu'au pied du calvaire.

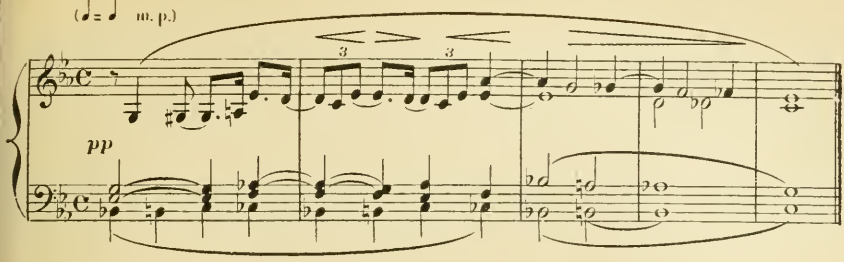
Au lever du rideau, Gaud, toujours avec sa même robe brune et sa même coiffe blanche, mais traînée et échevelée est à genoux sur les marches de granit du calvaire, entourant de ses bras la base de la croix.

Comme au début. (♩= 52)

N° 28bis.

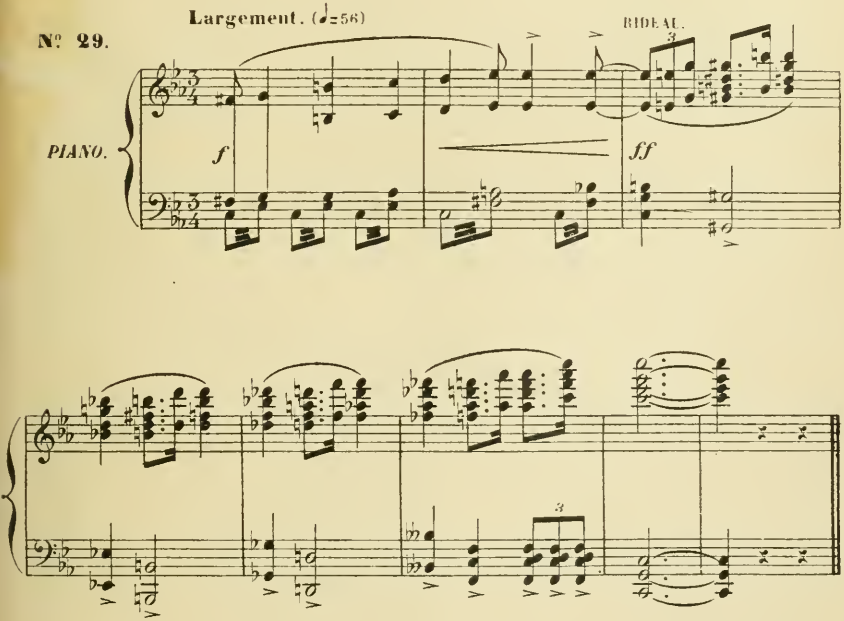
PIANO.





MUSIQUE DE SCÈNE.

RÉP. GAUD: Et ma robe de veuve....



FIN.

BINDING SECT. APR 22 1969

M
1503
R759P3

Ropartz, Joseph Guy Marie
Pecheur d'Islande. Piano-vocal score. French,
Pecheur d'Islande

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY